MAURICE RAVEL

L'HEURE ESPAGNOLE



FRANC-NOHAIN

[illegible]

L'HEURE ESPAGNOLE

COMÉDIE MUSICALE EN UN ACTE

Poème de FRANC-NOHAIN

MUSIQUE DE

Maurice Ravel

PARTITION POUR CHANT ET PIANO
Transcrite par l'Auteur



Paris, A. DURAND & FILS, Editeurs
4, Place de la Madeleine

A Madame JEAN CRUPPI

Hommage de respectueuse amitié

MAURICE RAVEL

L'HEURE ESPAGNOLE

1re Représentation sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique
(Le 19 Mai 1911)

Direction de M. ALBERT CARRÉ
Chef d'Orchestre : M. RUHLMANN — Régisseur général : M. CARBONNE
Chef du Chant M. MASSON
Décors de M. BAILLY — Costumes de MULTZER



PERSONNAGES

CONCEPTION, femme de Torquemada	*Soprano* . . .	Mme Geneviève VIX.
GONZALVE, bachelier	*Ténor*	MM. COULOMB.
TORQUEMADA, horloger	*Trial*	CAZENEUVE.
RAMIRO, Muletier	*Baryton-Martin*	Jean PÉRIER.
DON INIGO GOMEZ, banquier	*Basse-bouffe* . .	DELVOYE.

La Scène se passe à Tolède au XVIIIe siècle.



Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc.., s'adresser à **MM. DURAND & Cie**, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, **4, Place de la Madeleine, PARIS.**

INDEX

		Pages
Scène I.	— *Torquemada, Ramiro.*	4
Scène II.	— *Les mêmes, Concepcion*	8
Scène III.	— *Concepcion, Ramiro*	14
Scène IV.	— *Concepcion, Gonzalve.*	20
Scène V.	— *Les mêmes, Ramiro*	28
Scène VI.	— *Concepcion, Gonzalve*	32
Scène VII.	— *Inigo, Concepcion, Gonzalve*	35
Scène VIII.	— *Les mêmes, Ramiro*	40
Scène IX.	— *Inigo*	44
Scène X.	— *Ramiro, Inigo*	48
Scène XI.	— *Concepcion, Ramiro.*	52
Scène XII.	— *Inigo, Concepcion*	53
Scène XIII.	— *Les mêmes, Ramiro*	61
Scène XIV.	— *Concepcion, Gonzalve*	64
Scène XV.	— *Gonzalve*	68
Scène XVI.	— *Gonzalve, Ramiro, Concepcion*	70
Scène XVII.	— *Concepcion, Gonzalve*	76
Scène XVIII.	— *Les mêmes, Ramiro*	81
Scène XIX.	— *Inigo, Gonzalve*	85
Scène XX.	— *Torquemada, Gonzalve, Inigo*	93
Scène XXI.	— *Les mêmes, Concepcion, Ramiro*	98



NOTE POUR L'EXÉCUTION
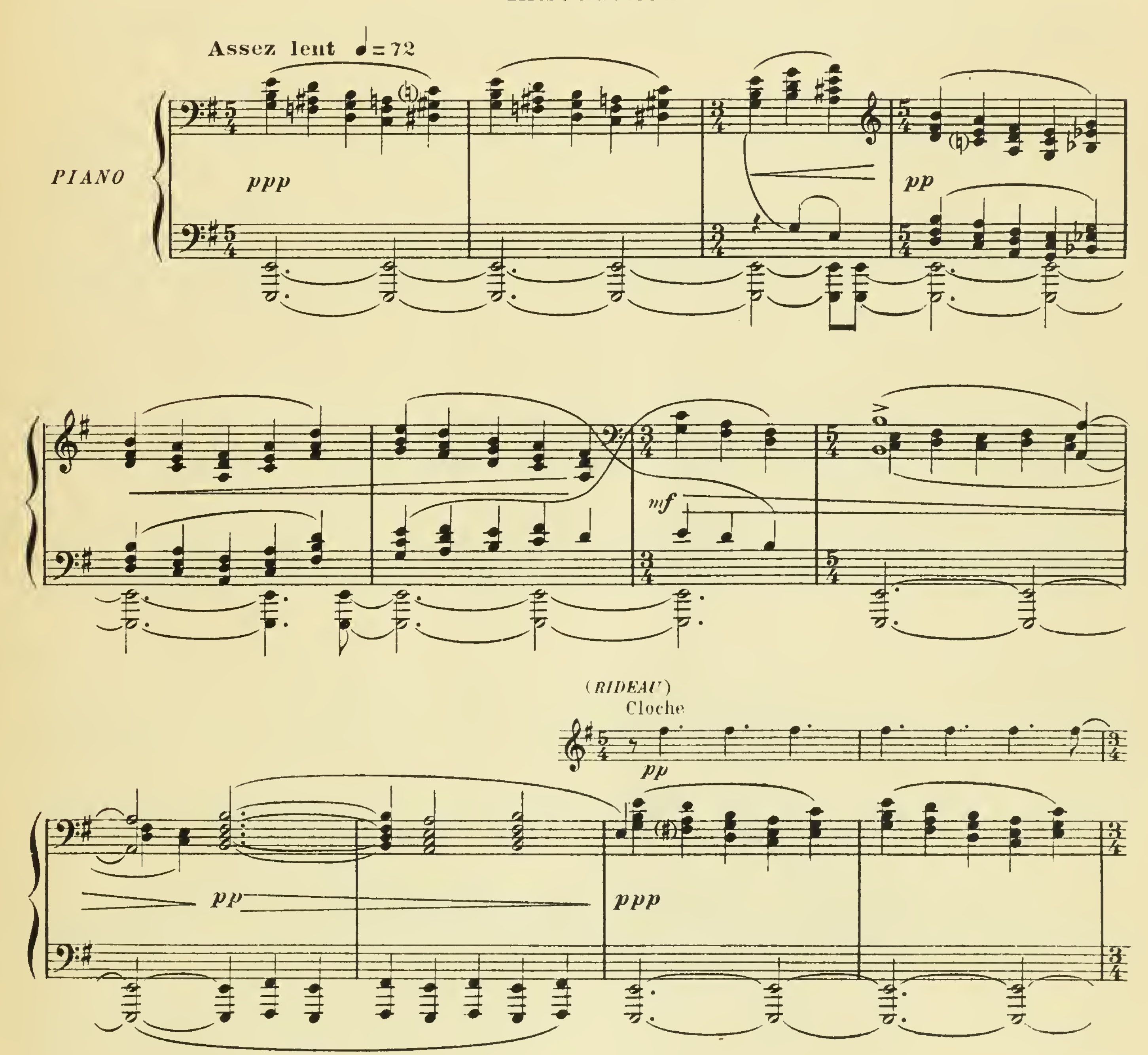
A part le Quintette final, et, en majeure partie, le rôle de **Gonzalve**, celle-ci lyrique avec affectation, ***dire*** plutôt que ***chanter*** (fins de phrases brèves, ports de voix, etc.).

C'est, presque tout le temps, le ***quasi-parlando*** du récitatif bouffe italien.
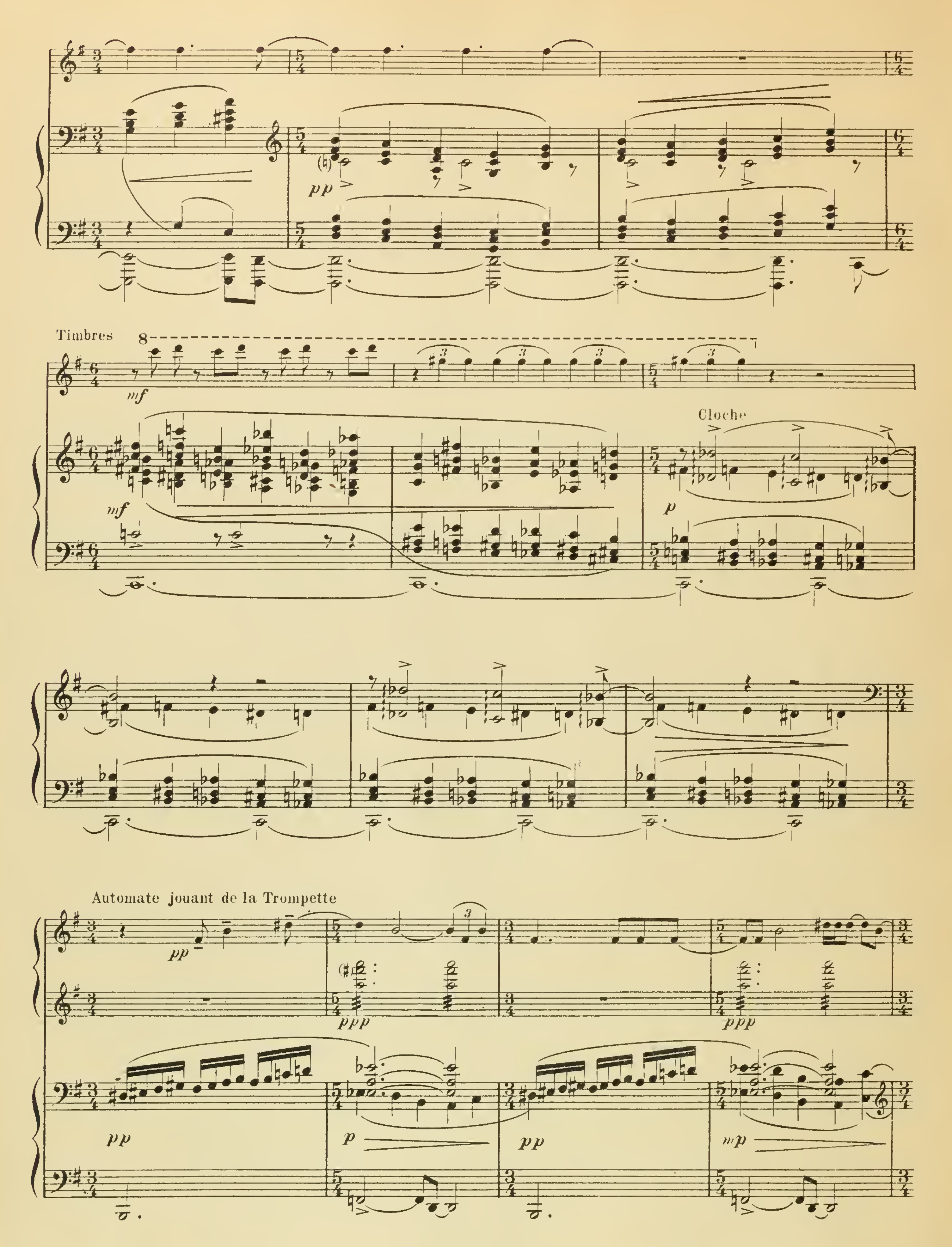
L'HEURE ESPAGNOLE

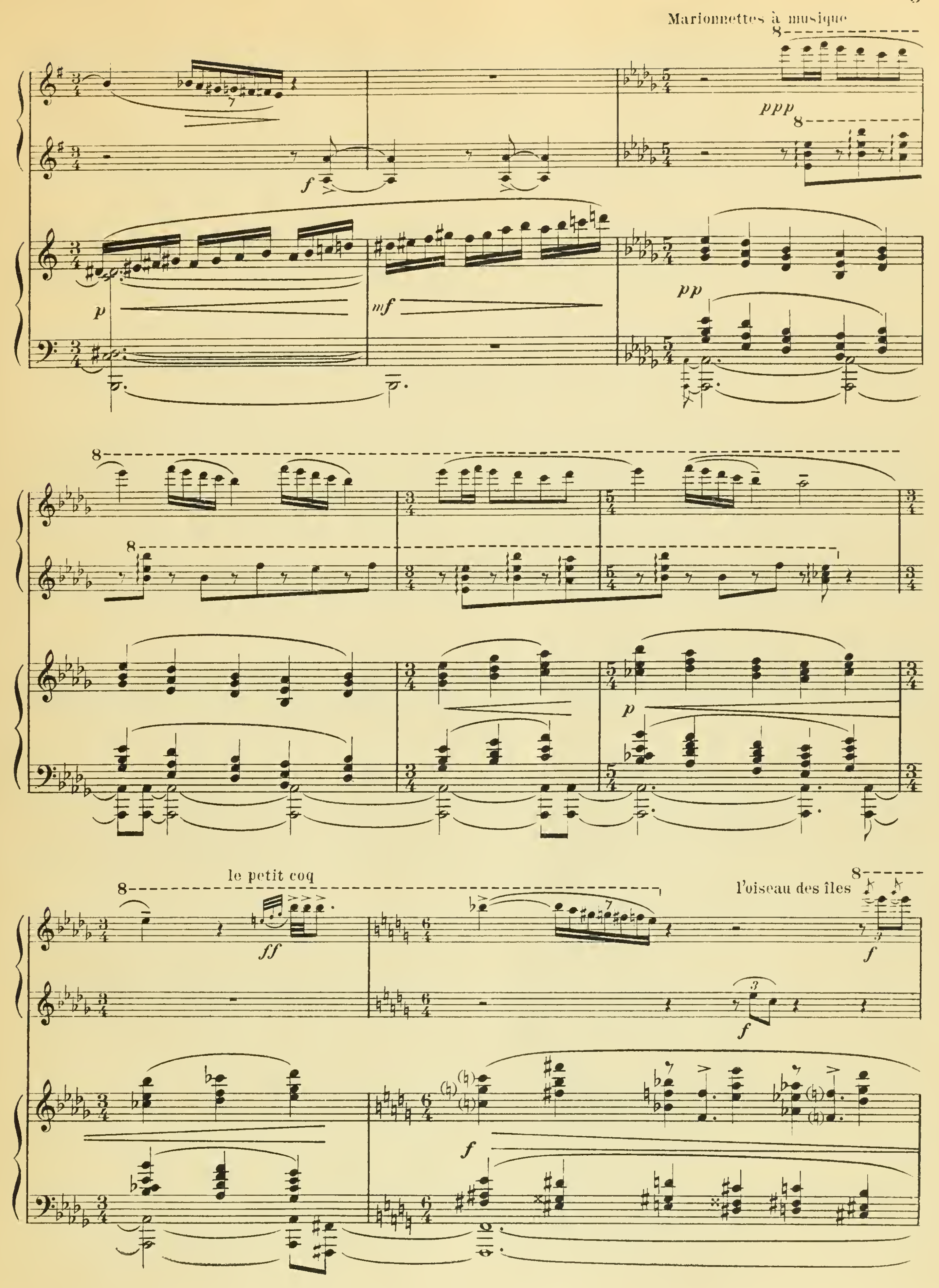
La boutique d'un horloger espagnol.— On entre à gauche; à droite, la porte qui mène à l'appartement de l'horloger. Large fenêtre au fond donnant sur la rue; à droite et à gauche de la fenêtre une grande horloge catalane,— c'est-à-dire normande.— Çà et là, des automates: un oiseau des îles; un petit coq; des marionnettes à musique.— Au lever du rideau, Torquemada, le dos tourné au public, est assis devant son établi. On entend les balanciers qui s'agitent, et toutes les pendules de la boutique sonnent des heures différentes.
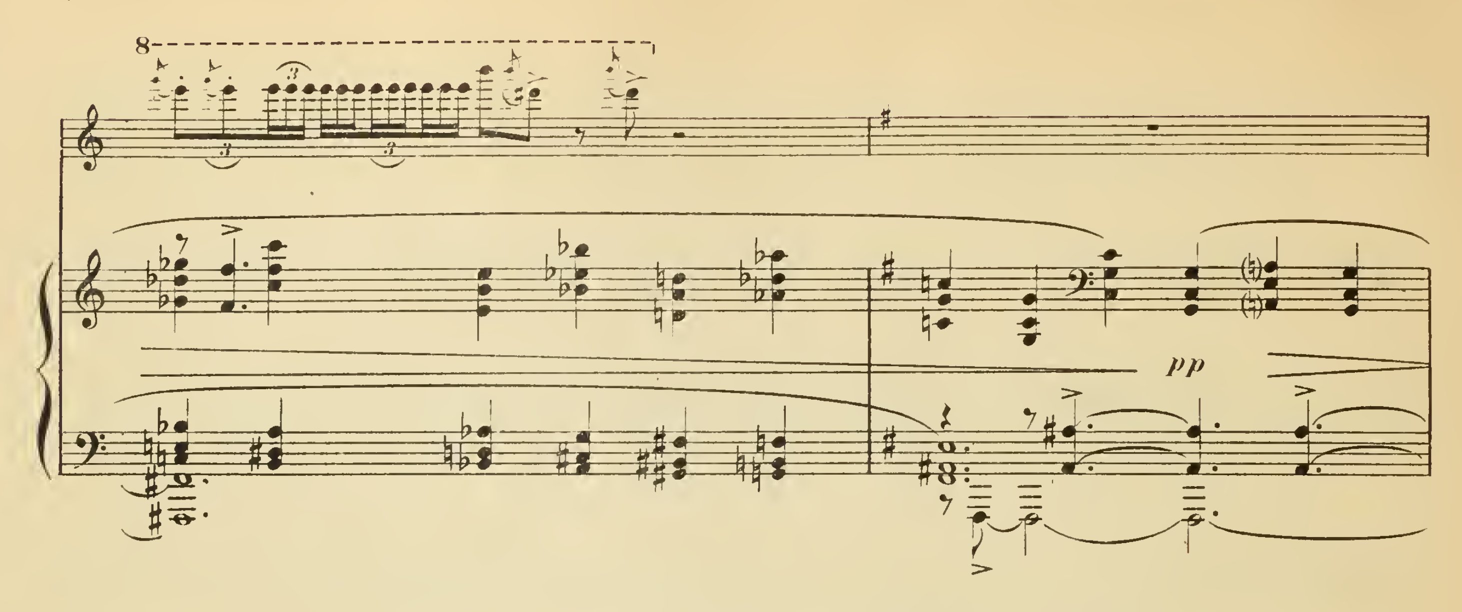
Introduction



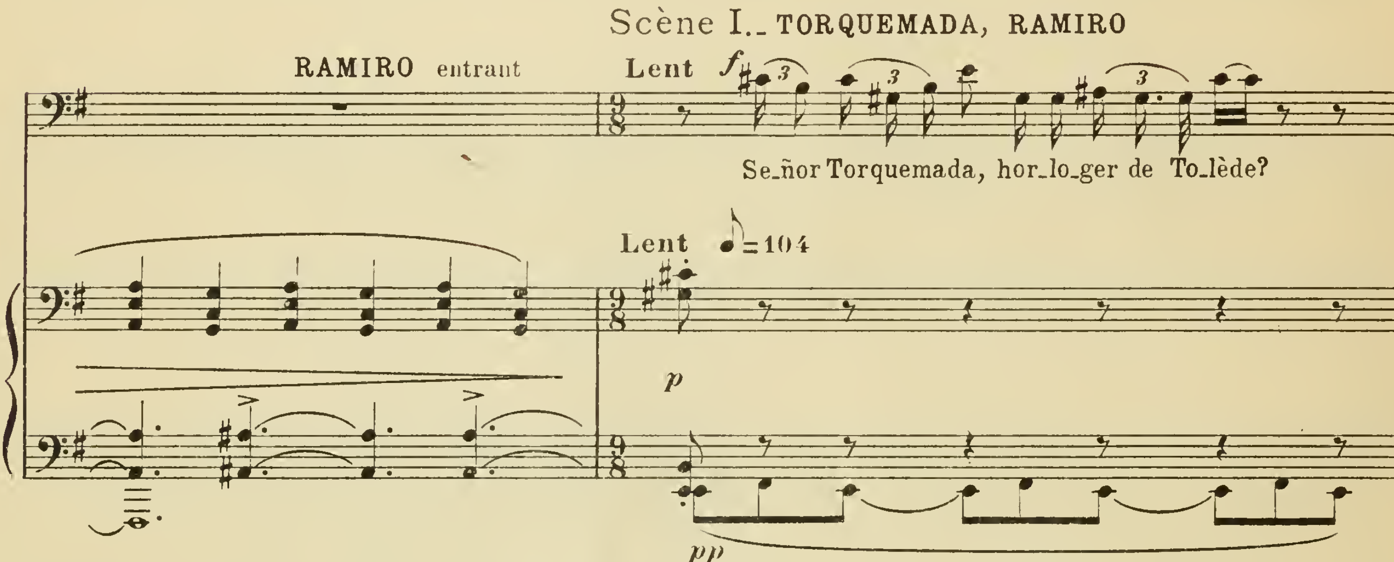
Paris, 4, Place de la Madeleine.

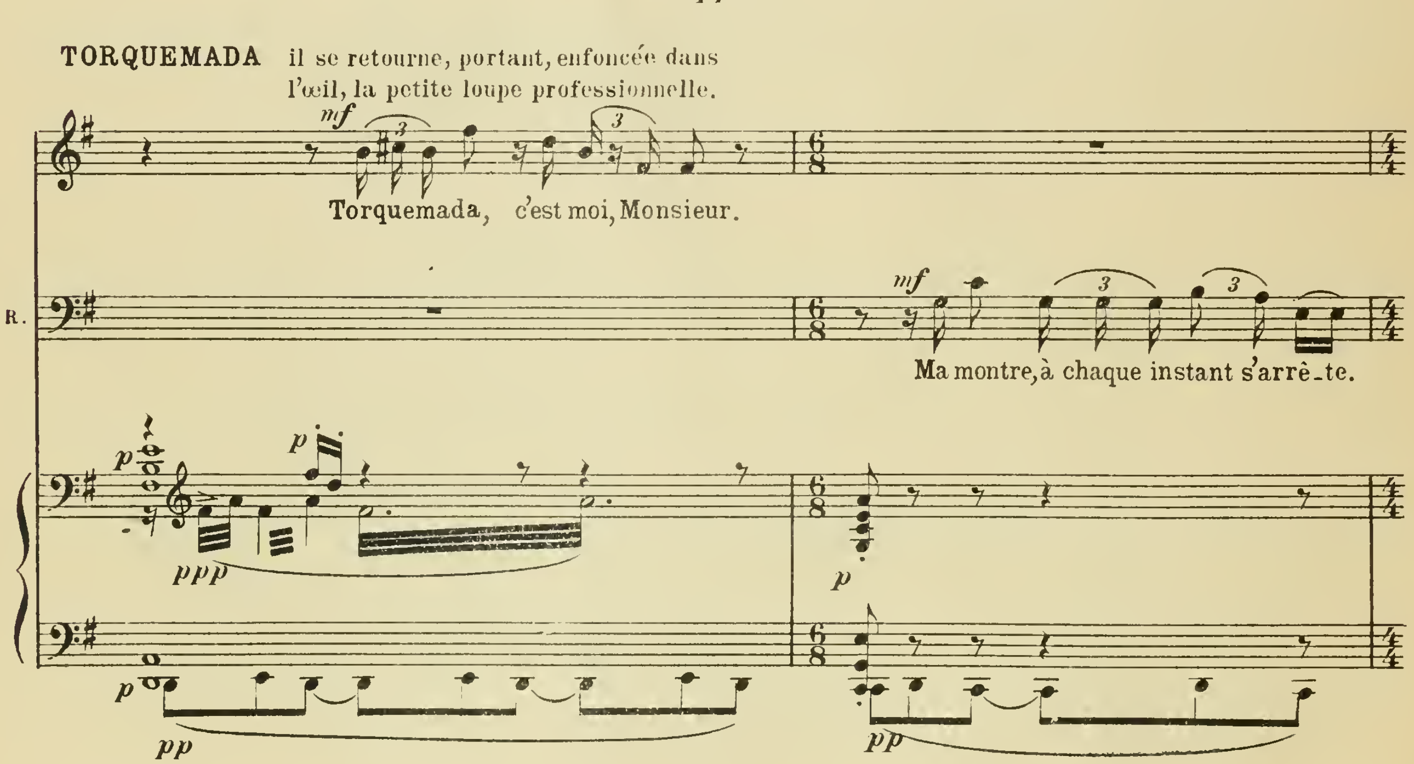

Timbres
Cloche
Automate jouant de la Trompette


Marionnettes à musique
ppp
p
mf
pp
p
le petit coq
ff
l'oiseau des îles
f
f
f



Scène I._ TORQUEMADA, RAMIRO





Modéré

TORQUEMADA

p

Voi_là qui va des mieux, voi_là qui va des mieux!

Modéré

mf *p*

RAMIRO

p

Or, je suis, à vo_tre ser_vi_ce, Mu_le_tier du gou_ver_nement, Con-

♪ = 120

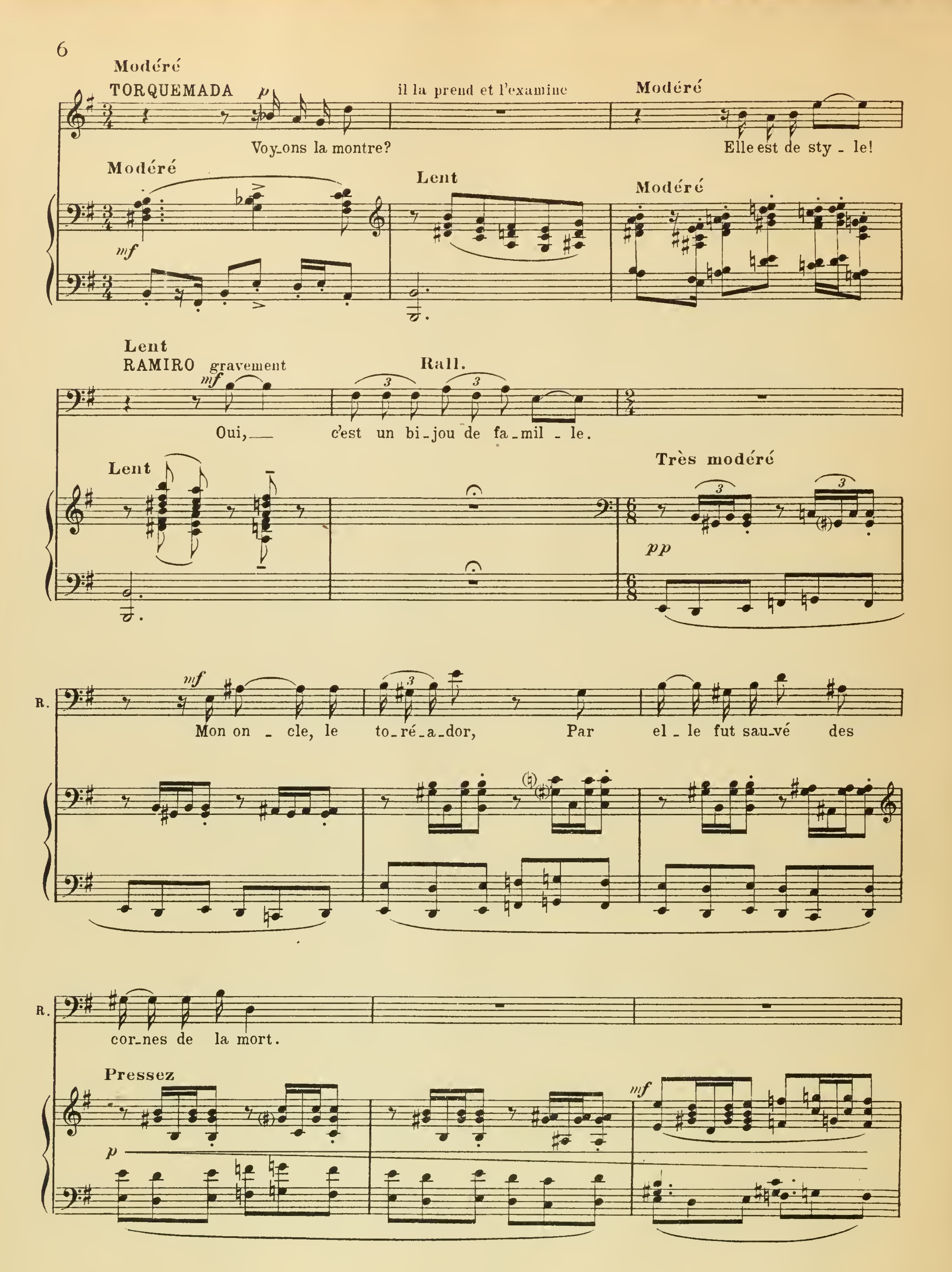
p *p*

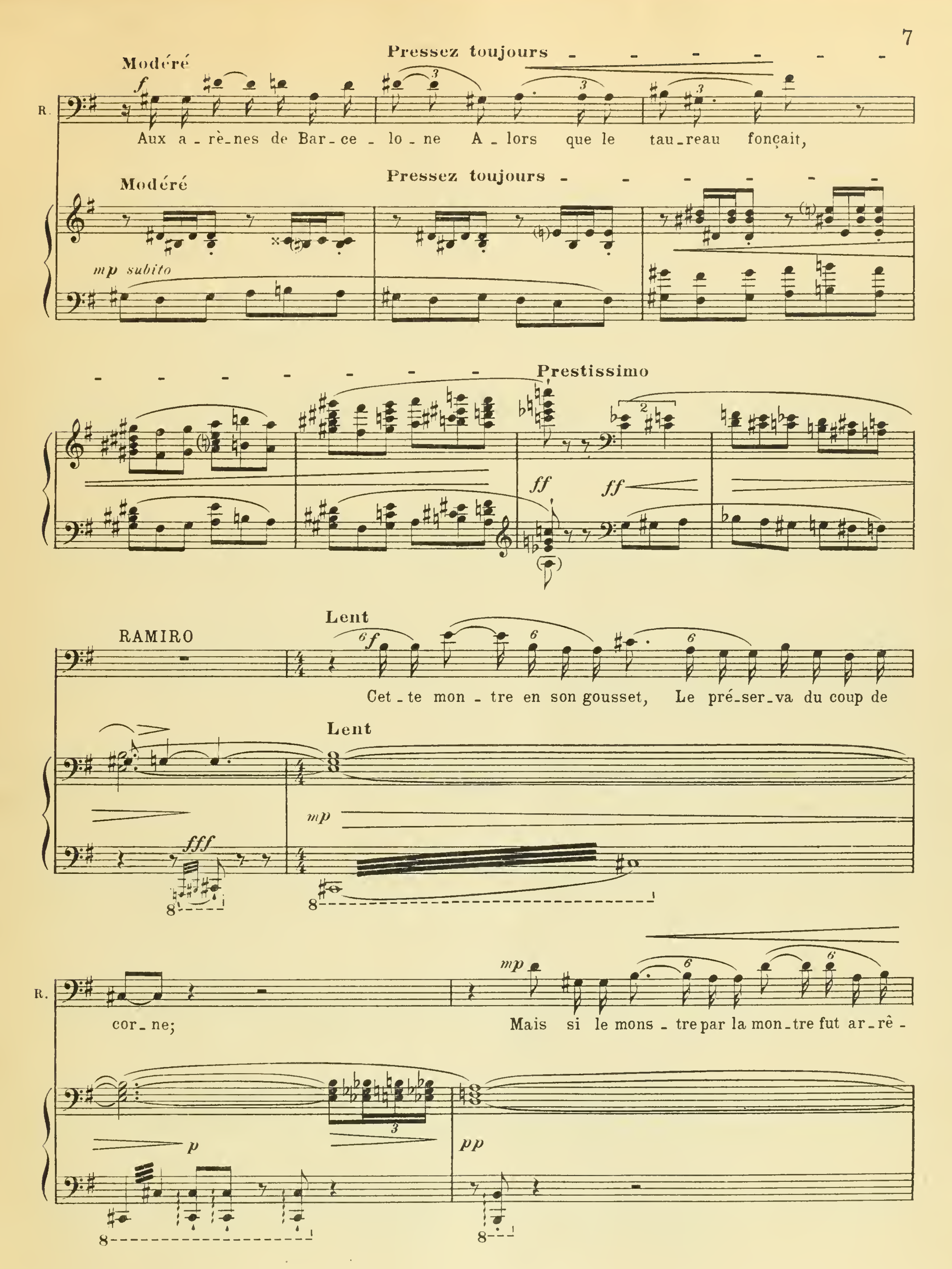
R. _naî_tre l'heure exac_tement, En conséquence est mon of _ fi_ce Car, chaque jour, à heure fi_xe,

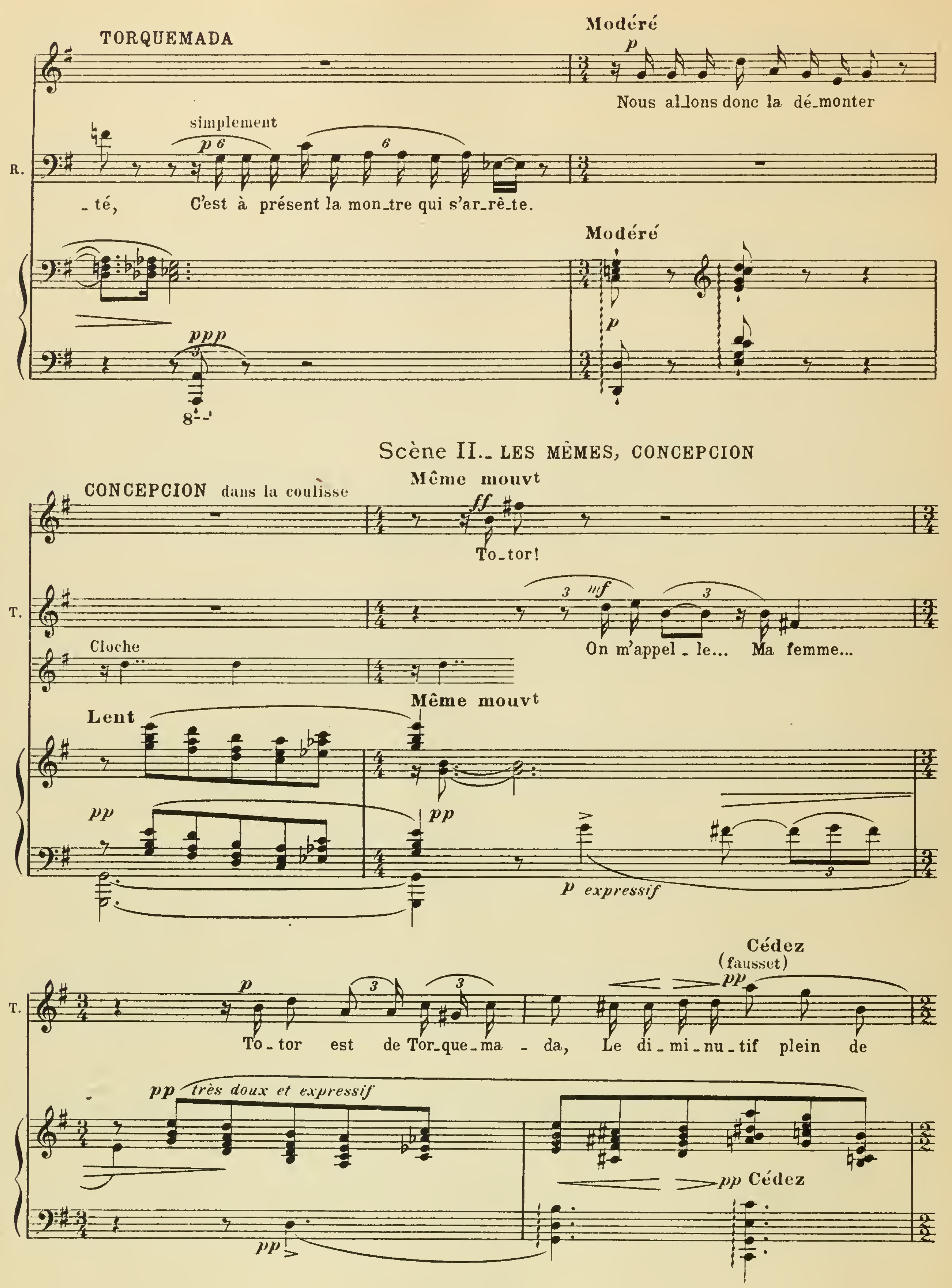
p *p* *sf*

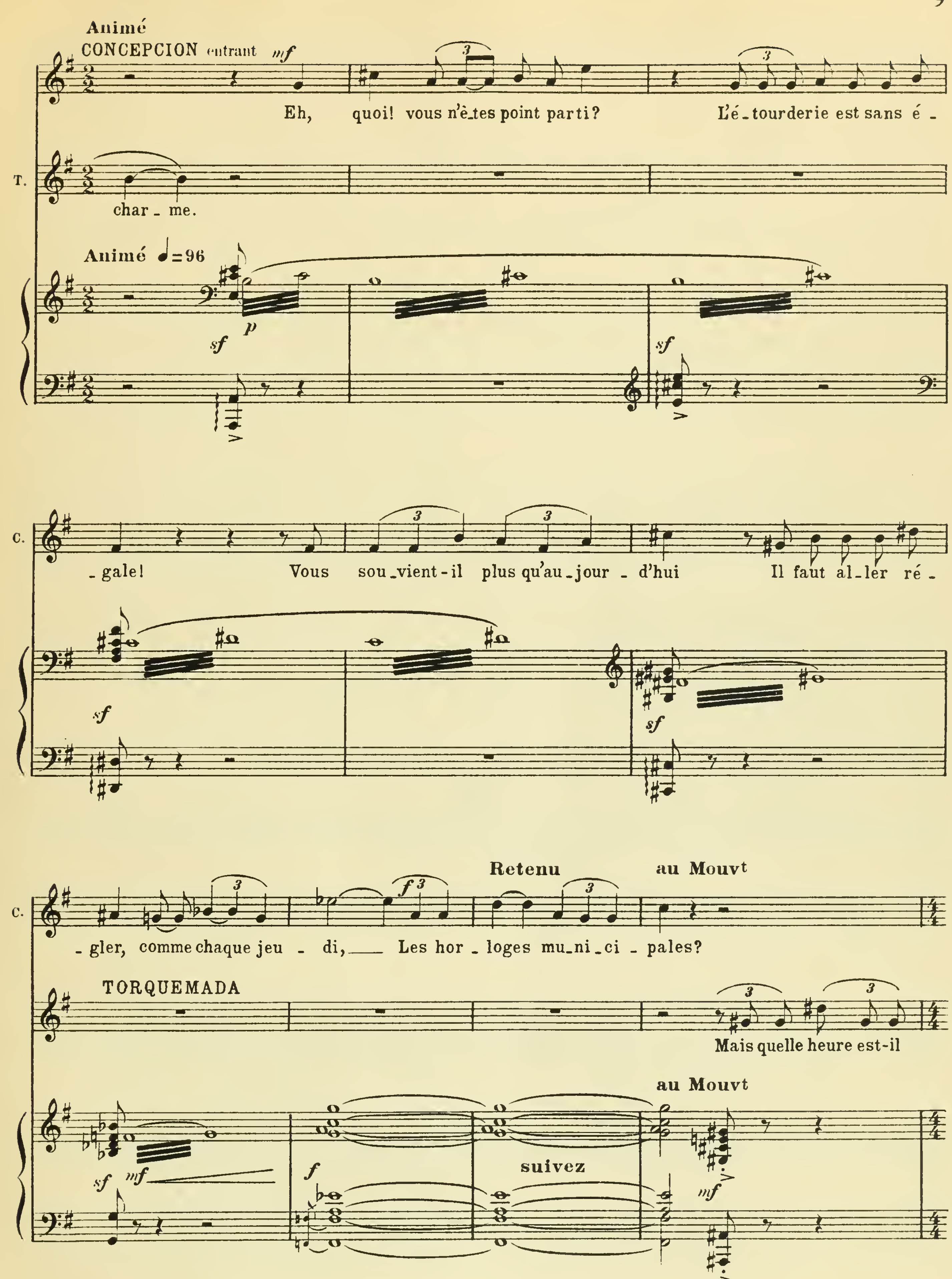
R. Mes mu_lets doi_vent, sur leur dos, Em_por_ter les co_lis pos_taux.

p *sf*


Modéré
TORQUEMADA
il la prend et l'examine
Modéré
Voy_ons la montre?
Elle est de sty - le!
Modéré
Lent
Modéré
Lent
RAMIRO gravement
Rall.
Oui,
c'est un bi_jou de fa_mil - le.
Lent
Très modéré
R.
Mon on - cle, le
to_ré_a_dor,
Par
el - le fut sau_vé des
R.
cor_nes de la mort.
Pressez


Modéré
Pressez toujours
R.
Aux a_rè_nes de Bar_ce_lo_ne A_lors que le tau_reau fonçait,
Modéré
Pressez toujours
mp subito
Prestissimo
ff
ff
RAMIRO
Lent
Cet_te mon_tre en son gousset, Le pré_ser_va du coup de
Lent
mp
fff
R.
cor_ne;
mp
Mais si le mons_tre par la mon_tre fut ar_rê_
p
pp


TORQUEMADA
Modéré
Nous allons donc la dé_monter
simplement
R.
_té, C'est à présent la mon_tre qui s'ar_rê_te.
Modéré
Scène II._ LES MÊMES, CONCEPCION
CONCEPCION dans la coulisse
Même mouvt
To_tor!
T.
On m'appel_le... Ma femme...
Cloche
Lent
Même mouvt
p expressif
Cédez
(fausset)
To_tor est de Tor_que_ma_da, Le di_mi_nu_tif plein de
très doux et expressif
Cédez


Animé
CONCEPCION entrant mf
Eh, quoi! vous n'ê_tes point parti? L'é_tourderie est sans é_
T.
char_me.
Animé ♩=96
sf p
sf
C.
_gale! Vous sou_vient-il plus qu'au_jour_d'hui Il faut al_ler ré_
sf
sf
Retenu au Mouvt
C.
_gler, comme chaque jeu_di,___ Les hor_loges mu_ni_ci_pales?
f
TORQUEMADA
Mais quelle heure est-il
au Mouvt
sf mf
f
suivez
mf

Modéré — Assez lent

T. donc? Que vou_lez-vous! Les horloges,Monsieur, on n'entend plus leurs

RAMIRO *mf* Comment?

Cloche

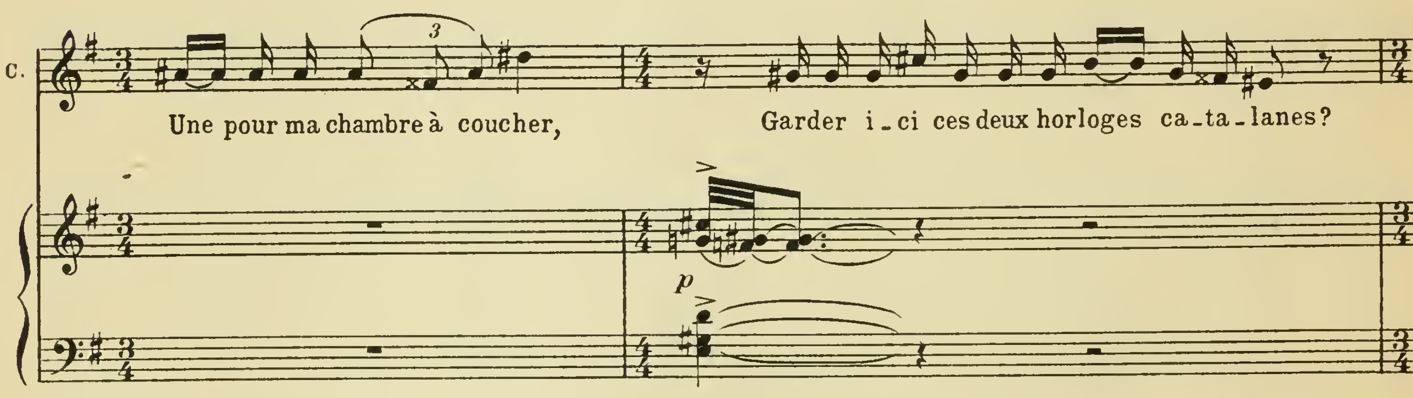
Modéré — Assez lent ♪ = ♩

CONCEPCION montrant les horloges

Modérément animé *mp* Pourquoi, de_puis que je vous en ré_clame

T. coups: Ce serait à de_ve_nir fou!

Modérément animé ♩ = 88





TORQUEMADA

Lent *mf*

Si vous croyez que c'est lé_ger, Une hor _ loge, et fa_cile à prendre!

Lent *f*

Un peu moins lent

CONCEPCION Elle le regarde avec un mépris très significatif et prononce à mi-voix.

p

De for_ce mus_cu _ laire, oui, vous a_vez su _ jet De vous mon_trer a_vare,

Un peu moins lent *p*

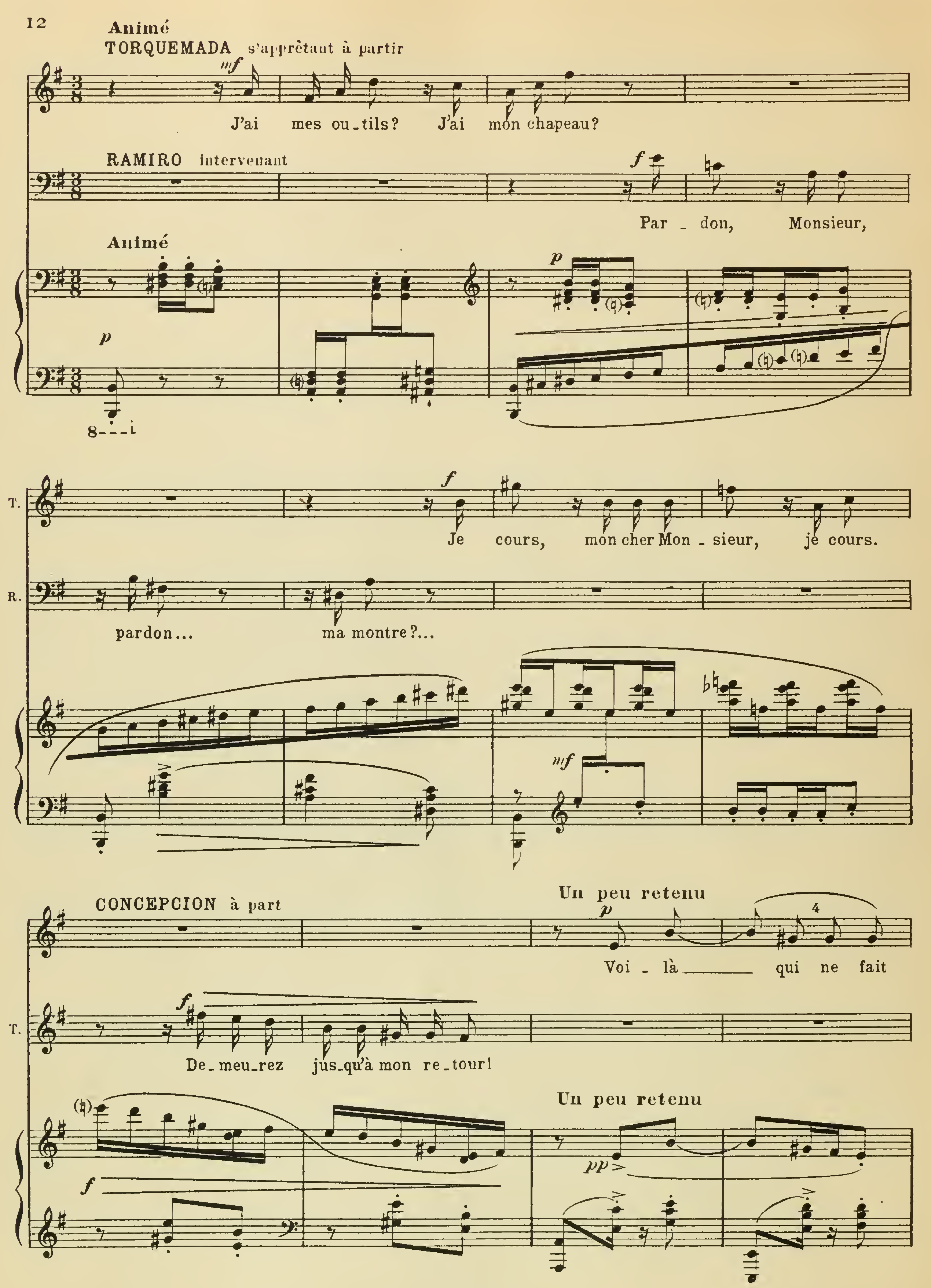
C. ou, du moins, mé_na _ ger: **Très retenu** Vous n'en a_vez pas à re _ vendre!
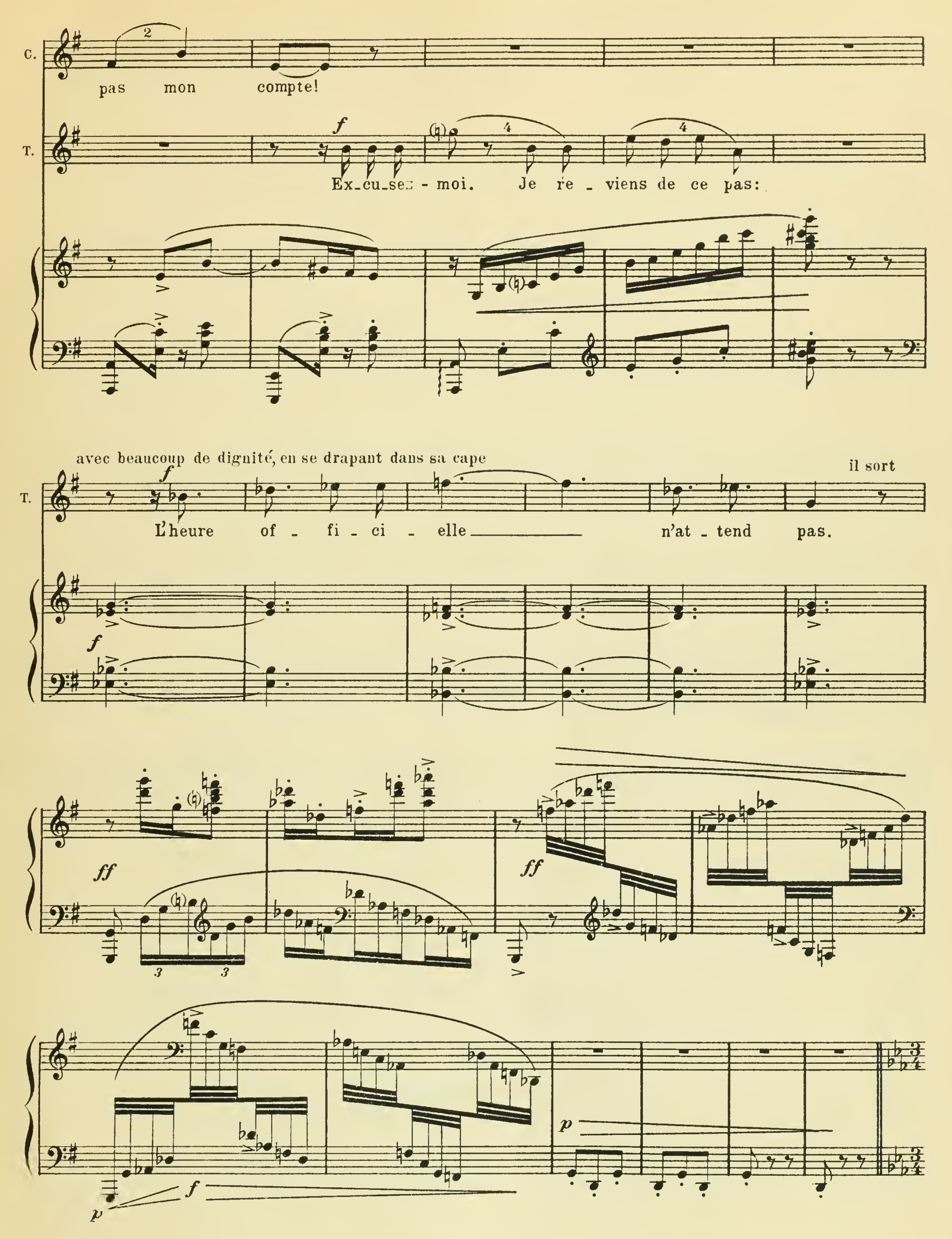
pp **Très retenu** *p* *ppp* *pp*

Modéré

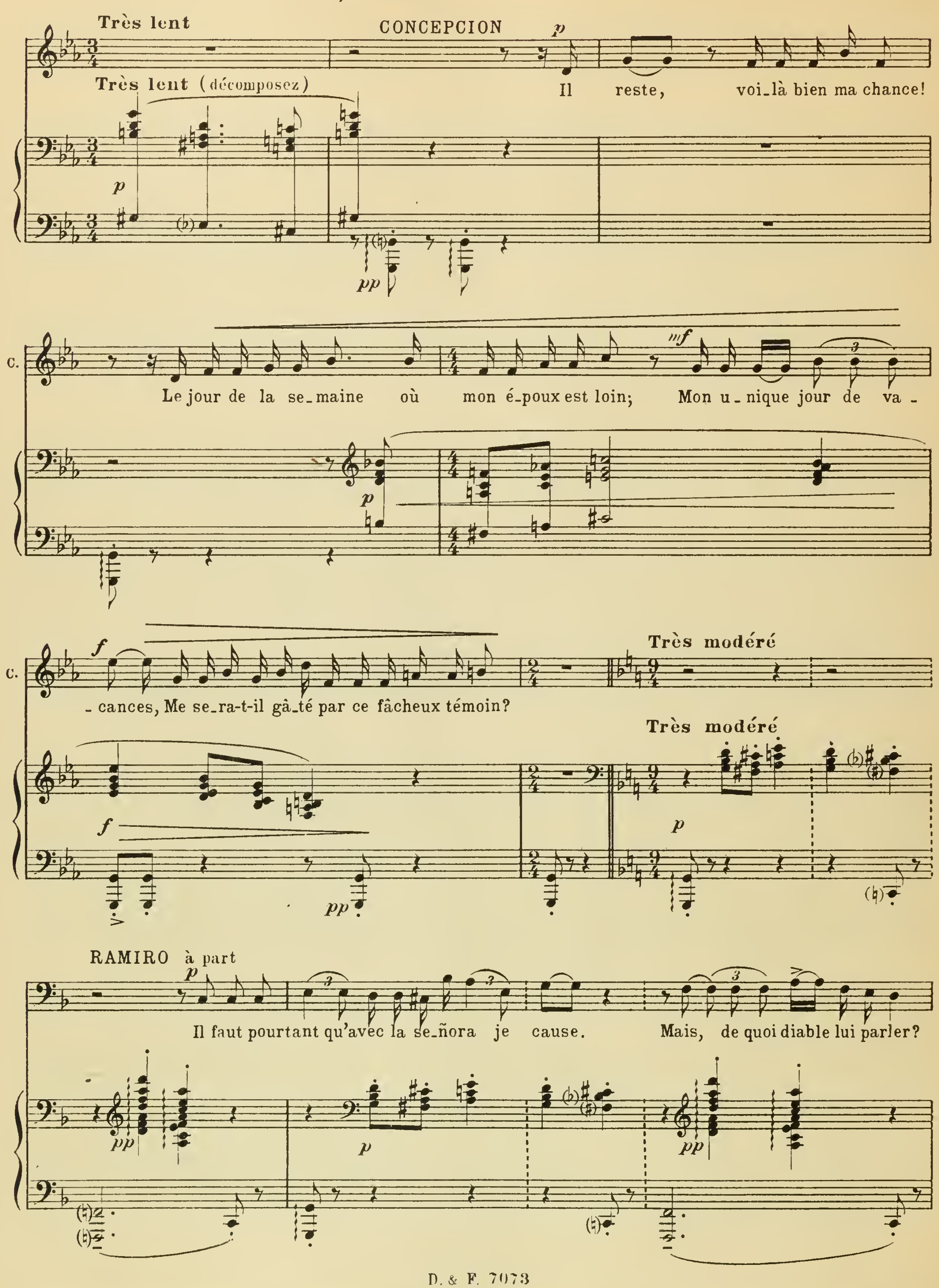
C. haut *f* Mais plus longtemps ne fai_tes pas at _ tendre **Retenu** Les ba_lanciers mu_ni_ci_paux.
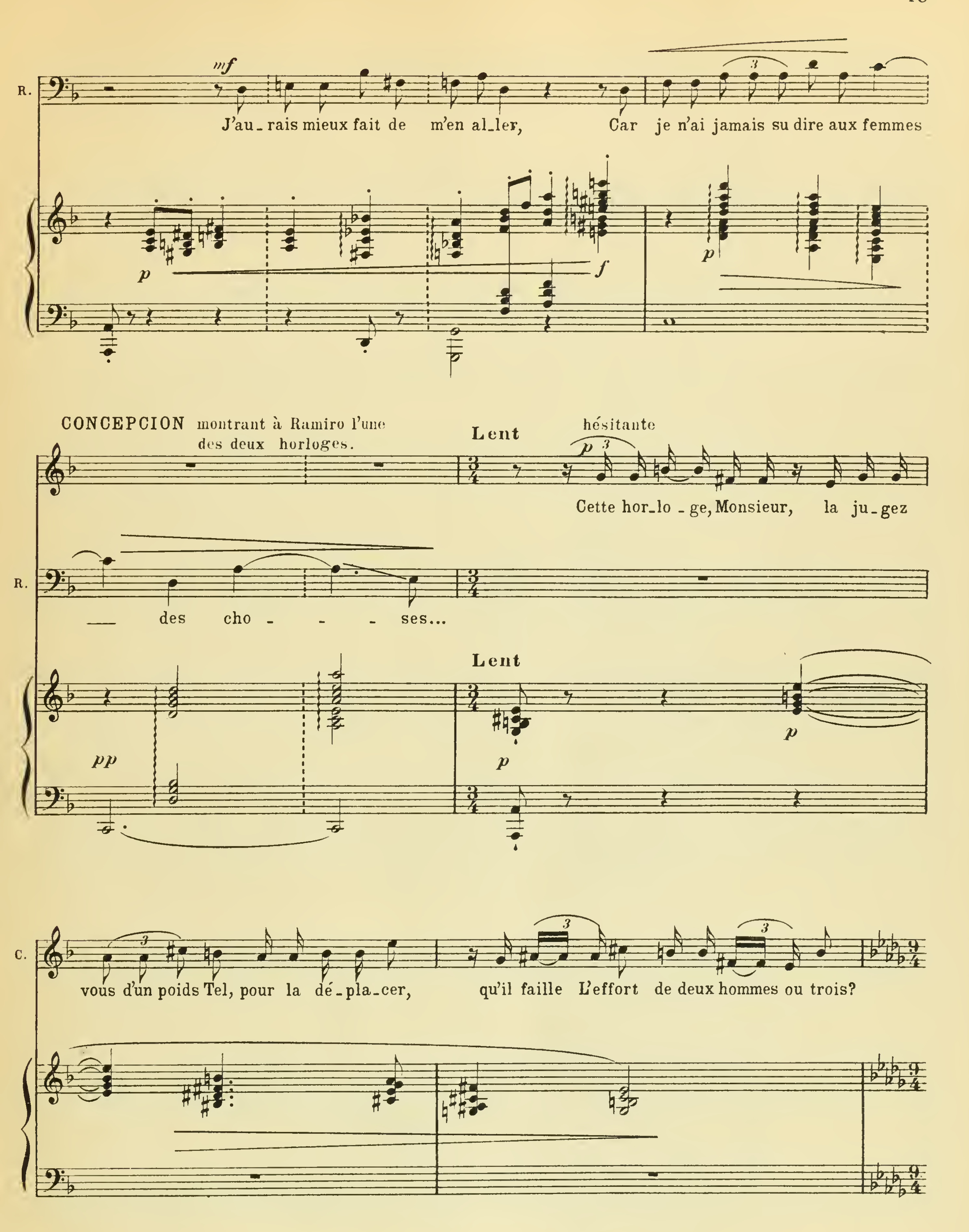
Modéré *f* suivez
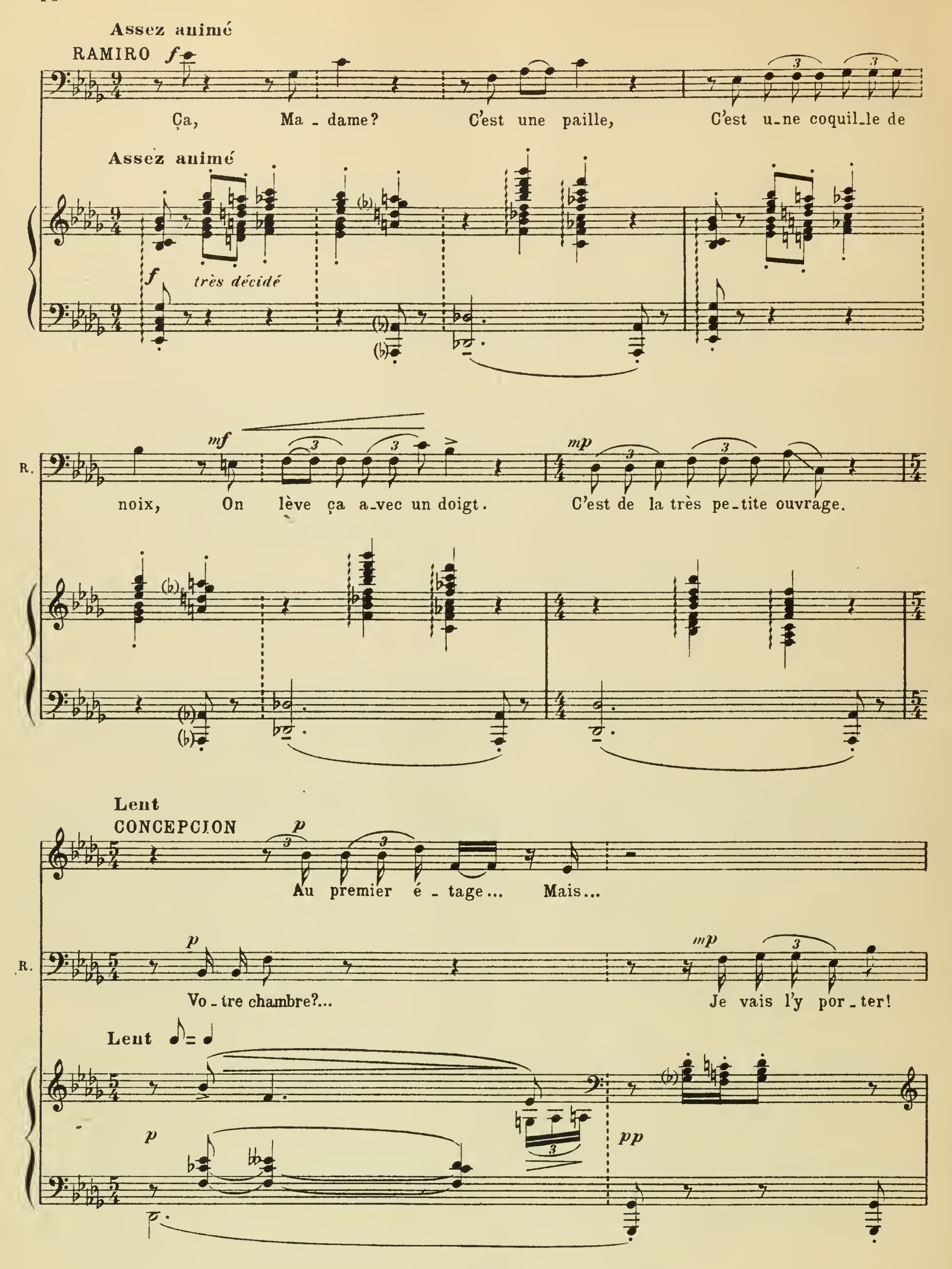

Animé
TORQUEMADA s'apprêtant à partir
mf
J'ai mes ou_tils? J'ai mon chapeau?
RAMIRO intervenant
f
Par _ don, Monsieur,
Animé
p
p
8---
T.
f
Je cours, mon cher Mon _ sieur, je cours.
R.
pardon... ma montre?...
mf
CONCEPCION à part
Un peu retenu
p
Voi _ là qui ne fait
T.
f
De_meu_rez jus_qu'à mon re_tour!
Un peu retenu
f
pp

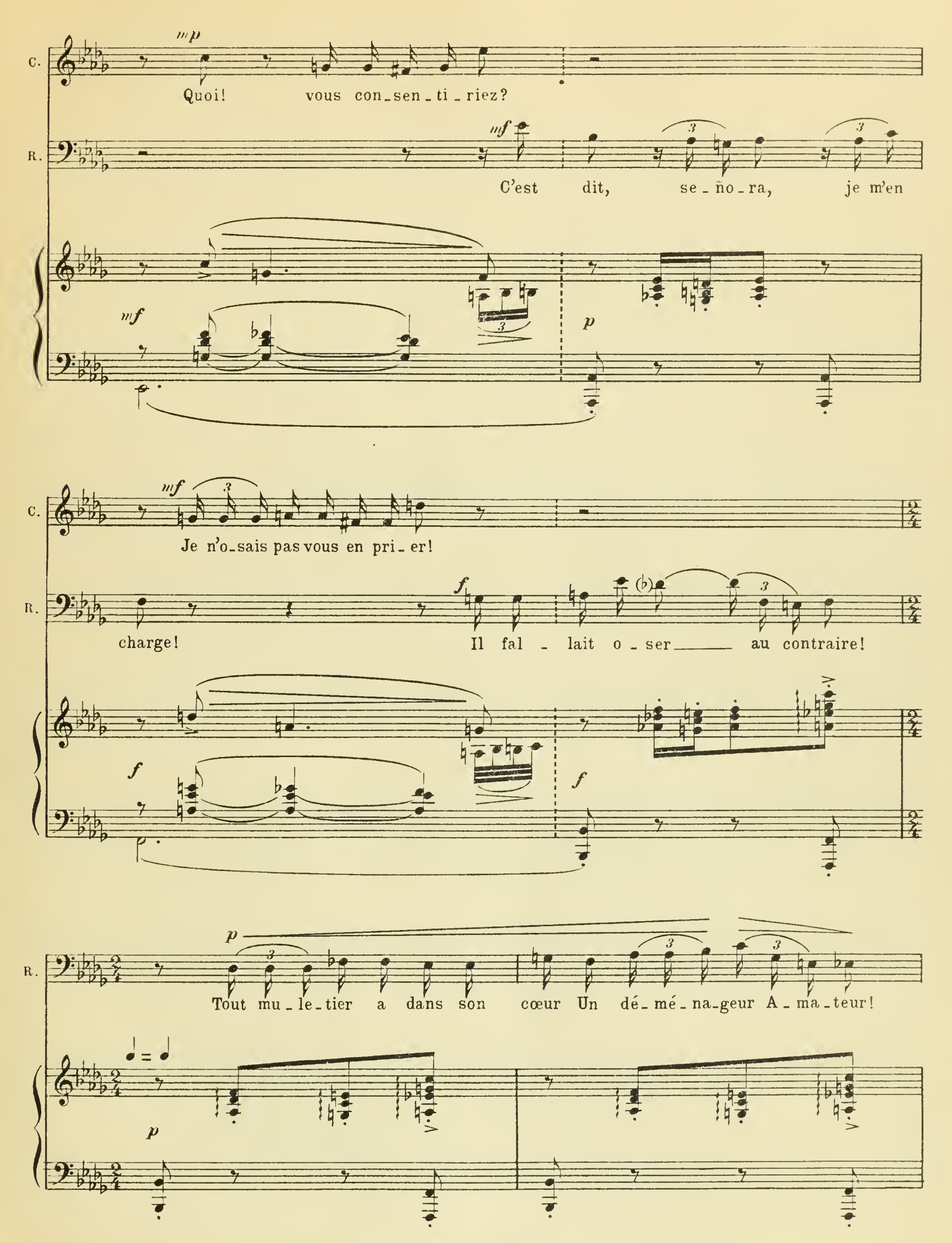

C.
pas mon compte!
T.
Ex_cu_sez - moi. Je re - viens de ce pas:
avec beaucoup de dignité, en se drapant dans sa cape
il sort
L'heure of - fi - ci - elle n'at - tend pas.
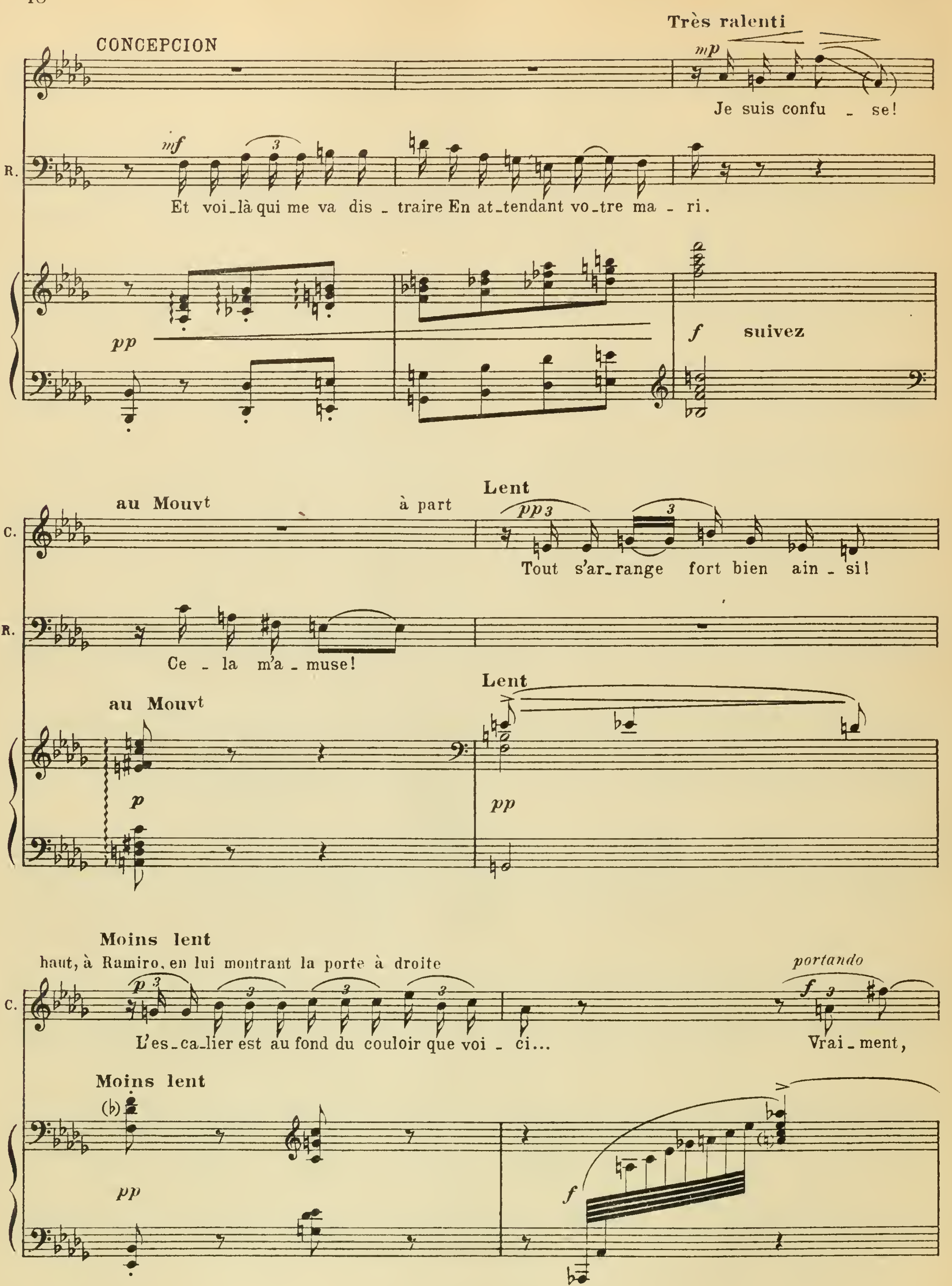
Scène III._ CONCEPCION, RAMIRO

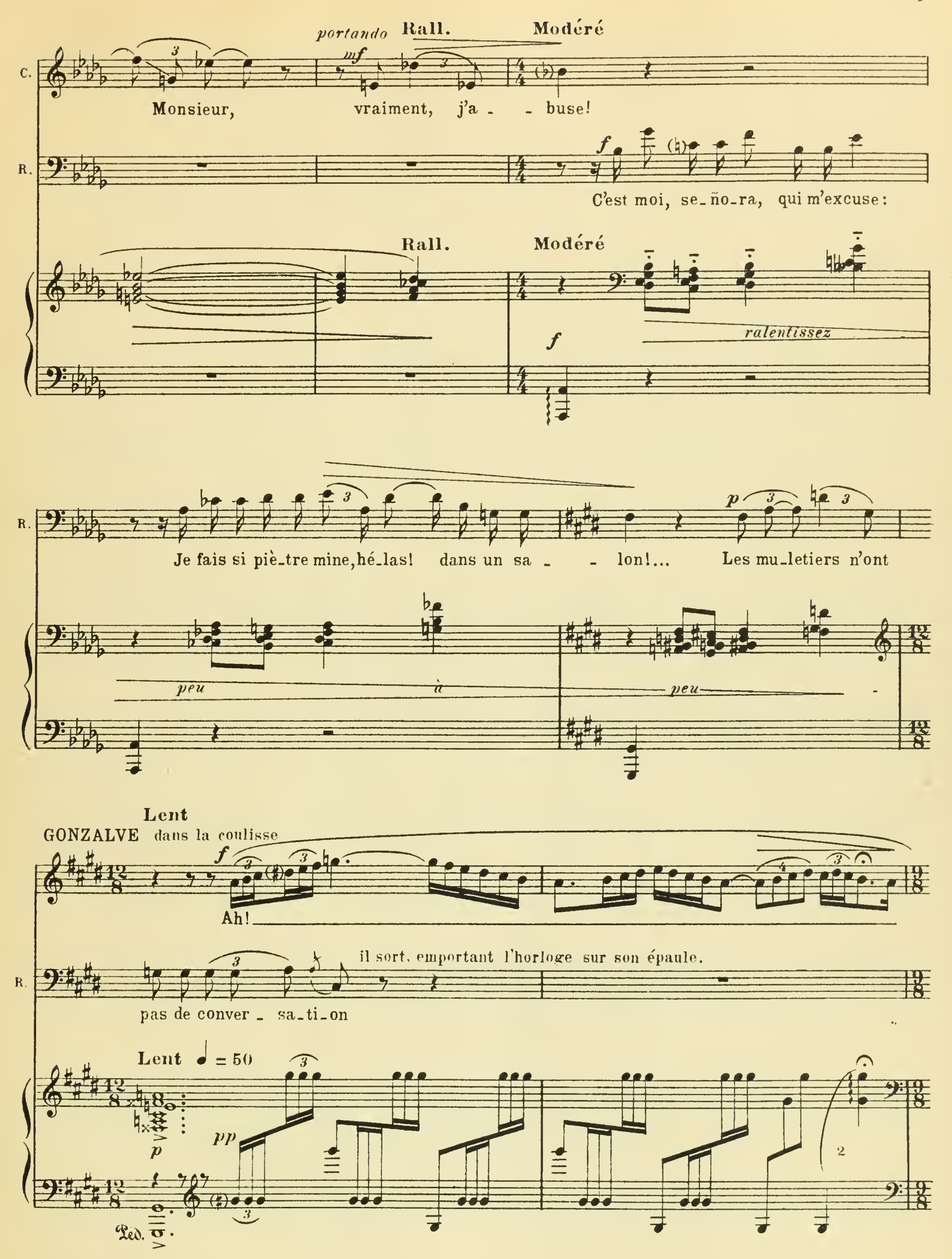



mf
R.
J'au_rais mieux fait de m'en al_ler, Car je n'ai jamais su dire aux femmes
p
f
p
CONCEPCION montrant à Ramiro l'une des deux horloges.
Lent
hésitante
p
Cette hor_lo_ge, Monsieur, la jugez
R.
des cho - - - ses...
Lent
pp
p
p
C.
vous d'un poids Tel, pour la dé_pla_cer, qu'il faille L'effort de deux hommes ou trois?
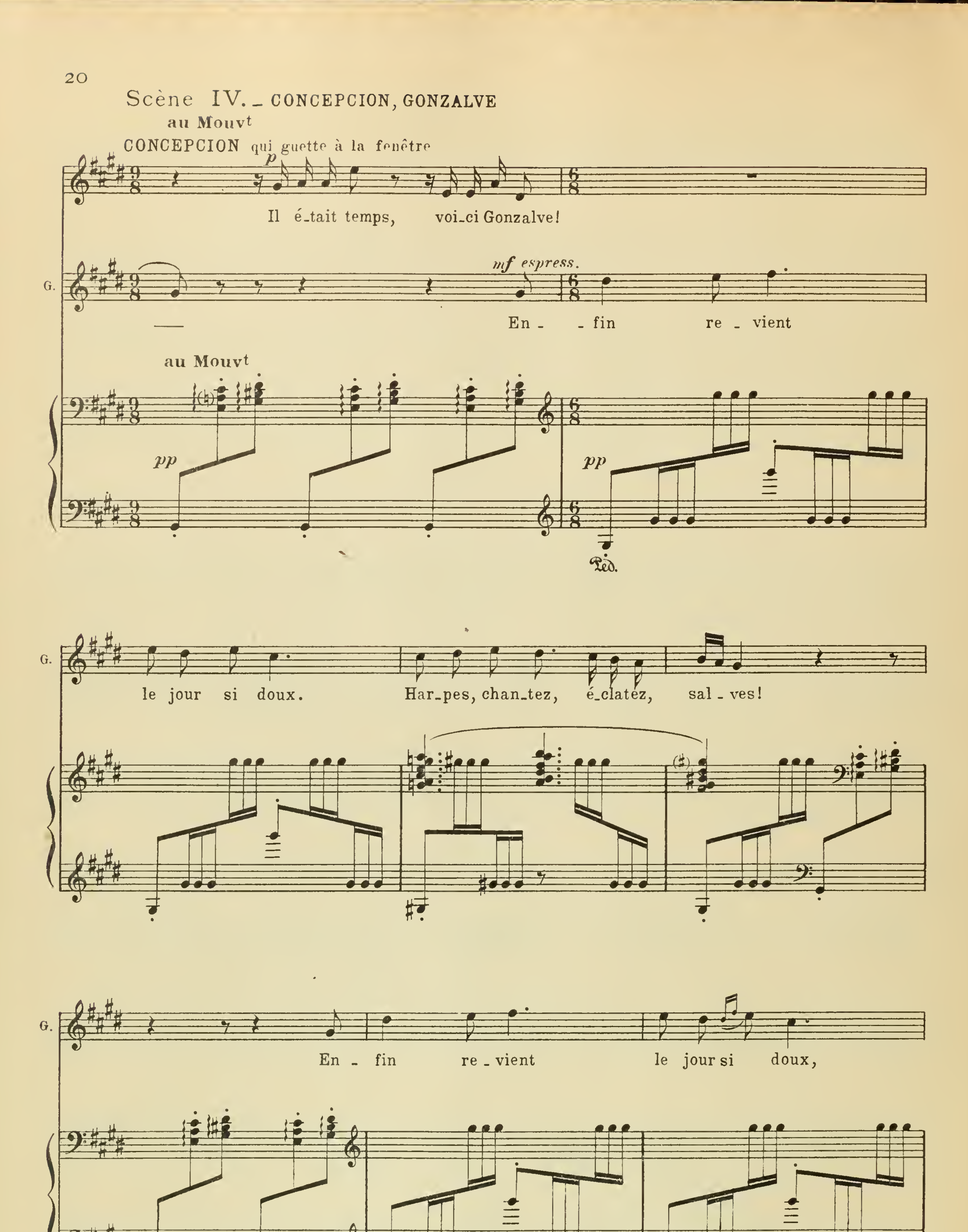

Assez animé
RAMIRO
Ça, Ma - dame? C'est une paille, C'est u_ne coquil_le de
Assez animé
très décidé
noix, On lève ça a_vec un doigt. C'est de la très pe_tite ouvrage.
Lent
CONCEPCION
Au premier é - tage... Mais...
Vo - tre chambre?...
Je vais l'y por - ter!
Lent
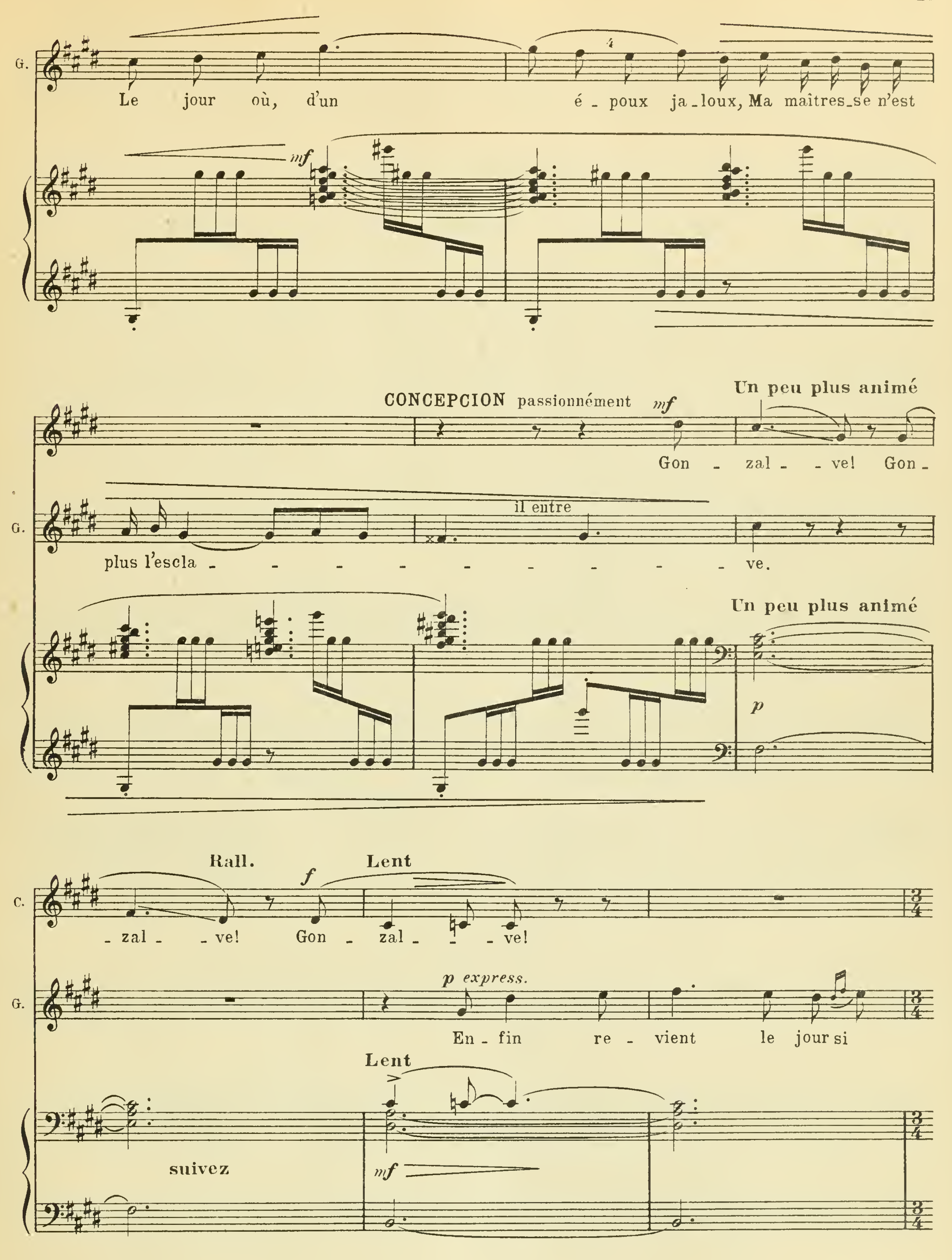

C.
mp
Quoi! vous con_sen_ti_riez?
R.
mf
C'est dit, se_ño_ra, je m'en
mf
p
C.
mf
Je n'o_sais pas vous en pri_er!
R.
charge!
f
Il fal - lait o_ser au contraire!
f
f
R.
p
Tout mu_le_tier a dans son cœur Un dé_mé_na_geur A_ma_teur!
p
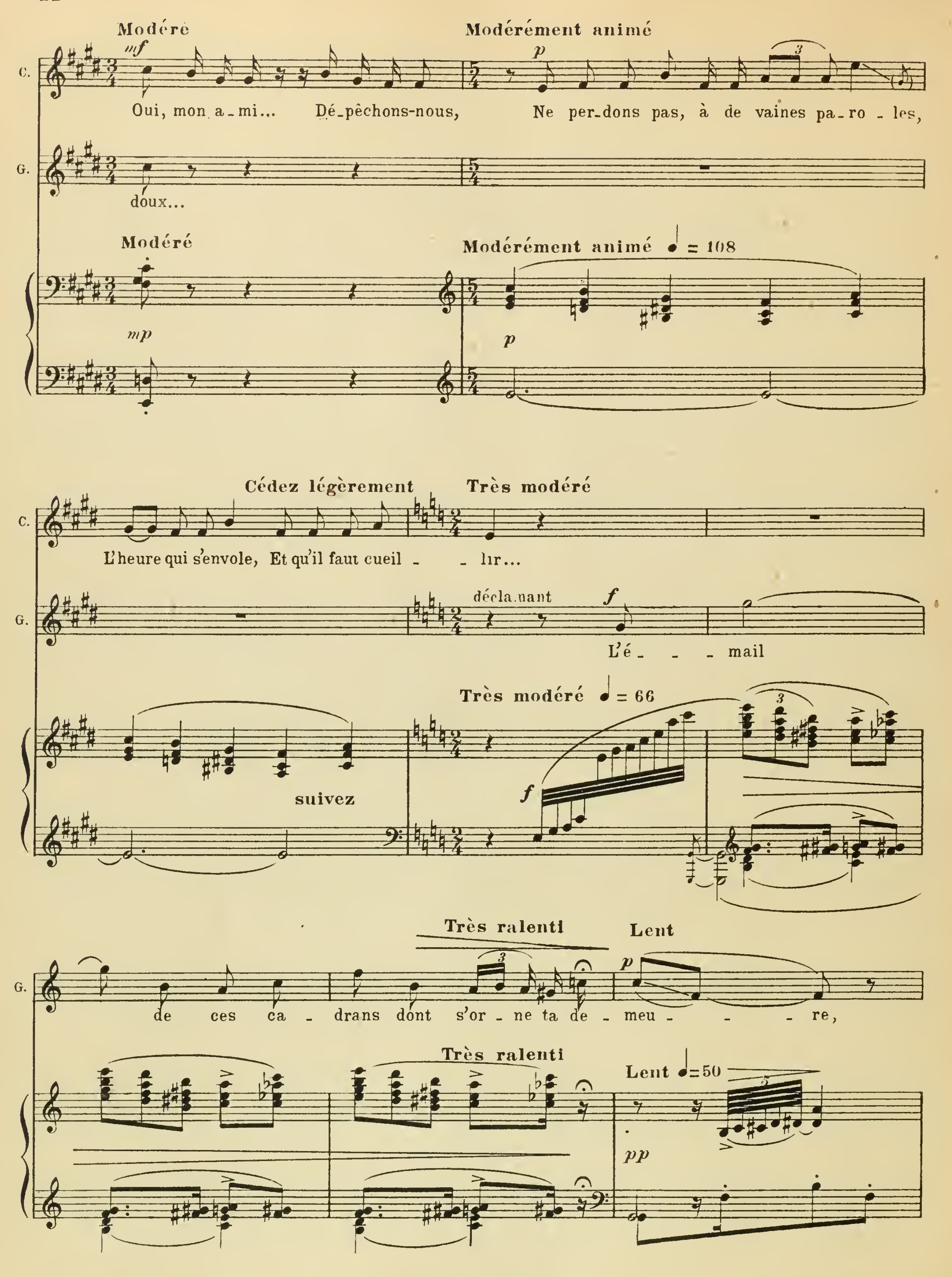

CONCEPCION
Très ralenti
mp
Je suis confu - se!
R.
mf
Et voi-là qui me va dis - traire En at-tendant vo-tre ma - ri.
pp
f suivez
au Mouvt
à part
Lent
C.
pp
Tout s'ar-range fort bien ain - si!
Ce - la m'a - muse!
Lent
au Mouvt
p
pp
Moins lent
haut, à Ramiro, en lui montrant la porte à droite
portando
L'es-ca-lier est au fond du couloir que voi - ci...
Vrai-ment,
Moins lent
pp
f

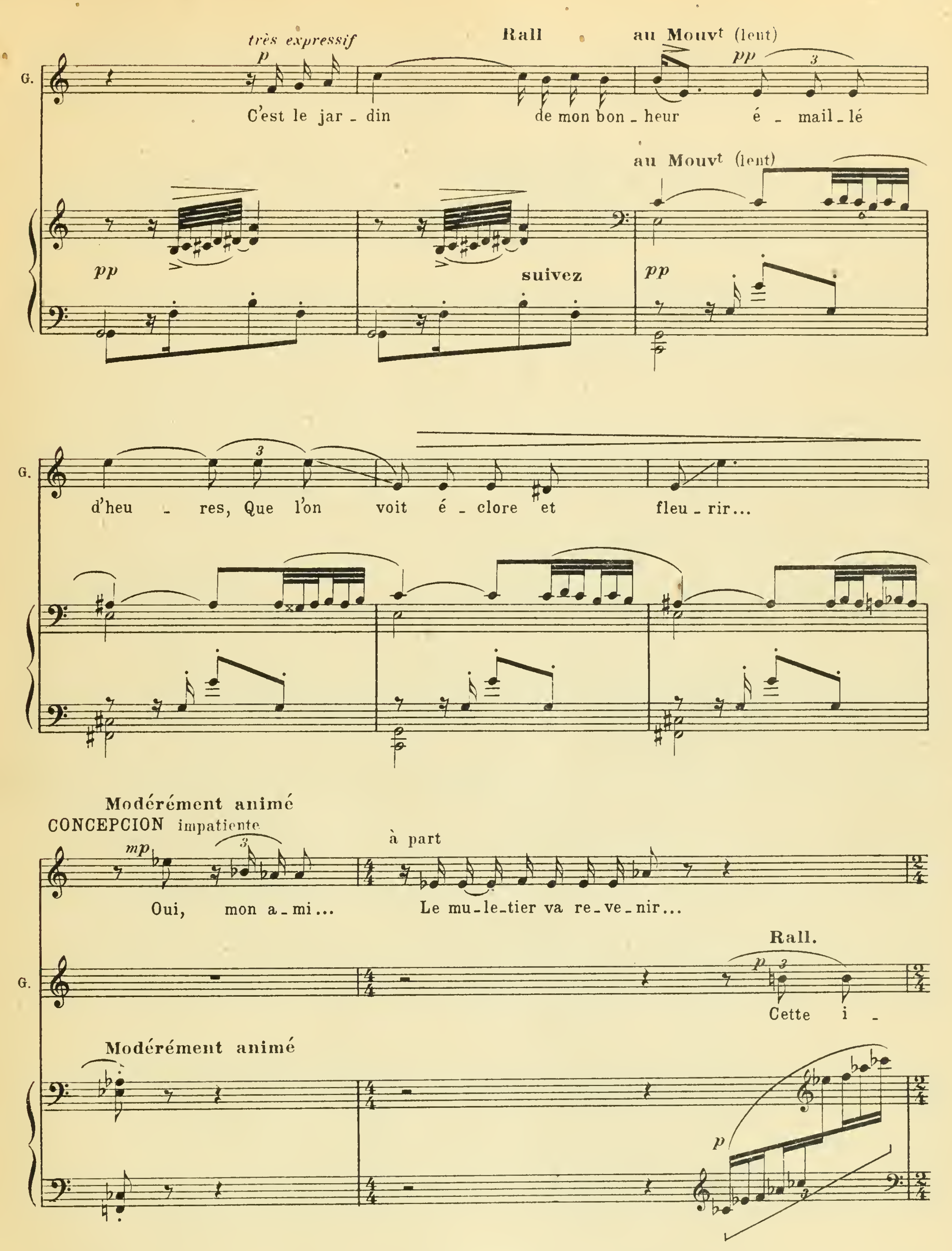

portando Rall.
Modéré
C.
Monsieur, vraiment, j'a - - buse!
R.
C'est moi, se_ño_ra, qui m'excuse:
Rall.
Modéré
ralentissez
R.
Je fais si piè_tre mine, hé_las! dans un sa - - lon!... Les mu_letiers n'ont
peu à peu
Lent
GONZALVE dans la coulisse
Ah!
il sort, emportant l'horloge sur son épaule.
R.
pas de conver - sa_ti_on
Lent ♩ = 50
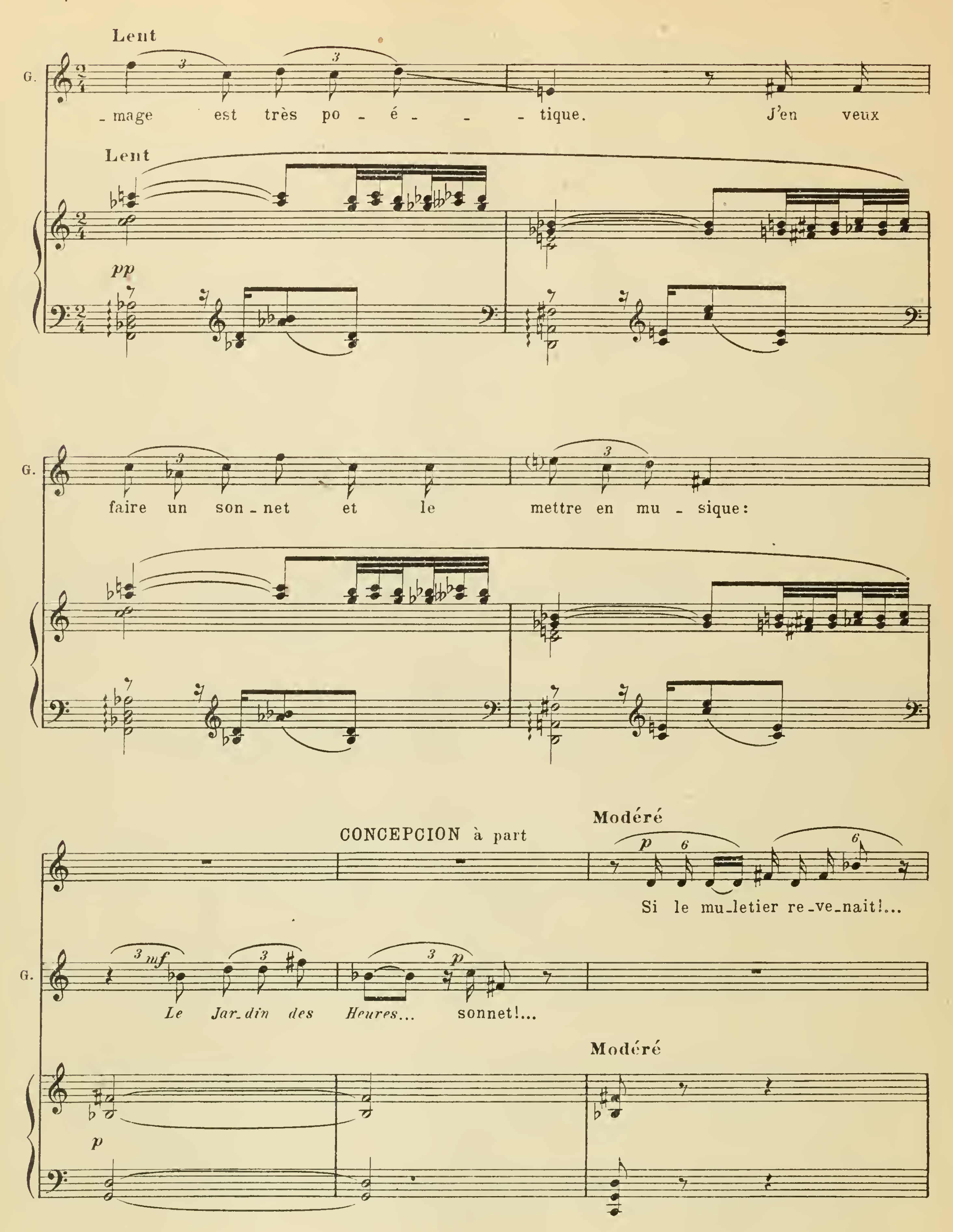
Scène IV. _ CONCEPCION, GONZALVE

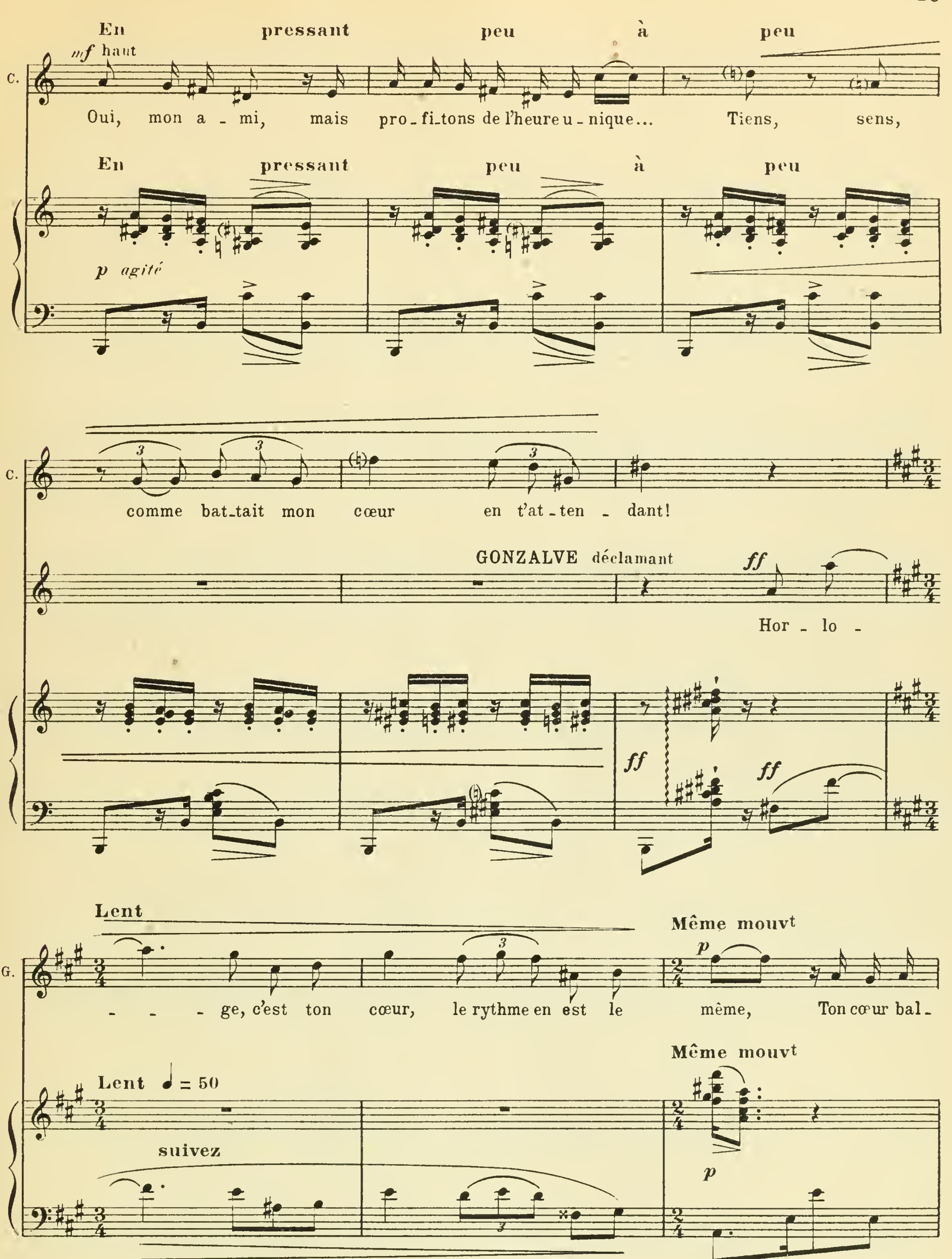


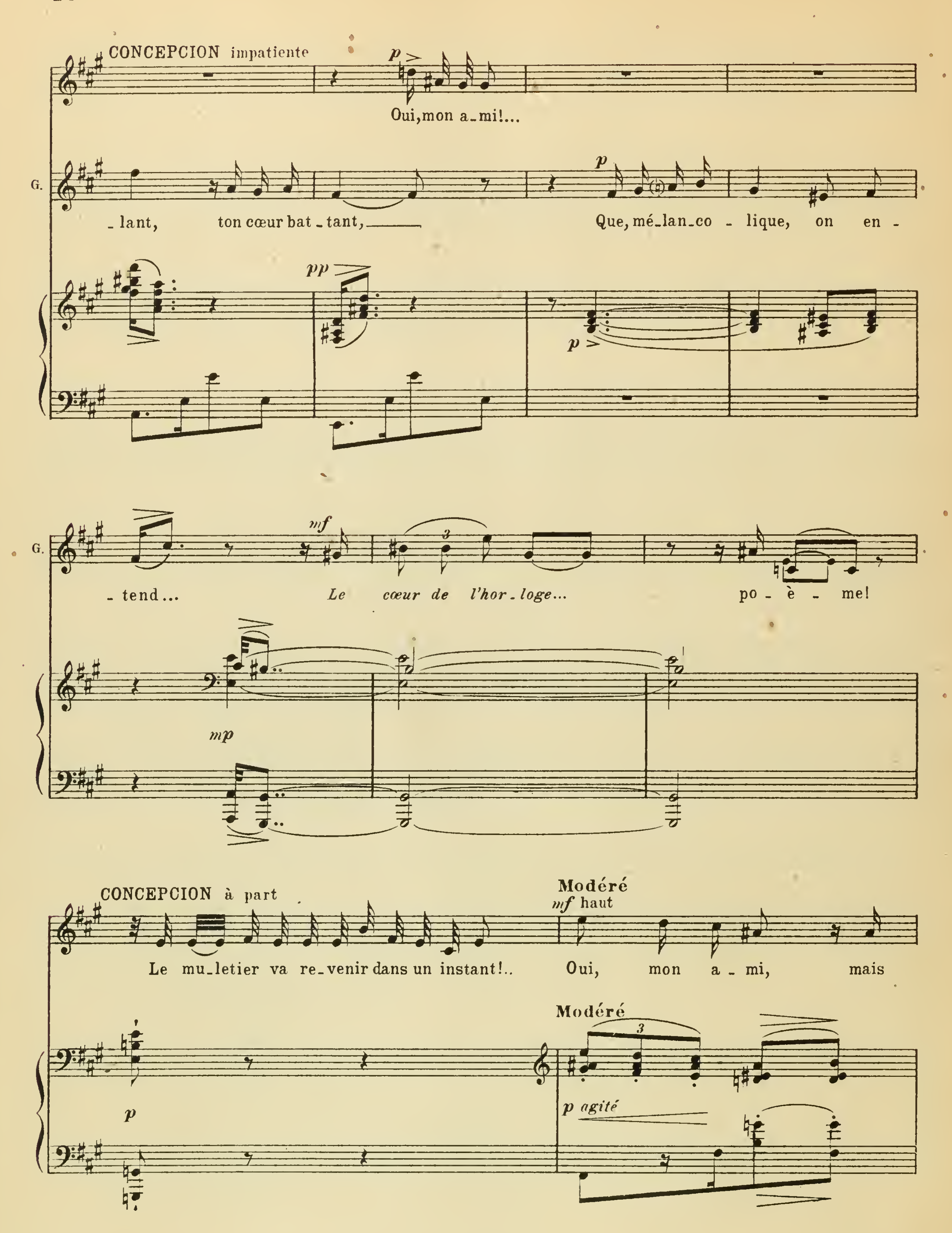

G.
Le jour où, d'un é_poux ja_loux, Ma maîtres_se n'est
mf
CONCEPCION passionnément mf
Un peu plus animé
Gon_zal_ve! Gon_
G.
il entre
plus l'escla_ _ _ _ _ _ _ _ _ ve.
Un peu plus animé
p
Rall.
f
Lent
C.
zal _ve! Gon_zal_ _ve!
p express.
G.
En_fin re_vient le jour si
Lent
suivez
mf

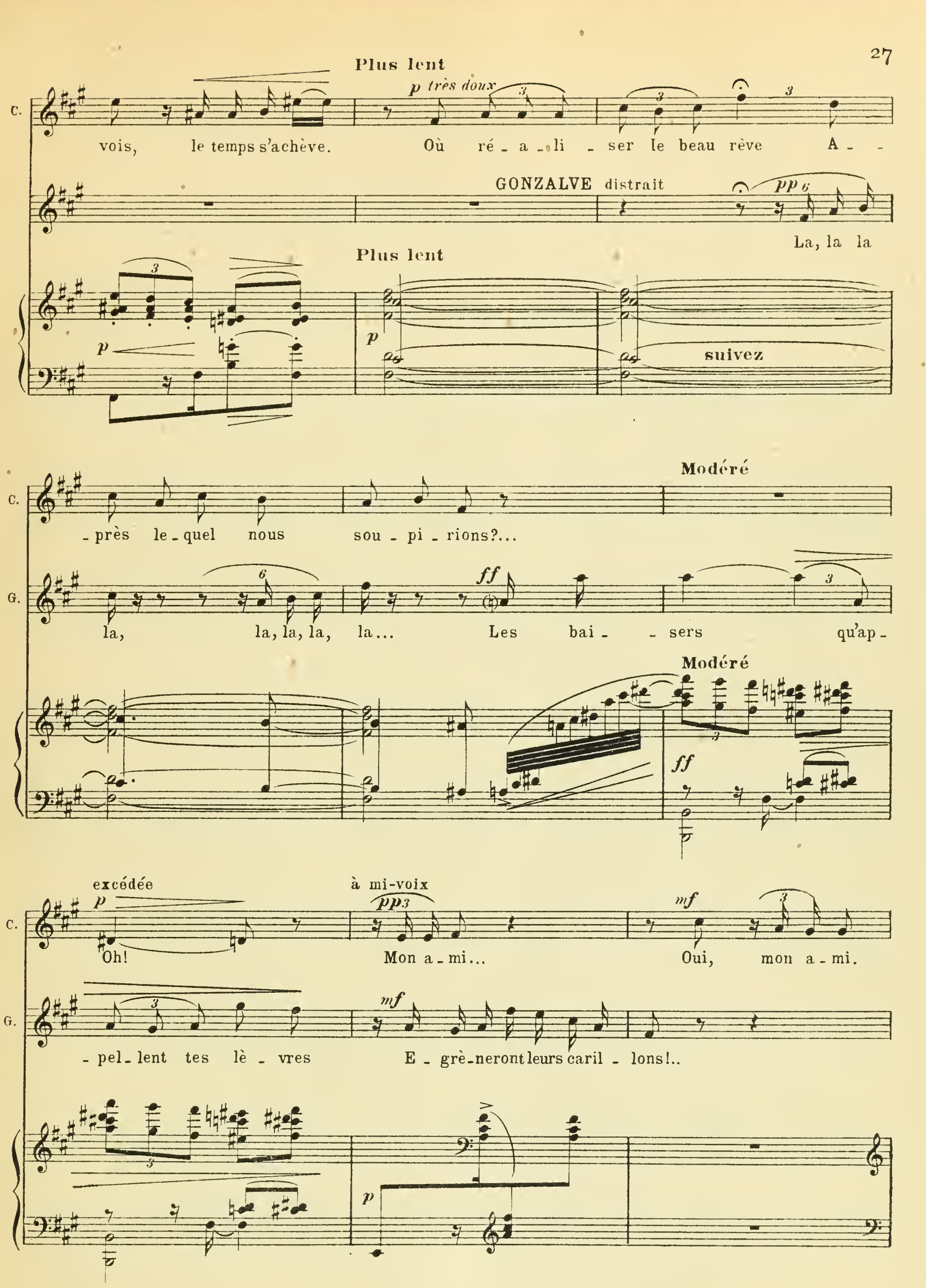

Modéré
mf
C.
Oui, mon a_mi... Dé_pêchons-nous,
G.
doux...
Modéré
mp
Modérément animé
p
Ne per_dons pas, à de vaines pa_ro _ les,
Modérément animé ♩ = 108
p
Cédez légèrement
Très modéré
L'heure qui s'envole, Et qu'il faut cueil _ _ lir...
déclamant
f
L'é_ _ _ mail
suivez
Très modéré ♩ = 66
f
Très ralenti
Lent
p
de ces ca _ drans dont s'or _ ne ta de _ meu _ _ _ re,
Très ralenti
Lent ♩=50
pp

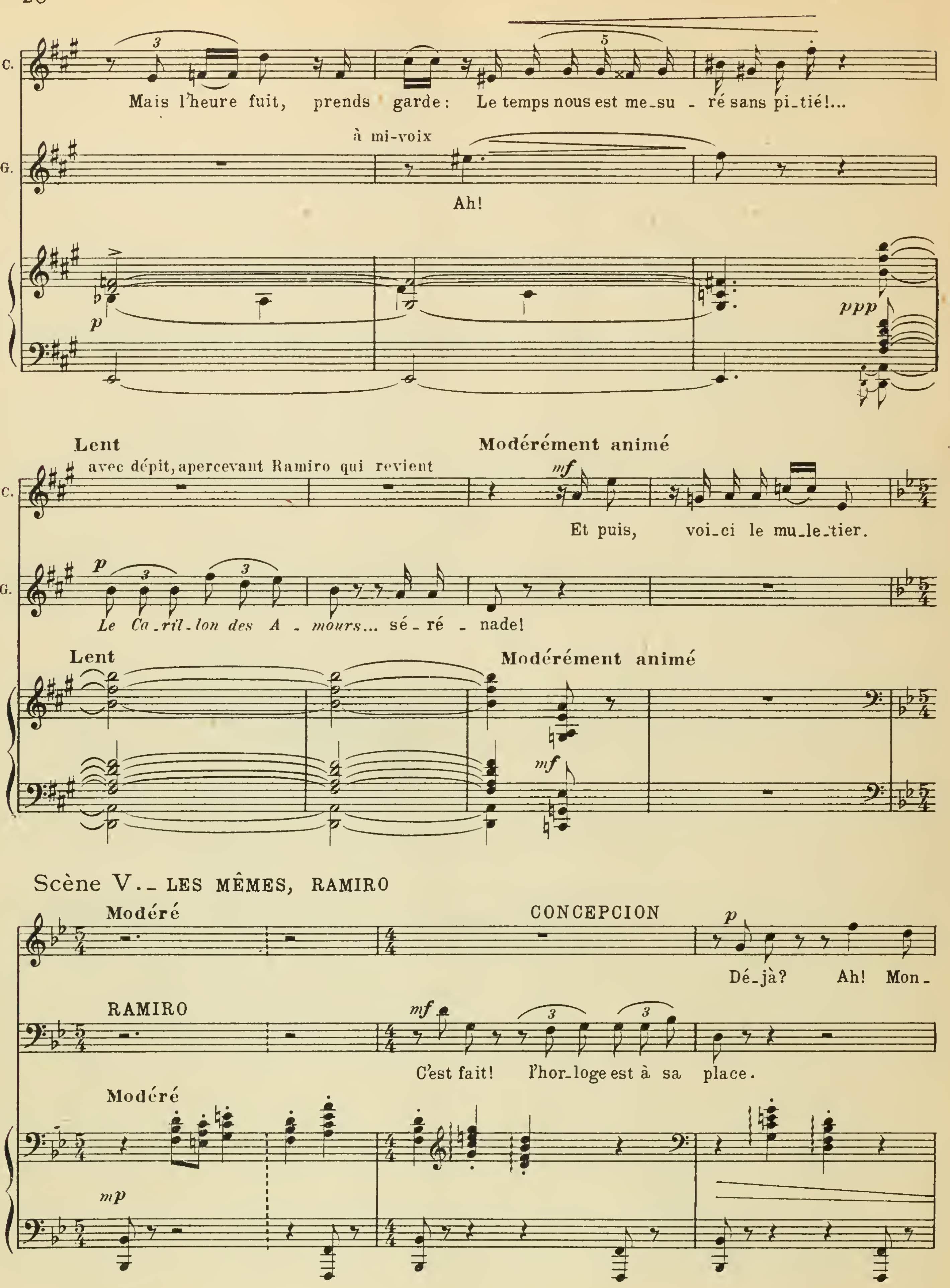

très expressif
Rall
au Mouvt (lent)
G.
p
pp
C'est le jar - din de mon bon - heur é - mail - lé
au Mouvt (lent)
pp
suivez
pp
d'heu - res, Que l'on voit é - clore et fleu - rir...
Modérément animé
CONCEPCION impatiente
mp
à part
Oui, mon a - mi... Le mu - le - tier va re - ve - nir...
Rall.
p
Cette i -
Modérément animé
p

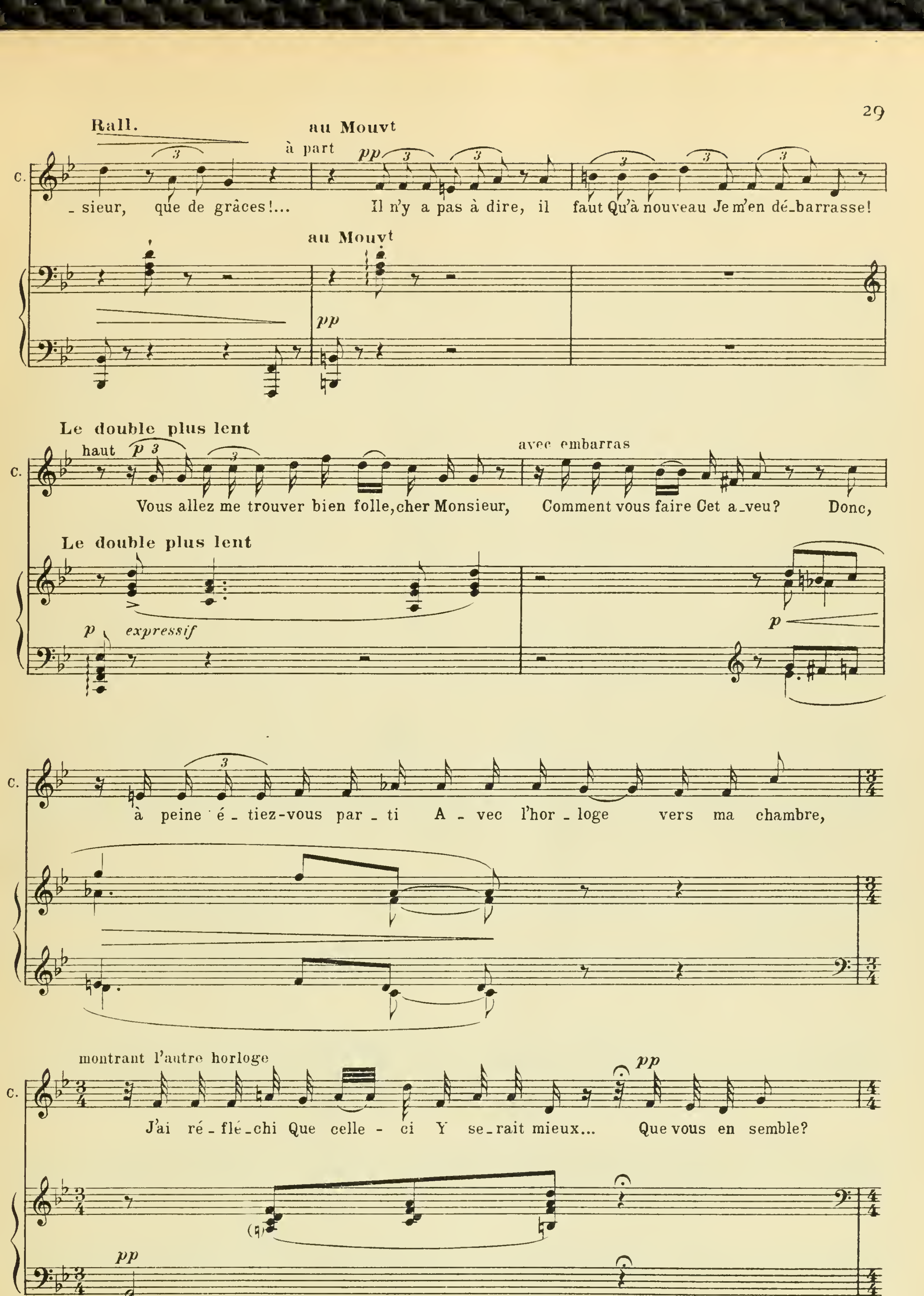

Lent
G.
_mage est très po _ é _ _ _ tique. J'en veux
Lent
pp
G.
faire un son _ net et le mettre en mu _ sique:
CONCEPCION à part
Modéré
p
Si le mu_letier re_ve_nait!...
G.
mf
p
Le Jar_din des Heures... sonnet!...
Modéré
p

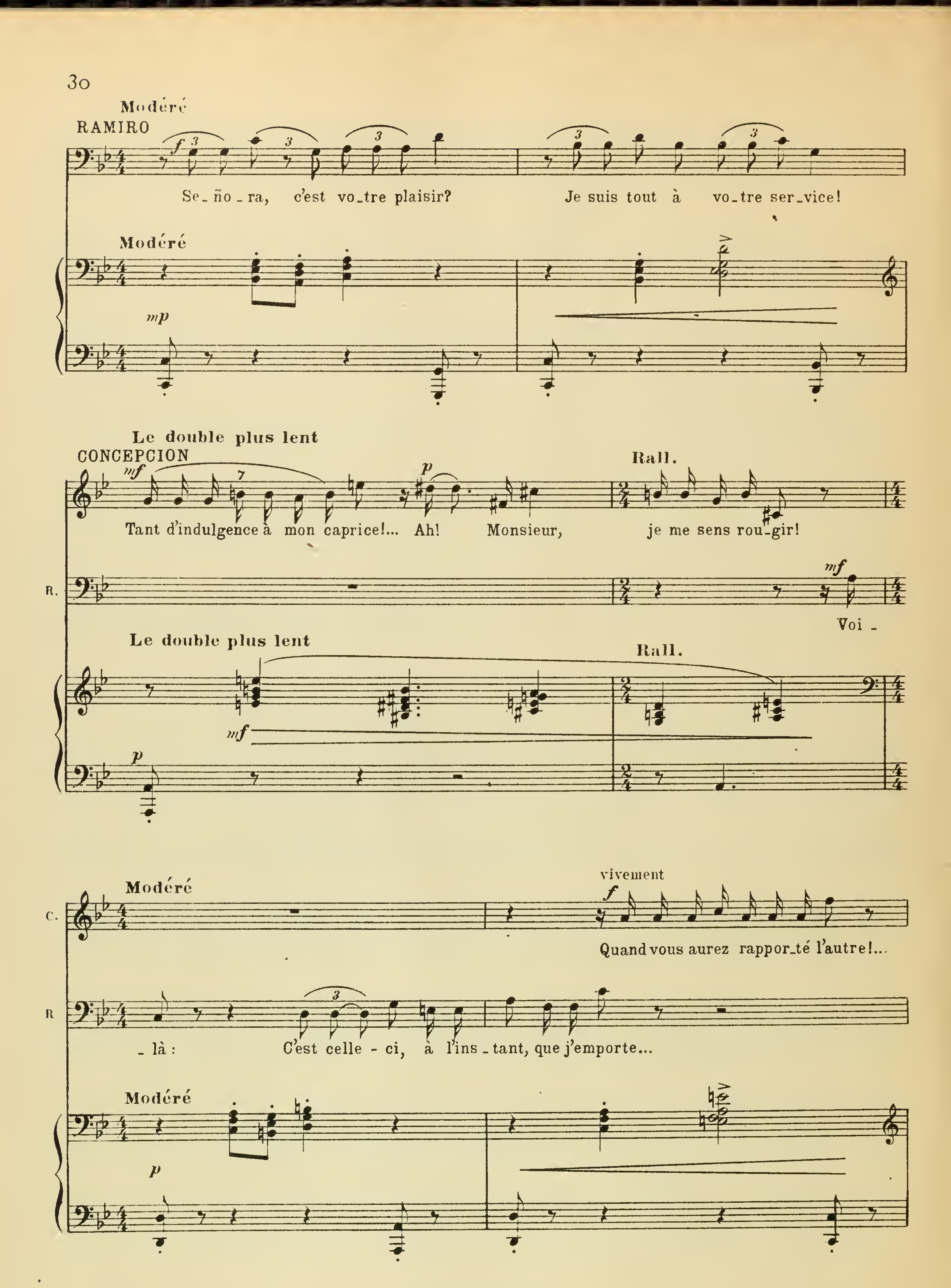

En pressant peu à peu
mf haut
C.
Oui, mon a - mi, mais pro - fi - tons de l'heure u - nique... Tiens, sens,
En pressant peu à peu
p agité
C.
comme bat - tait mon cœur en t'at - ten - dant!
GONZALVE déclamant
ff
Hor - lo -
ff
ff
Lent
Même mouvt
G.
p
- - - ge, c'est ton cœur, le rythme en est le même, Ton cœur bal -
Même mouvt
Lent ♩ = 50
suivez
p

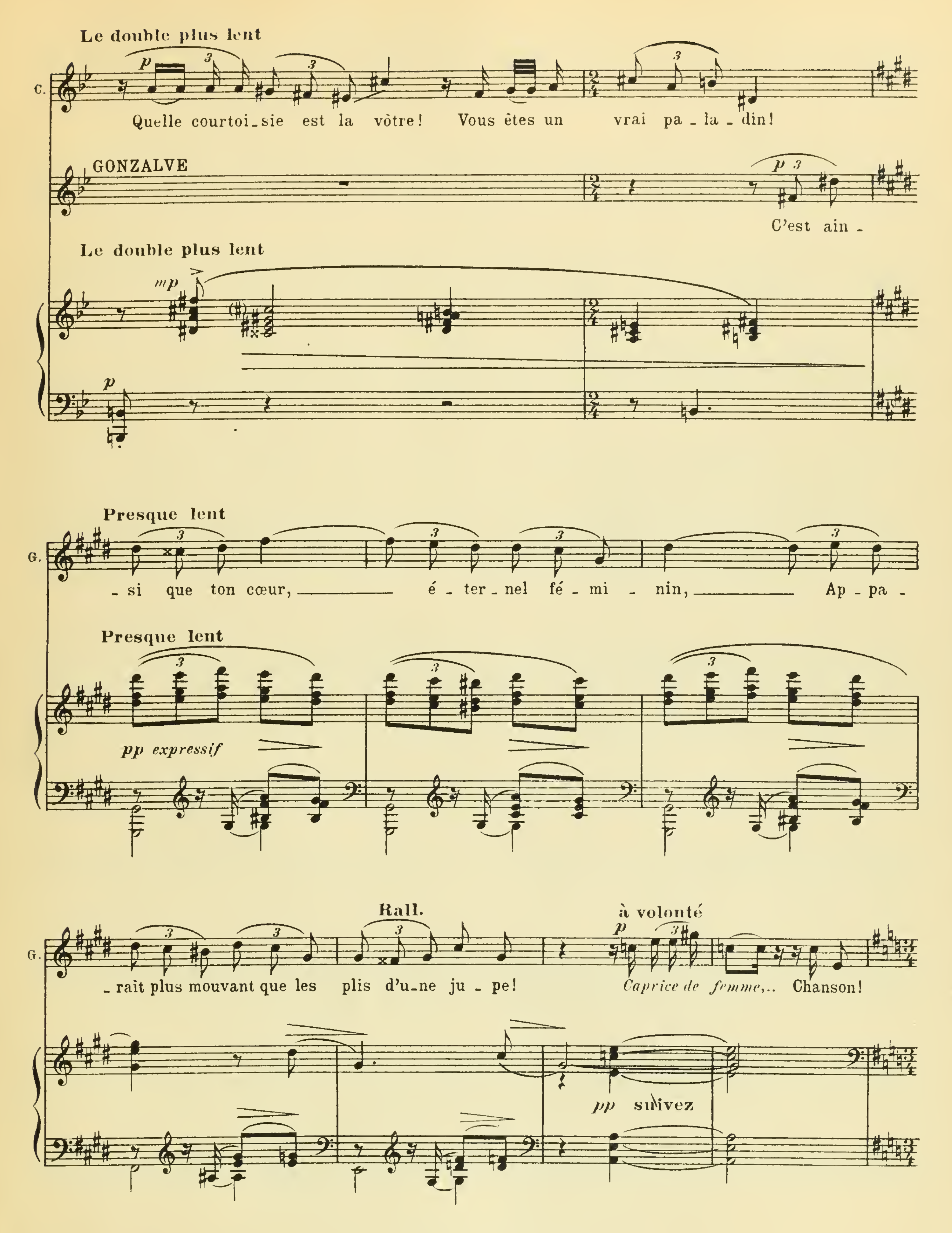

CONCEPCION impatiente
p
Oui, mon a_mi!...
G.
_lant, ton cœur bat_tant,
Que, mé_lan_co_lique, on en_
pp
G.
mf
_tend...
Le cœur de l'hor_loge...
po_è_me!
mp
CONCEPCION à part
Le mu_letier va re_venir dans un instant!..
Modéré
mf haut
Oui, mon a_mi, mais
Modéré
3
p agité

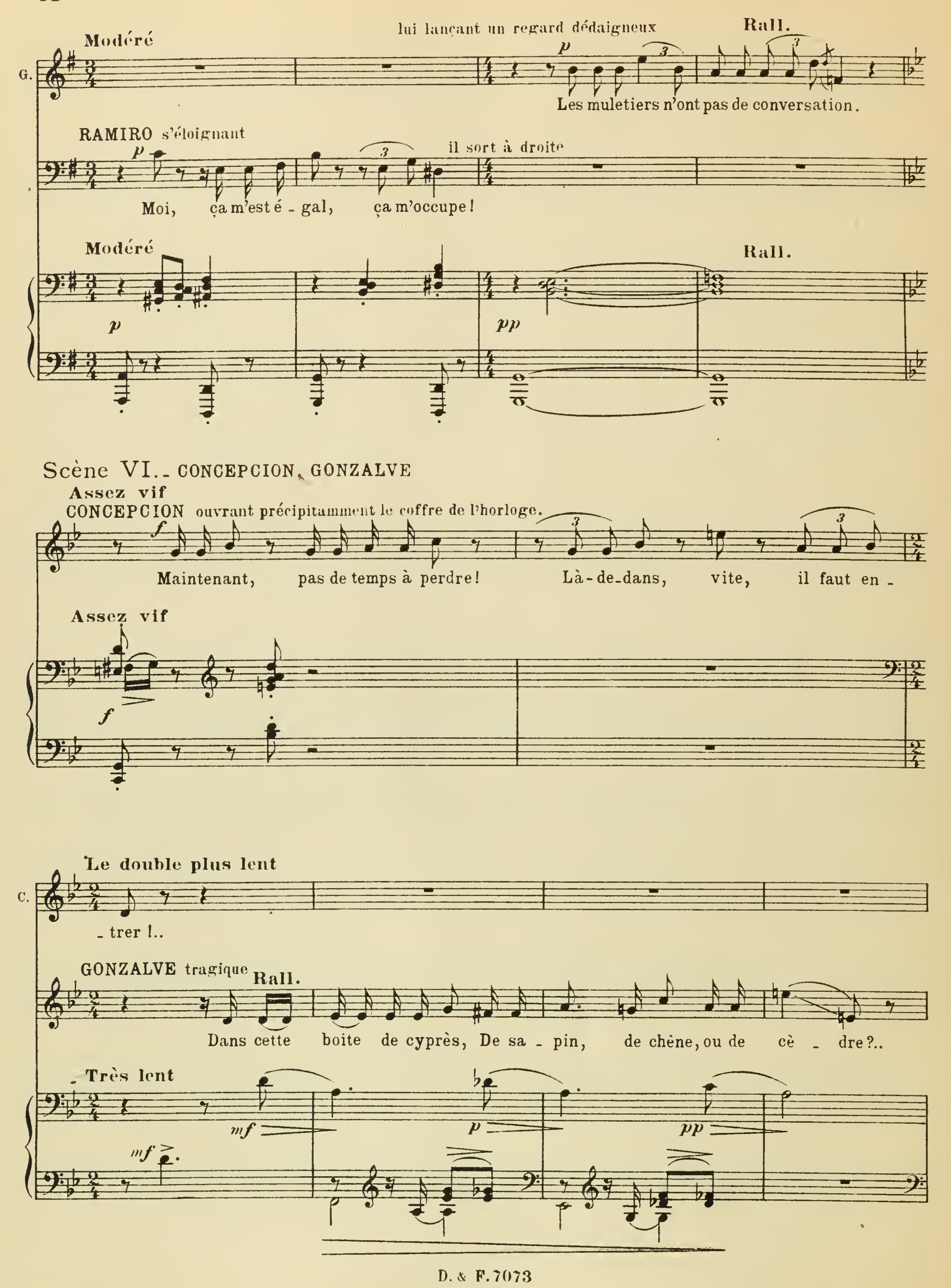

Plus lent
p très doux
C.
vois, le temps s'achève. Où ré - a - li - ser le beau rêve A -
GONZALVE distrait
pp
La, la la
Plus lent
p
suivez
Modéré
C.
- près le - quel nous sou - pi - rions?...
G.
la, la, la, la, la... Les bai - - sers qu'ap -
ff
Modéré
ff
excédée
p
à mi-voix
pp
mf
C.
Oh! Mon a - mi... Oui, mon a - mi.
G.
mf
- pel - lent tes lè - vres E - grè - neront leurs caril - lons!..
p
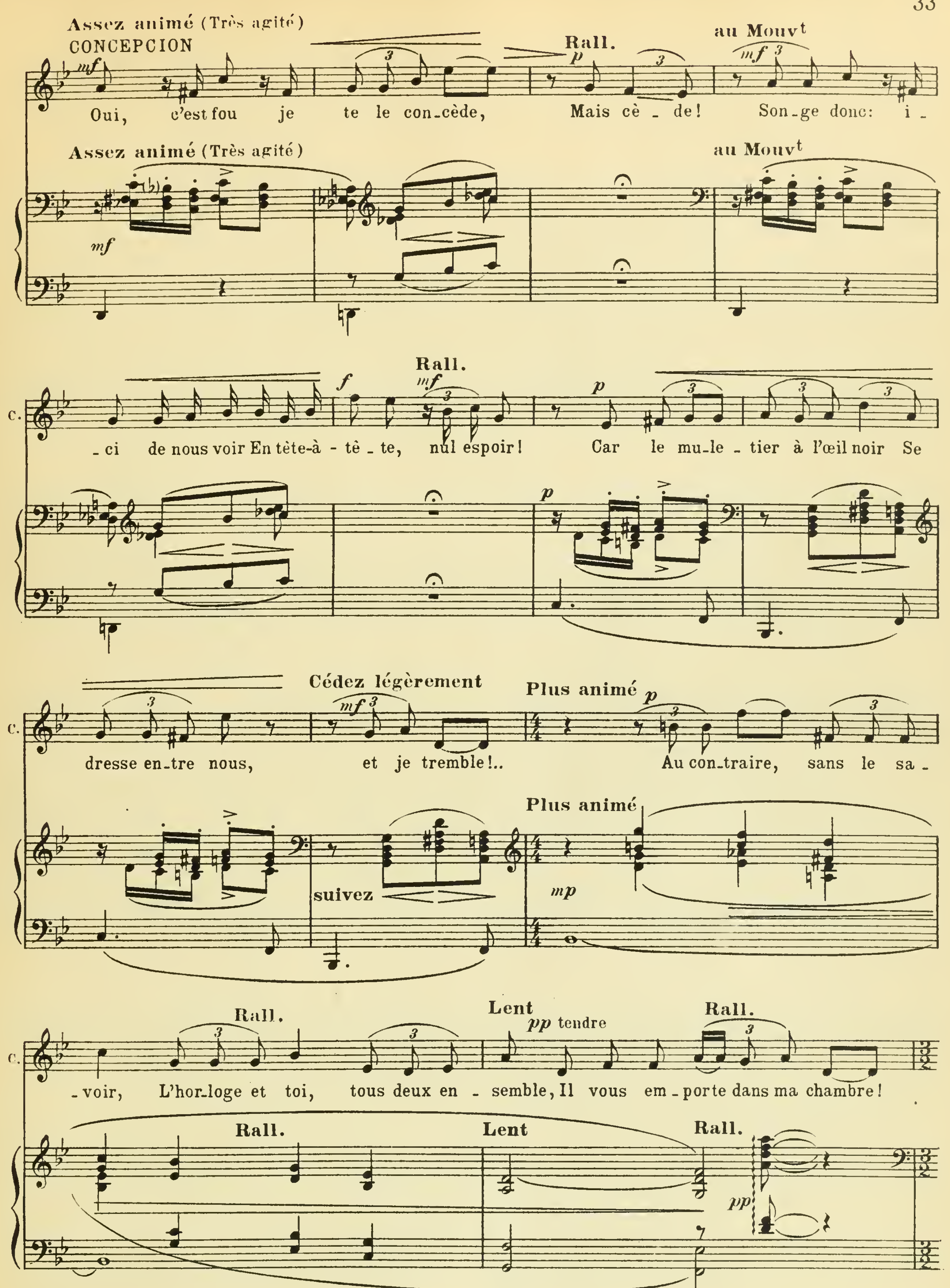

C.
Mais l'heure fuit, prends garde: Le temps nous est me_su - ré sans pi_tié!...
G.
à mi-voix
Ah!
p
ppp
Lent
avec dépit, apercevant Ramiro qui revient
Modérément animé
mf
Et puis, voi_ci le mu_le_tier.
p
Le Ca_ril_lon des A - mours... sé - ré - nade!
Lent
Modérément animé
mf
Scène V._ LES MÊMES, RAMIRO
Modéré
CONCEPCION
p
Dé_jà? Ah! Mon_
RAMIRO
mf
C'est fait! l'hor_loge est à sa place.
Modéré
mp

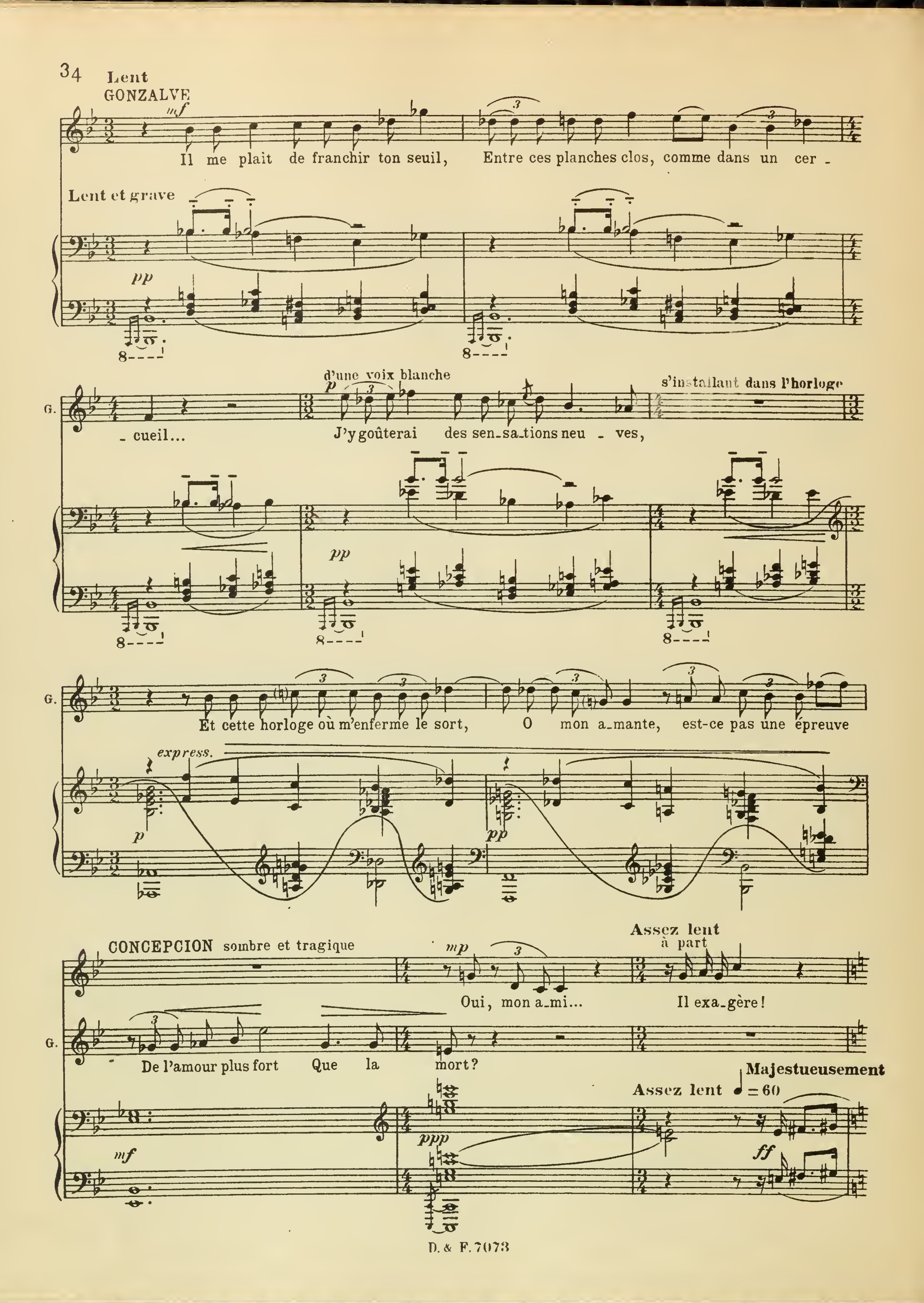

Rall.
au Mouvt
à part
pp
C.
_sieur, que de grâces!... Il n'y a pas à dire, il faut Qu'à nouveau Je m'en dé_barrasse!
au Mouvt
pp
Le double plus lent
haut
p
avec embarras
Vous allez me trouver bien folle, cher Monsieur, Comment vous faire Cet a_veu? Donc,
Le double plus lent
p
expressif
p
à peine é_tiez-vous par_ti A_vec l'hor_loge vers ma chambre,
montrant l'autre horloge
pp
J'ai ré_flé_chi Que celle - ci Y se_rait mieux... Que vous en semble?
pp


Modéré
RAMIRO
Se_ño_ra, c'est vo_tre plaisir? Je suis tout à vo_tre ser_vice!
Modéré
mp
Le double plus lent
CONCEPCION
Rall.
Tant d'indulgence à mon caprice!... Ah! Monsieur, je me sens rou_gir!
R.
Voi_
Le double plus lent
Rall.
Modéré
vivement
C.
Quand vous aurez rappor_té l'autre!...
R
_là: C'est celle - ci, à l'ins_tant, que j'emporte...
Modéré
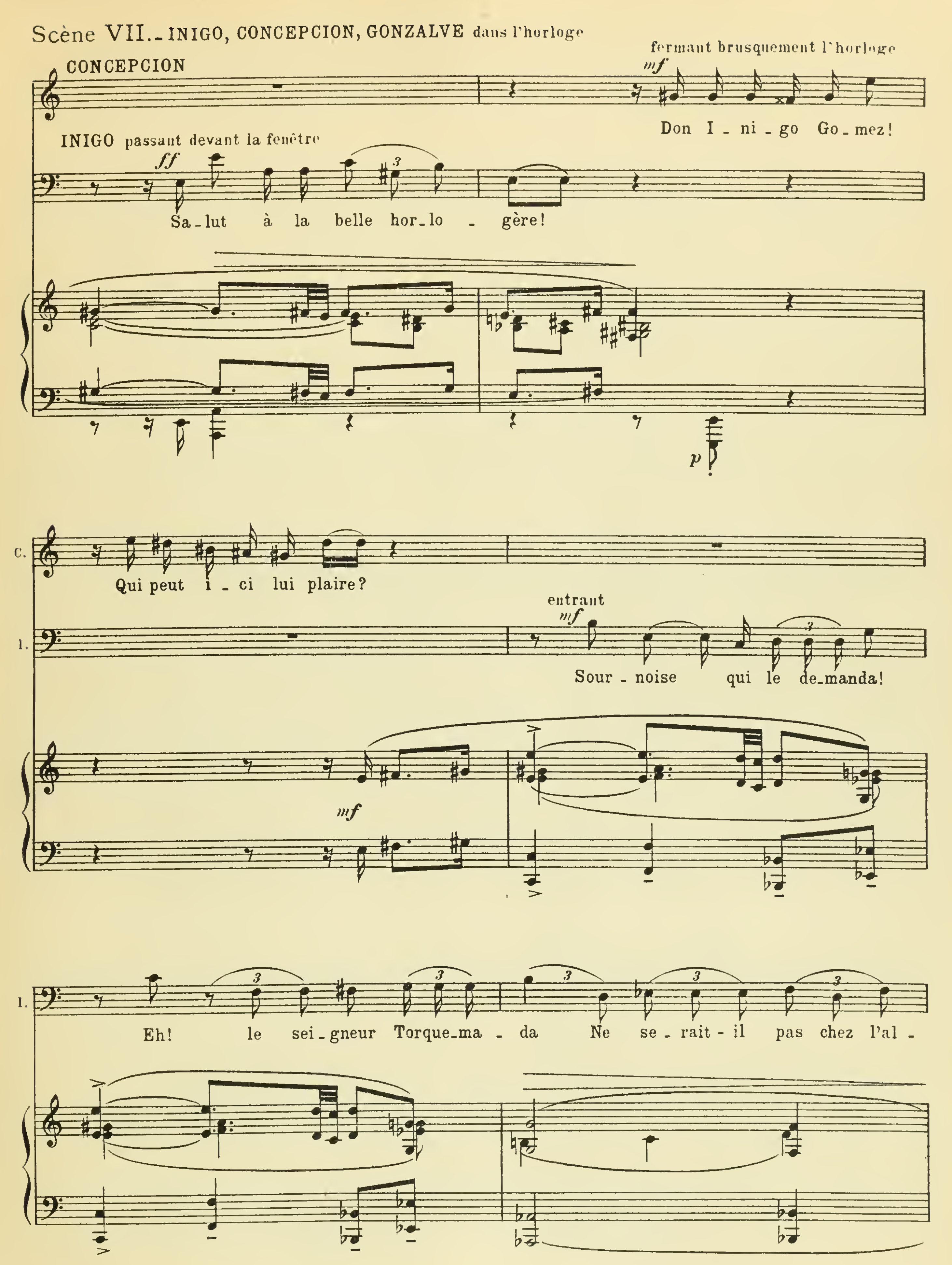

Le double plus lent
C.
Quelle courtoi_sie est la vôtre! Vous êtes un vrai pa_la_din!
GONZALVE
C'est ain_
Le double plus lent
mp
p
Presque lent
G.
_si que ton cœur, é_ter_nel fé_mi_nin, Ap_pa_
Presque lent
pp expressif
Rall.
à volonté
_rait plus mouvant que les plis d'u_ne ju_pe!
Caprice de femme,.. Chanson!
pp suivez

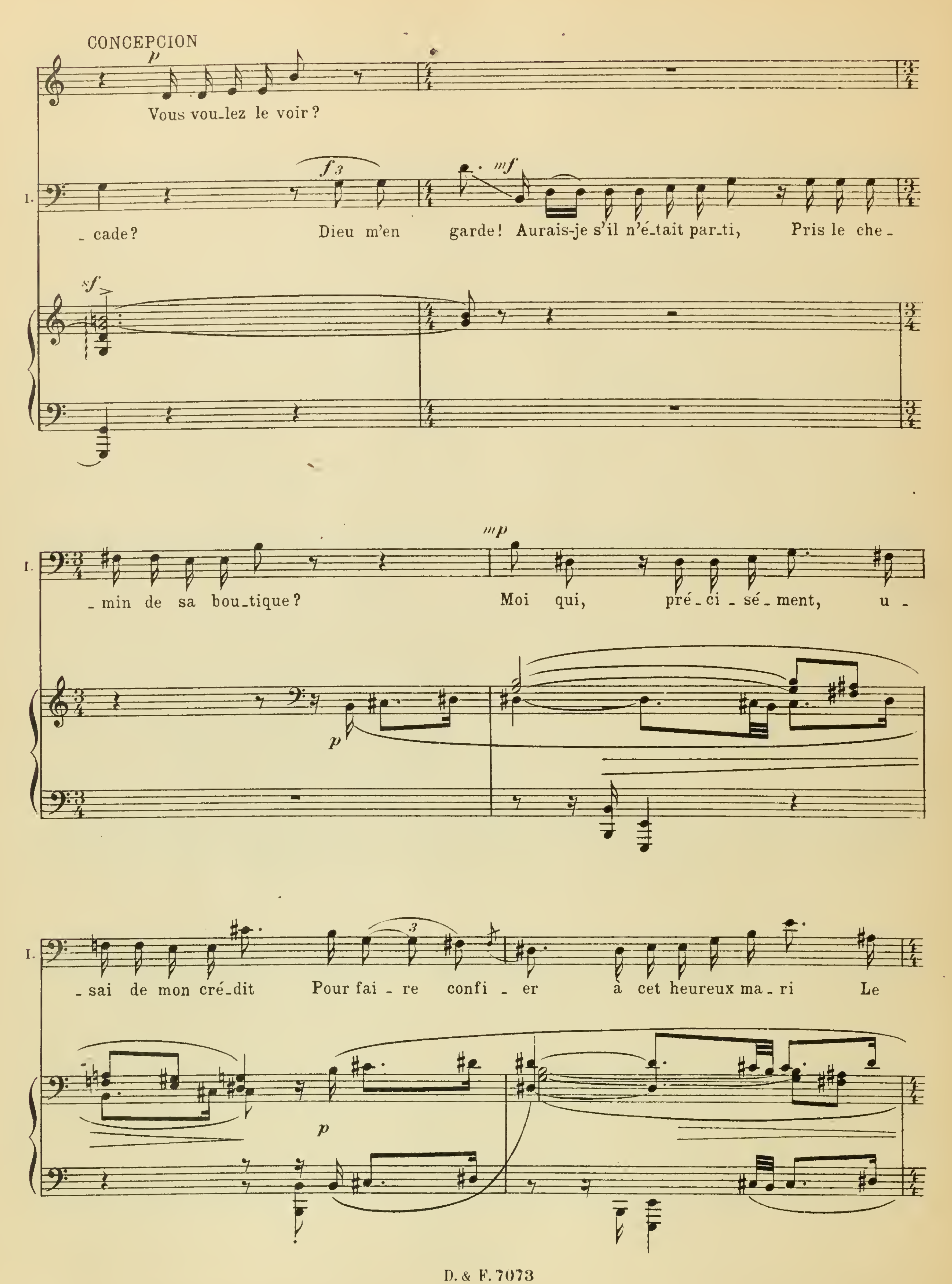

Modéré
lui lançant un regard dédaigneux
Rall.
G.
Les muletiers n'ont pas de conversation.
RAMIRO s'éloignant
il sort à droite
Moi, ça m'est é - gal, ça m'occupe!
Modéré
Rall.
Scène VI.- CONCEPCION, GONZALVE
Assez vif
CONCEPCION ouvrant précipitamment le coffre de l'horloge.
Maintenant, pas de temps à perdre! Là-de-dans, vite, il faut en -
Assez vif
Le double plus lent
C.
- trer!..
GONZALVE tragique
Rall.
Dans cette boite de cyprès, De sa - pin, de chêne, ou de cè - dre?..
Très lent
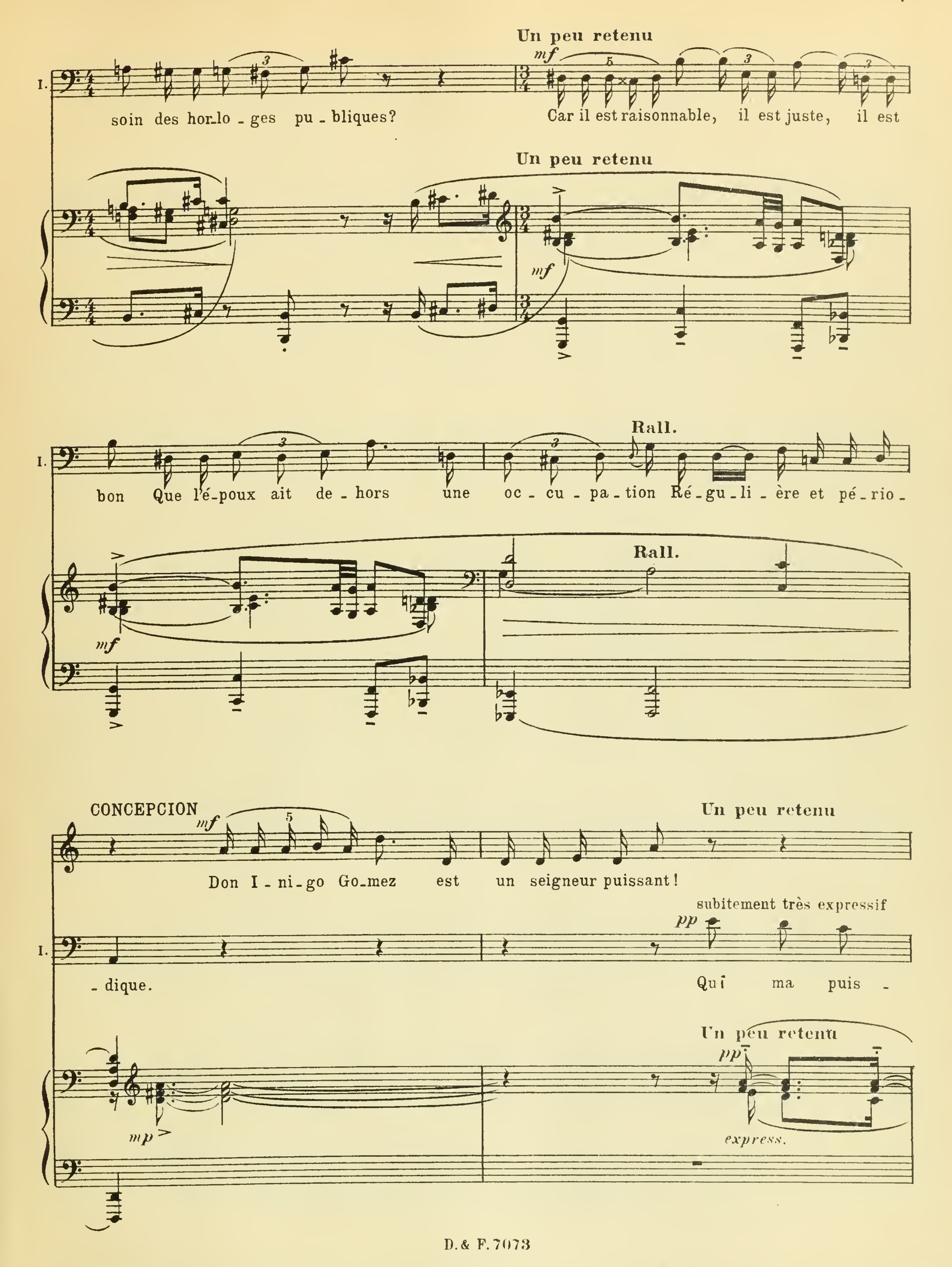

Assez animé (Très agité)
CONCEPCION
Rall.
au Mouvt
Oui, c'est fou je te le concède, Mais cè - de! Songe donc: i -
Assez animé (Très agité)
au Mouvt
Rall.
C.
- ci de nous voir En tête-à - tê - te, nul espoir! Car le mu-le - tier à l'œil noir Se
Cédez légèrement
Plus animé
C.
dresse en-tre nous, et je tremble!.. Au con-traire, sans le sa -
suivez
Plus animé
Rall.
Lent
tendre
Rall.
C.
- voir, L'hor-loge et toi, tous deux en - semble, Il vous em - porte dans ma chambre!
Rall.
Lent
Rall.
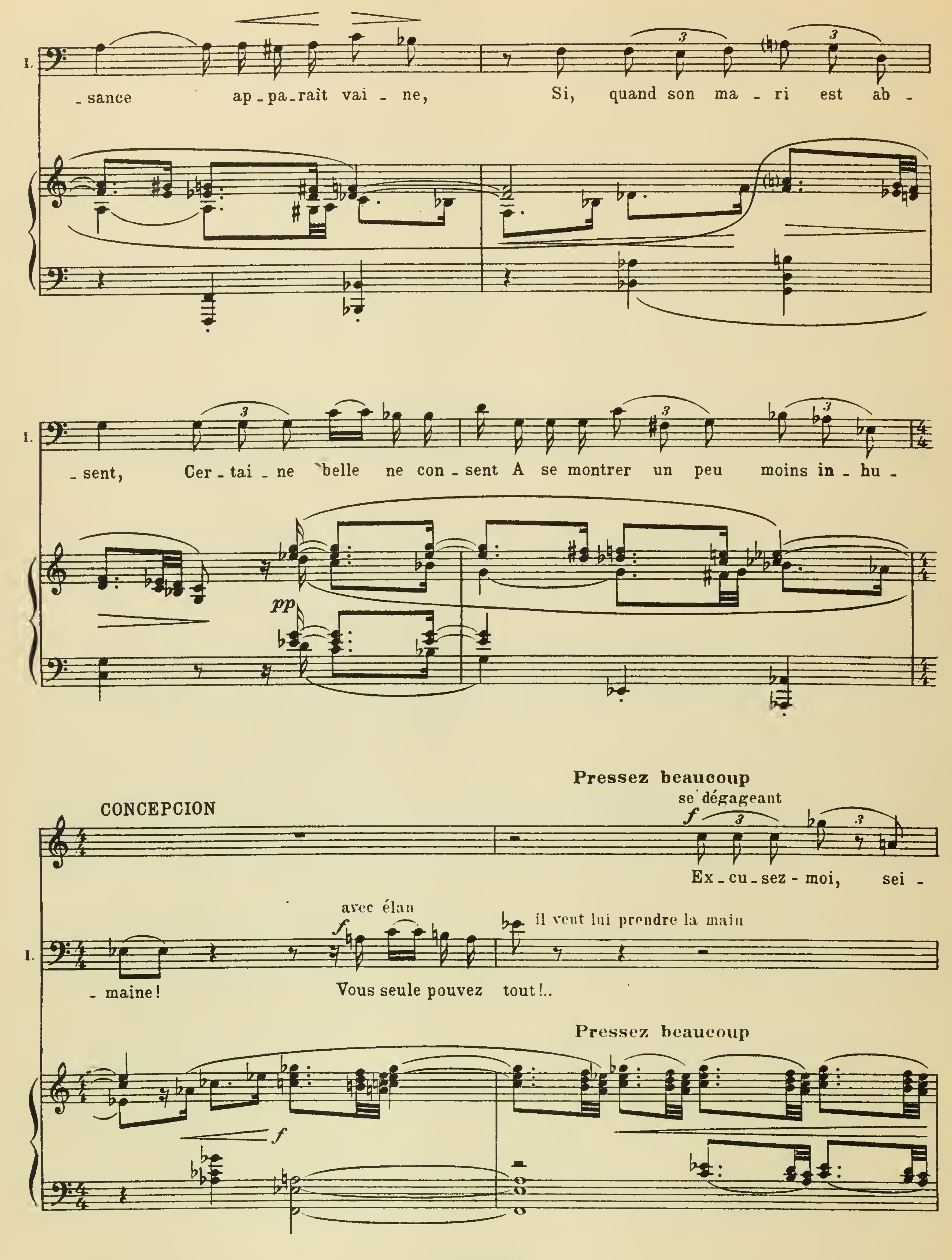

Lent
GONZALVE
Il me plait de franchir ton seuil, Entre ces planches clos, comme dans un cer_
Lent et grave
G.
_cueil...
d'une voix blanche
J'y goûterai des sen_sa_tions neu_ves,
s'installant dans l'horloge
Et cette horloge où m'enferme le sort, O mon a_mante, est-ce pas une épreuve
express.
CONCEPCION sombre et tragique
Oui, mon a_mi...
Assez lent
à part
Il exa_gère!
De l'amour plus fort Que la mort?
Assez lent
Majestueusement
= 60

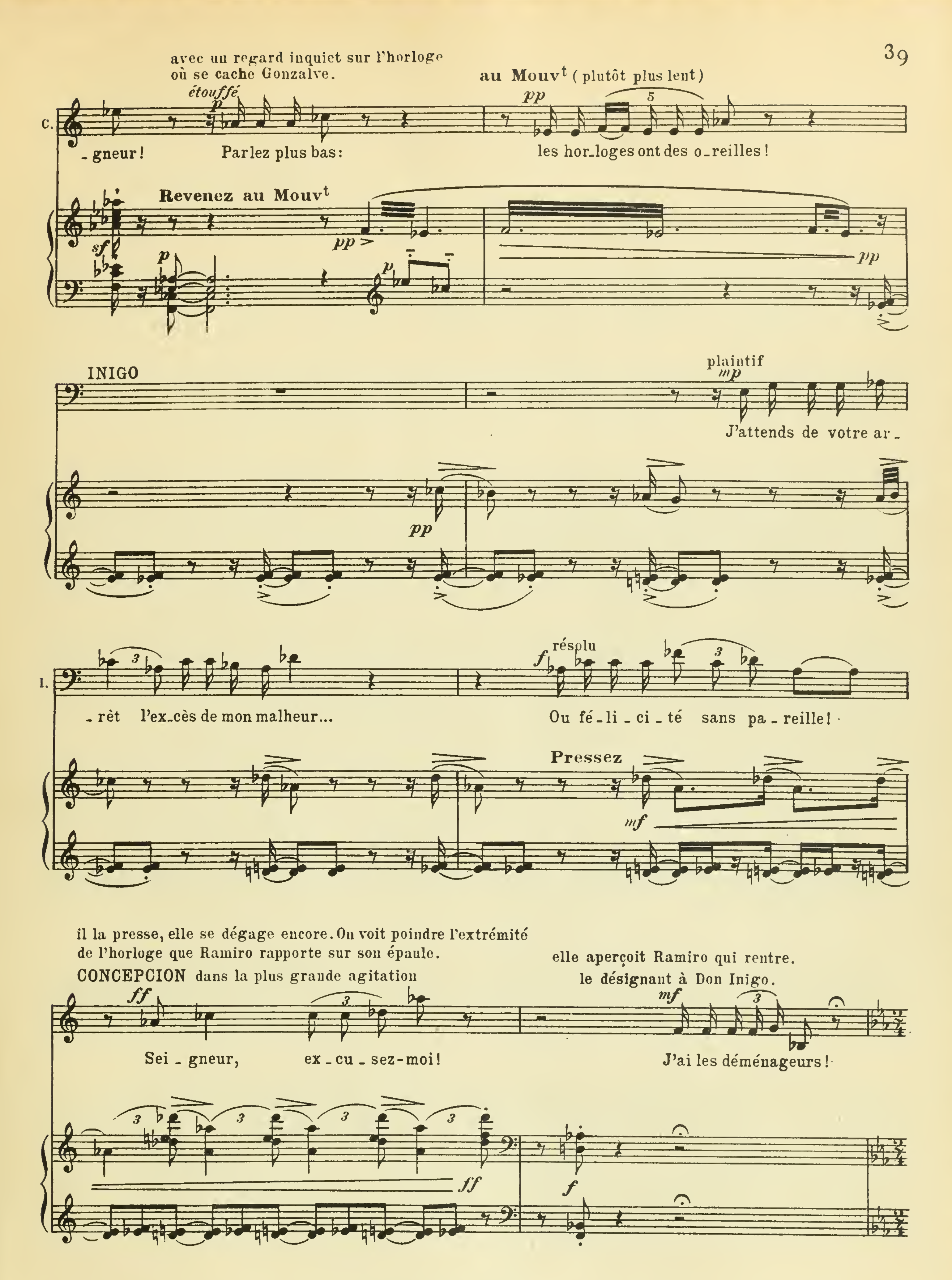
Scène VII. - INIGO, CONCEPCION, GONZALVE dans l'horloge

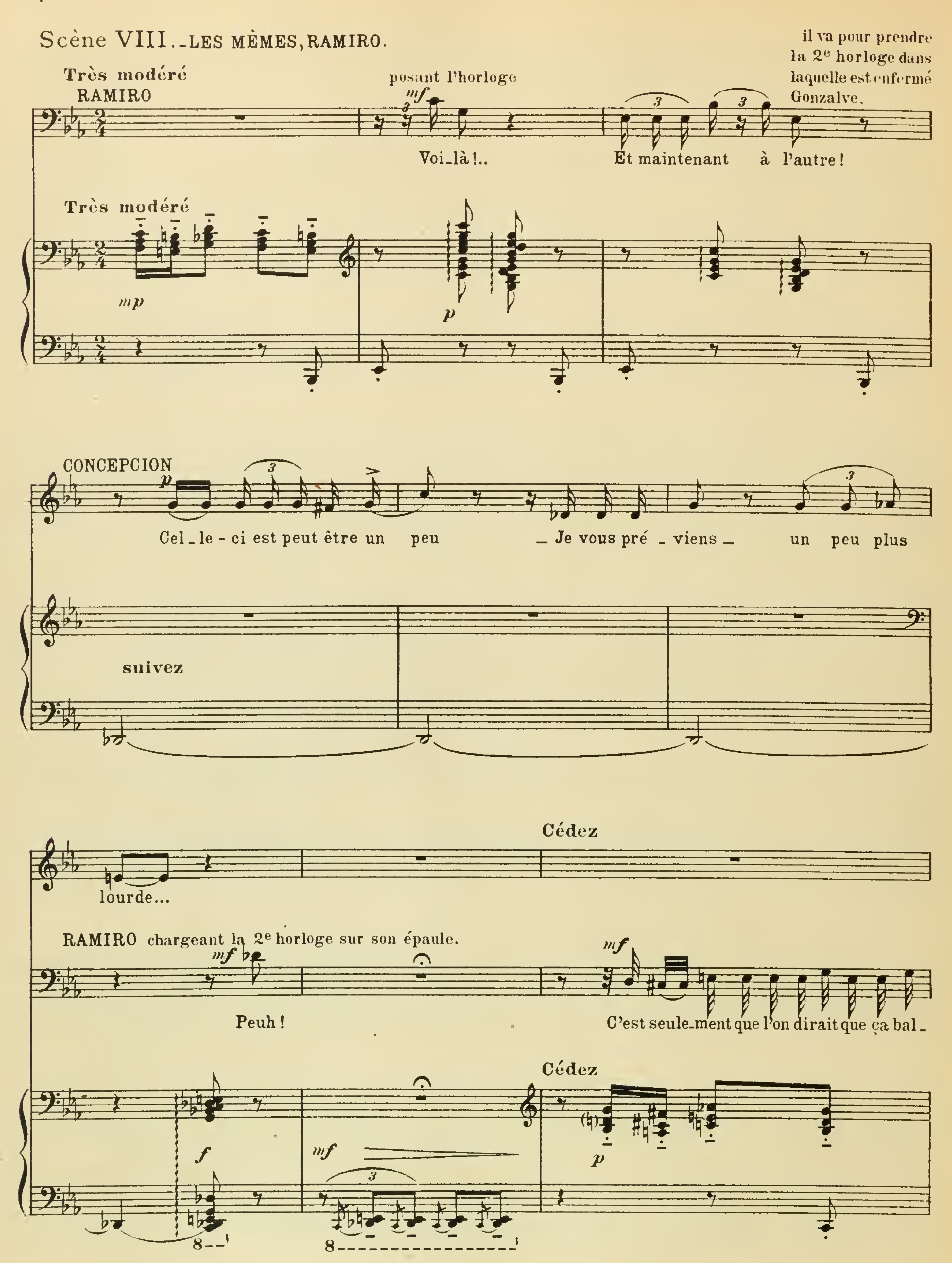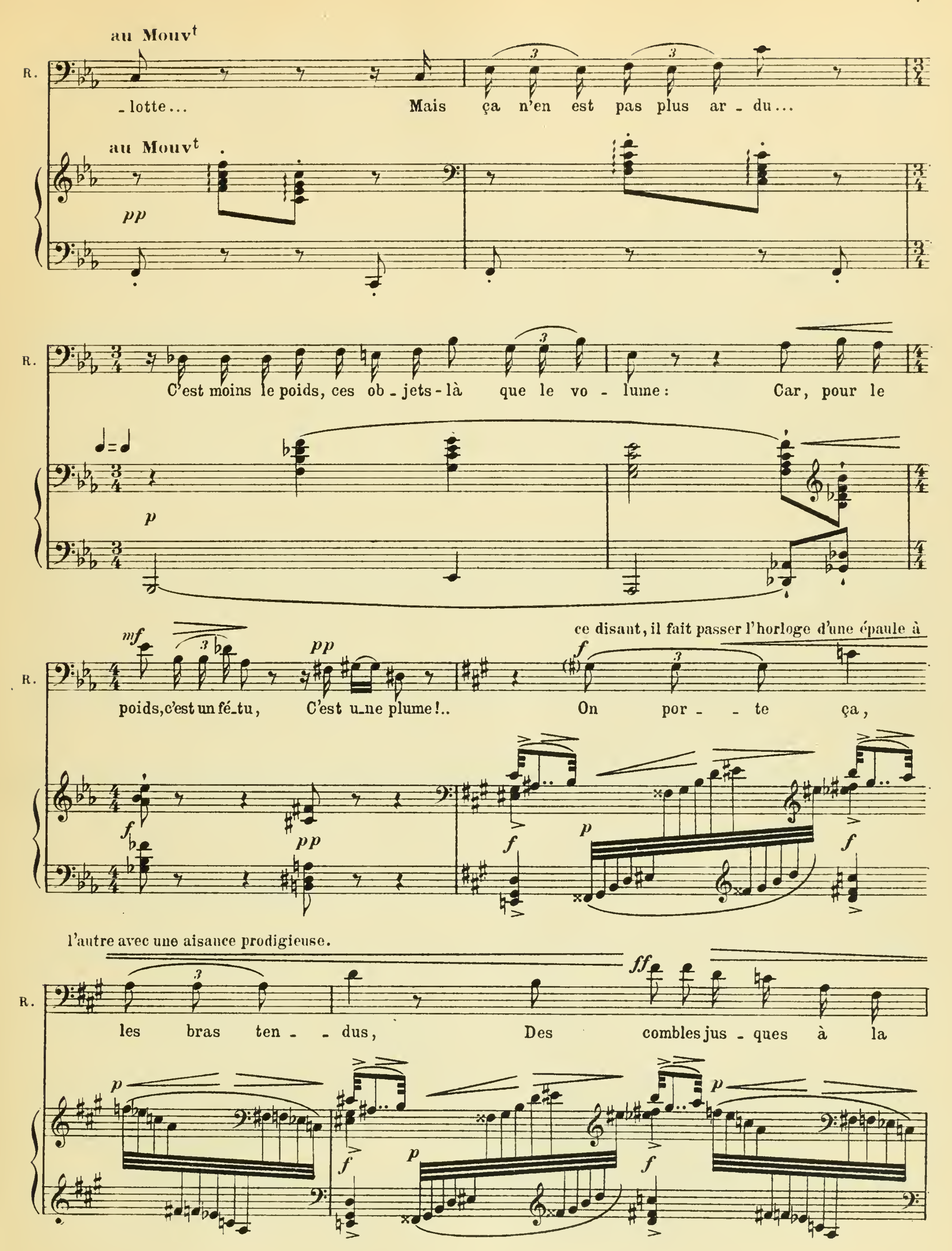



CONCEPCION
Vous vou_lez le voir?
I.
_cade? Dieu m'en garde! Aurais-je s'il n'é_tait par_ti, Pris le che_
_min de sa bou_tique? Moi qui, pré_ci_sé_ment, u_
_sai de mon cré_dit Pour fai_re confi_er à cet heureux ma_ri Le
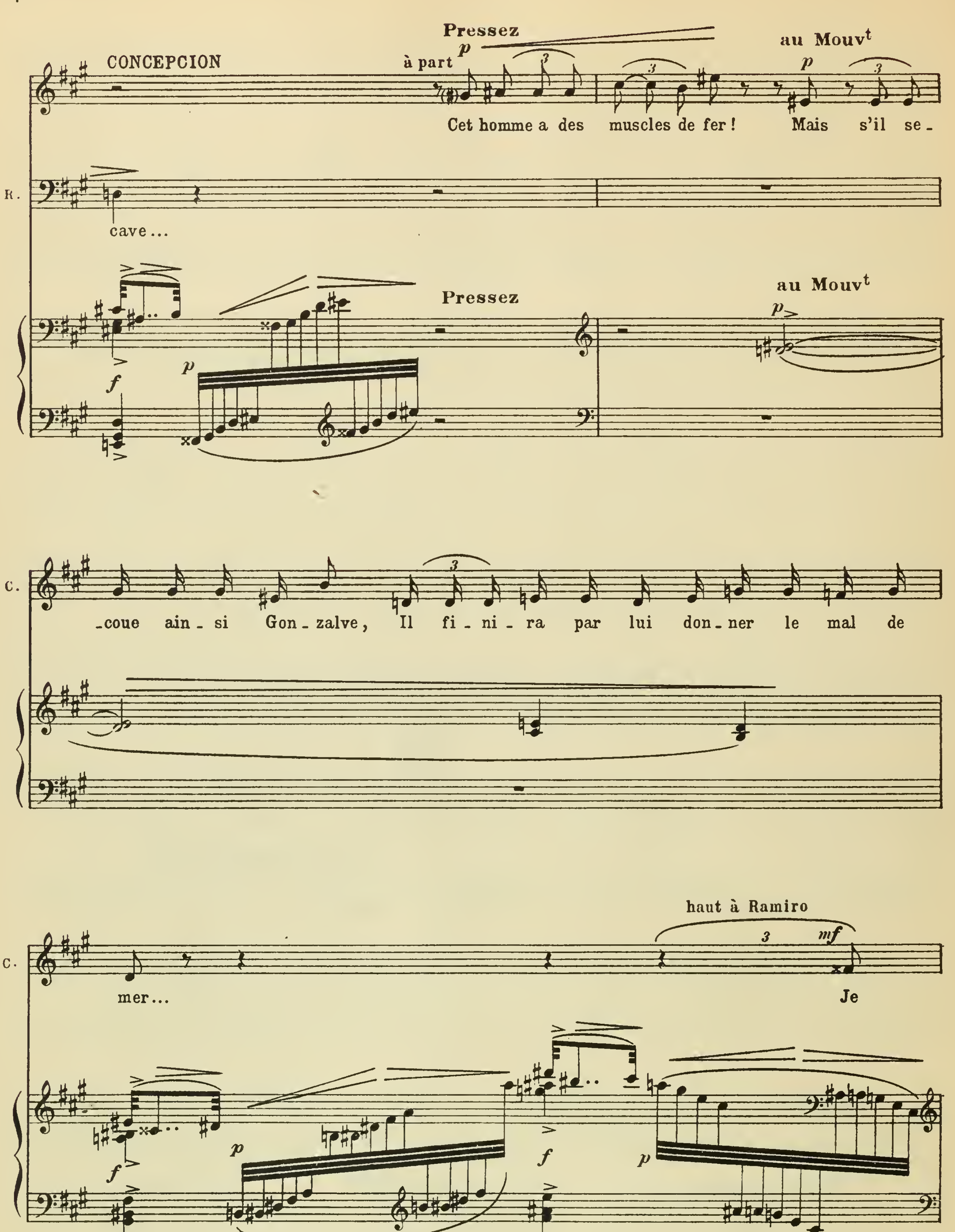

Un peu retenu
I.
soin des hor-lo - ges pu - bliques?
Car il est raisonnable, il est juste, il est
Un peu retenu
mf
I.
bon Que l'é-poux ait de - hors une oc - cu - pa - tion Ré - gu - li - ère et pé - rio -
Rall.
Rall.
mf
CONCEPCION
mf
Don I - ni - go Go-mez est un seigneur puissant!
Un peu retenu
subitement très expressif
pp
I.
- dique.
Qui ma puis -
Un peu retenu
pp
mp
express.
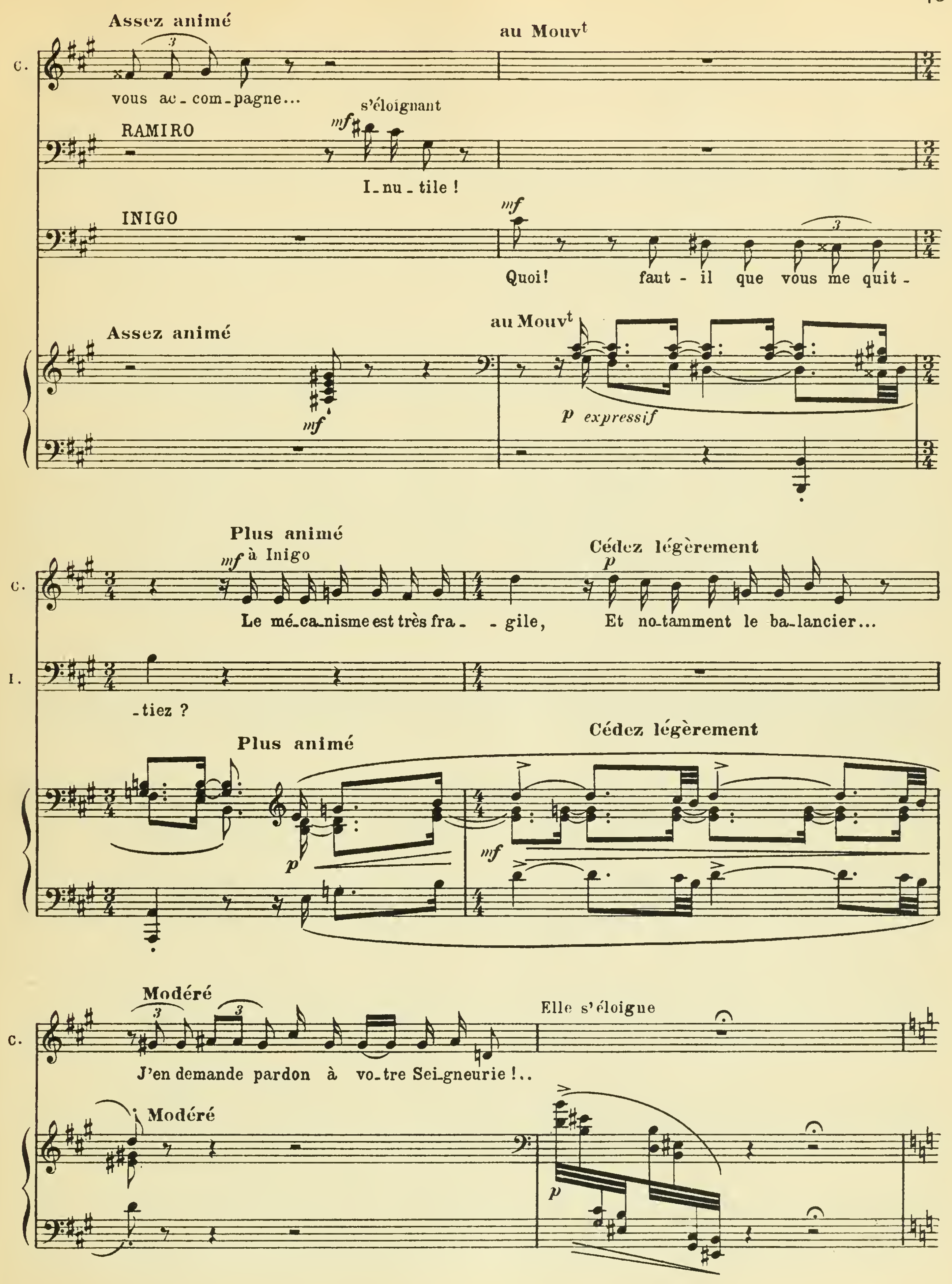

I.
_sance ap_pa_raît vai - ne, Si, quand son ma - ri est ab -
I.
_sent, Cer_tai _ ne belle ne con _ sent A se montrer un peu moins in _ hu -
pp
CONCEPCION
Pressez beaucoup
se dégageant
f
Ex_cu_sez - moi, sei -
avec élan
f
il veut lui prendre la main
I.
_maine! Vous seule pouvez tout!..
Pressez beaucoup
f


avec un regard inquiet sur l'horloge
où se cache Gonzalve.
étouffé
au Mouvt (plutôt plus lent)
C.
-gneur! Parlez plus bas:
les hor-loges ont des o-reilles!
Revenez au Mouvt
INIGO
plaintif
J'attends de votre ar-
I.
-rêt l'ex-cès de mon malheur...
résolu
Ou fé-li-ci-té sans pa-reille!
Pressez
il la presse, elle se dégage encore. On voit poindre l'extrémité
de l'horloge que Ramiro rapporte sur son épaule.
CONCEPCION dans la plus grande agitation
Sei-gneur, ex-cu-sez-moi!
elle aperçoit Ramiro qui rentre.
le désignant à Don Inigo.
J'ai les déménageurs!
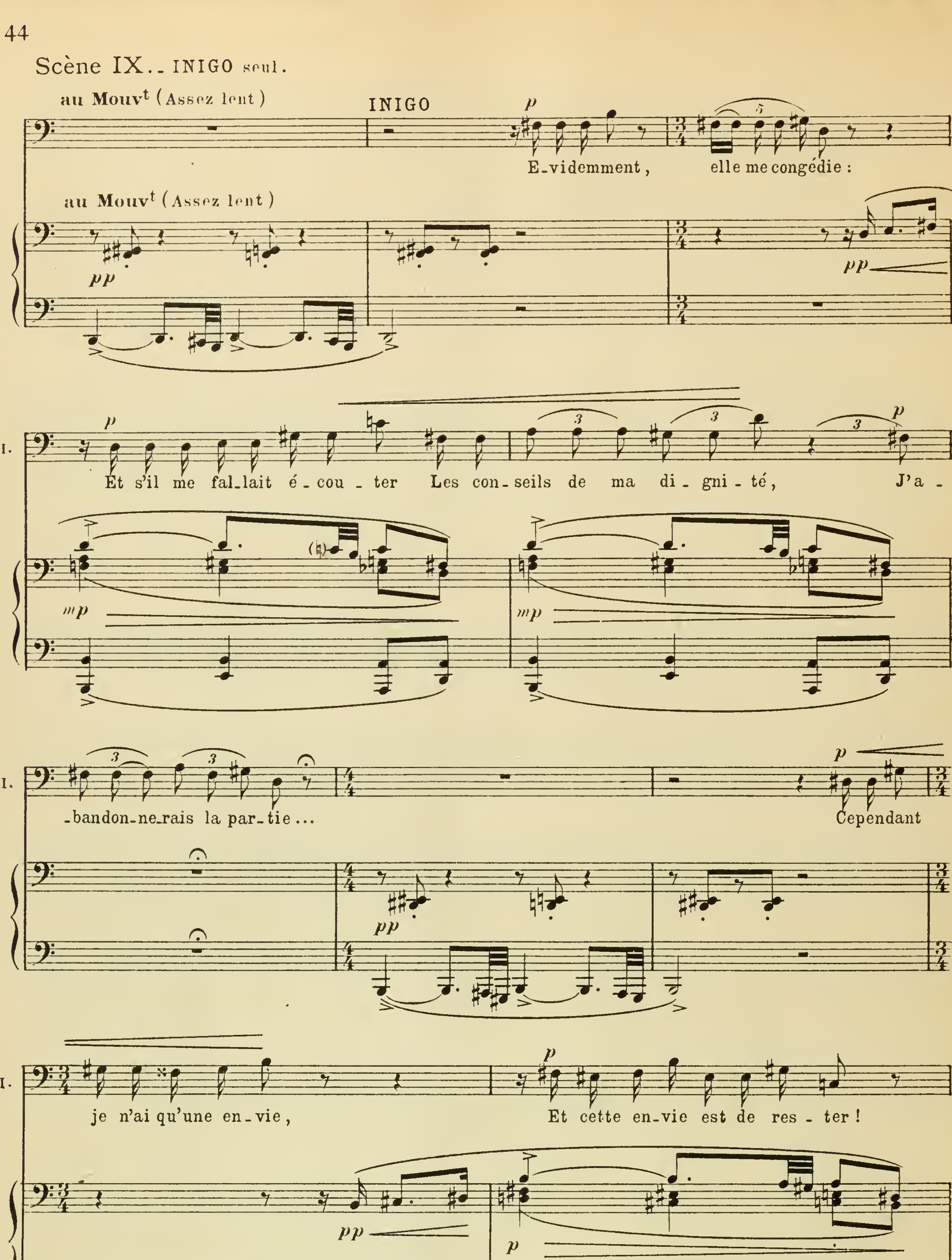

Scène VIII._LES MÊMES, RAMIRO.
Très modéré
RAMIRO
posant l'horloge
il va pour prendre la 2e horloge dans laquelle est enfermé Gonzalve.
Voi_là!..
Et maintenant à l'autre!
Très modéré
CONCEPCION
Cel_le-ci est peut être un peu _Je vous pré_viens_ un peu plus
suivez
lourde...
Cédez
RAMIRO chargeant la 2e horloge sur son épaule.
Peuh!
C'est seule_ment que l'on dirait que ça bal_
Cédez
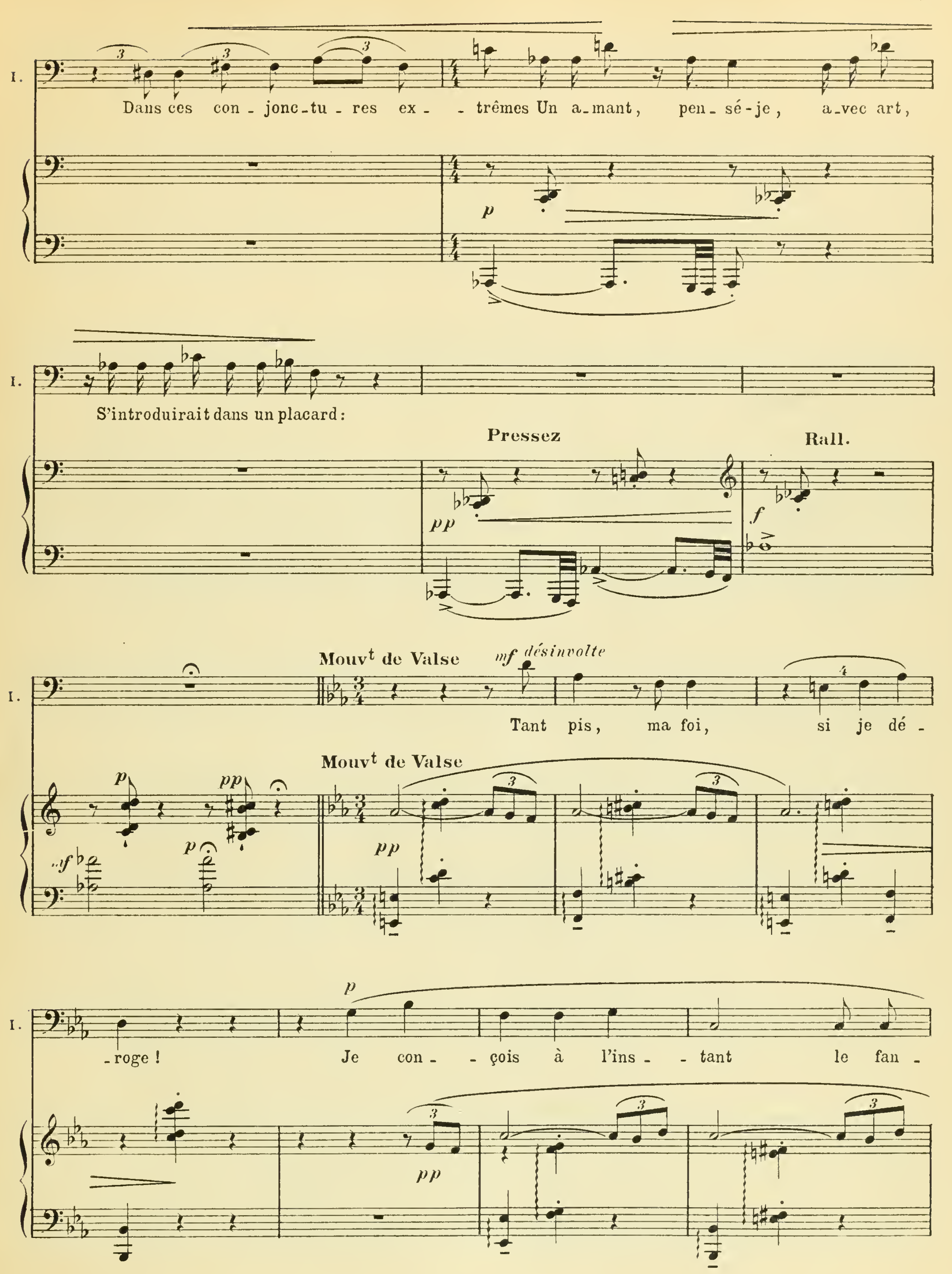

au Mouvt
R.
-lotte... Mais ça n'en est pas plus ar - du...
au Mouvt
pp
C'est moins le poids, ces ob - jets - là que le vo - lume : Car, pour le
p
mf
pp
poids, c'est un fé_tu, C'est u_ne plume!..
ce disant, il fait passer l'horloge d'une épaule à
f
On por - te ça,
l'autre avec une aisance prodigieuse.
ff
les bras ten - dus, Des combles jus - ques à la
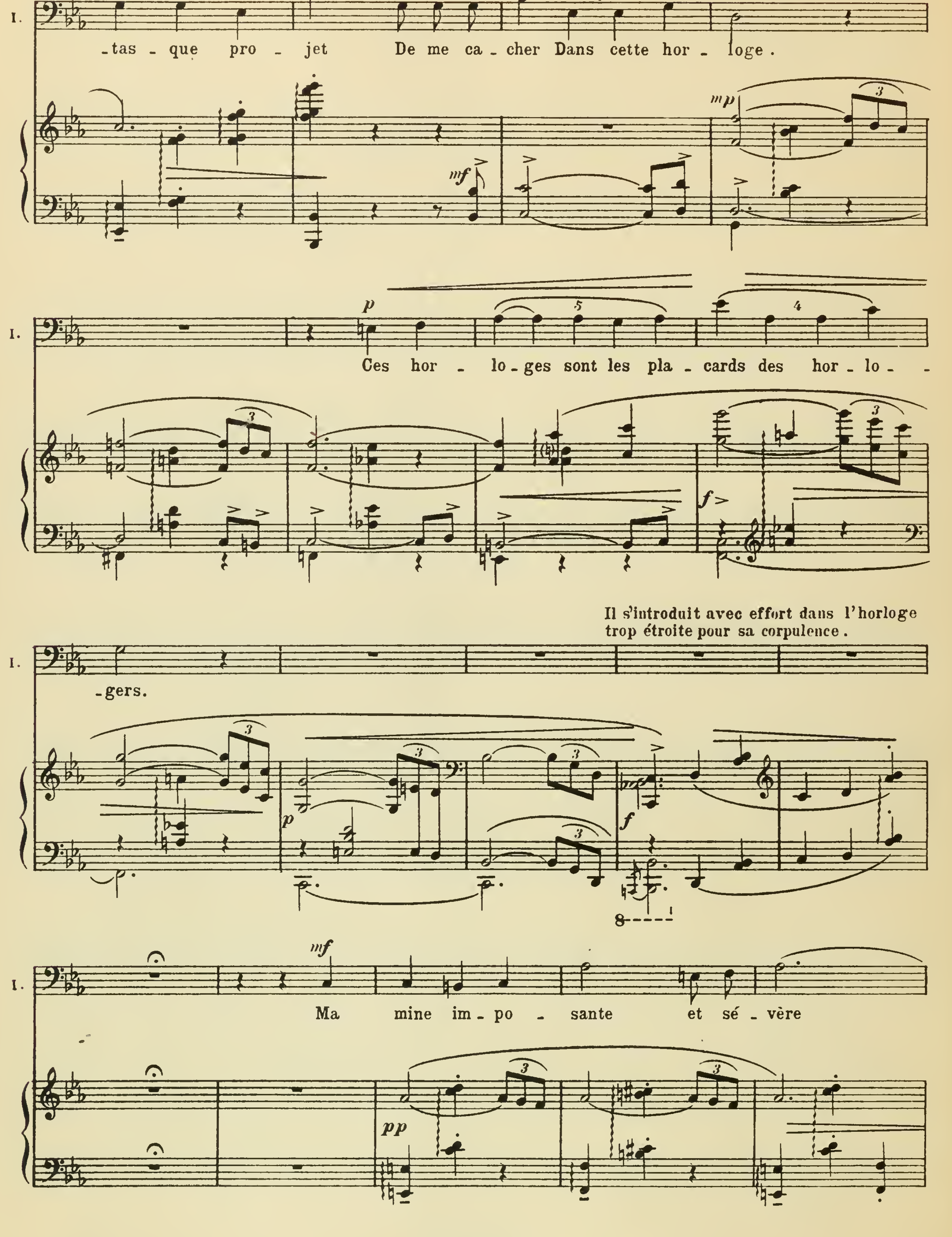

CONCEPCION
à part
Pressez
au Mouvt
Cet homme a des muscles de fer! Mais s'il se_
R.
cave...
Pressez
au Mouvt
C.
_coue ain_si Gon_zalve, Il fi_ni_ra par lui don_ner le mal de
C.
mer...
haut à Ramiro
Je


Assez animé
au Mouvt
C.
vous ac_com_pagne...
s'éloignant
RAMIRO
mf
I_nu_tile !
INIGO
mf
Quoi! faut - il que vous me quit -
Assez animé
au Mouvt
mf
p expressif
Plus animé
mf à Inigo
Cédez légèrement
p
C.
Le mé_ca_nisme est très fra_ - gile, Et no_tamment le ba_lancier...
I.
-tiez ?
Plus animé
Cédez légèrement
p
mf
Modéré
C.
J'en demande pardon à vo_tre Sei_gneurie !..
Elle s'éloigne
Modéré
p

Scène IX.. INIGO seul.




I.
Dans ces con - jonc - tu - res ex - - trêmes Un a - mant, pen - sé - je, a - vec art,
p
S'introduirait dans un placard:
Pressez
pp
Rall.
f
Mouvt de Valse
mf désinvolte
Tant pis, ma foi, si je dé -
Mouvt de Valse
p
pp
mf
pp
- roge !
p
Je con - çois à l'ins - tant le fan -
pp
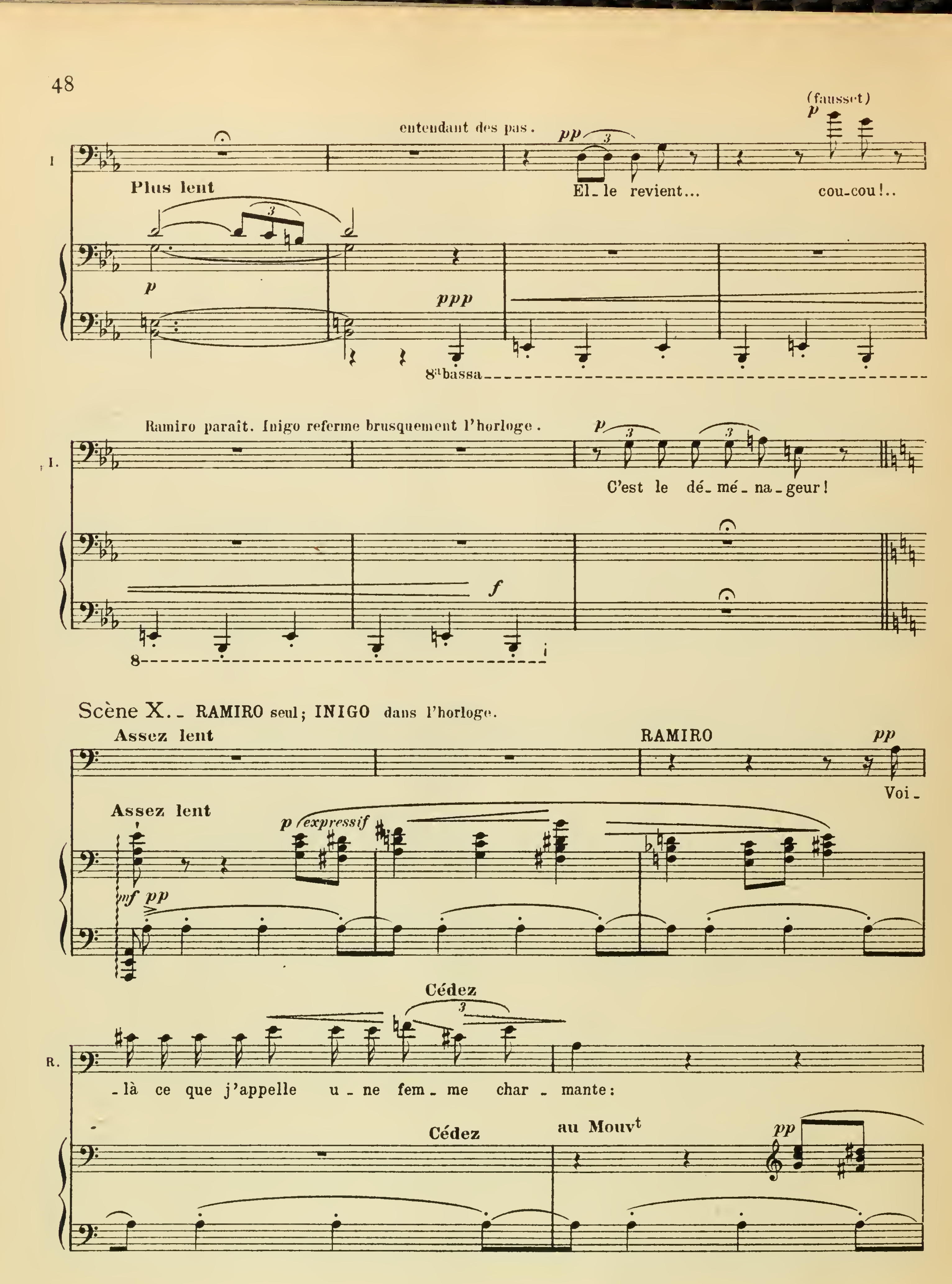

I.
-tas - que pro - jet De me ca - cher Dans cette hor - loge.
mp
mf
I.
p
Ces hor - lo - ges sont les pla - cards des hor - lo -
f
Il s'introduit avec effort dans l'horloge
trop étroite pour sa corpulence.
I.
-gers.
p
f
I.
mf
Ma mine im - po - sante et sé - vère
pp

I. A la pau-vret-te fai-sait peur.

I. Montrons un au-tre ca-rac-tère Con-forme à sa ga-

I. -lante hu-meur,

I. Et que nous som-mes, au con-traire, Dans le fond, un pe-tit far-ceur!..


entendant des pas.
(fausset)
I
Plus lent
El_le revient...
cou_cou!..
8a bassa
Ramiro paraît. Inigo referme brusquement l'horloge.
I.
C'est le dé_mé_na_geur!
Scène X. _ RAMIRO seul; INIGO dans l'horloge.
Assez lent
RAMIRO
Voi_
Assez lent
expressif
Cédez
R.
_là ce que j'appelle u_ne fem_me char_mante:
Cédez
au Mouvt



R. Maintenant, eL_le me de_man_de De ve_nir garder La bou_tique...

R. Voi_là qui est bien com_pris et pra_tique, Et
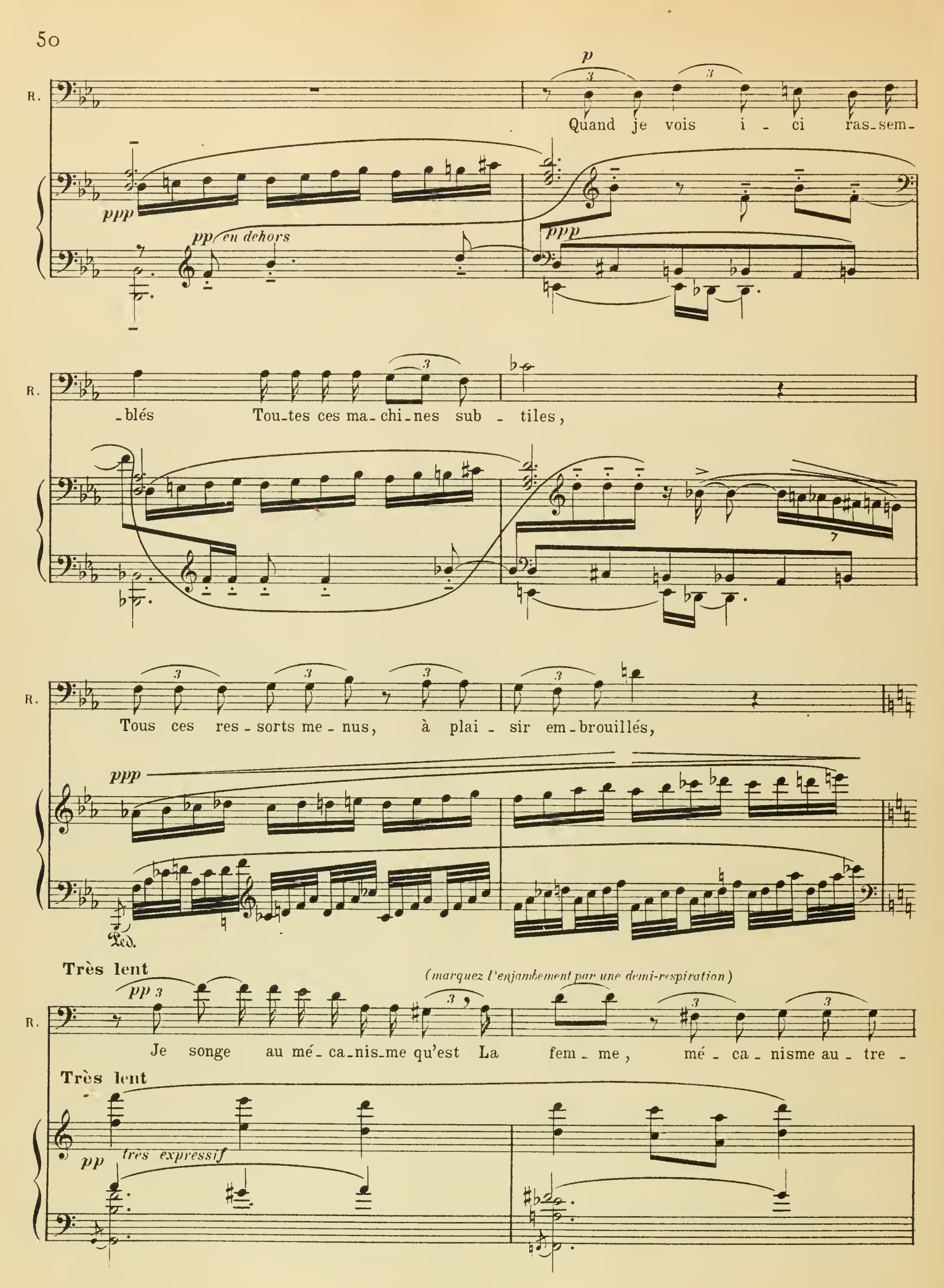
pp *expressif* *ppp*

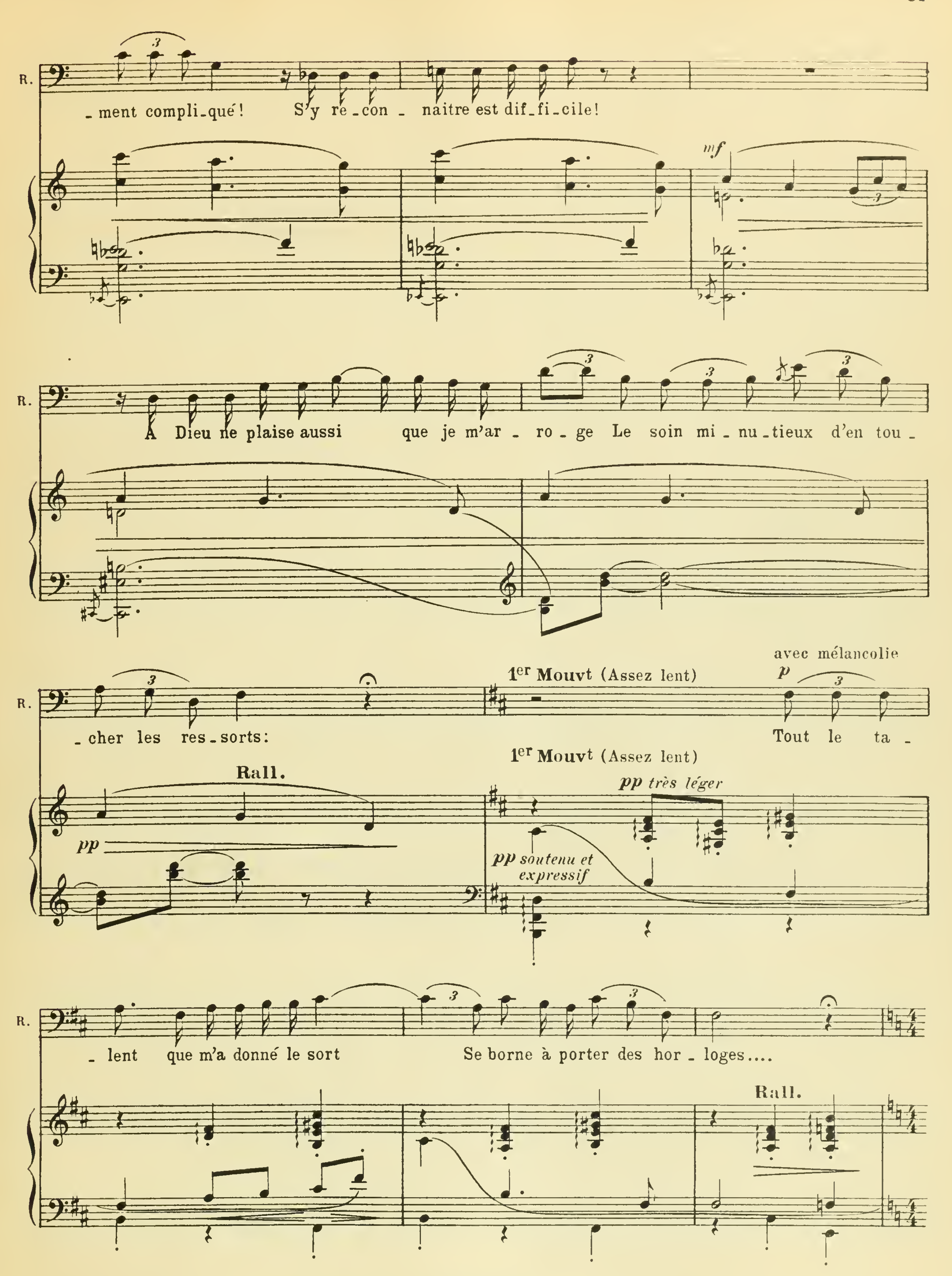
R. c'est ain_si qu'une maitresse de mai_son A chaque vi_si_teur doit as_si_gner un rôle En rap_

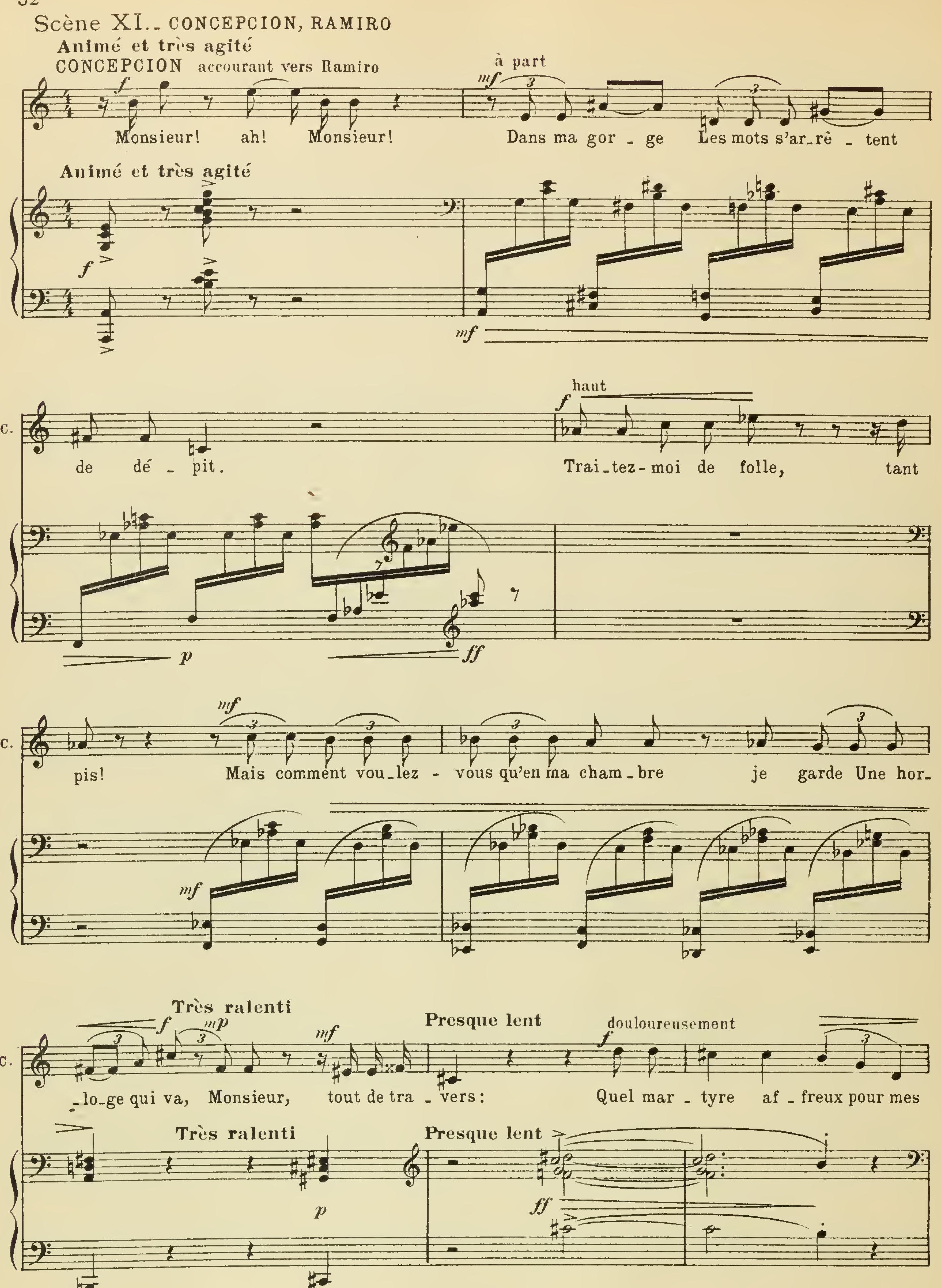
p *ppp*

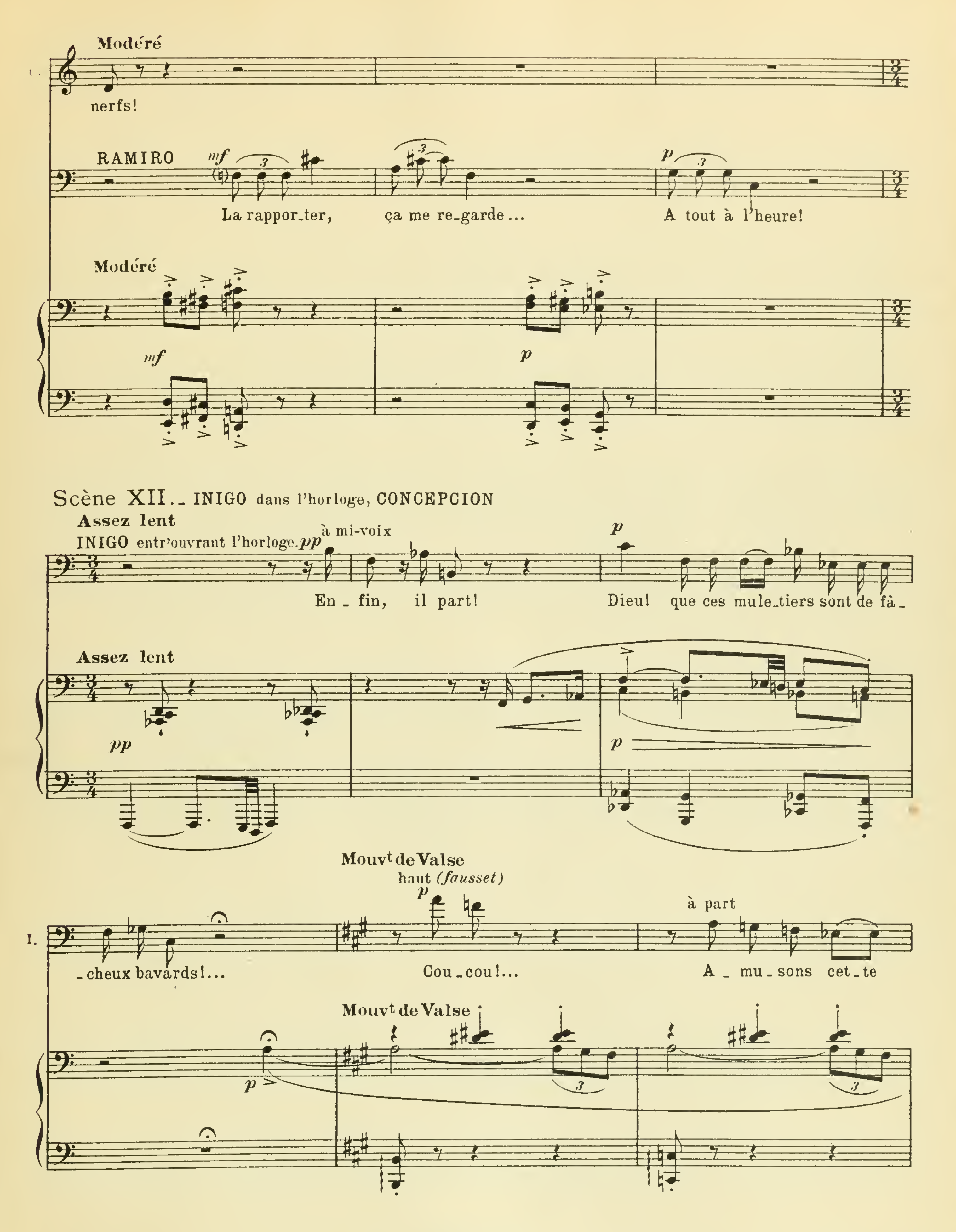
R. _port a_vec ses fa_çons: Moi, ma fa_çon, c'est mes é_paules!

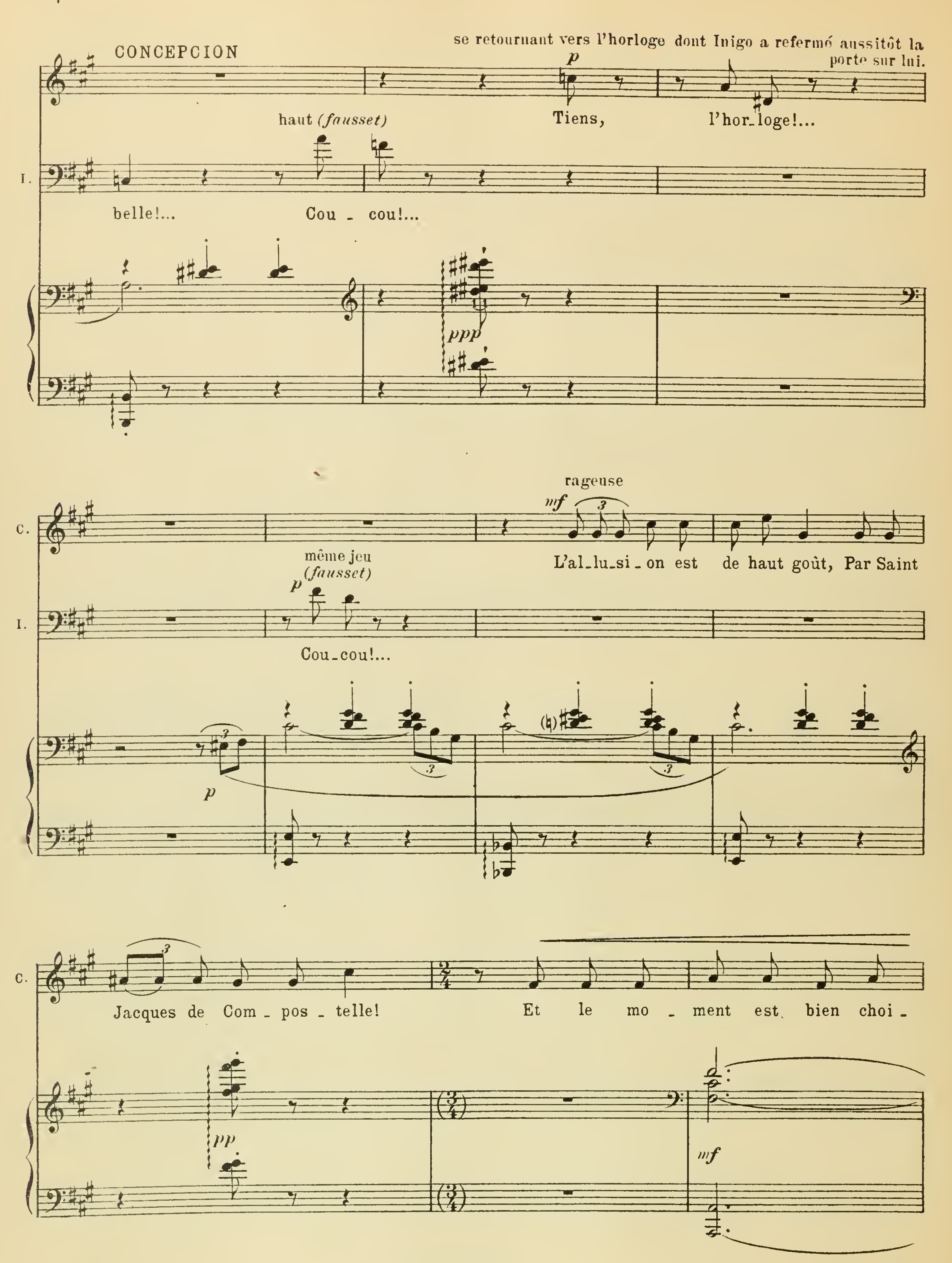
p *pp*
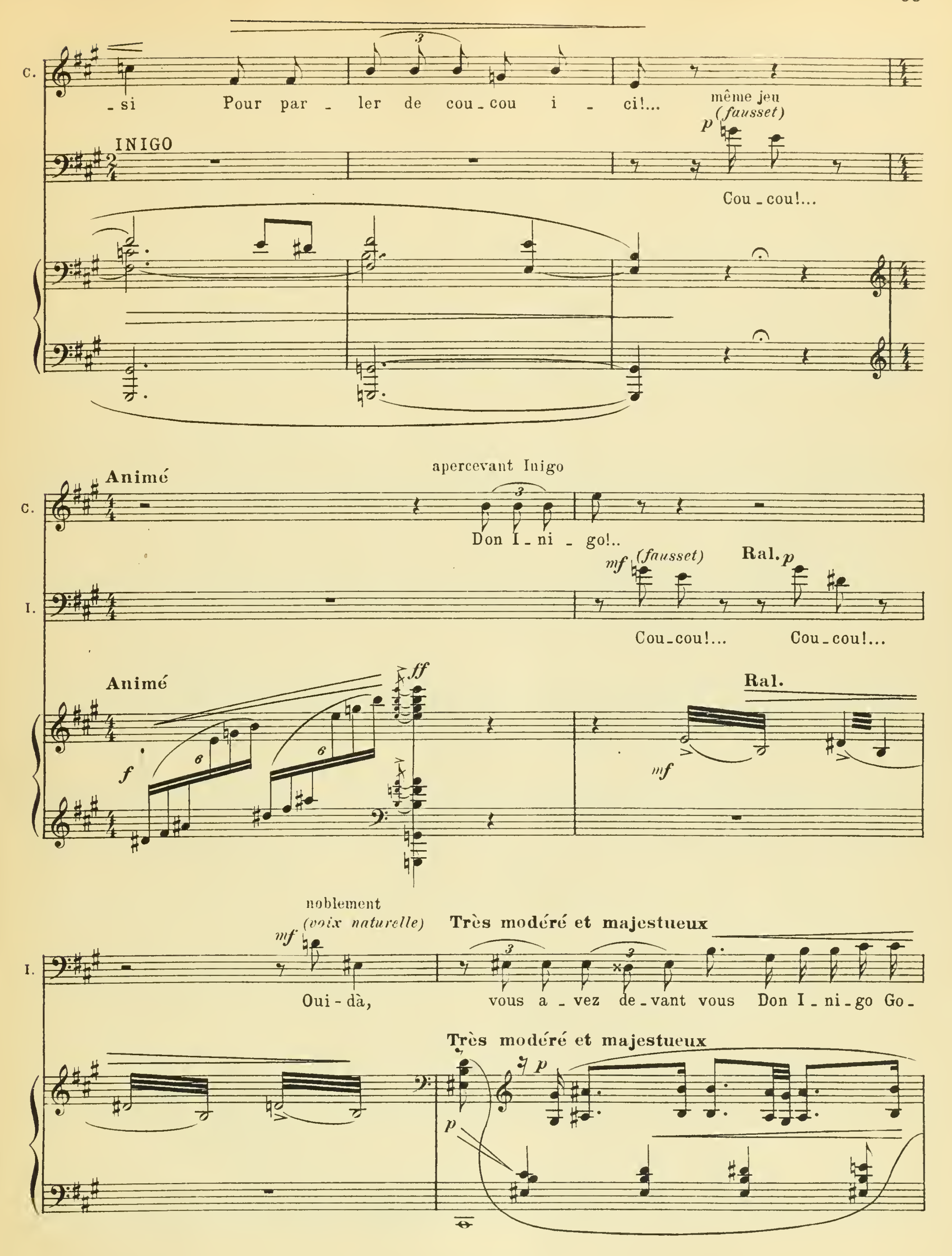

R.
p
Quand je vois i - ci ras_sem-
ppp
pp en dehors
ppp
_blés Tou_tes ces ma_chi_nes sub - tiles,
Tous ces res - sorts me - nus, à plai - sir em_brouillés,
ppp
Ped.
Très lent
(marquez l'enjambement par une demi-respiration)
pp
Je songe au mé_ca_nis_me qu'est La fem - me, mé - ca - nisme au - tre -
Très lent
pp très expressif
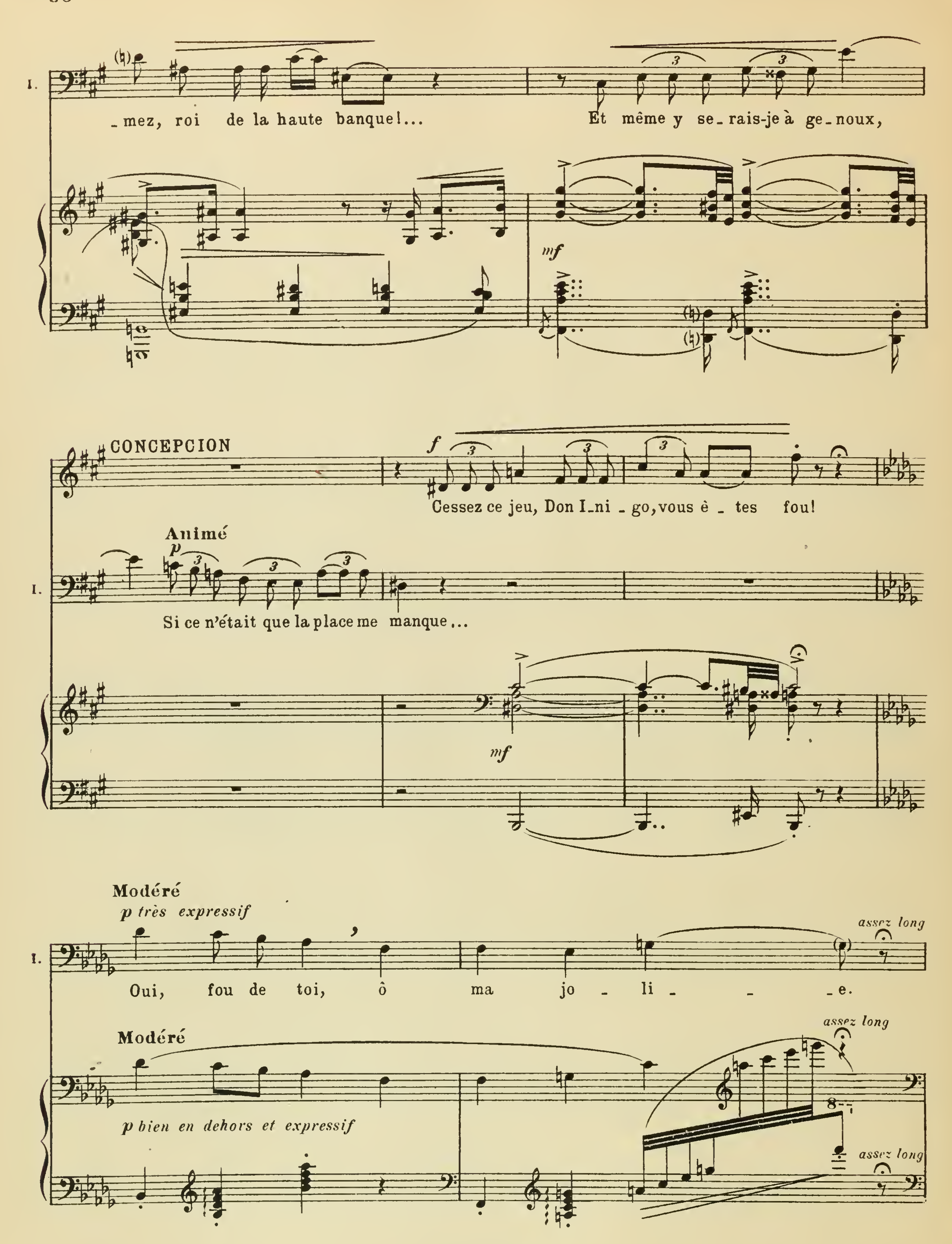

R.
-ment compli-qué! S'y re-con-naitre est dif-fi-cile!
mf
R.
A Dieu ne plaise aussi que je m'ar-ro-ge Le soin mi-nu-tieux d'en tou-
R.
-cher les res-sorts:
Rall.
pp
1er Mouvt (Assez lent)
avec mélancolie
p
Tout le ta-
1er Mouvt (Assez lent)
pp très léger
pp soutenu et expressif
R.
-lent que m'a donné le sort Se borne à porter des hor-loges....
Rall.

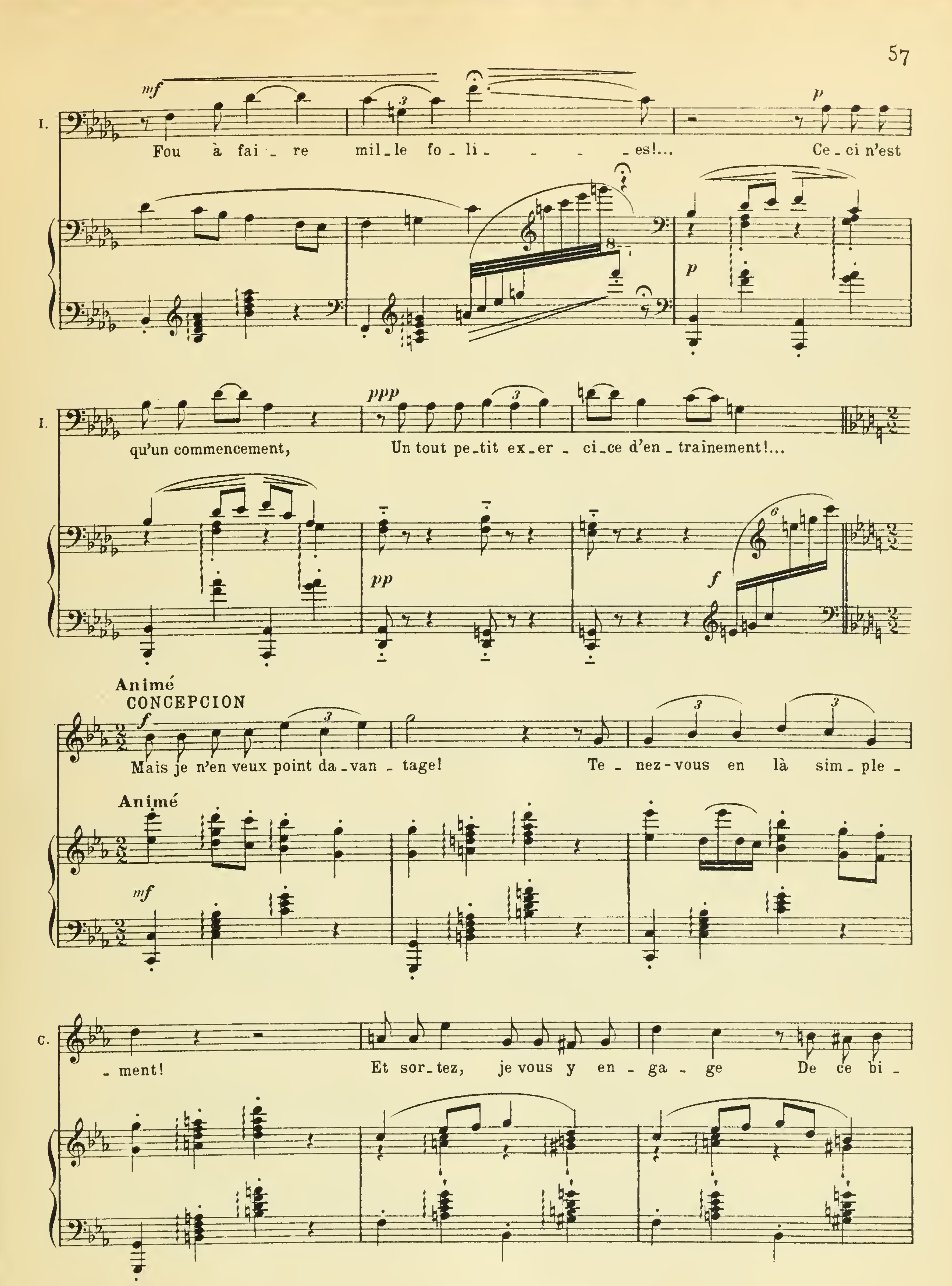

Scène XI._ CONCEPCION, RAMIRO
Animé et très agité
CONCEPCION accourant vers Ramiro
à part
Monsieur! ah! Monsieur! Dans ma gor _ ge Les mots s'ar_rê _ tent
Animé et très agité
C.
de dé _ pit.
haut
Trai_tez-moi de folle, tant
pis! Mais comment vou_lez - vous qu'en ma cham_bre je garde Une hor-
_lo_ge qui va, Monsieur, tout de tra _ vers:
Très ralenti
Presque lent
douloureusement
Quel mar _ tyre af _ freux pour mes

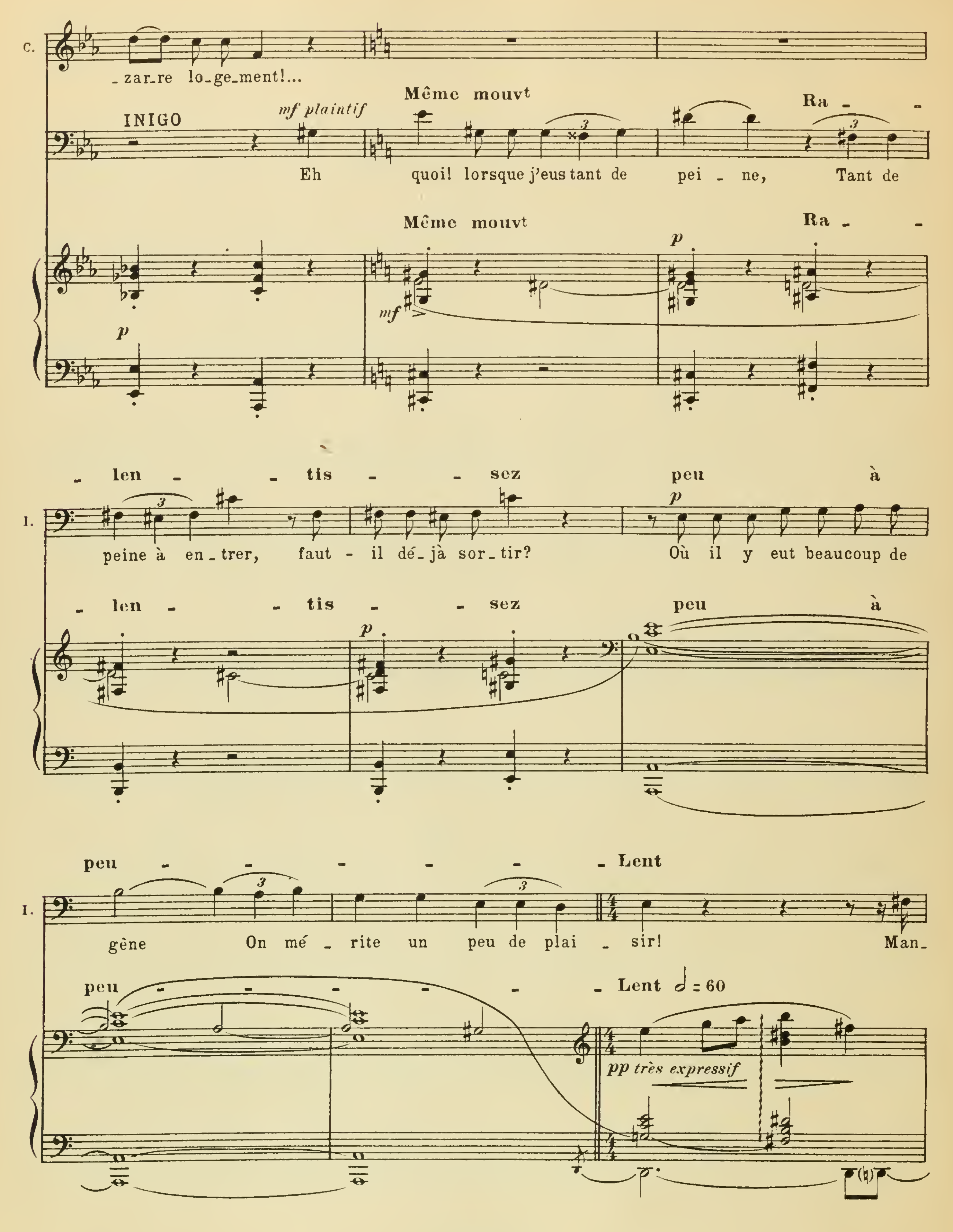

Modéré
nerfs!
RAMIRO
La rappor_ter,
ça me re_garde...
A tout à l'heure!
Modéré
Scène XII._ INIGO dans l'horloge, CONCEPCION
Assez lent
INIGO entr'ouvrant l'horloge.
à mi-voix
En _ fin, il part!
Dieu! que ces mule_tiers sont de fâ_
Assez lent
Mouvt de Valse
haut (fausset)
_cheux bavards!...
Cou_cou!...
à part
A _ mu_sons cet_te
Mouvt de Valse


CONCEPCION
se retournant vers l'horloge dont Inigo a refermé aussitôt la porte sur lui.
p
Tiens, l'hor_loge!...
haut (fausset)
I.
belle!... Cou _ cou!...
ppp
rageuse
mf
C.
L'al_lu_si _ on est de haut goût, Par Saint
même jeu
(fausset)
p
Cou_cou!...
p
Jacques de Com _ pos _ telle!
Et le mo _ ment est bien choi _
pp
mf


C.
-si Pour par - ler de cou-cou i - ci!...
même jeu
p (fausset)
INIGO
Cou-cou!...
Animé
apercevant Inigo
C.
Don I-ni - go!..
mf (fausset)
Ral. p
I.
Cou-cou!... Cou-cou!...
Animé
ff
Ral.
f
mf
noblement
(voix naturelle)
Très modéré et majestueux
mf
I.
Oui-dà, vous a-vez de-vant vous Don I-ni-go Go-
Très modéré et majestueux
p
p


I.
_mez, roi de la haute banque!...
Et même y se_rais-je à ge_noux,
mf
CONCEPCION
f
Cessez ce jeu, Don I_ni _ go, vous è _ tes fou!
Animé
p
I.
Si ce n'était que la place me manque...
mf
Modéré
p très expressif
assez long
I.
Oui, fou de toi, ô ma jo _ li _ _ _e.
Modéré
assez long
p bien en dehors et expressif
assez long


I.
Fou à fai - re mil - le fo - li - - - - es!... Ce - ci n'est
qu'un commencement, Un tout pe - tit ex - er - ci - ce d'en - trainement!...
Animé
CONCEPCION
Mais je n'en veux point da - van - tage! Te - nez - vous en là sim - ple -
Animé
C.
- ment! Et sor - tez, je vous y en - ga - ge De ce bi -


C.
-zar-re lo-ge-ment!...
INIGO
mf plaintif
Même mouvt
Ra -
Eh quoi! lorsque j'eus tant de pei - ne, Tant de
Même mouvt
Ra -
p
mf
p
- len - - tis - - sez
peu à
I.
p
peine à en-trer, faut - il dé-jà sor-tir? Où il y eut beaucoup de
- len - - tis - - sez
peu à
p
peu - - - - - Lent
I.
gêne On mé - rite un peu de plai - sir! Man-
peu - - - - - Lent 𝅗𝅥 = 60
pp très expressif



Cédez - - - - -

I. -qué - je à vo-tre fan-tai-sie, De jeu - nes - se, de po - é - si - e?

Cédez - - - - -

p

Plus lent

I. Trop de jeunesse aussi a son mauvais cô-té: Un jeune homme est souvent in-ex-pé-rimenté!

Plus lent

pp

CONCEPCION
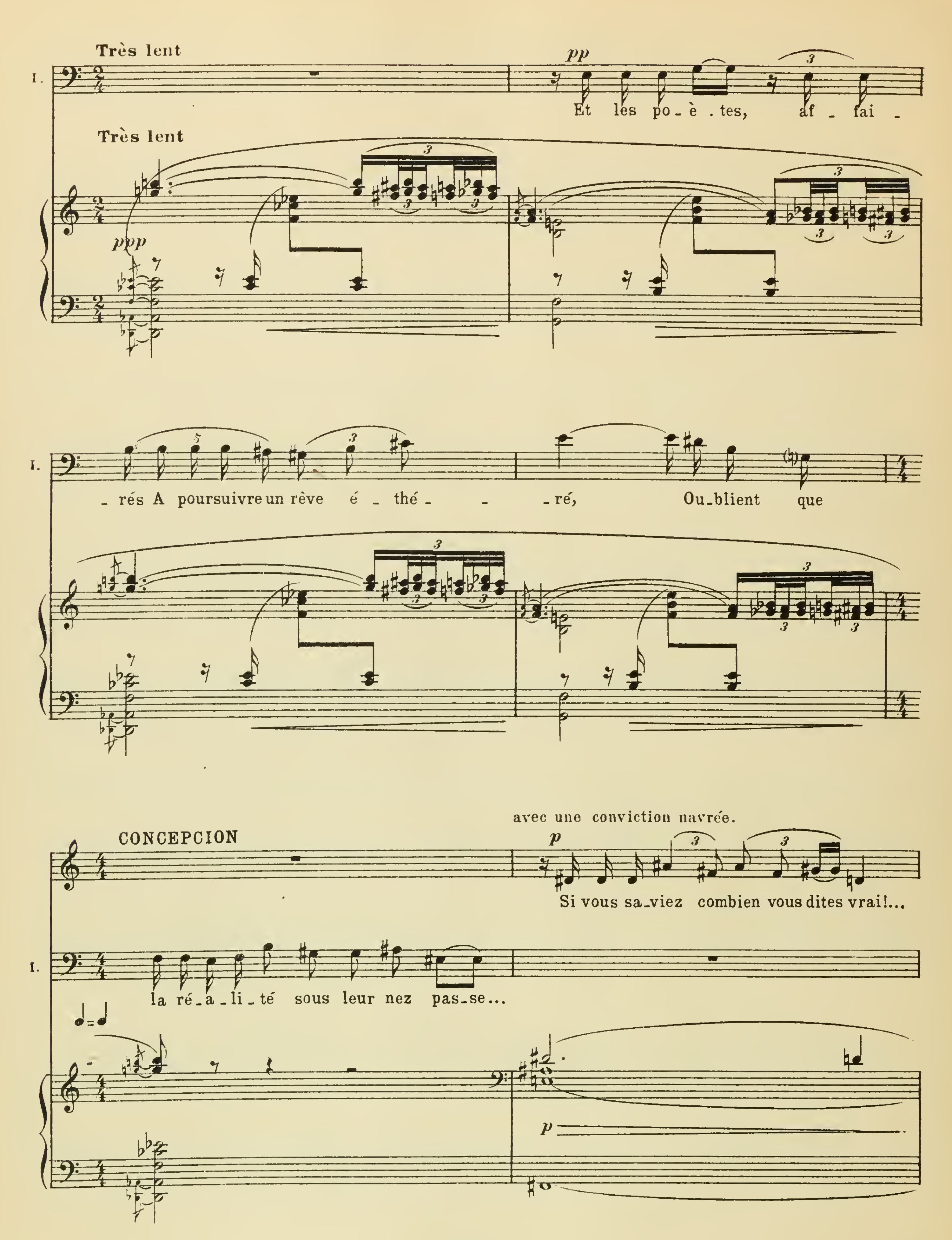
mf En vé-ri-té, *nostalgique* *p* en vé - ri - té!

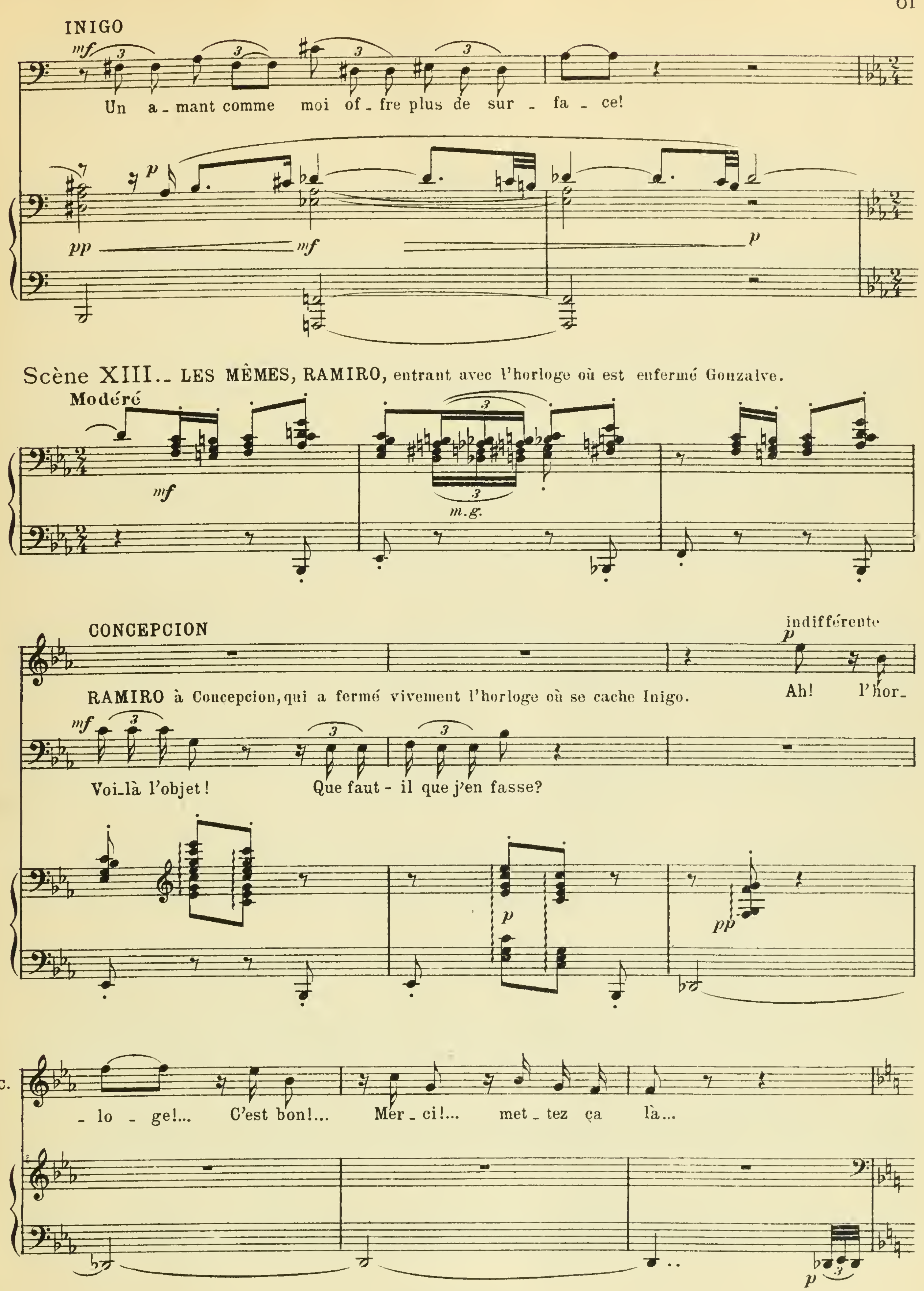
Ral.
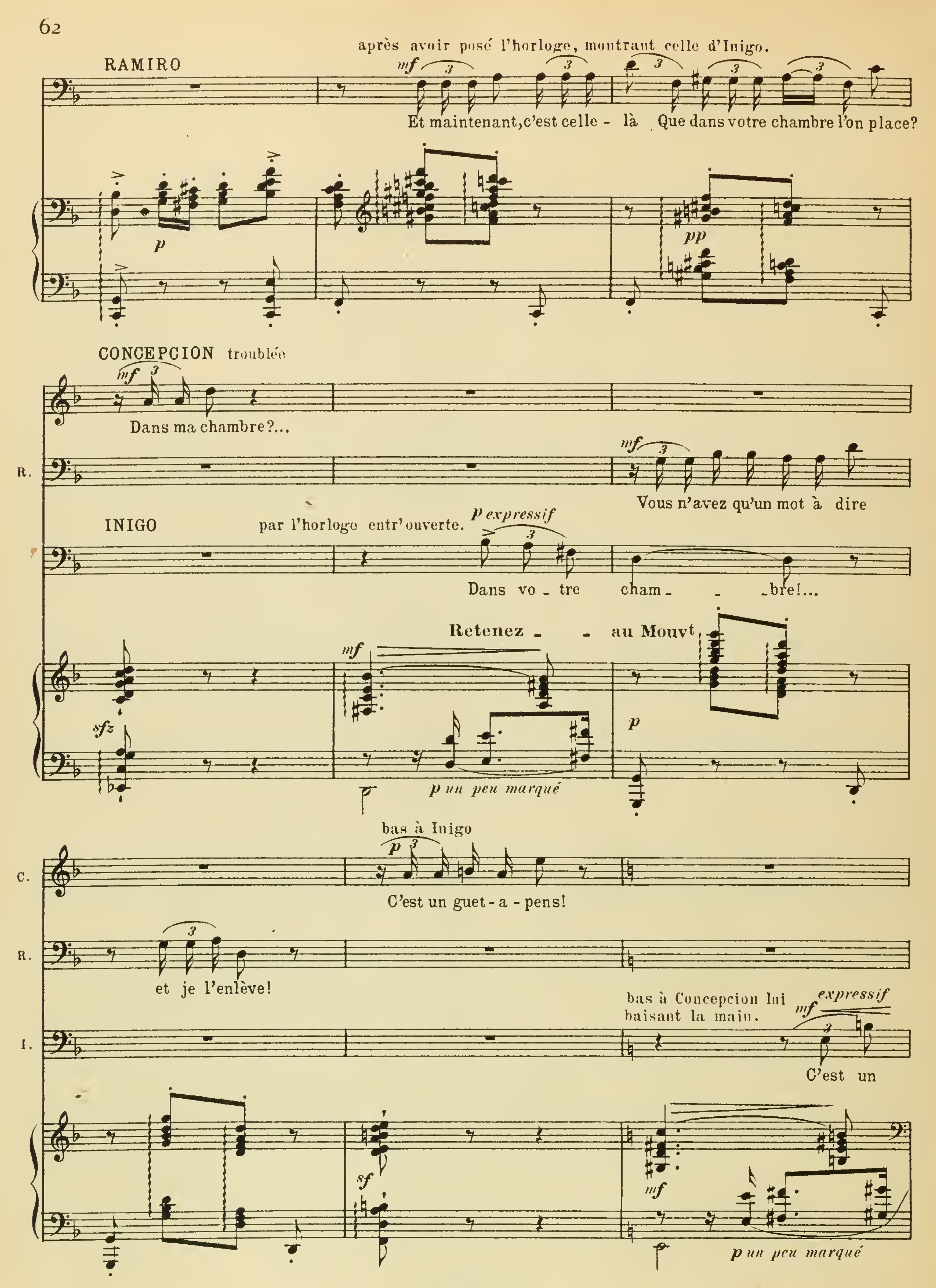
I. Un rien l'arrête et l'embarrasse!...
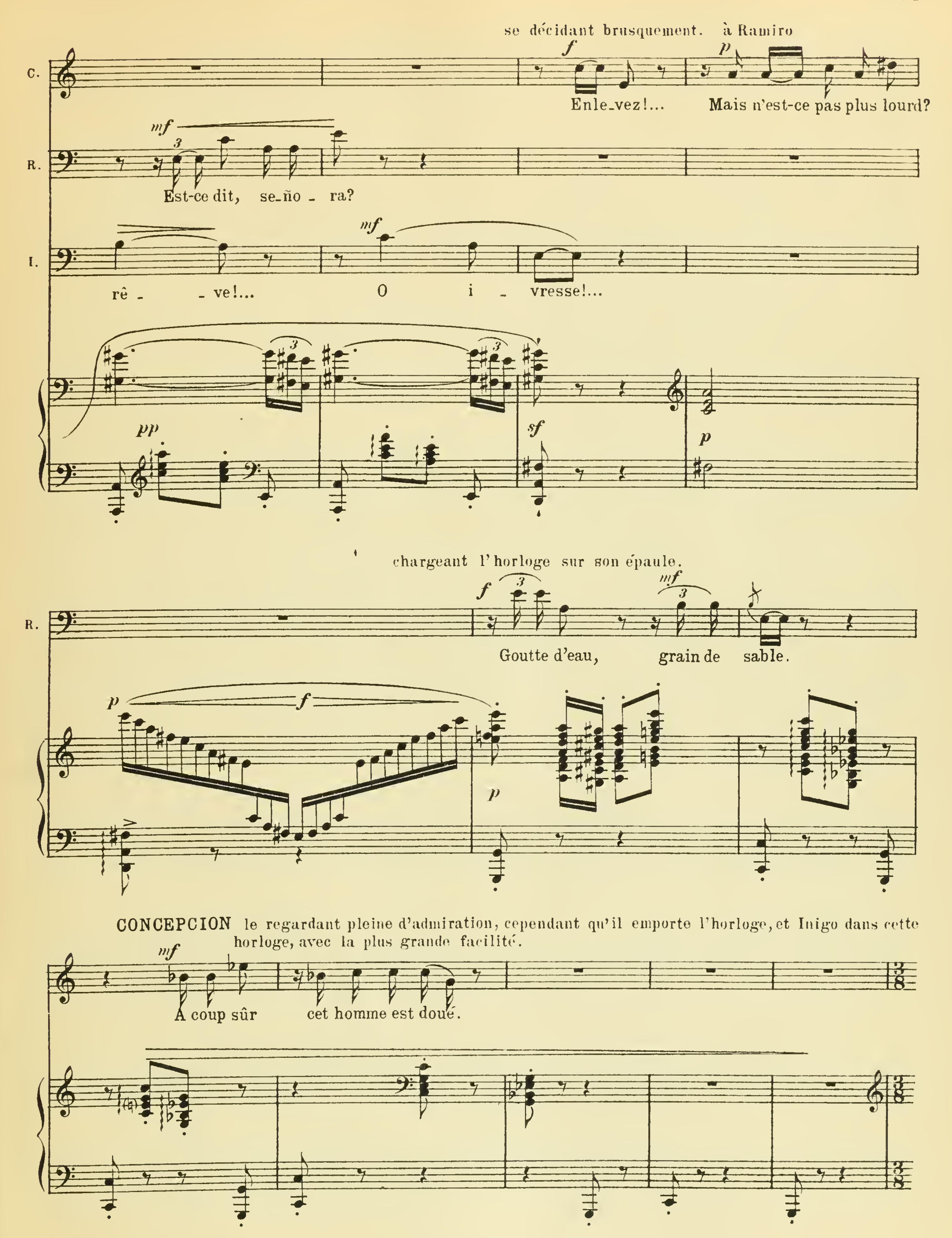
Ral.

mf *p* *pp* *p* *pp*

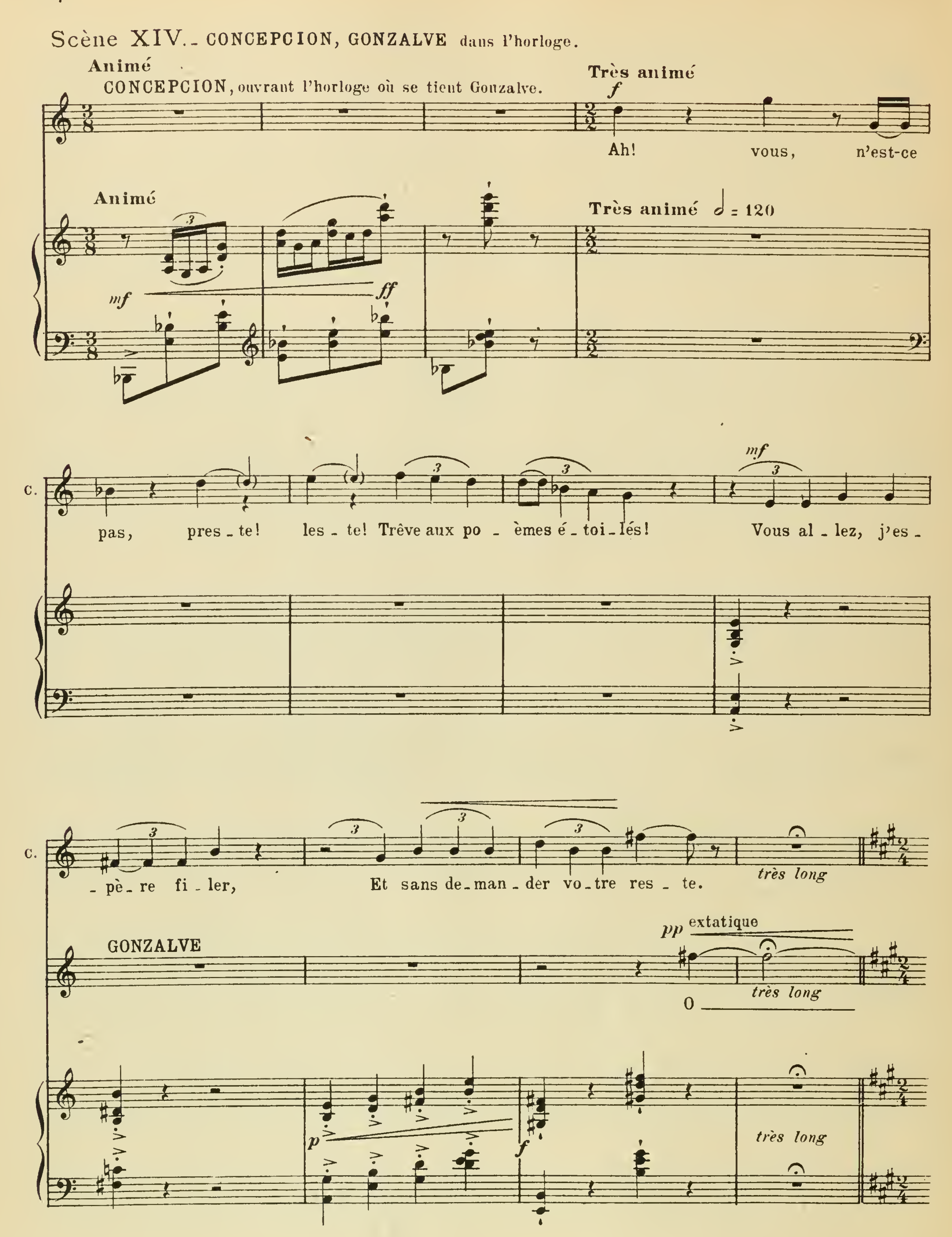

Très lent
I.
pp
Et les po_è.tes, af_fai_
Très lent
ppp
_rés A poursuivre un rêve é_thé_ _ _ré, Ou_blient que
CONCEPCION
avec une conviction navrée.
p
Si vous sa_viez combien vous dites vrai!...
I.
la ré_a_li_té sous leur nez pas_se...
p
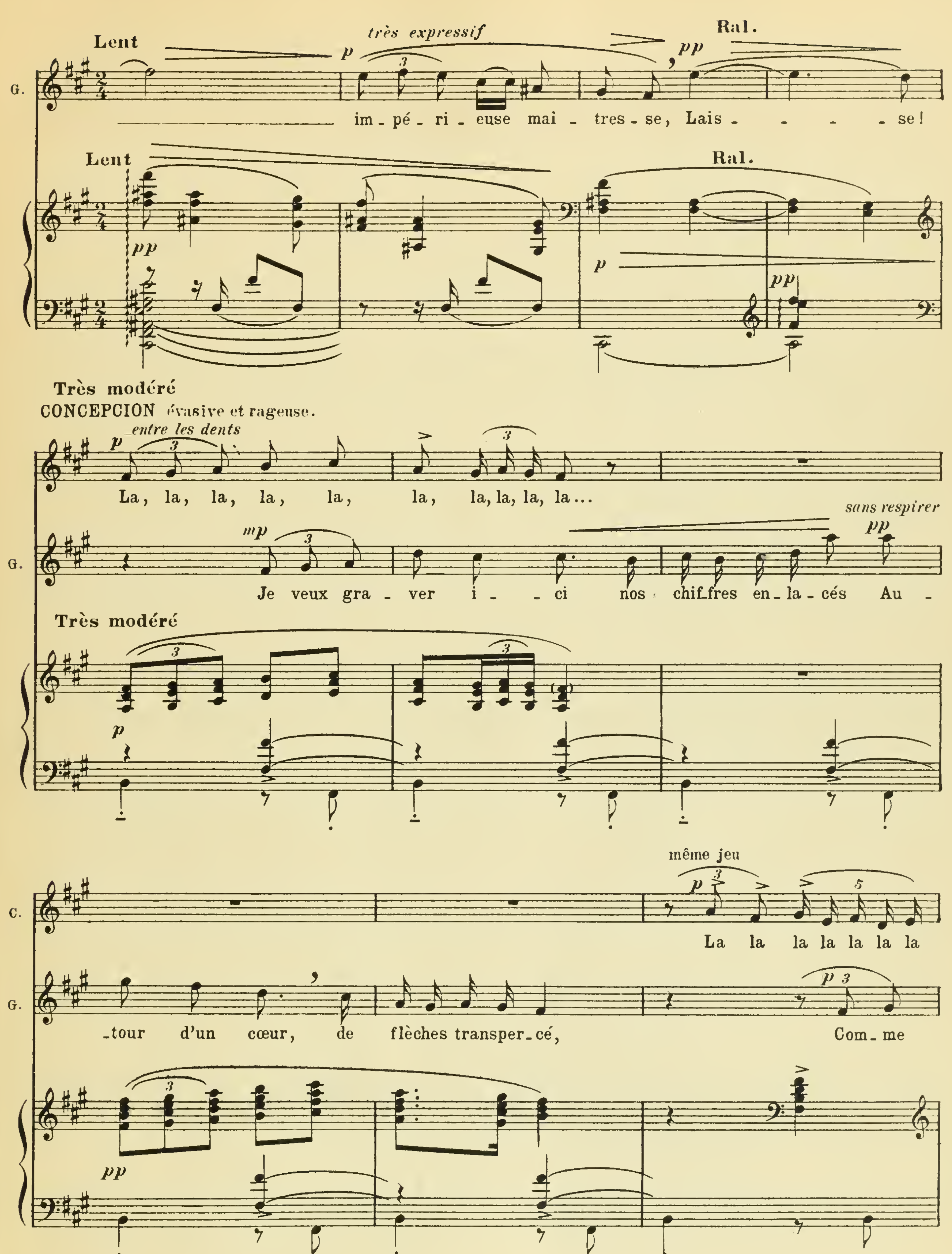

INIGO
Un a_mant comme moi of_fre plus de sur - fa - ce!
Scène XIII._ LES MÊMES, RAMIRO, entrant avec l'horloge où est enfermé Gonzalve.
Modéré
m.g.
CONCEPCION
indifférente
RAMIRO à Concepcion, qui a fermé vivement l'horloge où se cache Inigo.
Ah! l'hor_
Voi_là l'objet! Que faut - il que j'en fasse?
C.
_ lo - ge!... C'est bon!... Mer_ci!... met_tez ça là...
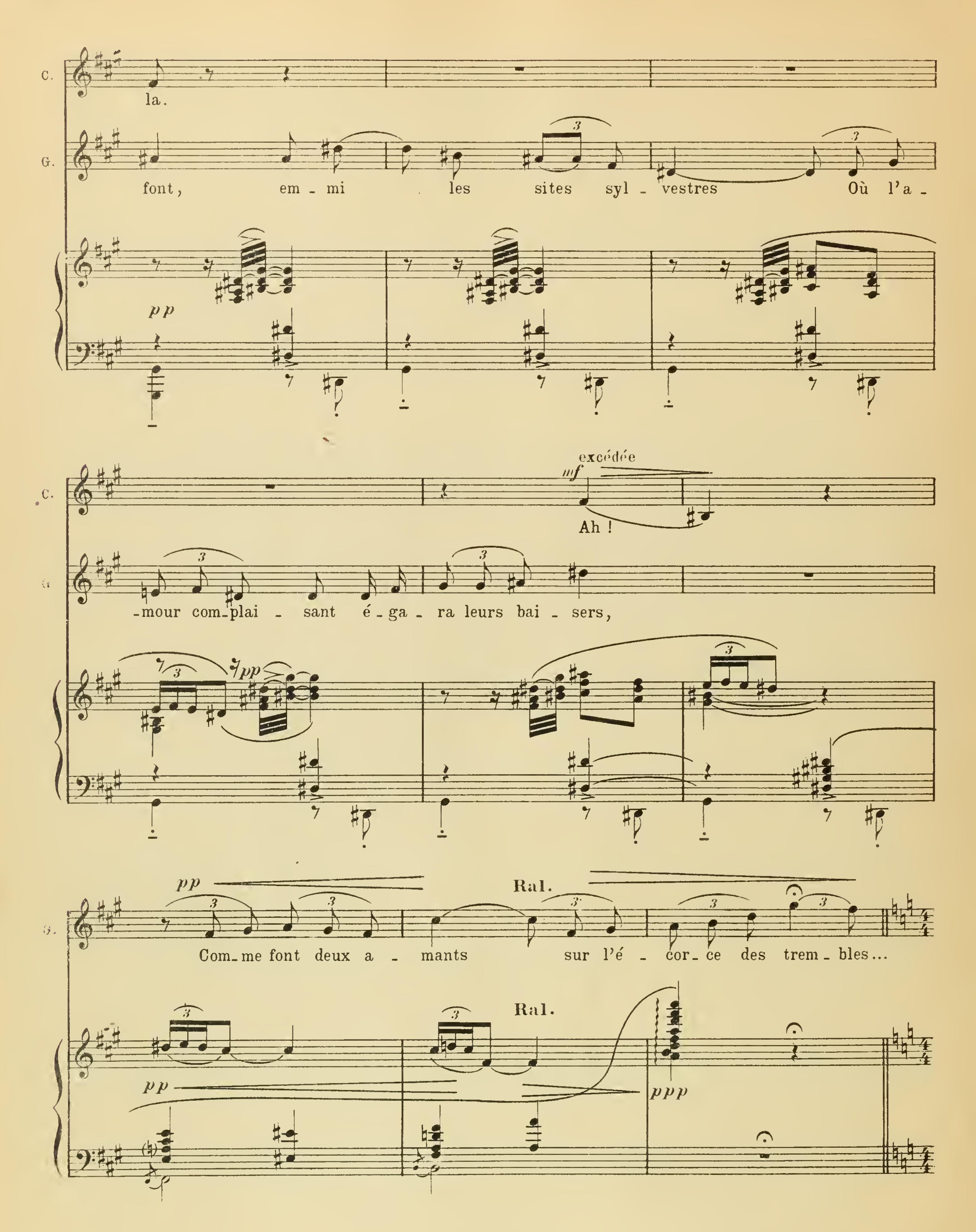

RAMIRO
après avoir posé l'horloge, montrant celle d'Inigo.
Et maintenant, c'est celle - là . Que dans votre chambre l'on place?
CONCEPCION troublée
Dans ma chambre?...
R.
Vous n'avez qu'un mot à dire
INIGO
par l'horloge entr'ouverte.
p expressif
Dans vo - tre cham - - bre!...
Retenez - - au Mouvt
p un peu marqué
bas à Inigo
C.
C'est un guet - a - pens!
R.
et je l'enlève!
bas à Concepcion lui baisant la main.
expressif
I.
C'est un
p un peu marqué

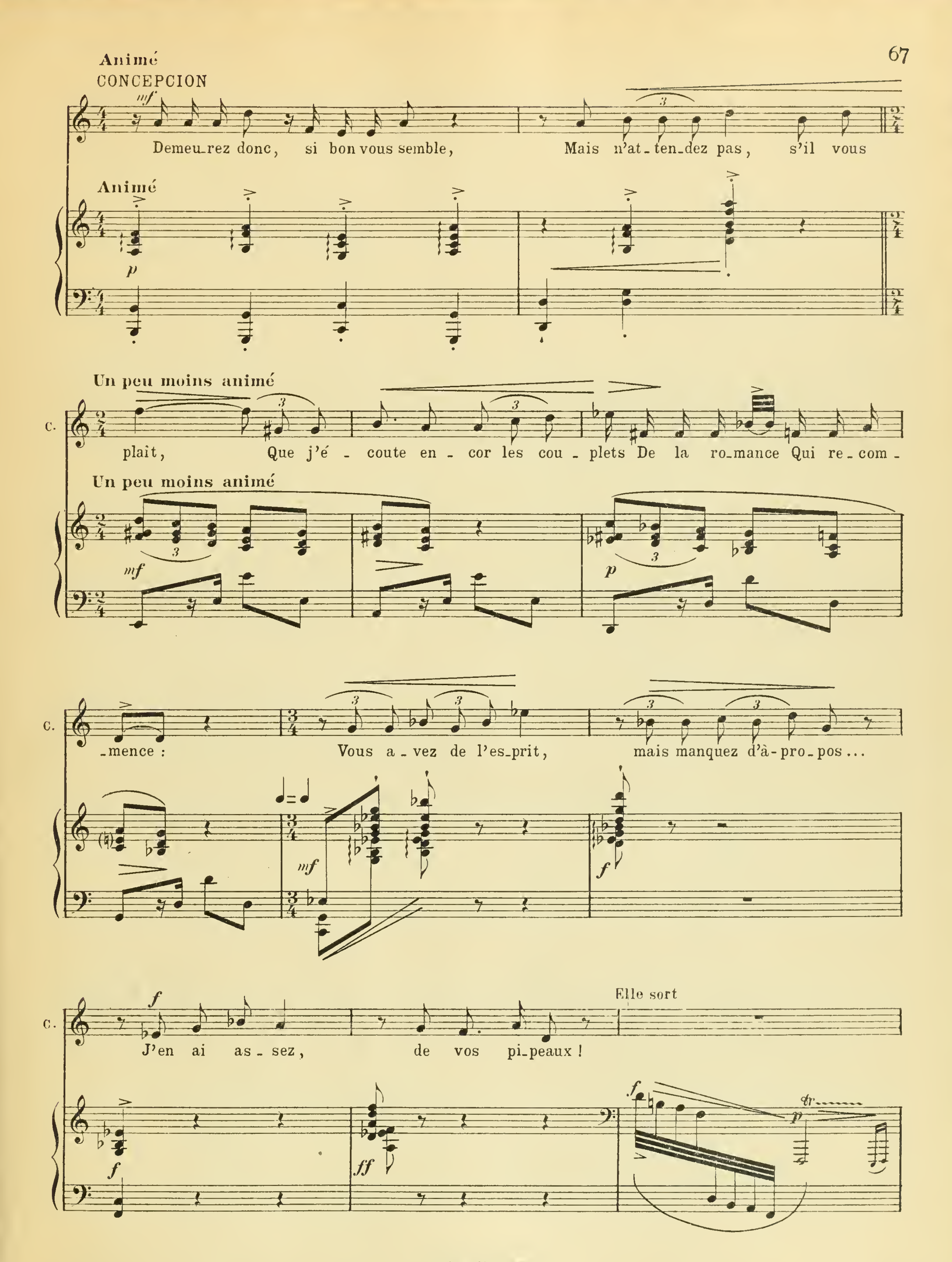

se décidant brusquement. à Ramiro
C.
Enle_vez!... Mais n'est-ce pas plus lourd?
R.
Est-ce dit, se_ño _ ra?
I.
rê _ _ ve!... O i _ vresse!...
chargeant l'horloge sur son épaule.
R.
Goutte d'eau, grain de sable.
CONCEPCION le regardant pleine d'admiration, cependant qu'il emporte l'horloge, et Inigo dans cette horloge, avec la plus grande facilité.
A coup sûr cet homme est doué.

Scène XIV. - CONCEPCION, GONZALVE dans l'horloge.




Lent
très expressif
Ral.
G.
im_pé_ri_euse maî_tres_se, Lais_ _ _ _ _se!
Lent
Ral.
Très modéré
CONCEPCION évasive et rageuse.
entre les dents
La, la, la, la, la, la, la, la, la, la...
sans respirer
G.
Je veux gra_ver i_ _ci nos chif_fres en_la_cés Au_
Très modéré
C.
même jeu
La la la la la la la
G.
_tour d'un cœur, de flèches transper_cé, Com_me


C.
la.
G.
font, em-mi les sites syl-vestres Où l'a-
pp
C.
excédée
mf
Ah!
G.
-mour com-plai-sant é-ga-ra leurs bai-sers,
pp
pp
Ral.
G.
Com-me font deux a-mants sur l'é-cor-ce des trem-bles...
Ral.
pp
ppp


Animé
CONCEPCION
Demeu_rez donc, si bon vous semble, Mais n'at_ten_dez pas, s'il vous
Animé
Un peu moins animé
C.
plaît, Que j'é - coute en - cor les cou - plets De la ro_mance Qui re_com -
Un peu moins animé
_mence : Vous a - vez de l'es_prit, mais manquez d'à-pro_pos...
J'en ai as - sez, de vos pi_peaux !
Elle sort



Scène XV. _ GONZALVE, seul dans l'horloge.

Presque lent et d'un rythme très libre

p expressif — pp
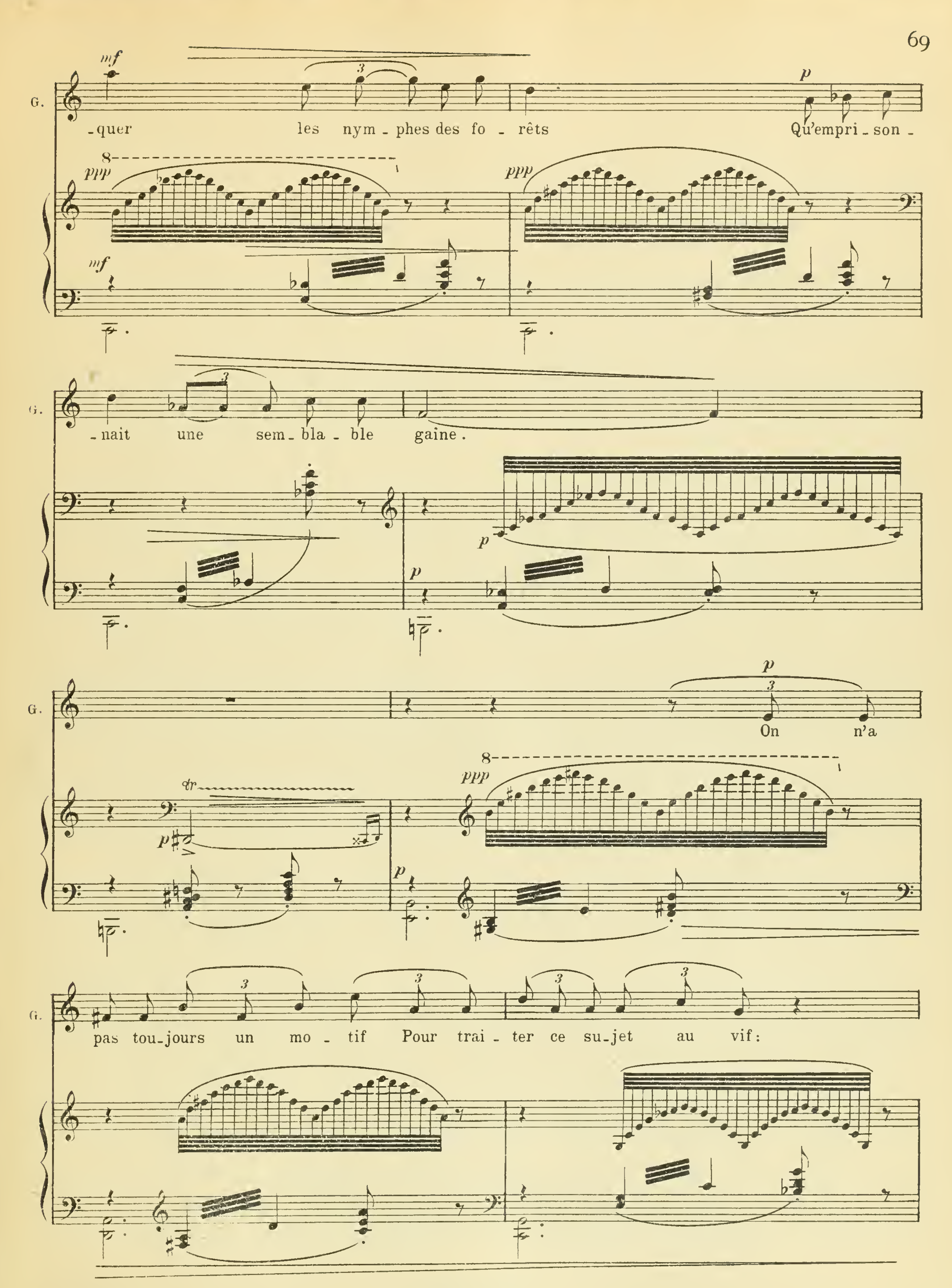
GONZALVE
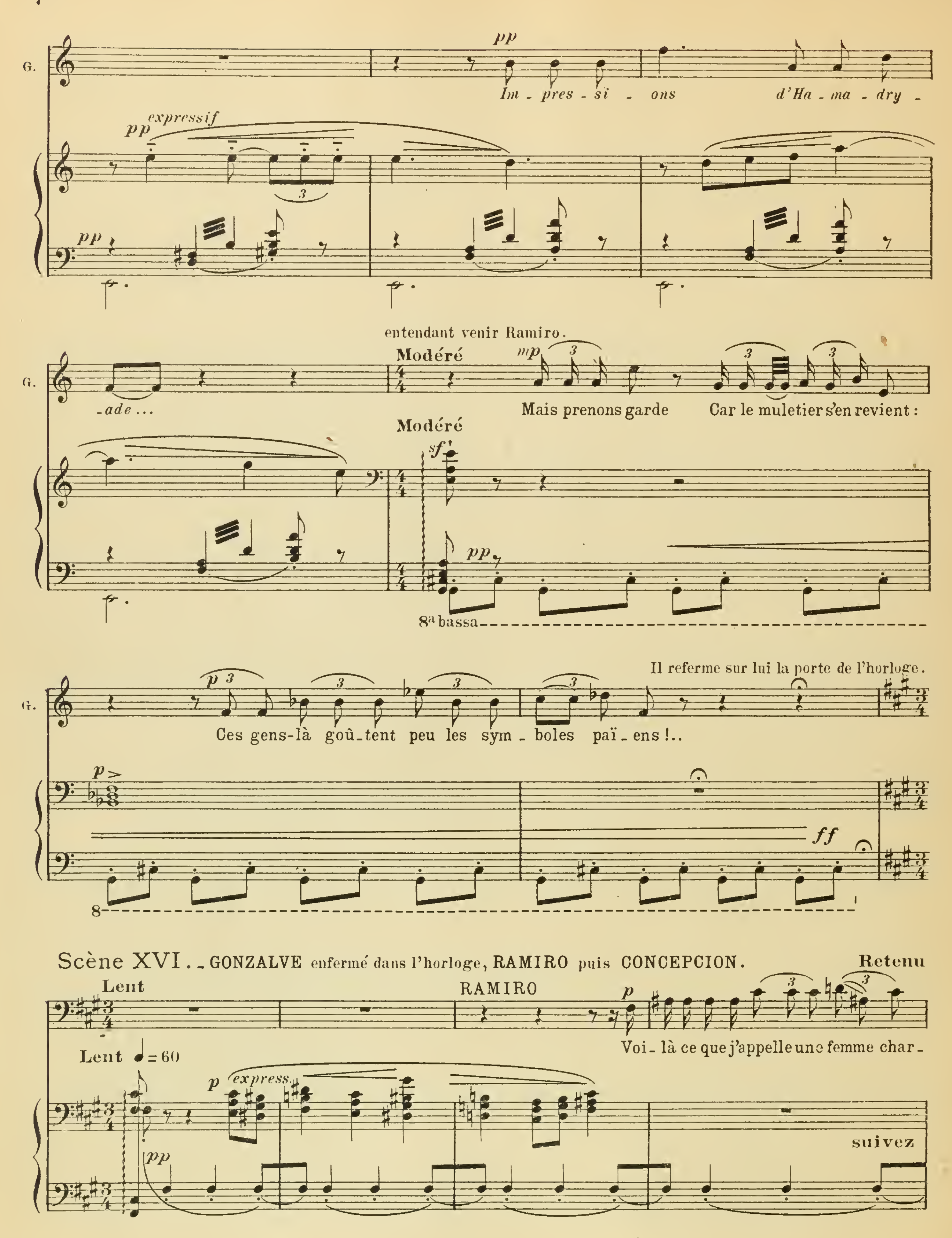
ppp — p

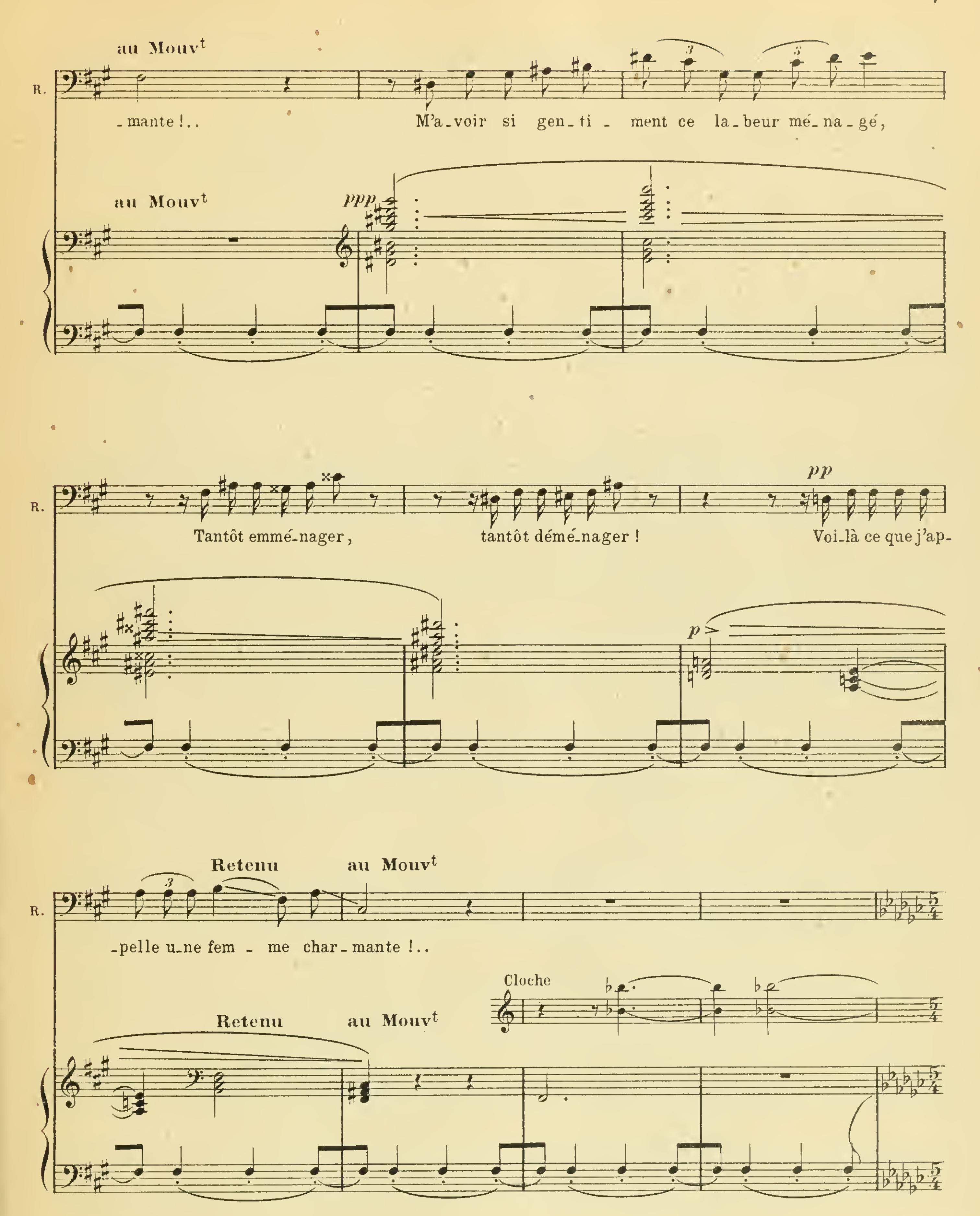
En dé _ pit de cette in _ hu _ _maine, Je ne veux pas quit _ ter l'en _ ve _ lop _ pe de

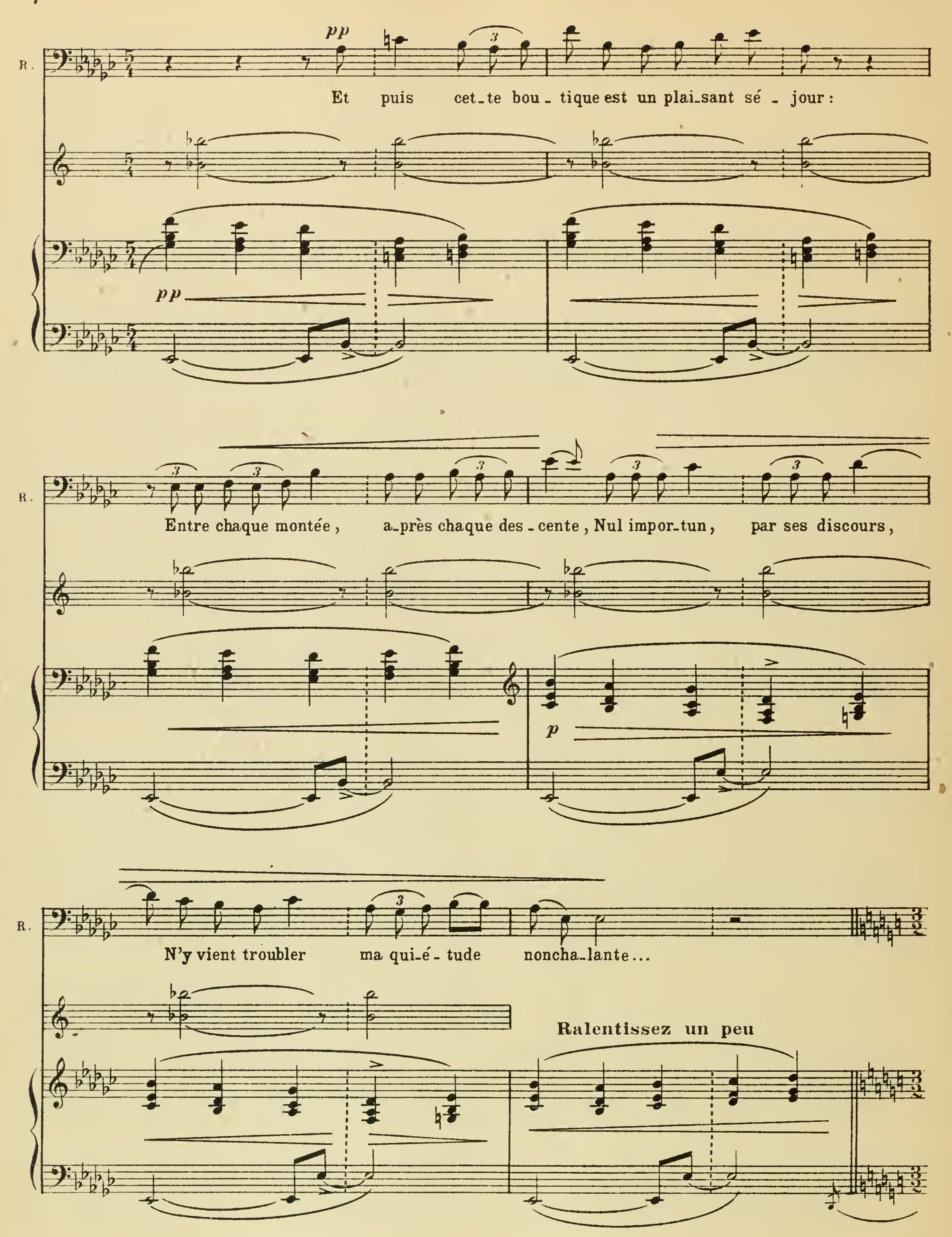
ppp

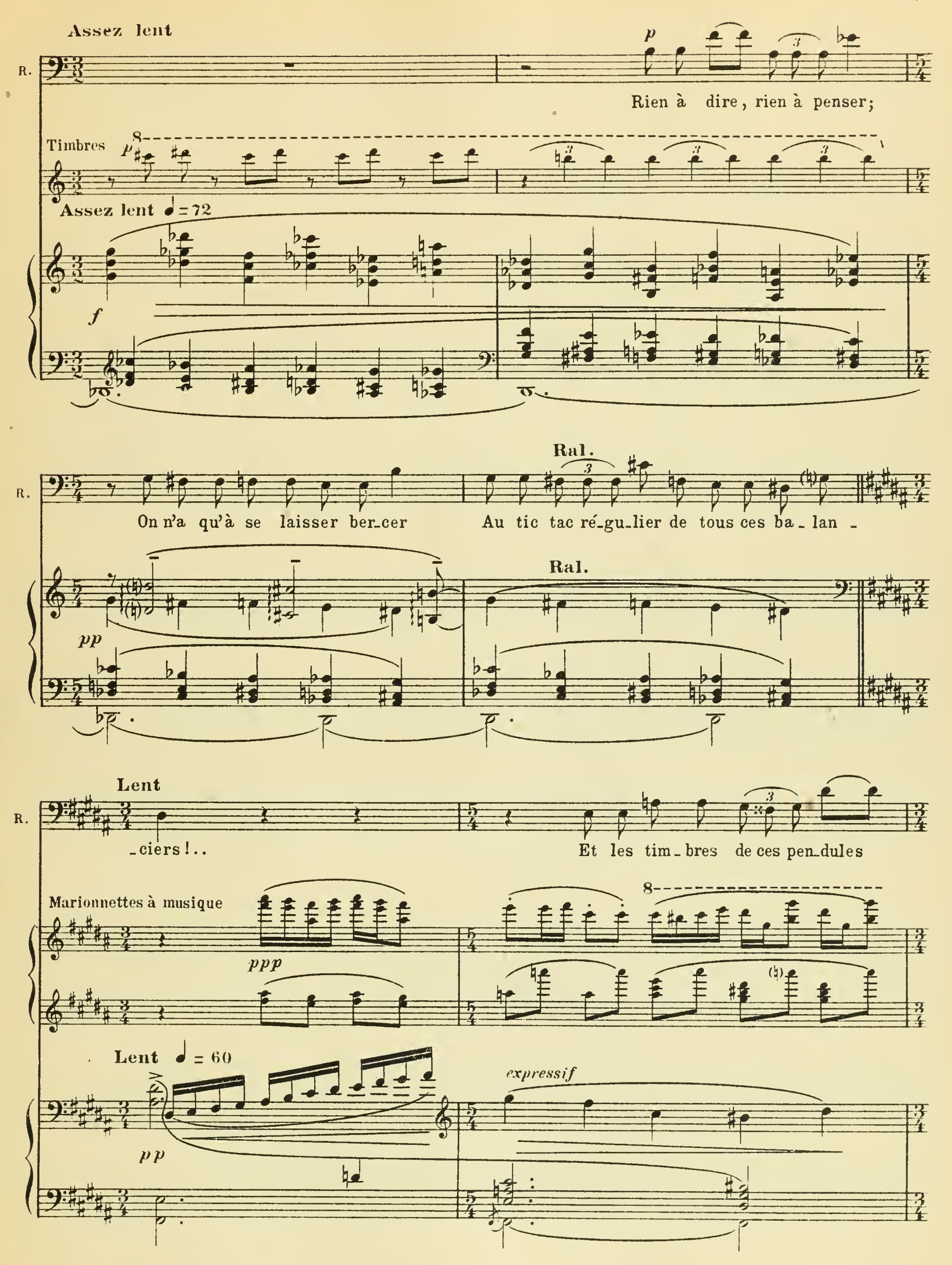
G. -chêne Où le des _ tin me fit en _ trer, Sans é _ vo _
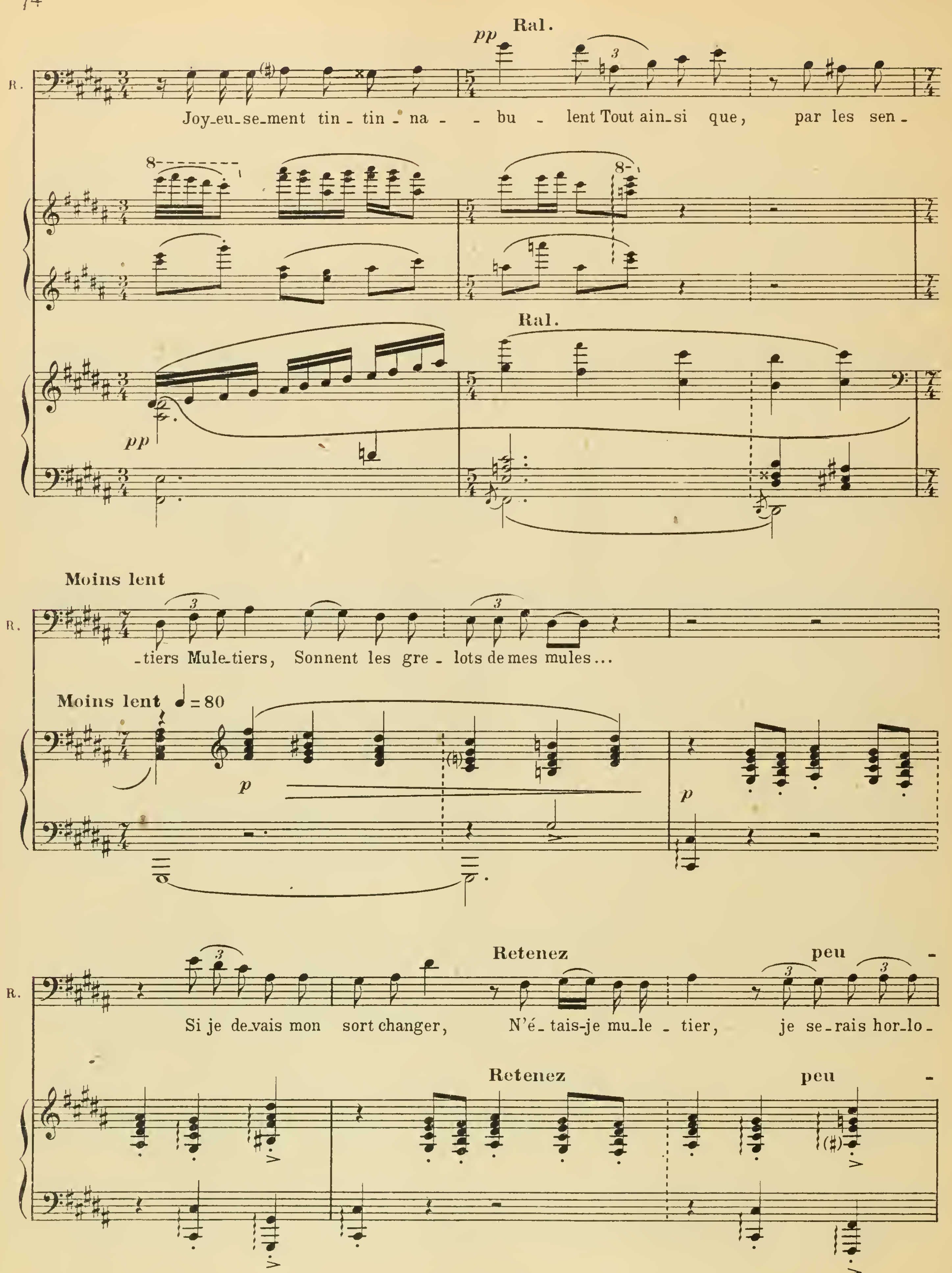

G.
mf
-quer les nym-phes des fo-rêts
p
Qu'empri-son-
ppp
mf
-nait une sem-bla-ble gaine.
p
On n'a
tr
pas tou-jours un mo-tif Pour trai-ter ce su-jet au vif:

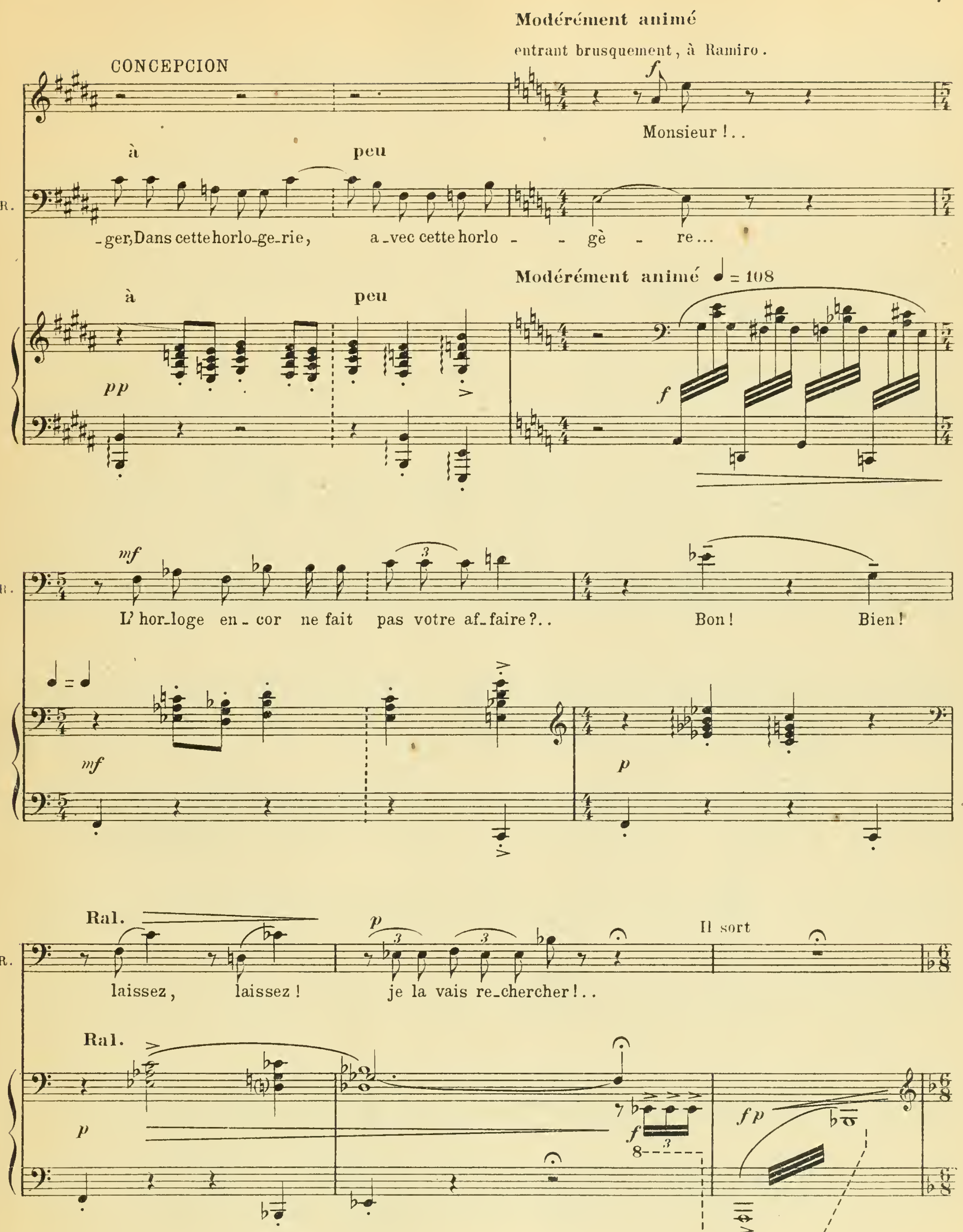

G.
pp
Im - pres - si - ons d'Ha - ma - dry -
pp expressif
pp
entendant venir Ramiro.
G.
- ade ...
Modéré
mp
Mais prenons garde Car le muletier s'en revient :
Modéré
sf
pp
8a bassa
Il referme sur lui la porte de l'horloge.
G.
p
Ces gens-là goû - tent peu les sym - boles paï - ens !..
p
ff
8
Scène XVI. - GONZALVE enfermé dans l'horloge, RAMIRO puis CONCEPCION.
Retenu
Lent
RAMIRO
p
Voi - là ce que j'appelle une femme char -
Lent ♩= 60
p express.
pp
suivez


au Mouvt
R.
-mante !..
M'a-voir si gen-ti - ment ce la-beur mé-na-gé,
au Mouvt
ppp
R.
Tantôt emmé-nager,
tantôt démé-nager !
pp
Voi-là ce que j'ap-
p
Retenu
au Mouvt
R.
-pelle u-ne fem - me char-mante !..
Cloche
Retenu
au Mouvt
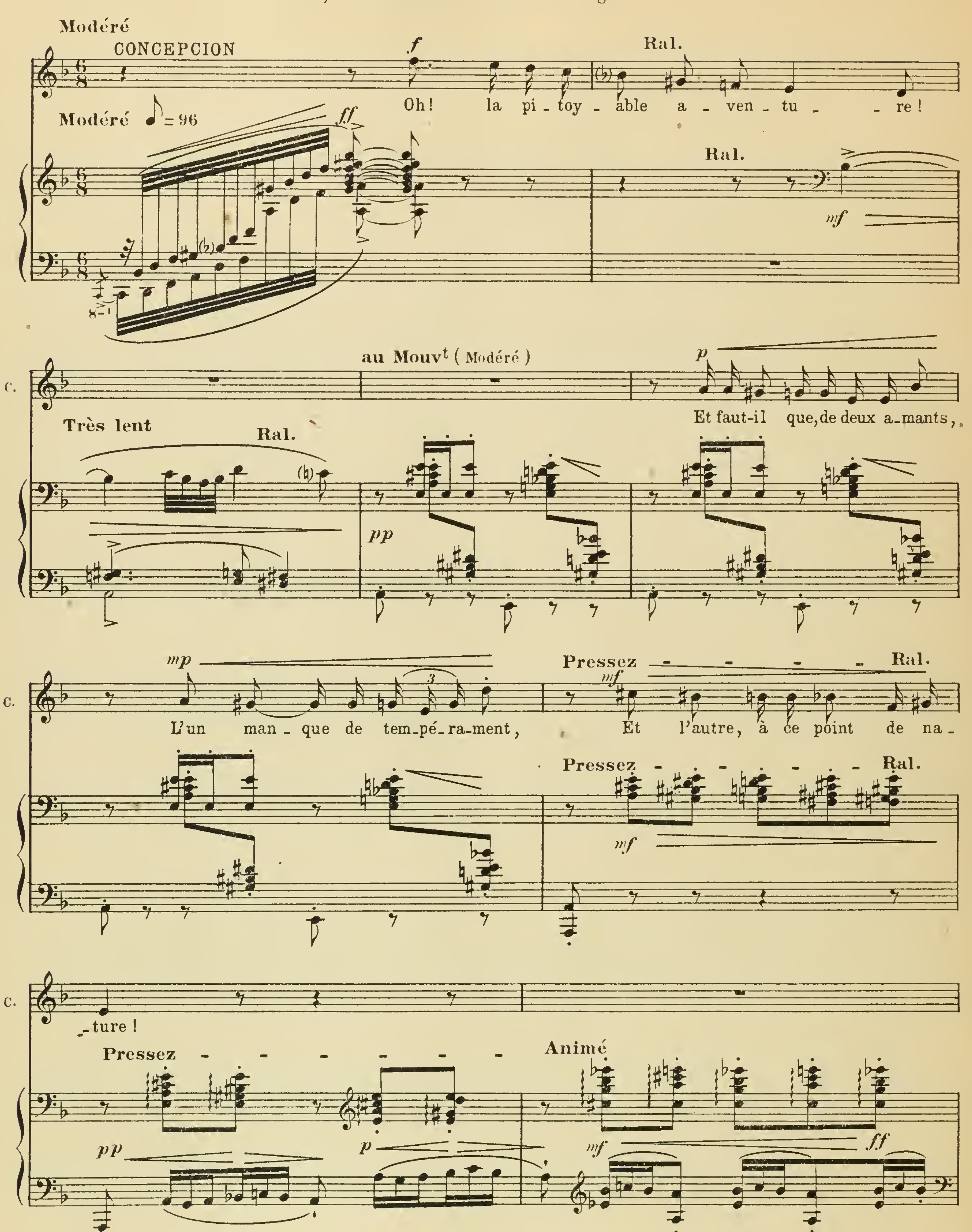

R.
pp
Et puis cet_te bou_tique est un plai_sant sé_jour:
pp
R.
Entre chaque montée, a_près chaque des_cente, Nul impor_tun, par ses discours,
p
R.
N'y vient troubler ma qui_é_tude noncha_lante...
Ralentissez un peu
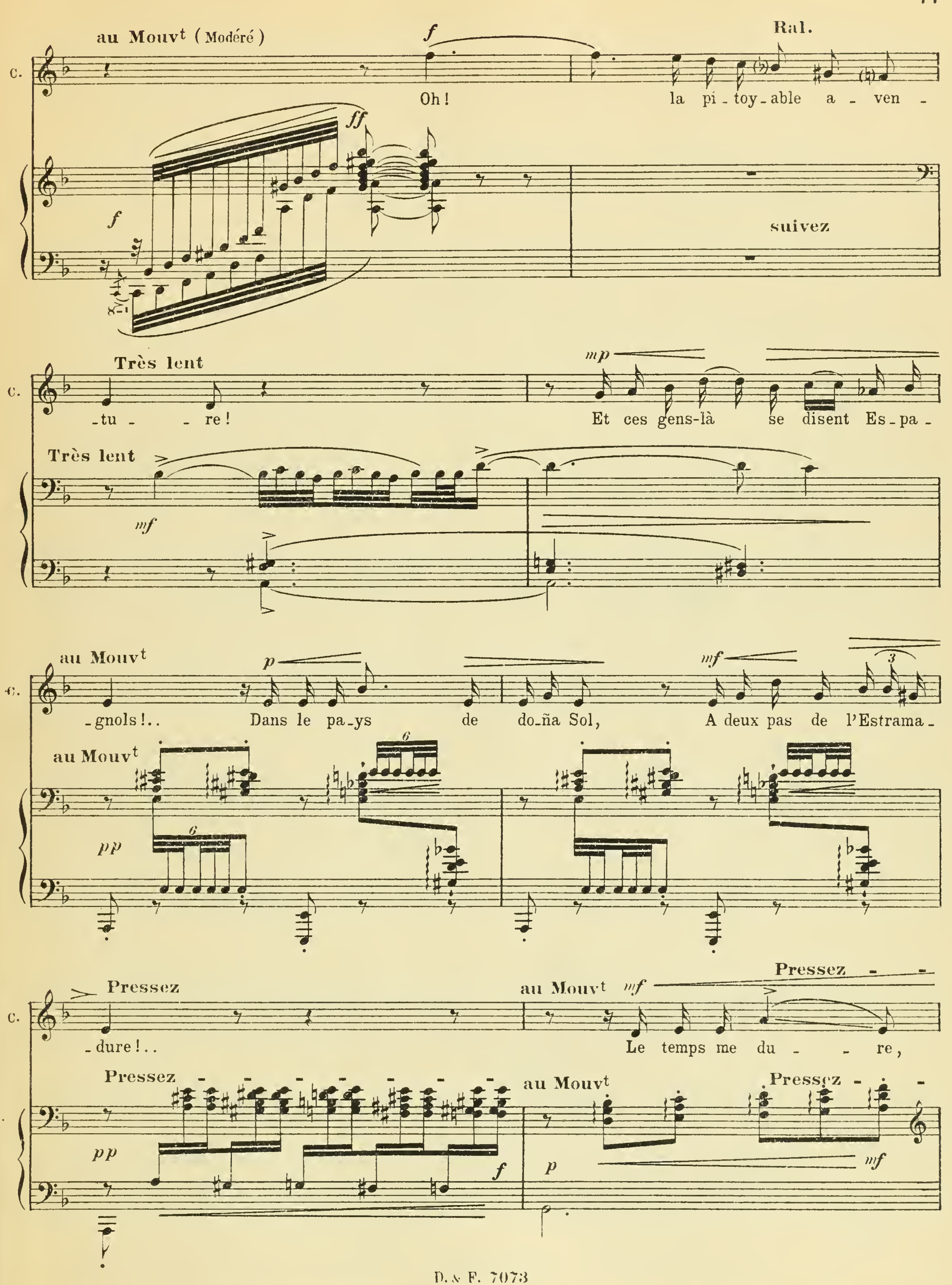

Assez lent
R.
p
Rien à dire, rien à penser;
Timbres
p
8
Assez lent ♩= 72
f
Ral.
On n'a qu'à se laisser ber_cer
Au tic tac ré_gu_lier de tous ces ba_lan_
R.
pp
Ral.
Lent
R.
_ciers!..
Et les tim_bres de ces pen_dules
Marionnettes à musique
ppp
8
Lent ♩ = 60
expressif
pp
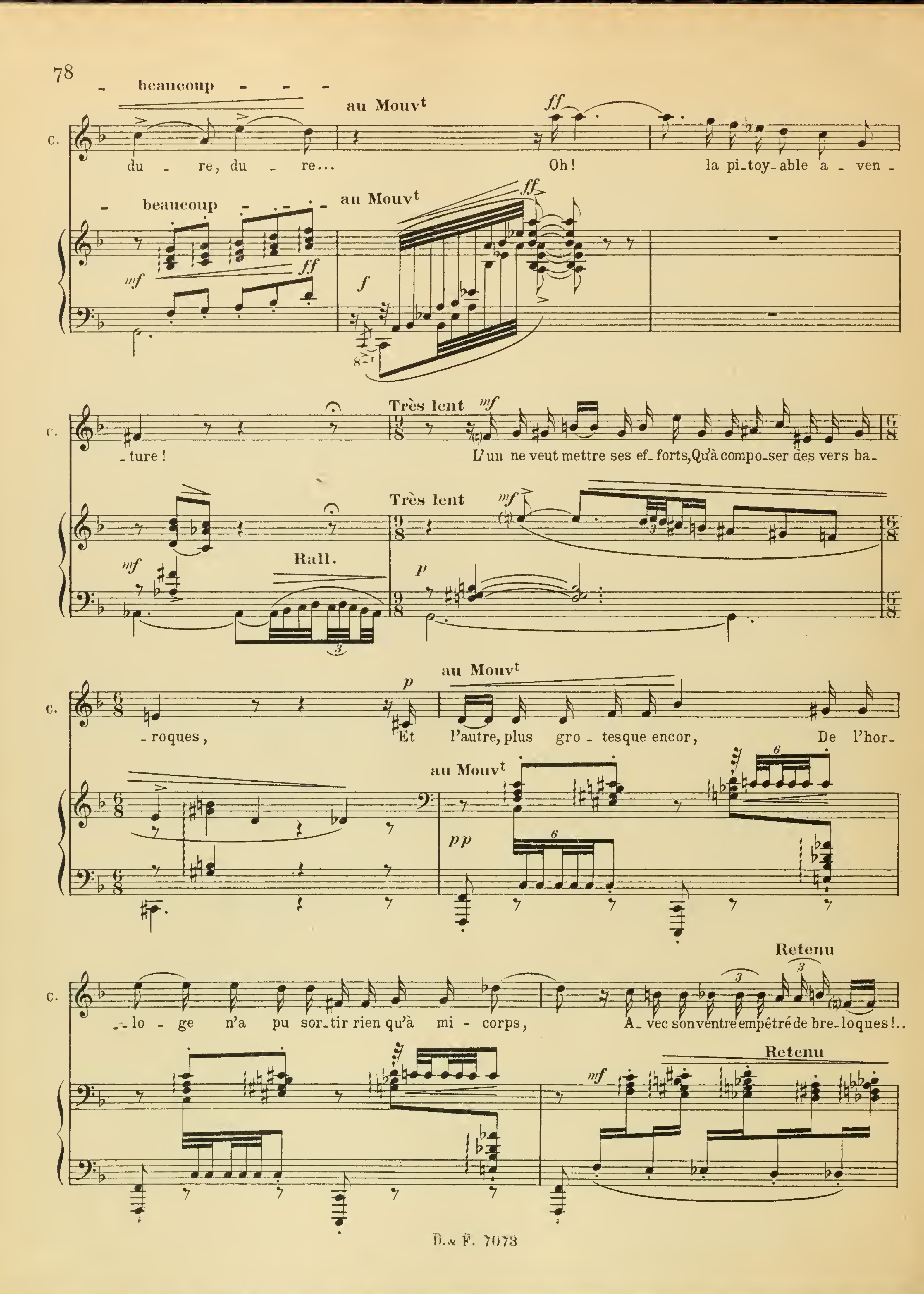

Ral.
pp
R.
Joy_eu_se_ment tin - tin - na - - bu - lent Tout ain_si que, par les sen -
8
pp
Ral.
Moins lent
R.
-tiers Mule_tiers, Sonnent les gre - lots de mes mules...
Moins lent ♩= 80
p
p
Retenez
peu
R.
Si je de_vais mon sort changer, N'é - tais-je mu_le - tier, je se-rais hor_lo -
Retenez
peu

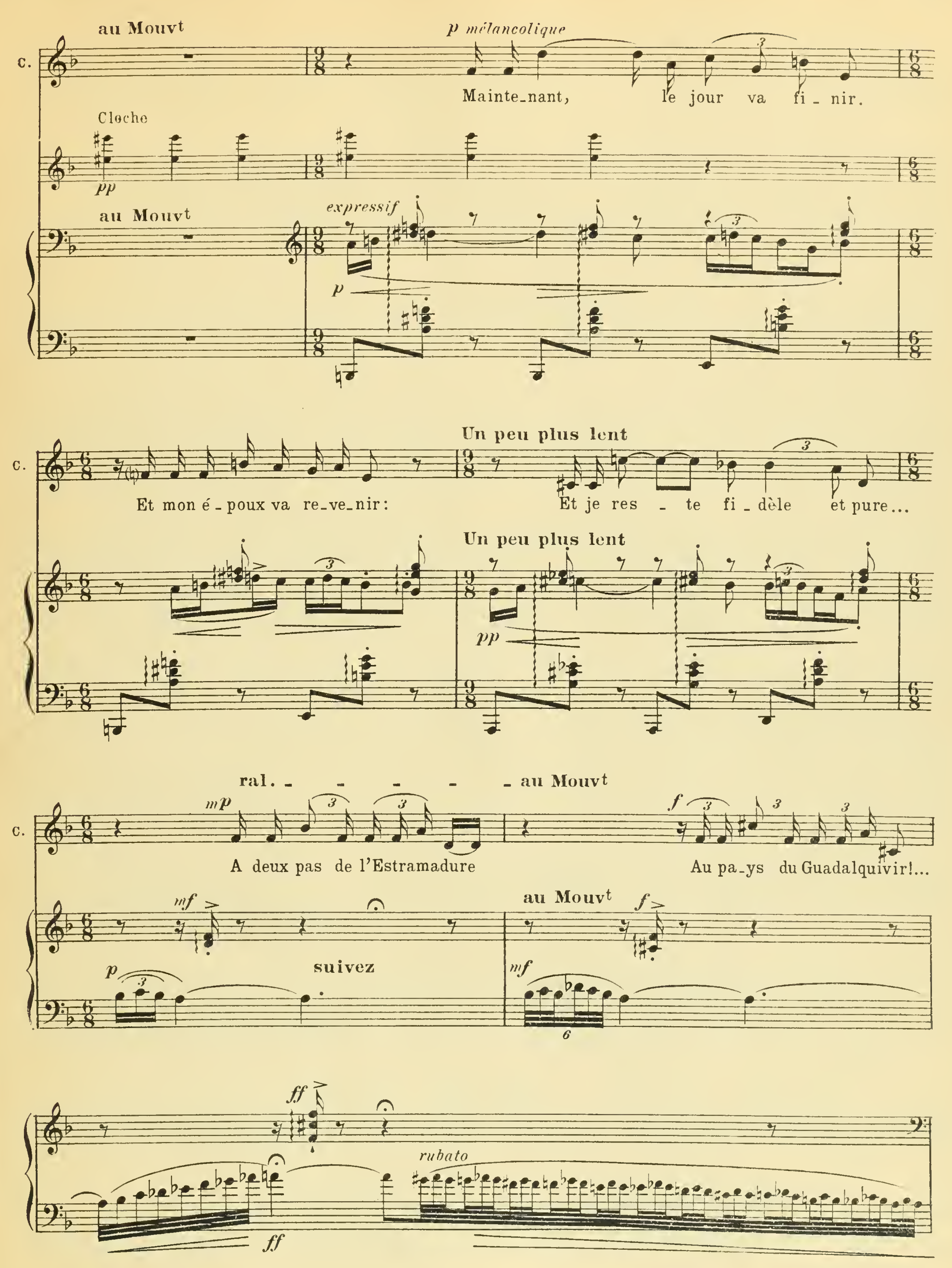

Modérément animé
entrant brusquement, à Ramiro.
CONCEPCION
Monsieur!..
à
peu
R.
_ger, Dans cette horlo_ge_rie,
a_vec cette horlo - - gè - re...
Modérément animé ♩ = 108
à
peu
pp
f
mf
L'hor_loge en_cor ne fait pas votre af_faire?..
Bon!
Bien!
♩ = ♩
mf
p
Ral.
laissez, laissez!
p
je la vais re_chercher!..
Il sort
Ral.
p
f
fp
8
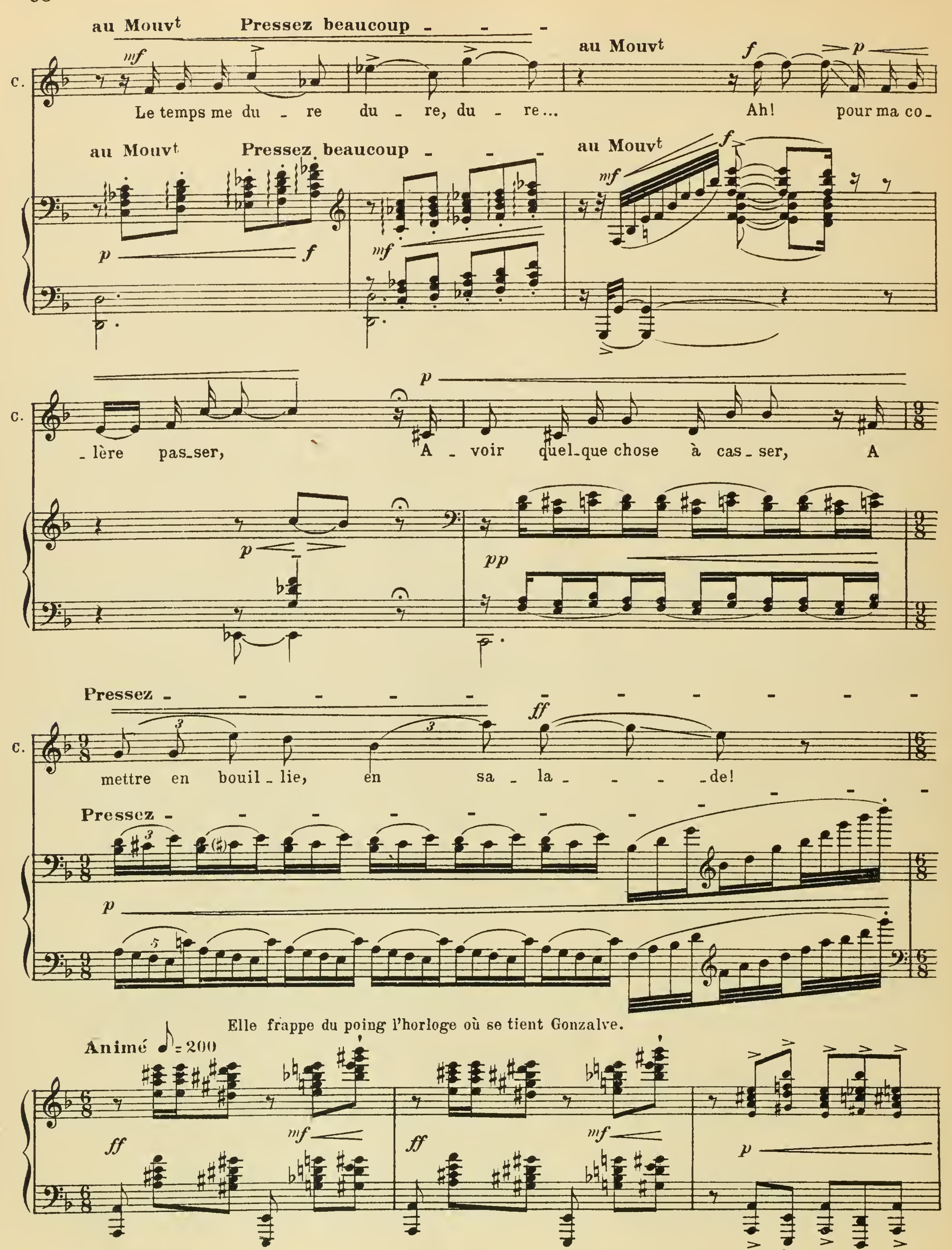
Scène XVII. _ CONCEPCION, GONZALVE enfermé dans l'horloge.
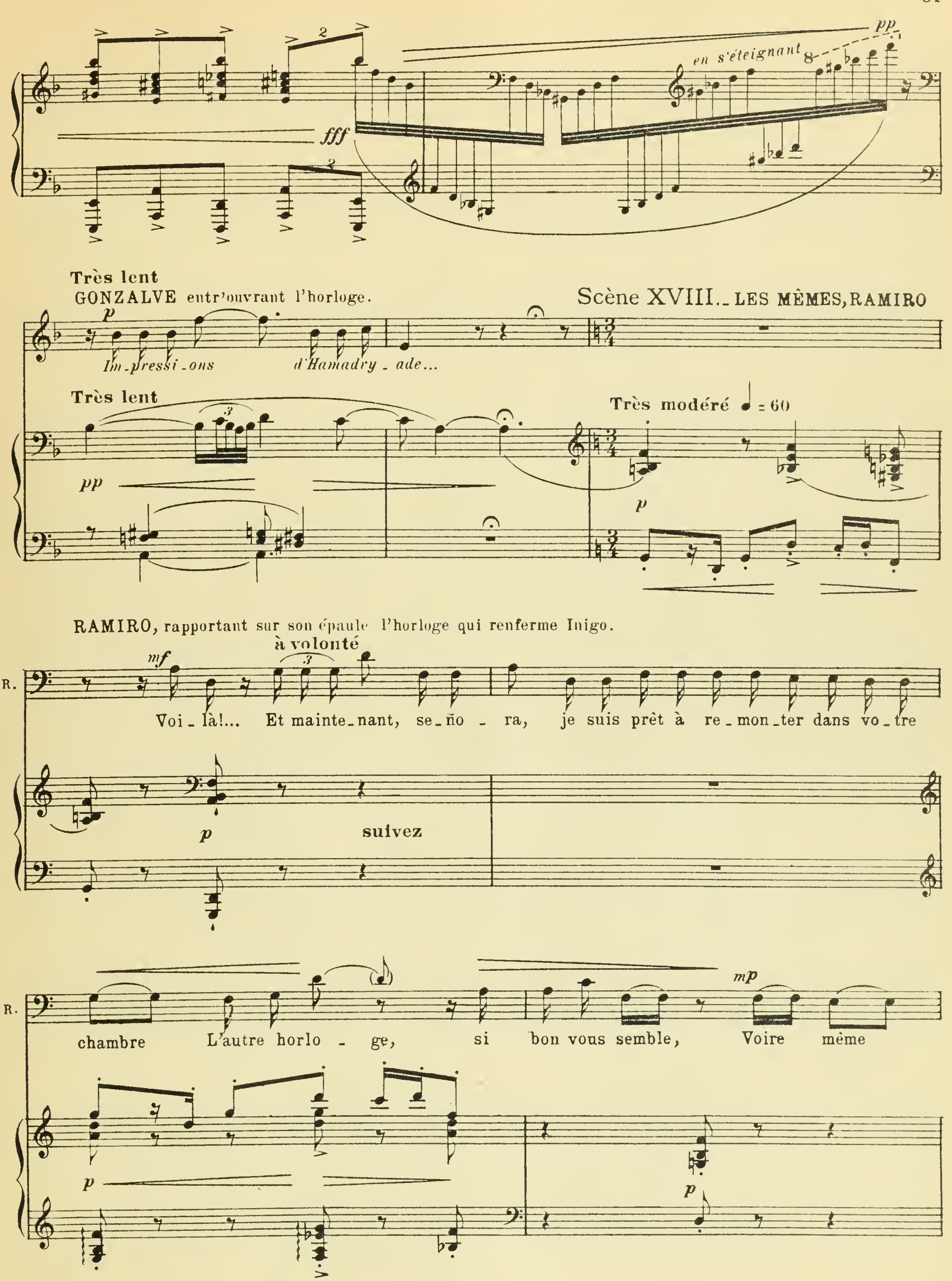


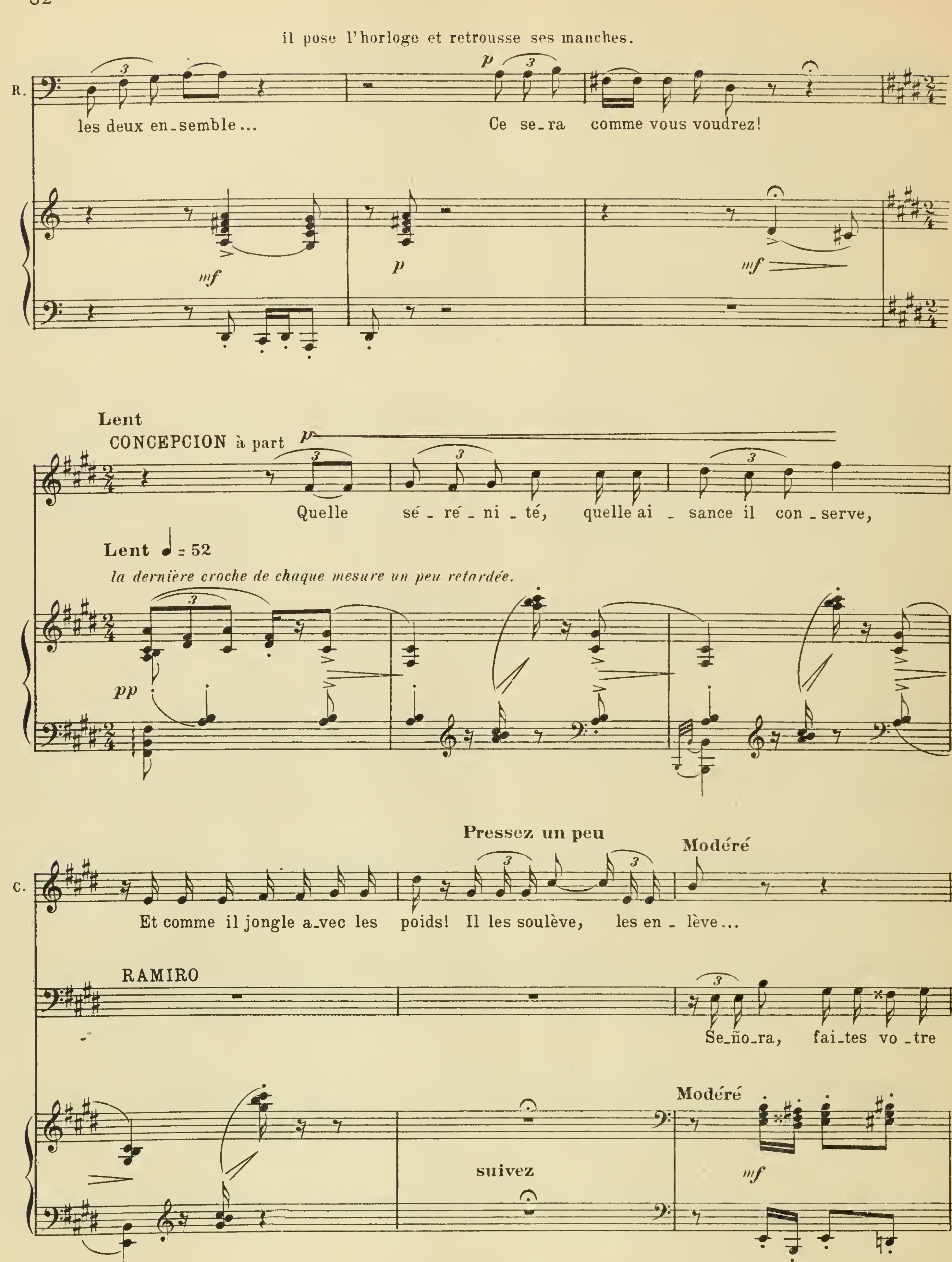

au Mouvt (Modéré)
f
Ral.
C.
Oh!
la pi_toy_able a_ven_
ff
suivez
Très lent
mp
_tu_ _re!
Et ces gens-là se disent Es_pa_
Très lent
mf
au Mouvt
p
mf
_gnols!..
Dans le pa_ys de do_ña Sol,
A deux pas de l'Estrama_
au Mouvt
pp
Pressez
au Mouvt
mf
Pressez
_dure!..
Le temps me du_ _re,
Pressez
au Mouvt
Pressez
pp
f
p
mf
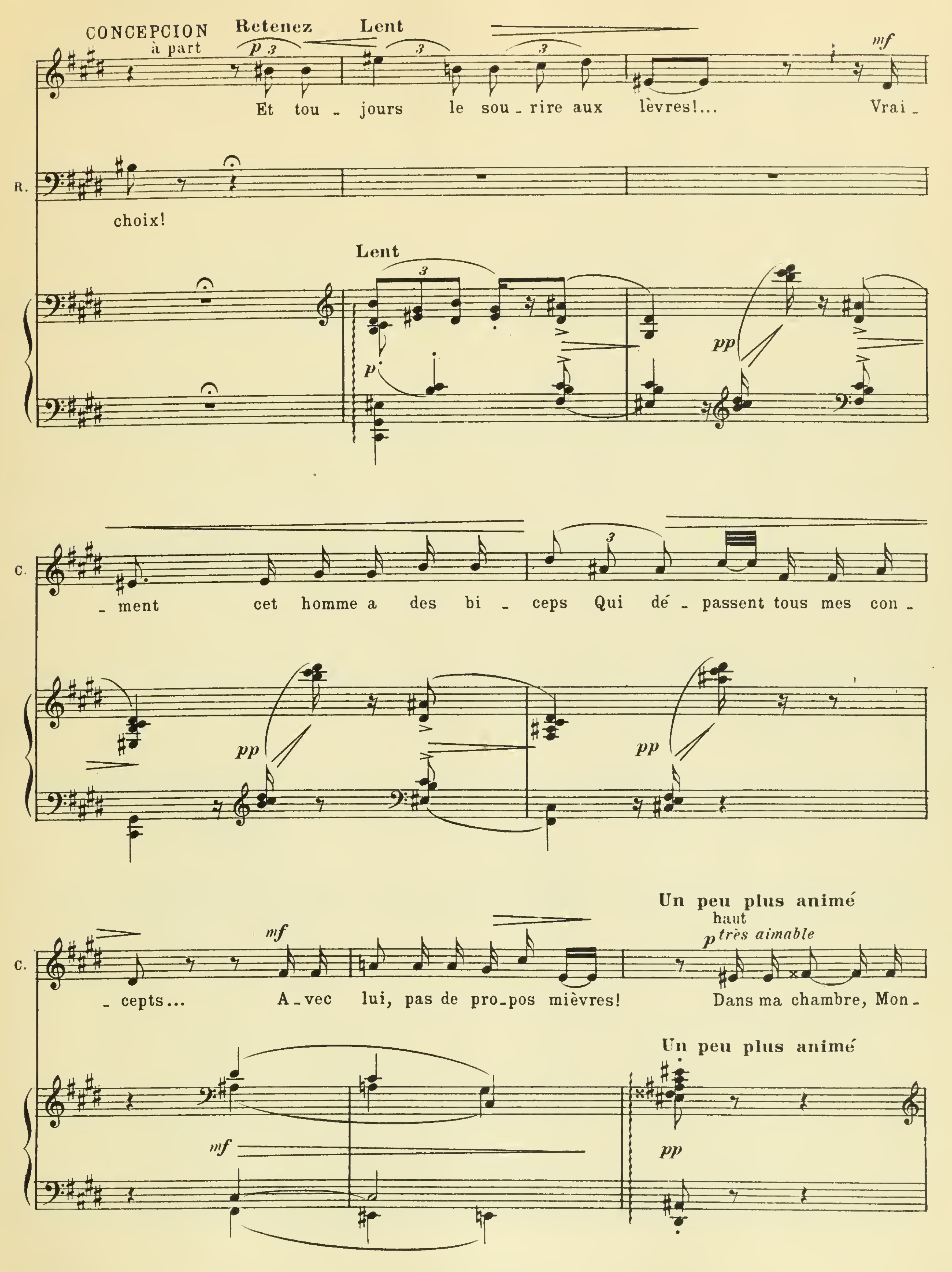

beaucoup
au Mouvt
C.
du - re, du - re...
Oh!
la pi_toy_able a - ven -
Rall.
Très lent
_ture !
L'un ne veut mettre ses ef_forts, Qu'à compo_ser des vers ba_
_roques,
Et
l'autre, plus gro - tesque encor,
De l'hor_
_lo - ge n'a pu sor_tir rien qu'à mi - corps,
A_vec son ventre empêtré de bre_loques!..
Retenu
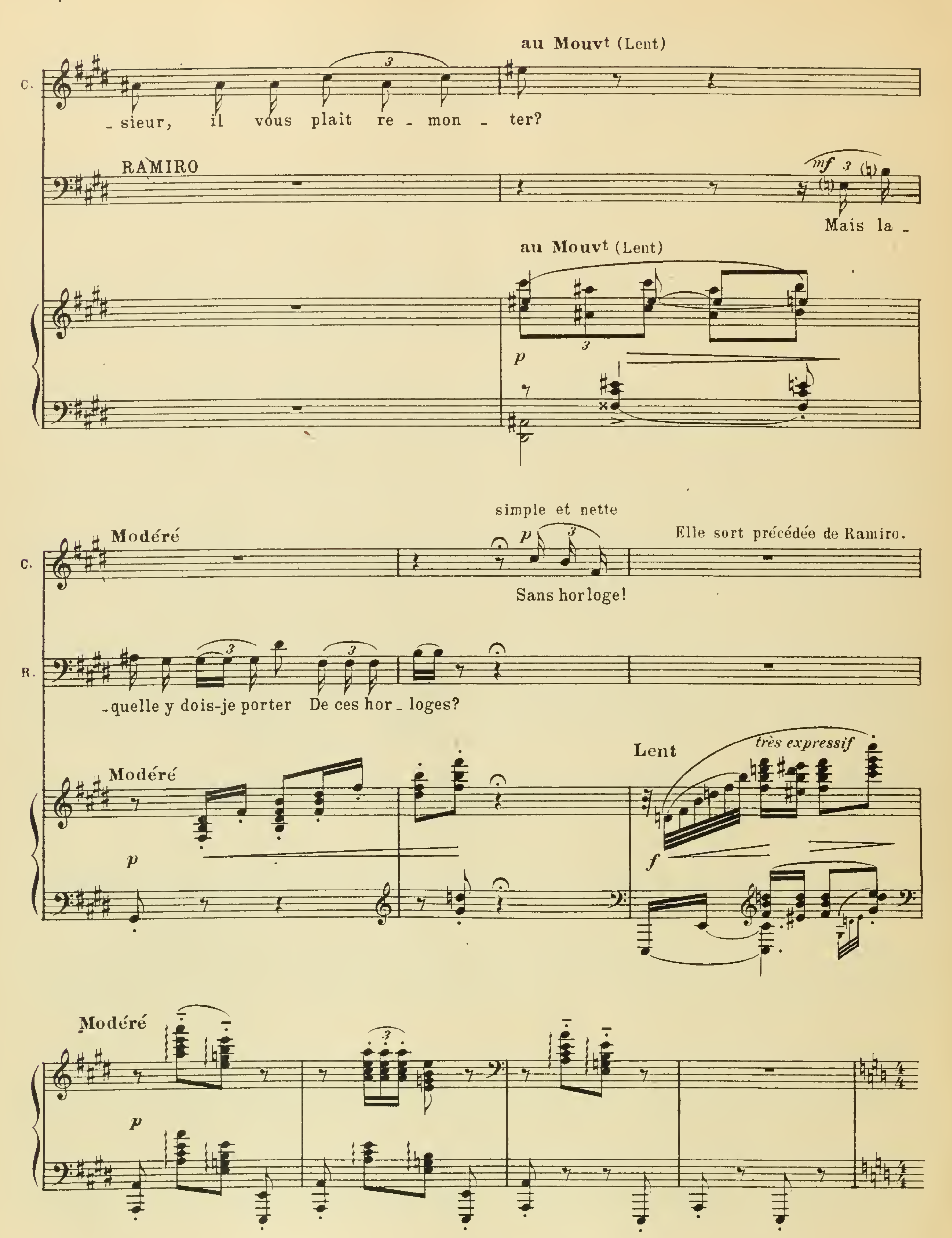

au Mouvt
p mélancolique
C.
Mainte_nant, le jour va fi _ nir.
Cloche
pp
au Mouvt
expressif
p
C.
Et mon é _ poux va re_ve_nir:
Un peu plus lent
Et je res - te fi _ dèle et pure...
Un peu plus lent
pp
ral. - - - - - au Mouvt
mp
C.
A deux pas de l'Estramadure
f
Au pa_ys du Guadalquivir!...
mf
au Mouvt
f
p
suivez
mf
ff
rubato
ff


au Mouvt
Pressez beaucoup
au Mouvt
Le temps me du - re du - re, du - re...
Ah! pour ma co -
- lère pas_ser,
A - voir quel_que chose à cas - ser,
A
Pressez
mettre en bouil - lie, en sa - la - - - - de!
Elle frappe du poing l'horloge où se tient Gonzalve.
Animé ♪ = 200
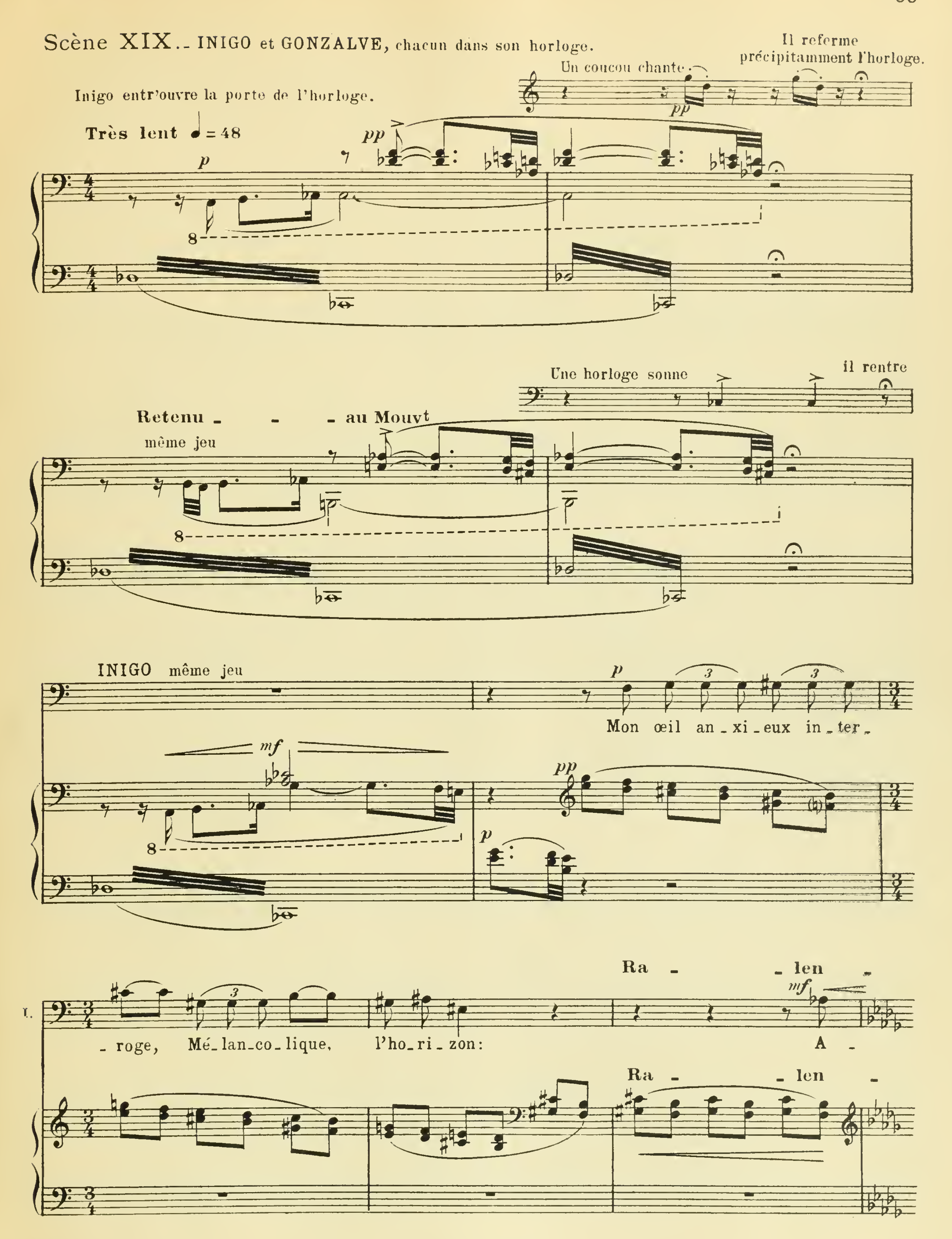

fff
en s'éteignant
pp
Très lent
GONZALVE entr'ouvrant l'horloge.
Scène XVIII._ LES MÊMES, RAMIRO
p
Im_pressi_ons d'Hamadry_ade...
Très lent
pp
Très modéré ♩= 60
p
RAMIRO, rapportant sur son épaule l'horloge qui renferme Inigo.
à volonté
mf
R.
Voi_là!... Et mainte_nant, se_ño_ra, je suis prêt à re_mon_ter dans vo_tre
p
suivez
mp
chambre L'autre horlo_ge, si bon vous semble, Voire même
p
p

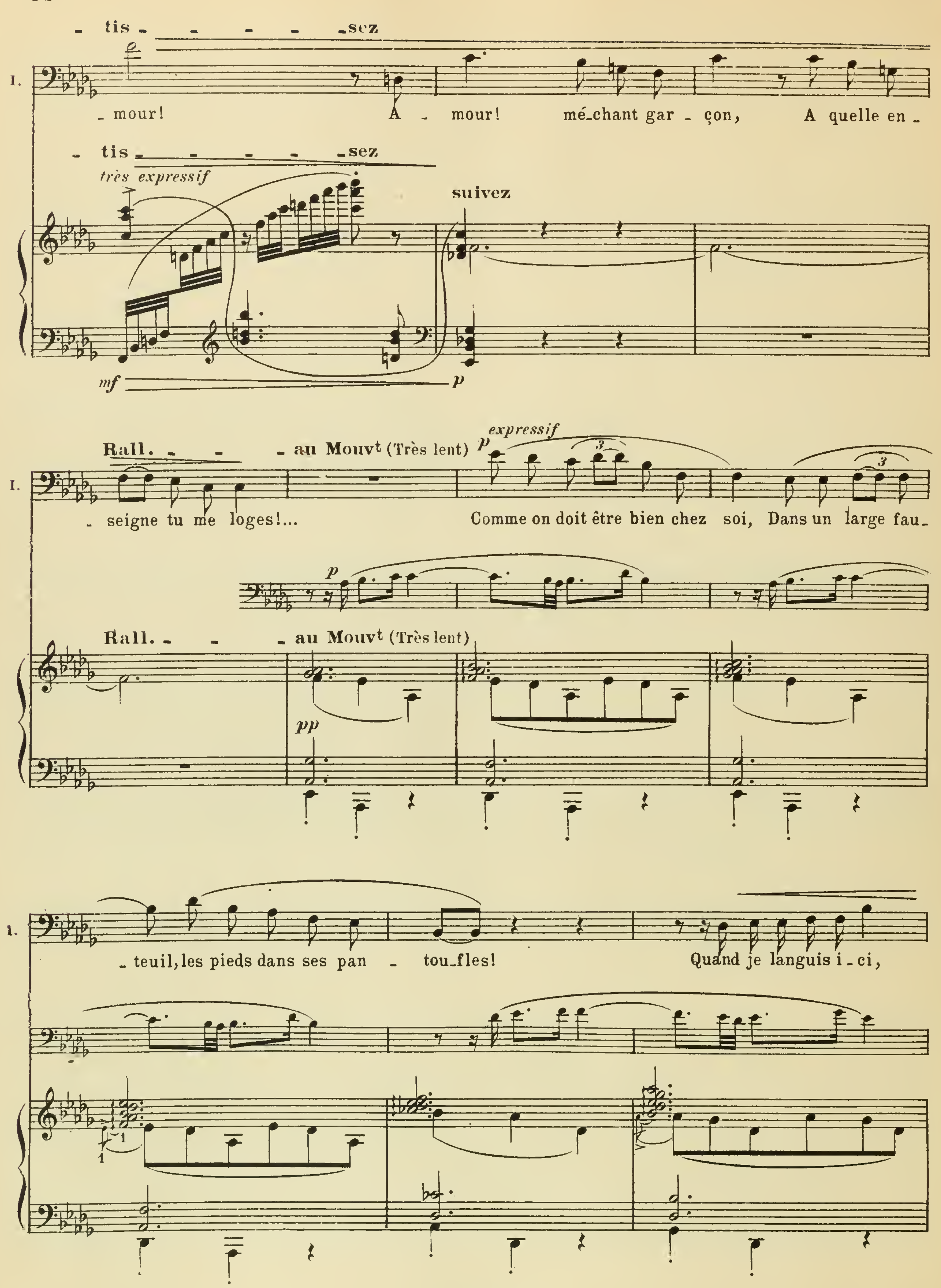

il pose l'horloge et retrousse ses manches.
R.
les deux en_semble...
Ce se_ra
comme vous voudrez!
Lent
CONCEPCION à part
Quelle
sé_ré_ni_té,
quelle ai_sance il
con_serve,
Lent ♩= 52
la dernière croche de chaque mesure un peu retardée.
Pressez un peu
Modéré
C.
Et comme il jongle a_vec les
poids! Il les soulève,
les en_lève...
RAMIRO
Se_ño_ra,
fai_tes vo_tre
Modéré
suivez
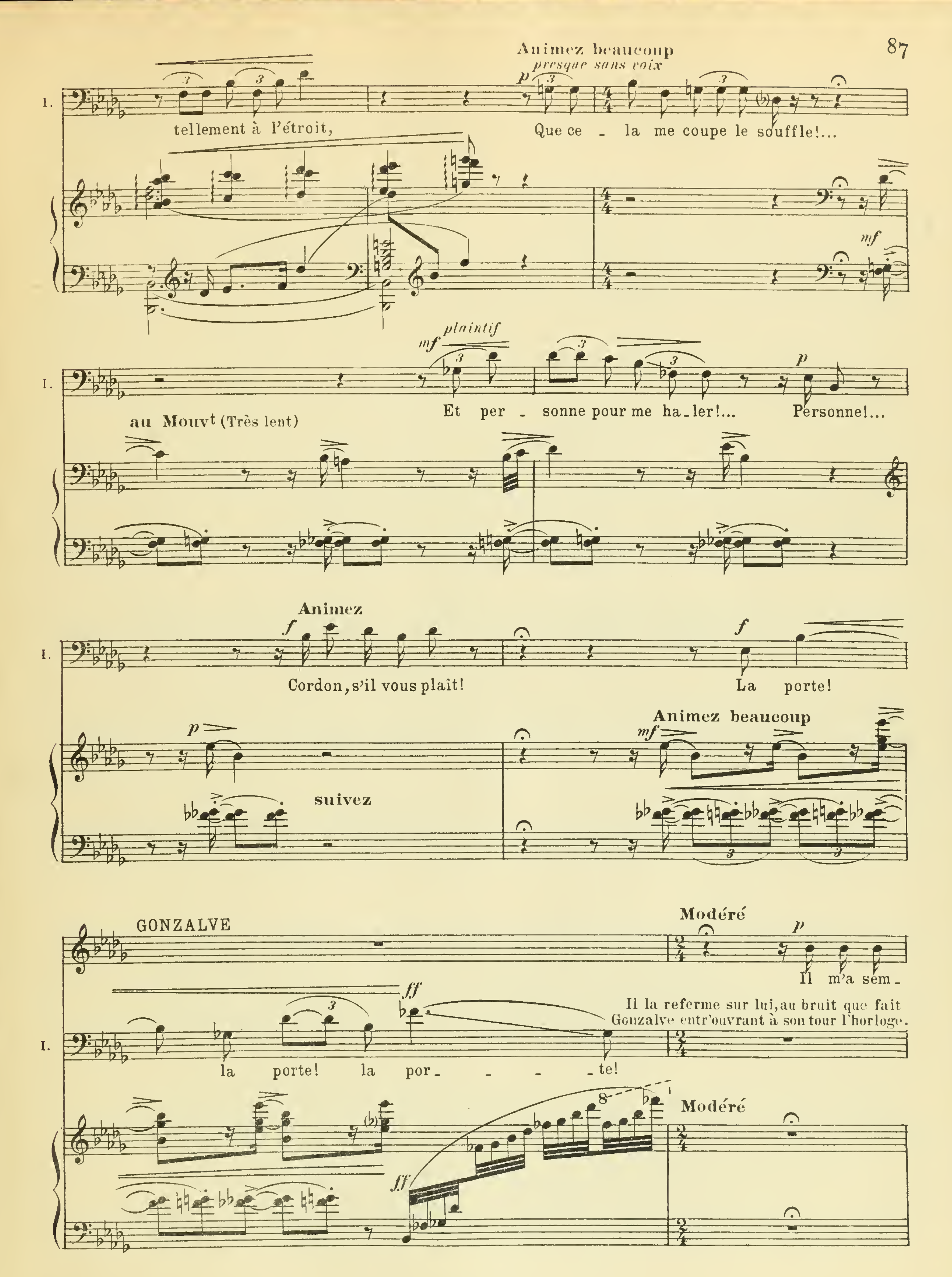

CONCEPCION
à part
Retenez
Lent
p
mf
Et tou - jours le sou - rire aux lèvres!... Vrai -
R.
choix!
Lent
p
pp
C.
- ment cet homme a des bi - ceps Qui dé - passent tous mes con -
pp
pp
C.
mf
Un peu plus animé
haut
p très aimable
- cepts... A - vec lui, pas de pro - pos mièvres! Dans ma chambre, Mon -
Un peu plus animé
mf
pp

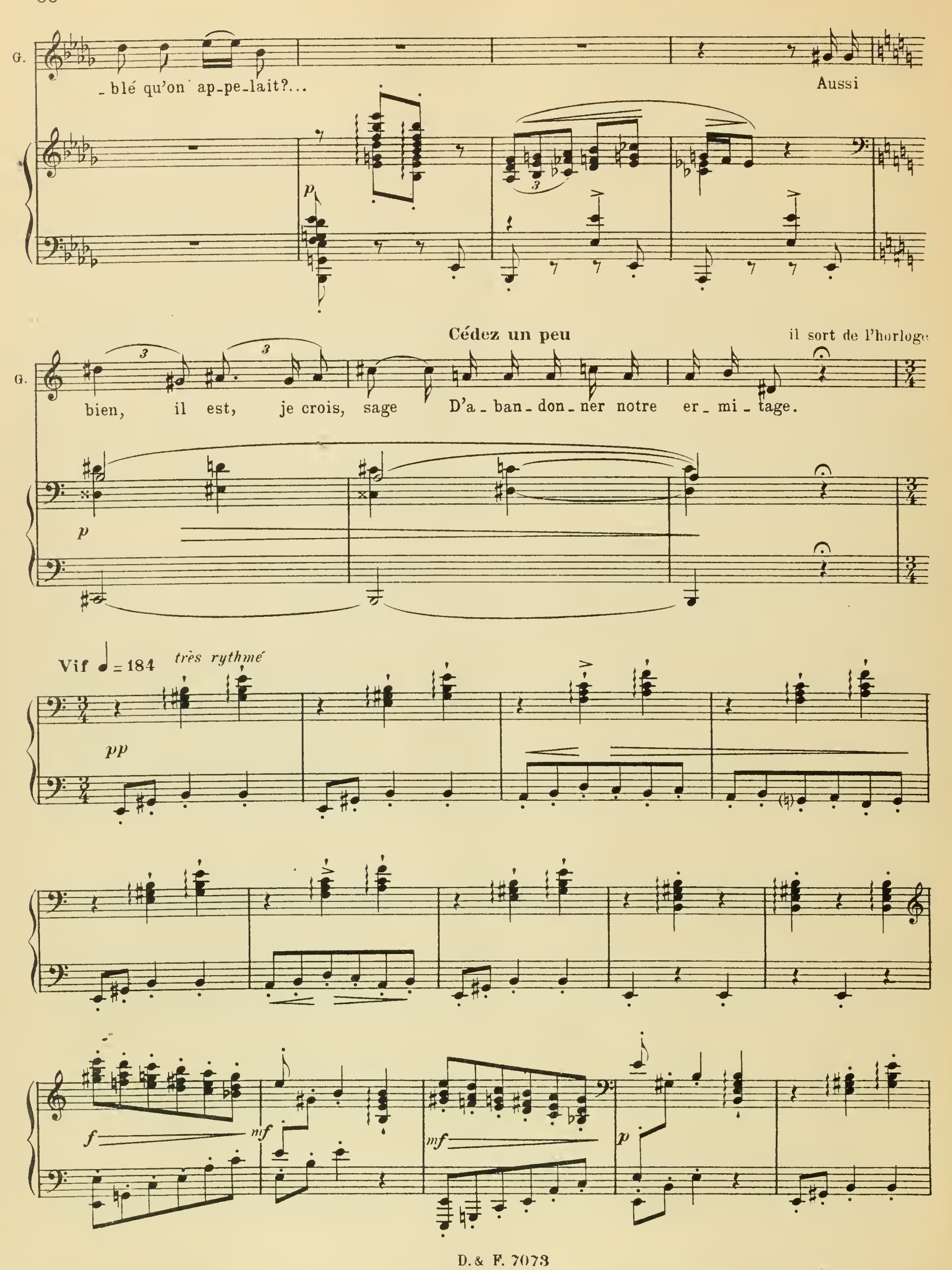

au Mouvt (Lent)
C.
_sieur, il vous plait re _ mon _ ter?
RAMIRO
Mais la _
au Mouvt (Lent)
p
simple et nette
Modéré
Elle sort précédée de Ramiro.
C.
p
Sans horloge!
R.
_quelle y dois-je porter De ces hor _ loges?
Lent
très expressif
Modéré
p
f
Modéré
p

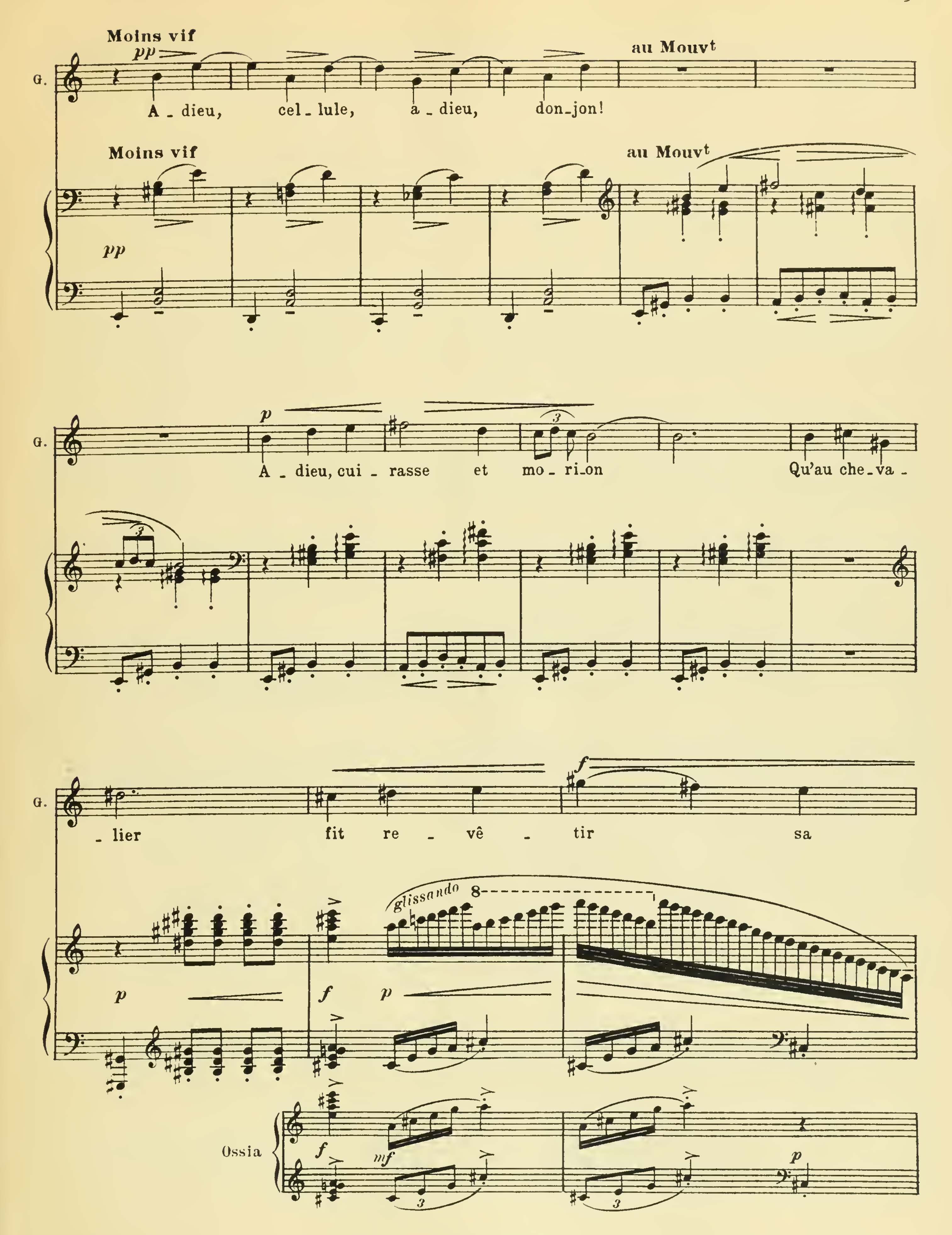
Scène XIX. - INIGO et GONZALVE, chacun dans son horloge.
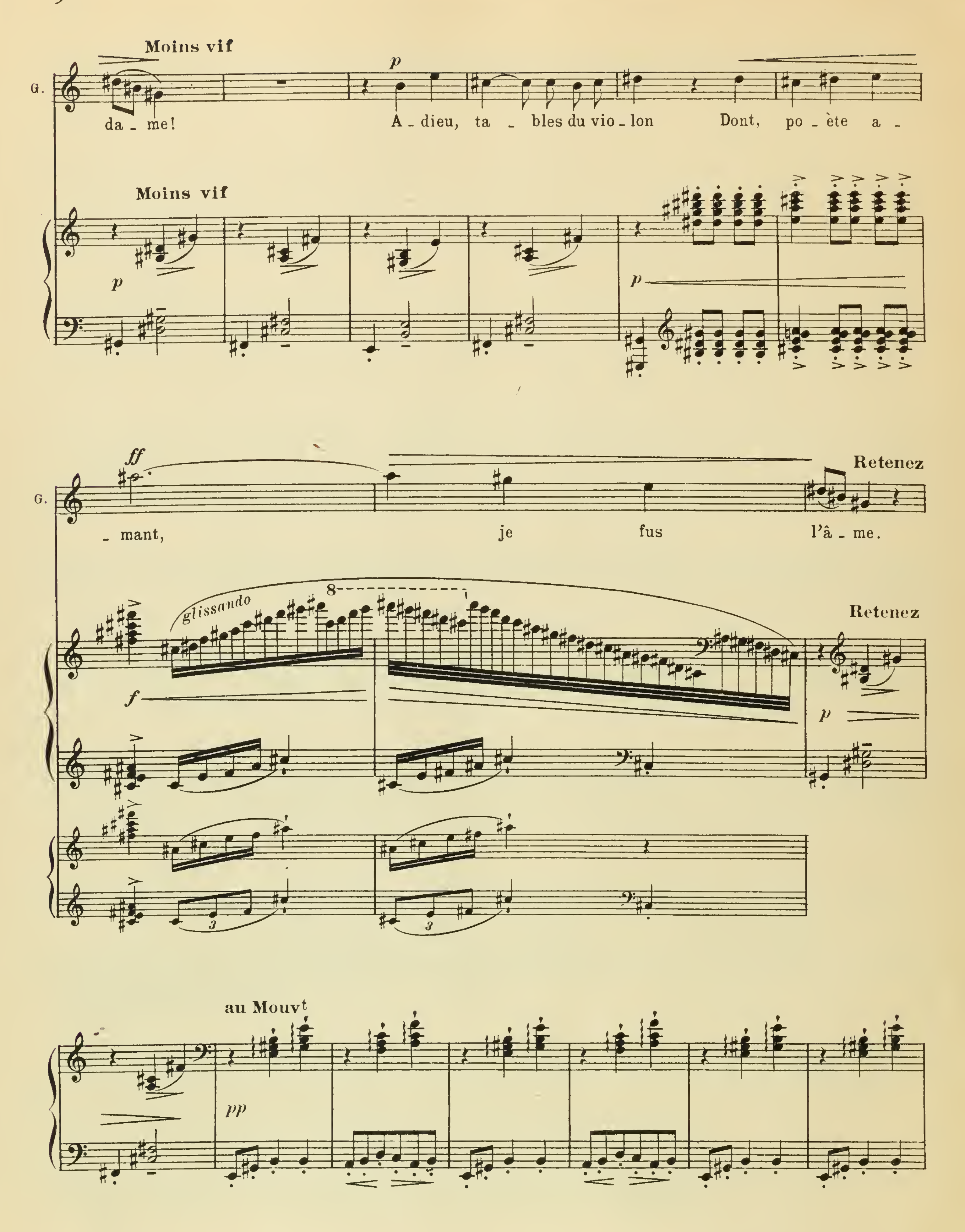


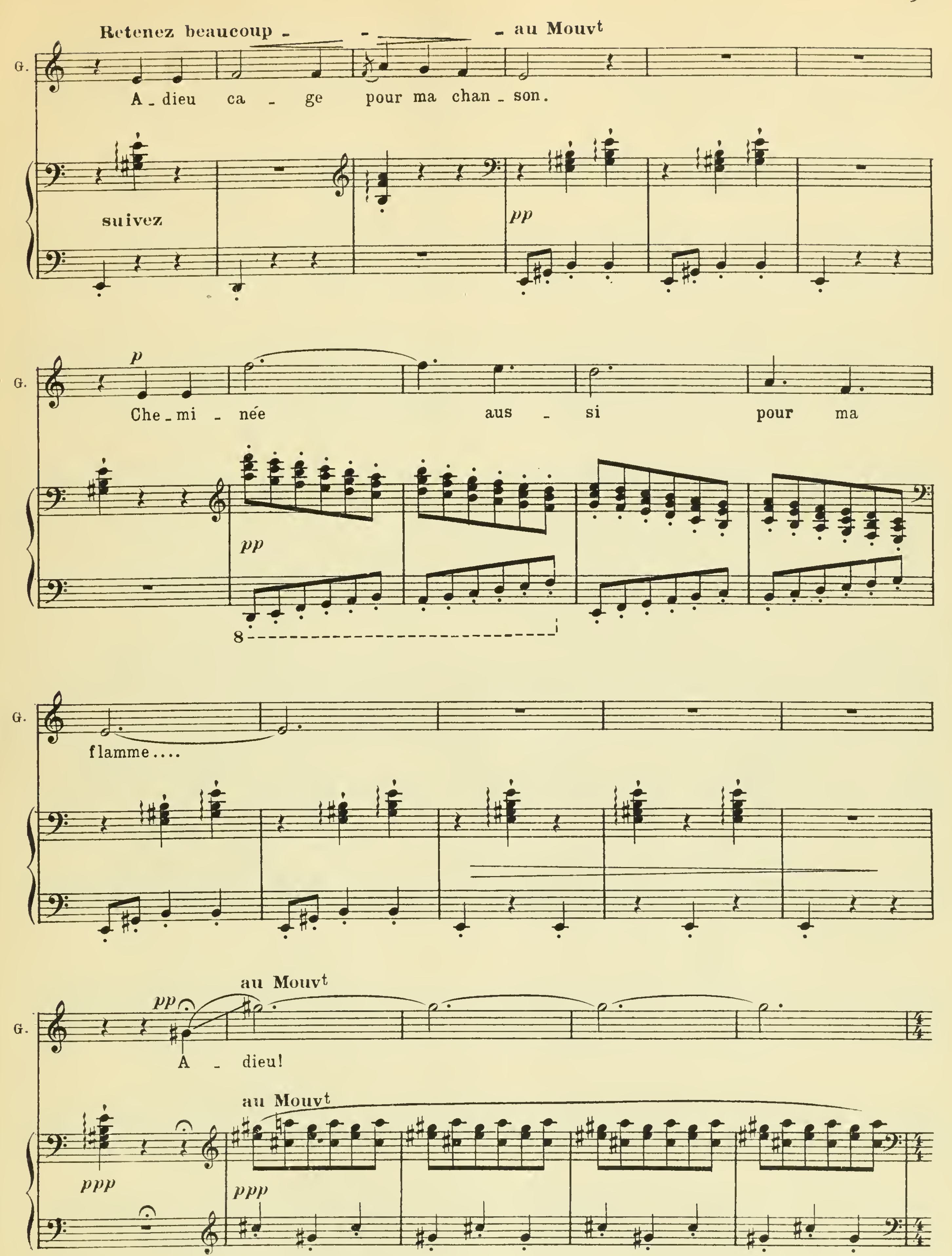

- tis - - - - -sez
I.
- mour! A - mour! mé-chant gar - çon, A quelle en -
- tis - - - - -sez
très expressif
suivez
mf
p
Rall. - - - au Mouvt (Très lent)
expressif
p
3
- seigne tu me loges!... Comme on doit être bien chez soi, Dans un large fau-
Rall. - - - au Mouvt (Très lent)
pp
- teuil, les pieds dans ses pan - tou-fles! Quand je languis i - ci,

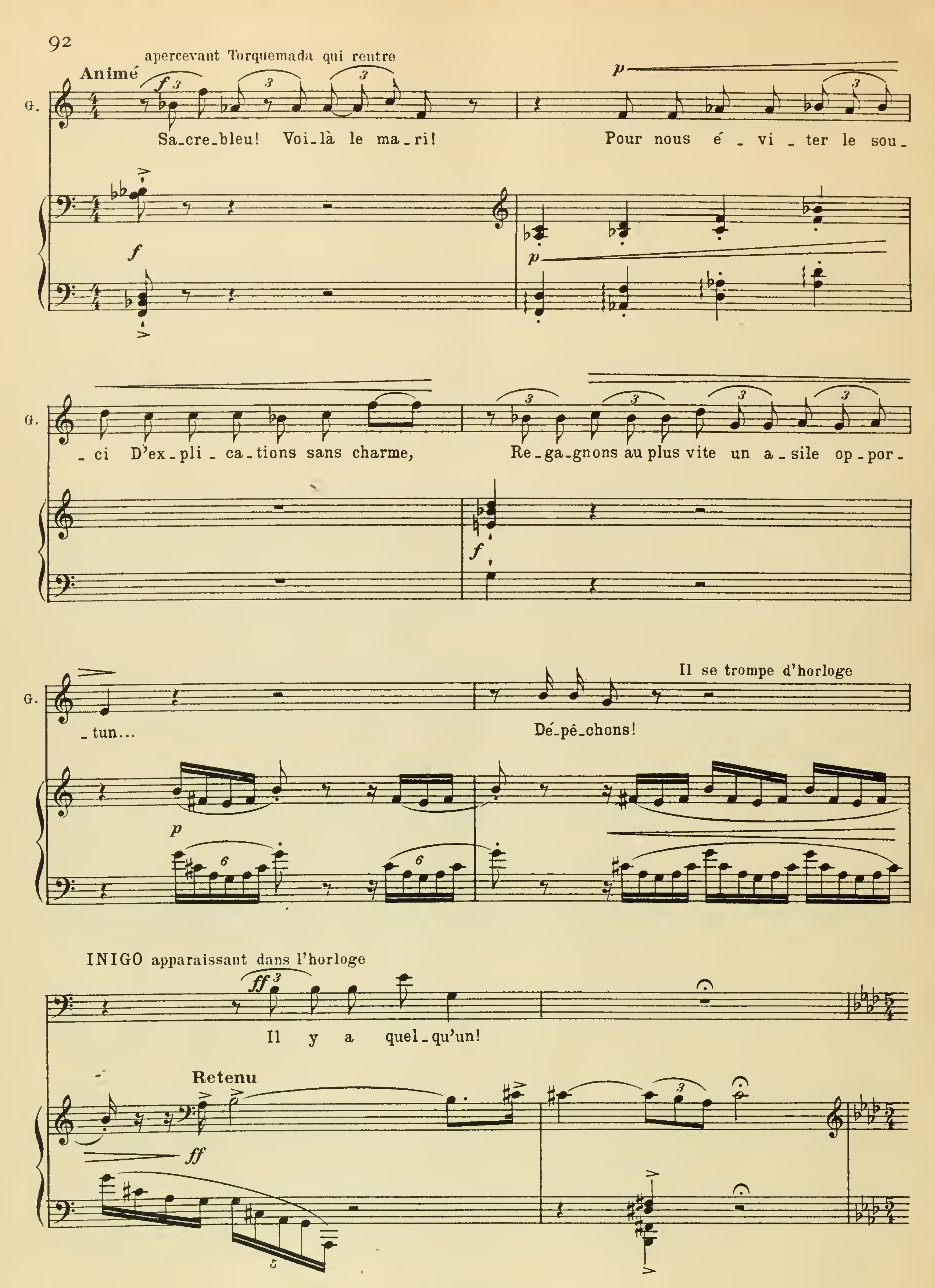

Animez beaucoup
presque sans voix
I.
tellement à l'étroit,
Que ce - la me coupe le souffle!...
plaintif
Et per - sonne pour me ha_ler!...
Personne!...
au Mouvt (Très lent)
Animez
Cordon, s'il vous plaît!
La porte!
Animez beaucoup
suivez
GONZALVE
Modéré
Il m'a sem_
Il la referme sur lui, au bruit que fait
Gonzalve entr'ouvrant à son tour l'horloge.
la porte! la por_ - - - te!
Modéré

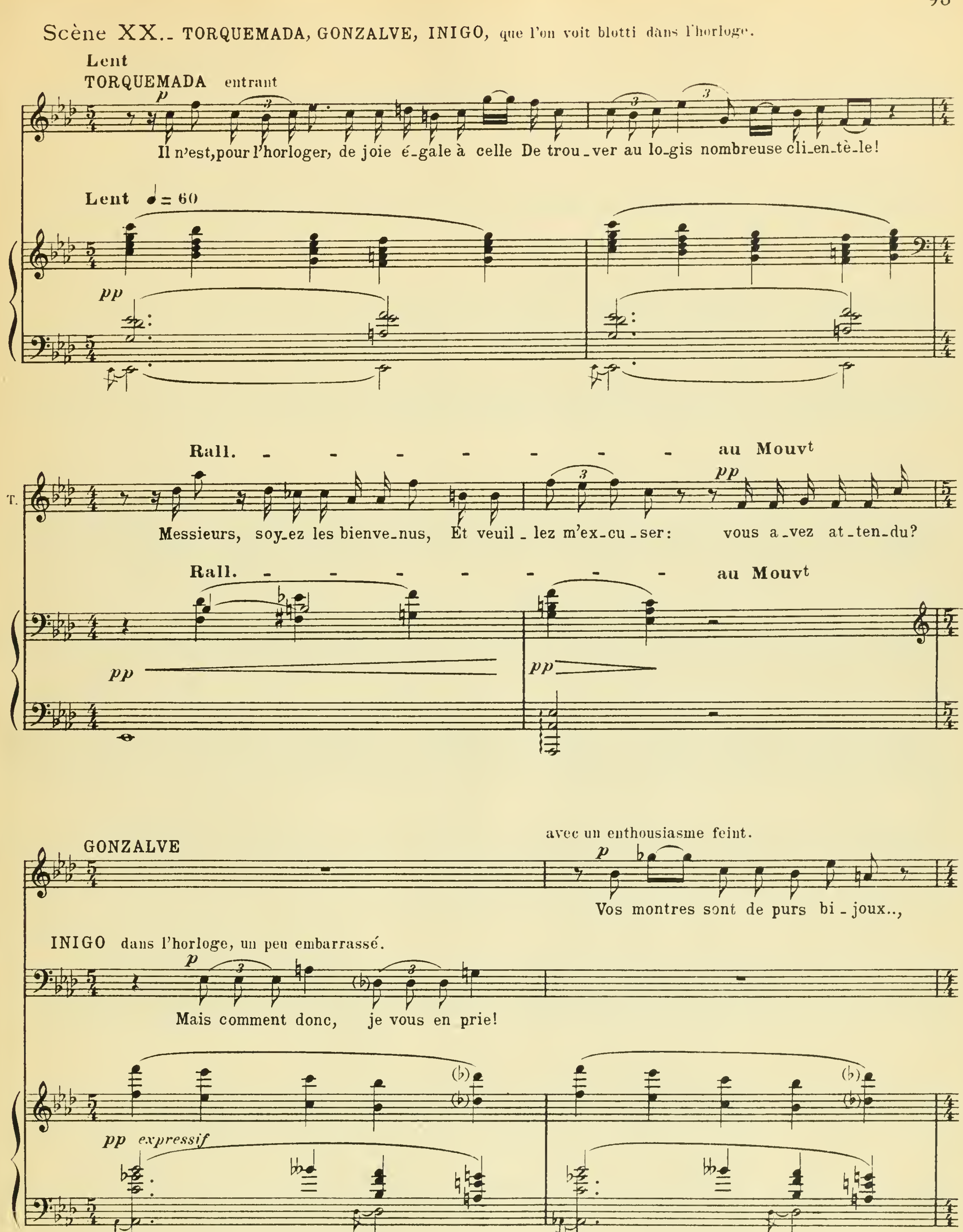

G.
_blé qu'on' ap_pe_lait?...
Aussi
p
Cédez un peu
il sort de l'horloge
G.
bien, il est, je crois, sage D'a_ban_don_ner notre er_mi_tage.
p
Vif ♩= 184 très rythmé
pp
f
mf
mf
p

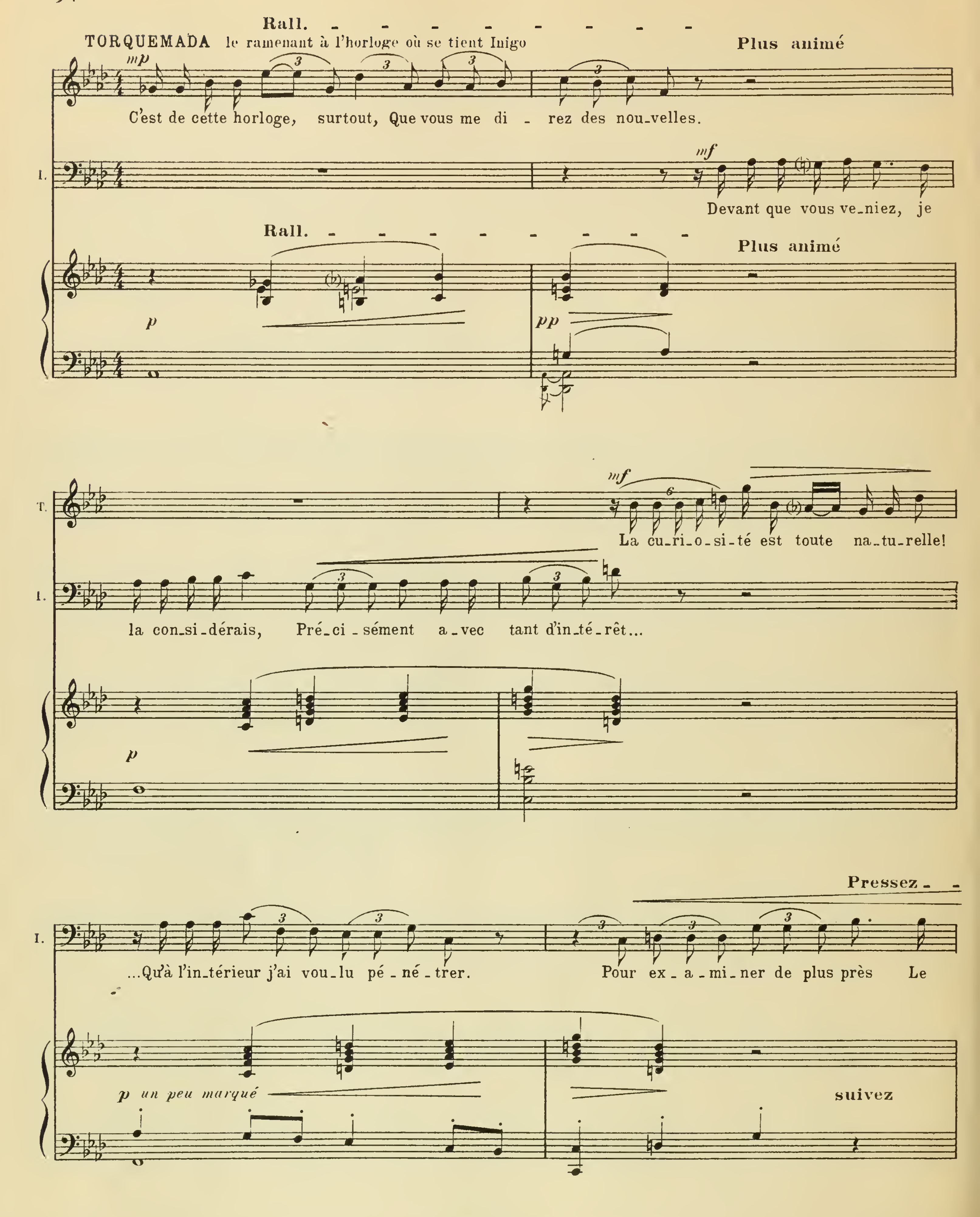

Moins vif
pp
G.
au Mouvt
A - dieu, cel - lule, a - dieu, don - jon!
Moins vif
au Mouvt
pp
p
A - dieu, cui - rasse et mo - ri - on Qu'au che - va -
- lier fit re - vê - tir sa
f
glissando
p
f
p
Ossia
mf
f
p
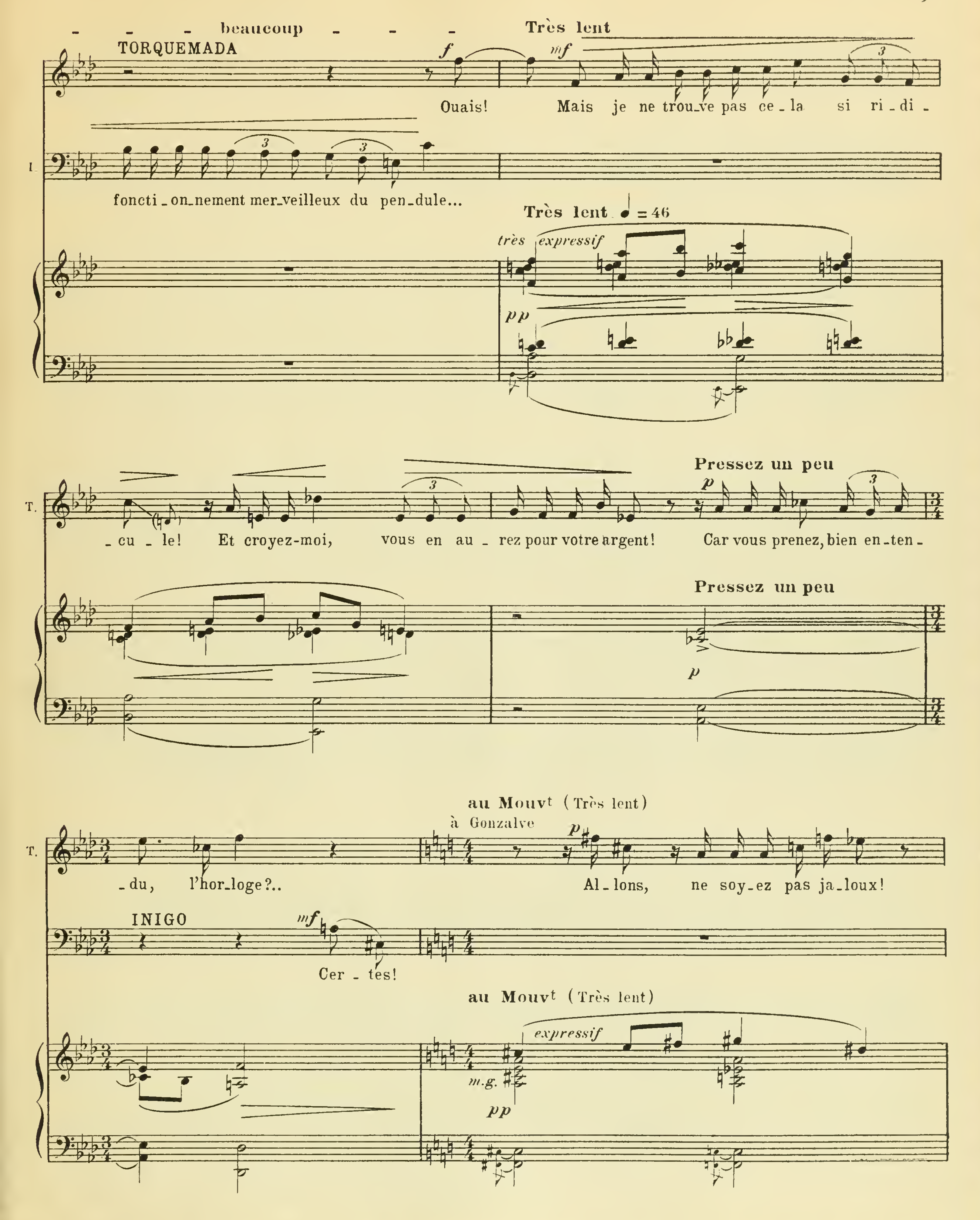

Moins vif
G.
da - me!
p
A - dieu, ta - bles du vio - lon Dont, po - ète a -
Moins vif
p
p
ff
- mant, je fus l'â - me.
Retenez
glissando
8
f
Retenez
p
3
3
au Mouvt
pp
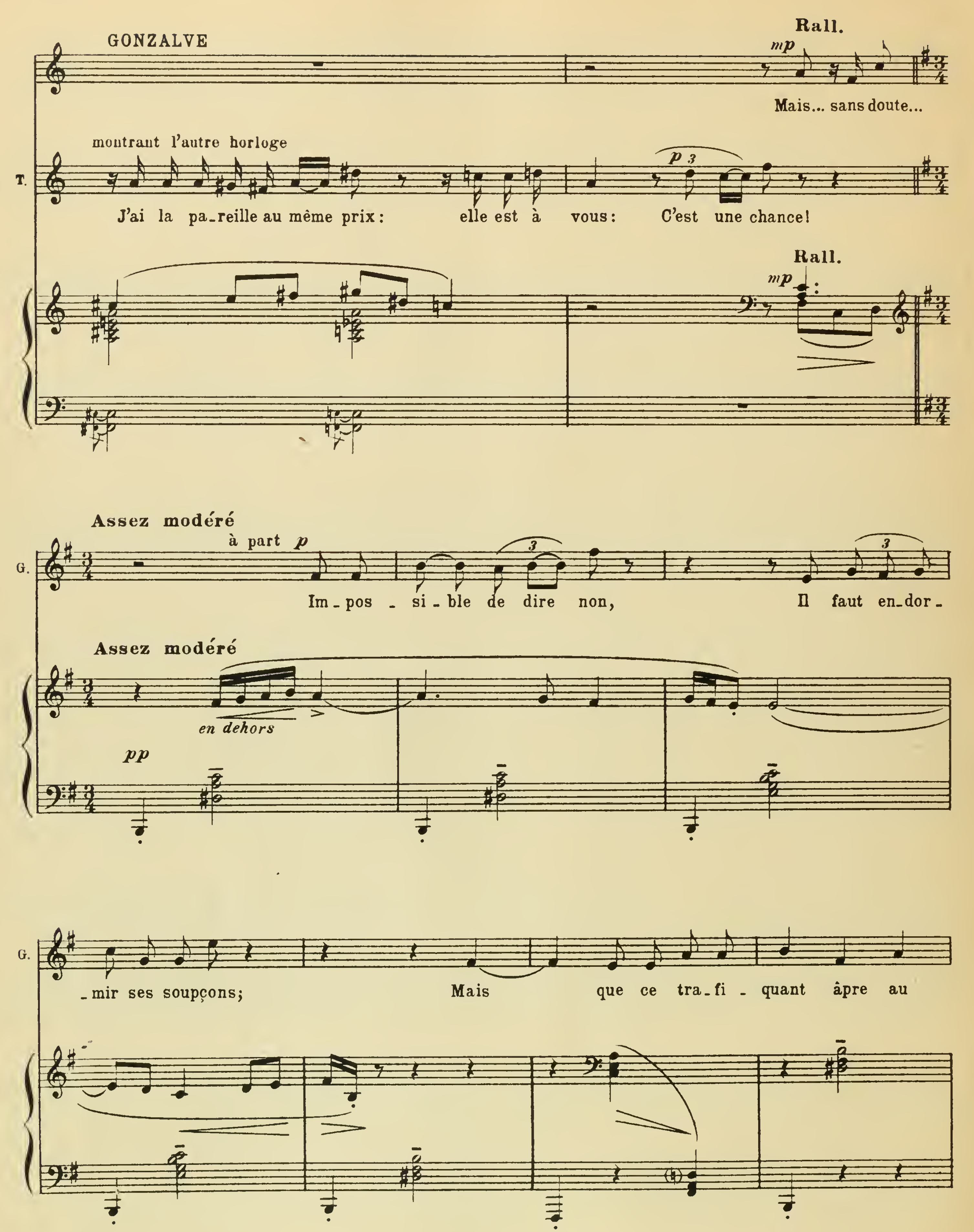

Retenez beaucoup - - - au Mouvt
G.
A - dieu ca - ge pour ma chan - son.
suivez
pp
p
Che - mi - née aus - si pour ma
pp
8
flamme....
pp
au Mouvt
A - dieu!
au Mouvt
ppp
ppp

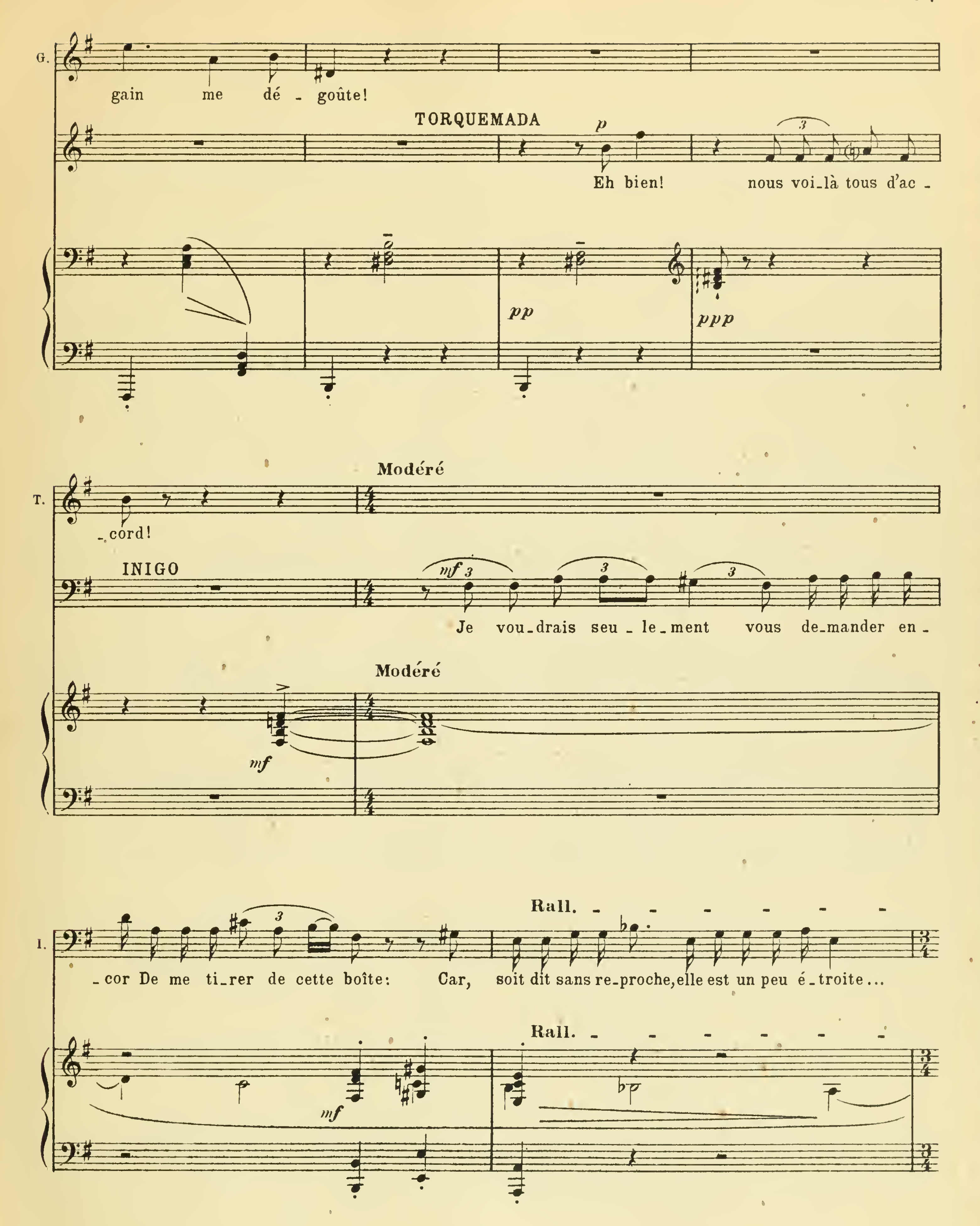

Animé
apercevant Torquemada qui rentre
G.
Sa_cre_bleu! Voi_là le ma_ri! Pour nous é_vi_ter le sou_
_ci D'ex_pli_ca_tions sans charme, Re_ga_gnons au plus vite un a_sile op_por_
_tun... Dé_pê_chons!
Il se trompe d'horloge
INIGO apparaissant dans l'horloge
Il y a quel_qu'un!
Retenu

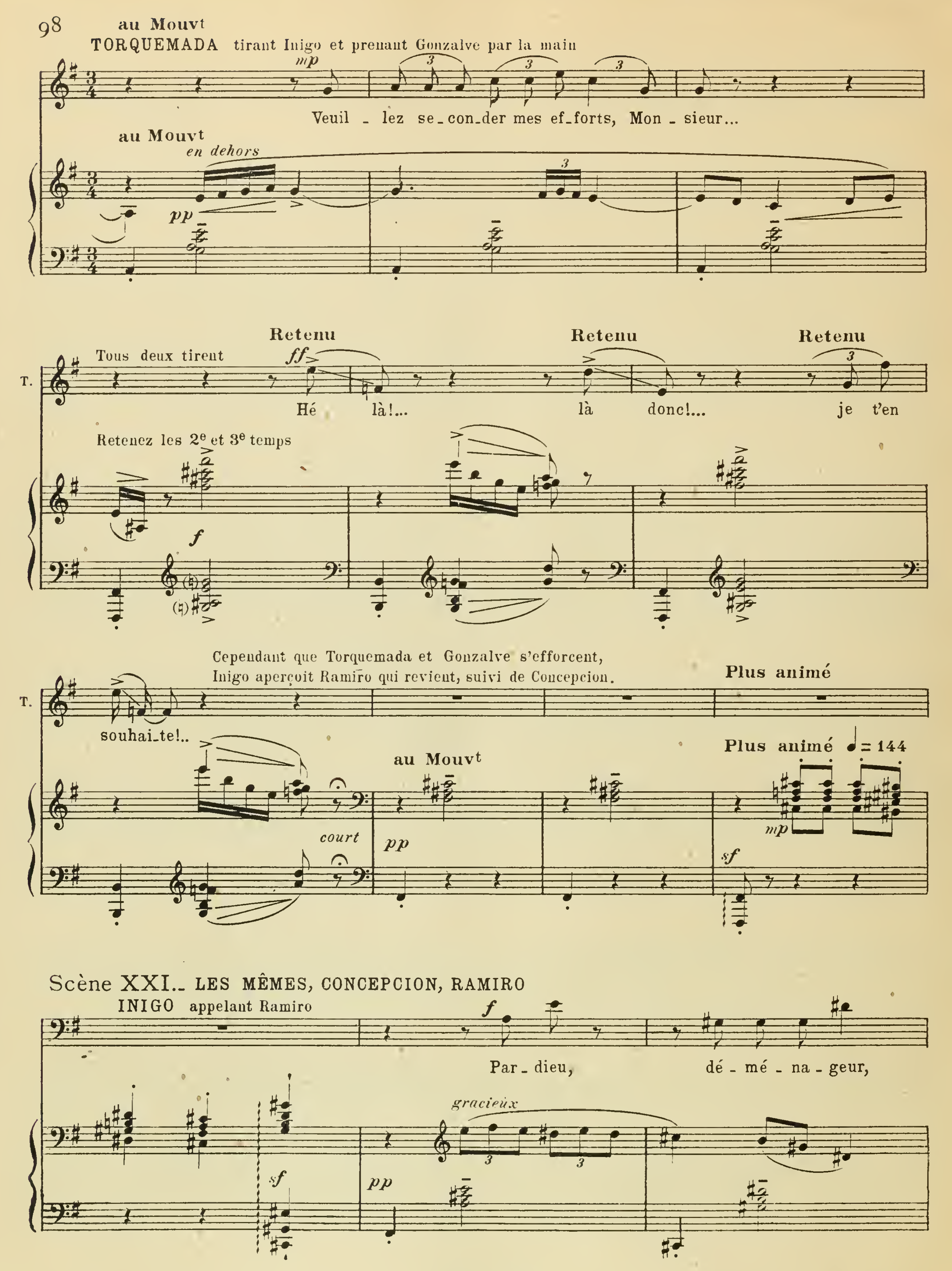

Scène XX.- TORQUEMADA, GONZALVE, INIGO, que l'on voit blotti dans l'horloge.
Lent
TORQUEMADA entrant
Il n'est, pour l'horloger, de joie é_gale à celle De trou_ver au lo_gis nombreuse cli_en_tè_le!
Lent ♩= 60
pp
Rall.
au Mouvt
T.
Messieurs, soy_ez les bienve_nus, Et veuil_lez m'ex_cu_ser: vous a_vez at_ten_du?
pp
GONZALVE
avec un enthousiasme feint.
Vos montres sont de purs bi_joux..,
INIGO dans l'horloge, un peu embarrassé.
Mais comment donc, je vous en prie!
pp expressif
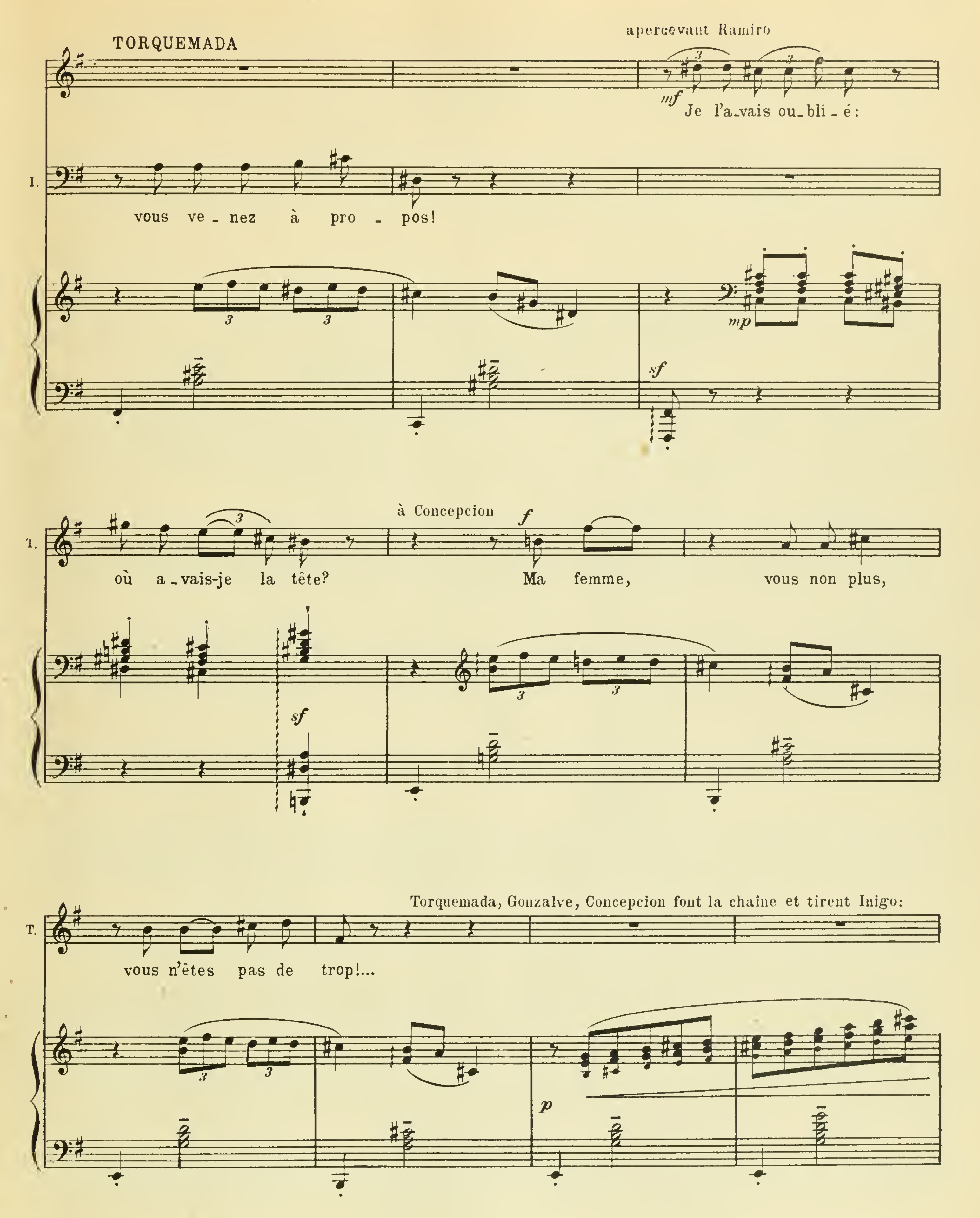

Rall.
TORQUEMADA le ramenant à l'horloge où se tient Inigo
Plus animé
mp
C'est de cette horloge, surtout, Que vous me di - rez des nou_velles.
I.
mf
Devant que vous ve_niez, je
Rall.
Plus animé
p
pp
T.
mf
La cu_ri_o_si_té est toute na_tu_relle!
I.
la con_si_dérais, Pré_ci - sément a - vec tant d'in_té_rêt...
p
Pressez
I.
...Qu'à l'in_térieur j'ai vou_lu pé - né - trer. Pour ex - a - mi_ner de plus près Le
p un peu marqué
suivez

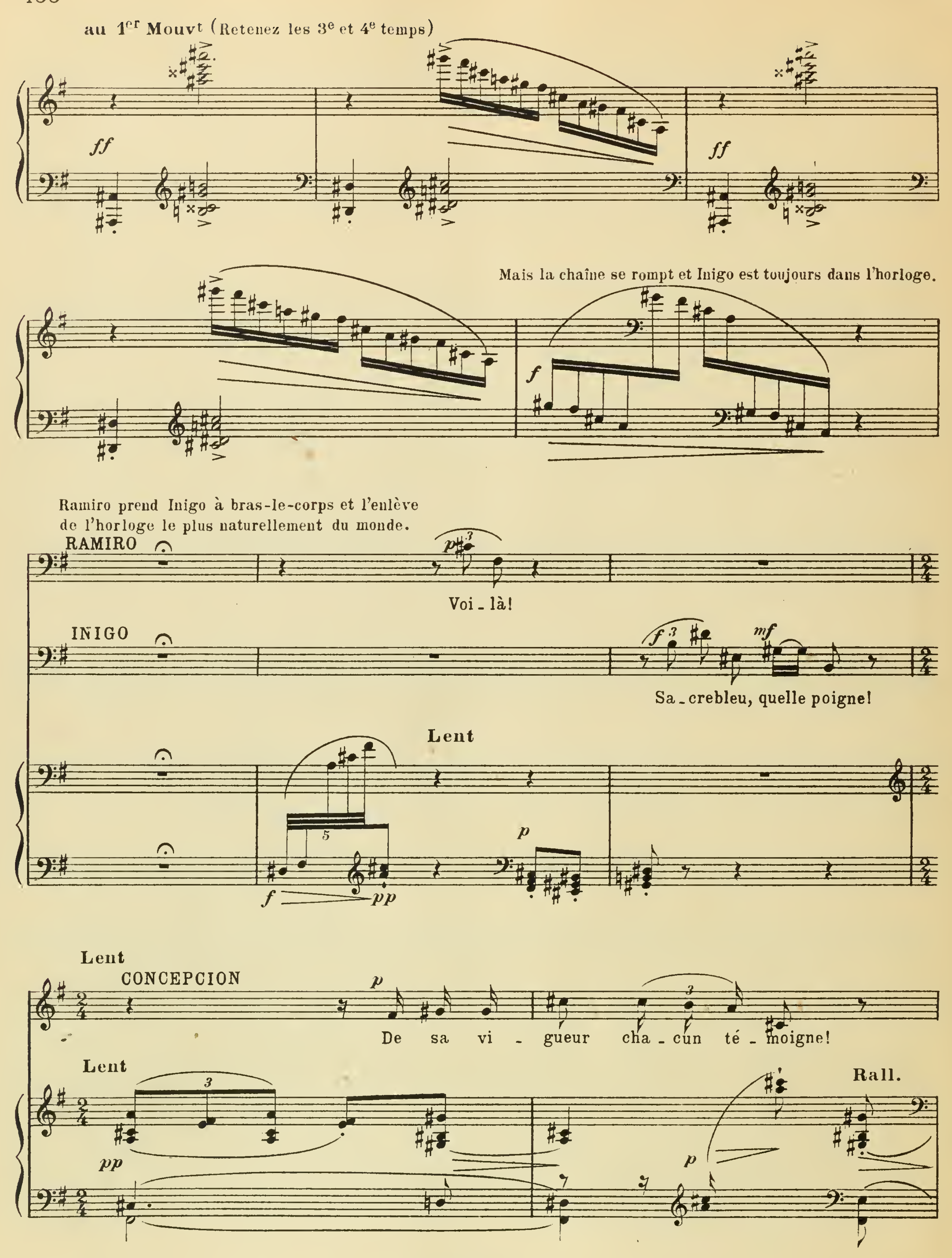

beaucoup
Très lent
TORQUEMADA
Ouais! Mais je ne trou_ve pas ce_la si ri_di_
I
foncti_on_nement mer_veilleux du pen_dule...
Très lent ♩ = 46
très expressif
pp
T.
_cu_le! Et croyez-moi, vous en au_rez pour votre argent! Car vous prenez, bien en_ten_
Pressez un peu
Pressez un peu
p
au Mouvt (Très lent)
à Gonzalve
_du, l'hor_loge?.. Al_lons, ne soy_ez pas ja_loux!
INIGO
Cer_tes!
au Mouvt (Très lent)
expressif
m.g.
pp
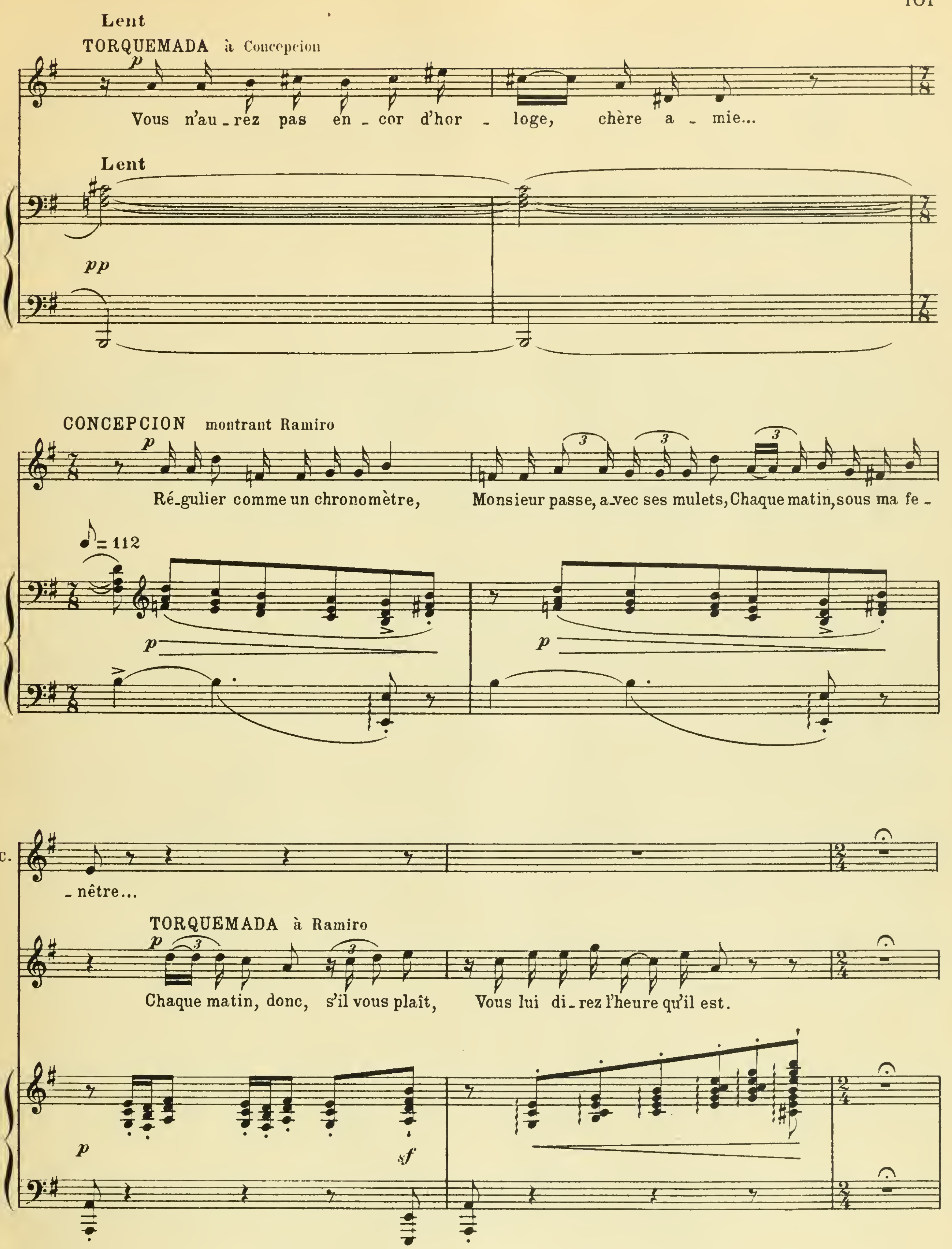

GONZALVE
Rall.
mp
Mais... sans doute...
montrant l'autre horloge
T.
p 3
J'ai la pa_reille au même prix: elle est à vous: C'est une chance!
Rall.
mp
Assez modéré
à part p
G.
Im_pos - si_ble de dire non, Il faut en_dor_
Assez modéré
en dehors
pp
G.
_mir ses soupçons; Mais que ce tra_fi - quant âpre au


G.
gain me dé - goûte!
TORQUEMADA
p
Eh bien! nous voi_là tous d'ac -
pp
ppp
T.
_cord!
Modéré
INIGO
mf
Je vou_drais seu - le_ment vous de_mander en -
Modéré
mf
I.
_cor De me ti_rer de cette boîte: Car, soit dit sans re_proche, elle est un peu é_troite...
Rall.
mf
Rall.

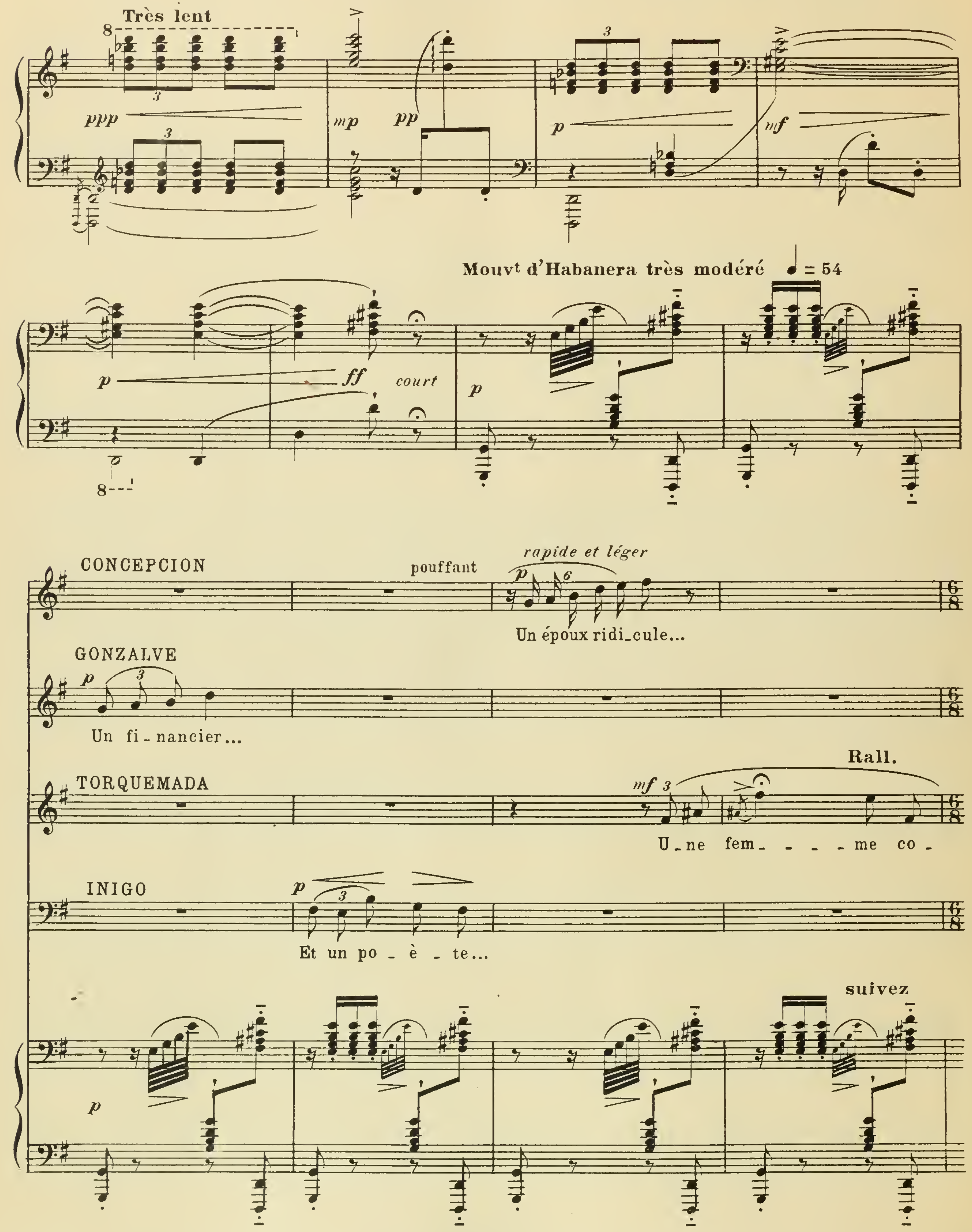

au Mouvt
TORQUEMADA tirant Inigo et prenant Gonzalve par la main
mp
Veuil - lez se_con_der mes ef_forts, Mon - sieur...
au Mouvt
en dehors
pp
Retenu
Retenu
Retenu
Tous deux tirent
ff
T.
Hé là!... là donc!... je t'en
Retenez les 2e et 3e temps
f
Cependant que Torquemada et Gonzalve s'efforcent,
Inigo aperçoit Ramiro qui revient, suivi de Concepcion.
Plus animé
T.
souhai_te!..
au Mouvt
Plus animé ♩= 144
court
pp
mp
sf
Scène XXI._ LES MÊMES, CONCEPCION, RAMIRO
INIGO appelant Ramiro
f
Par - dieu, dé - mé - na - geur,
gracieux
sf
pp

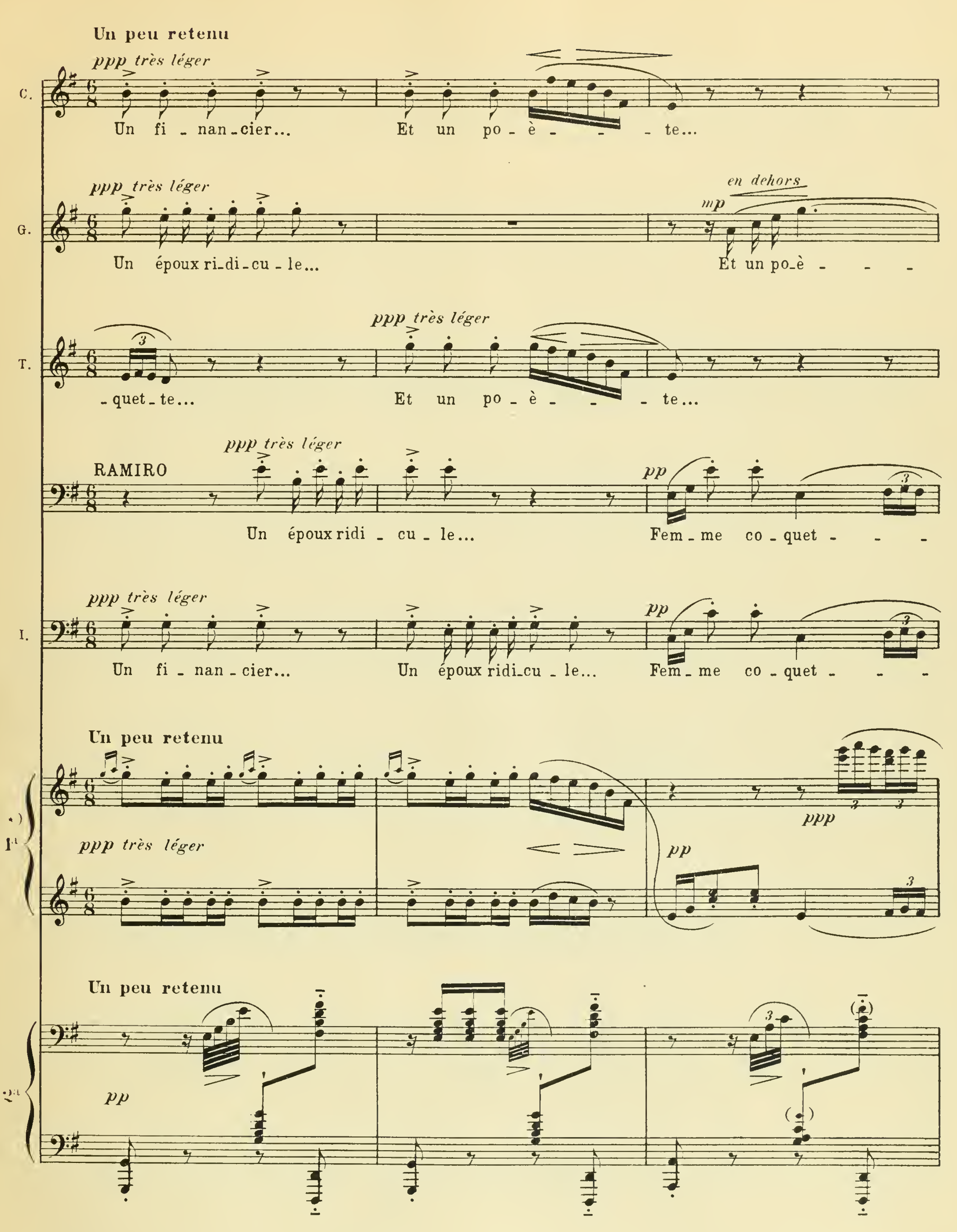

TORQUEMADA
apercevant Ramiro
Je l'a_vais ou_bli_é:
I.
vous ve_nez à pro_pos!
T.
où a_vais-je la tête?
à Concepcion
Ma femme,
vous non plus,
Torquemada, Gonzalve, Concepcion font la chaîne et tirent Inigo:
T.
vous n'êtes pas de trop!...


au 1er Mouvt (Retenez les 3e et 4e temps)
ff
ff
Mais la chaîne se rompt et Inigo est toujours dans l'horloge.
f
Ramiro prend Inigo à bras-le-corps et l'enlève
de l'horloge le plus naturellement du monde.
RAMIRO
p
Voi - là!
INIGO
f
mf
Sa - crebleu, quelle poigne!
Lent
f
pp
p
Lent
CONCEPCION
p
De sa vi - gueur cha - cun té - moigne!
Lent
pp
p
Rall.

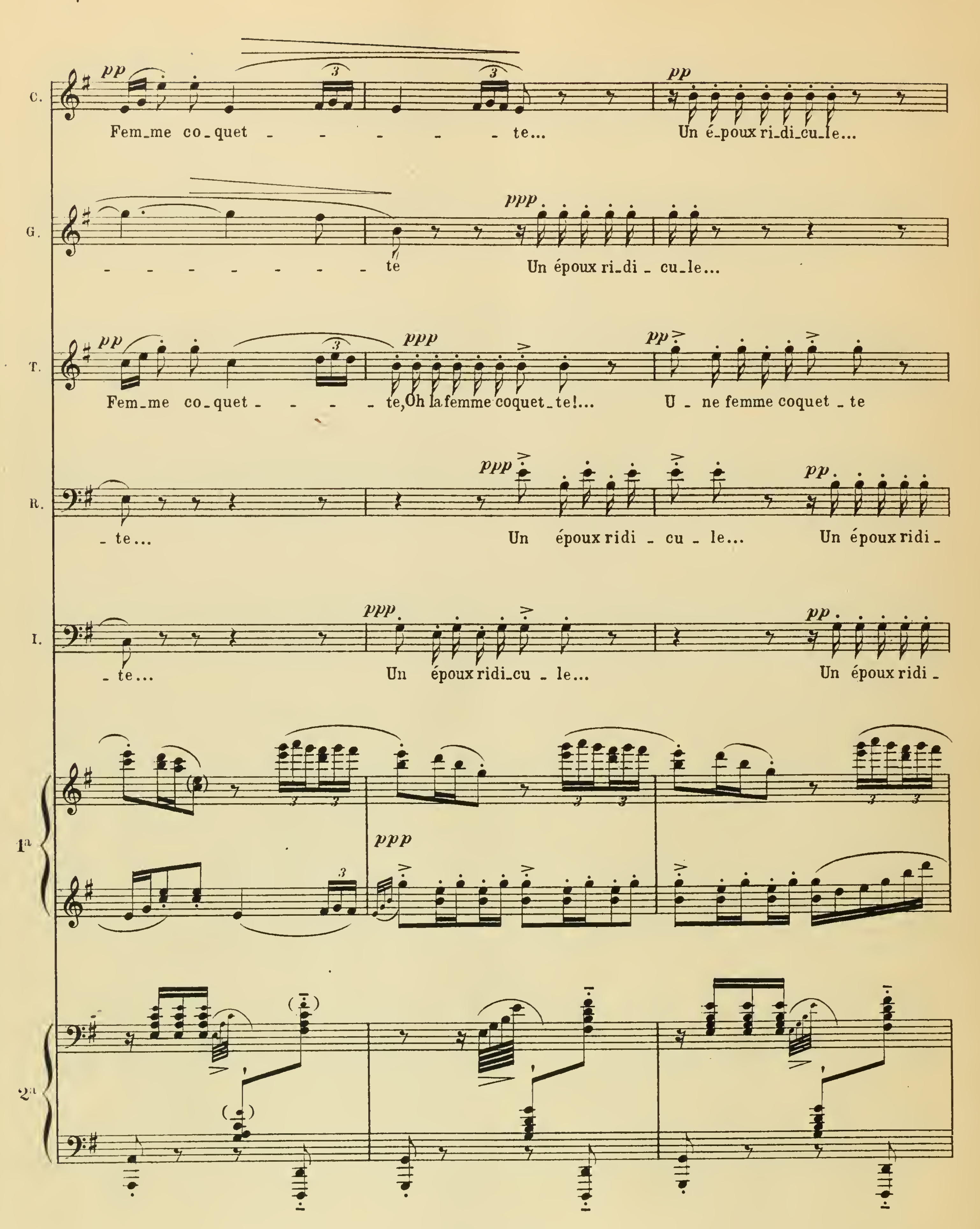

Lent
TORQUEMADA à Concepcion
p
Vous n'au_rez pas en_cor d'hor_loge, chère a_mie...
Lent
pp
CONCEPCION montrant Ramiro
p
Ré_gulier comme un chronomètre, Monsieur passe, a_vec ses mulets, Chaque matin, sous ma fe_
= 112
p
p
C.
_nêtre...
TORQUEMADA à Ramiro
p
Chaque matin, donc, s'il vous plaît, Vous lui di_rez l'heure qu'il est.
p
sf
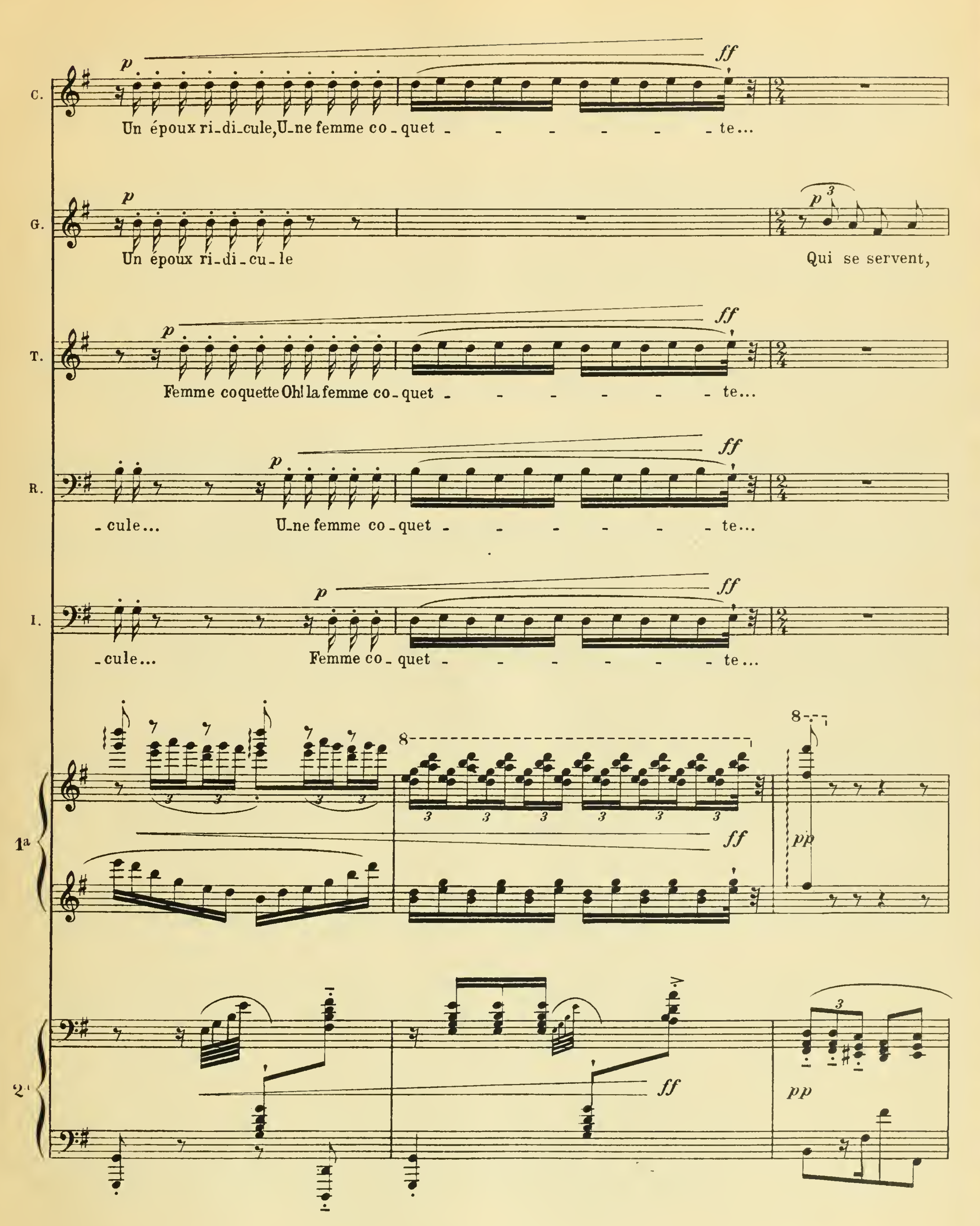
Pendant cette ritournelle, les acteurs viennent avec intention se placer sur le devant de la scène, après s'être offert mutuellement, en des cérémonies affectées, l'honneur de commencer l'adresse au public.

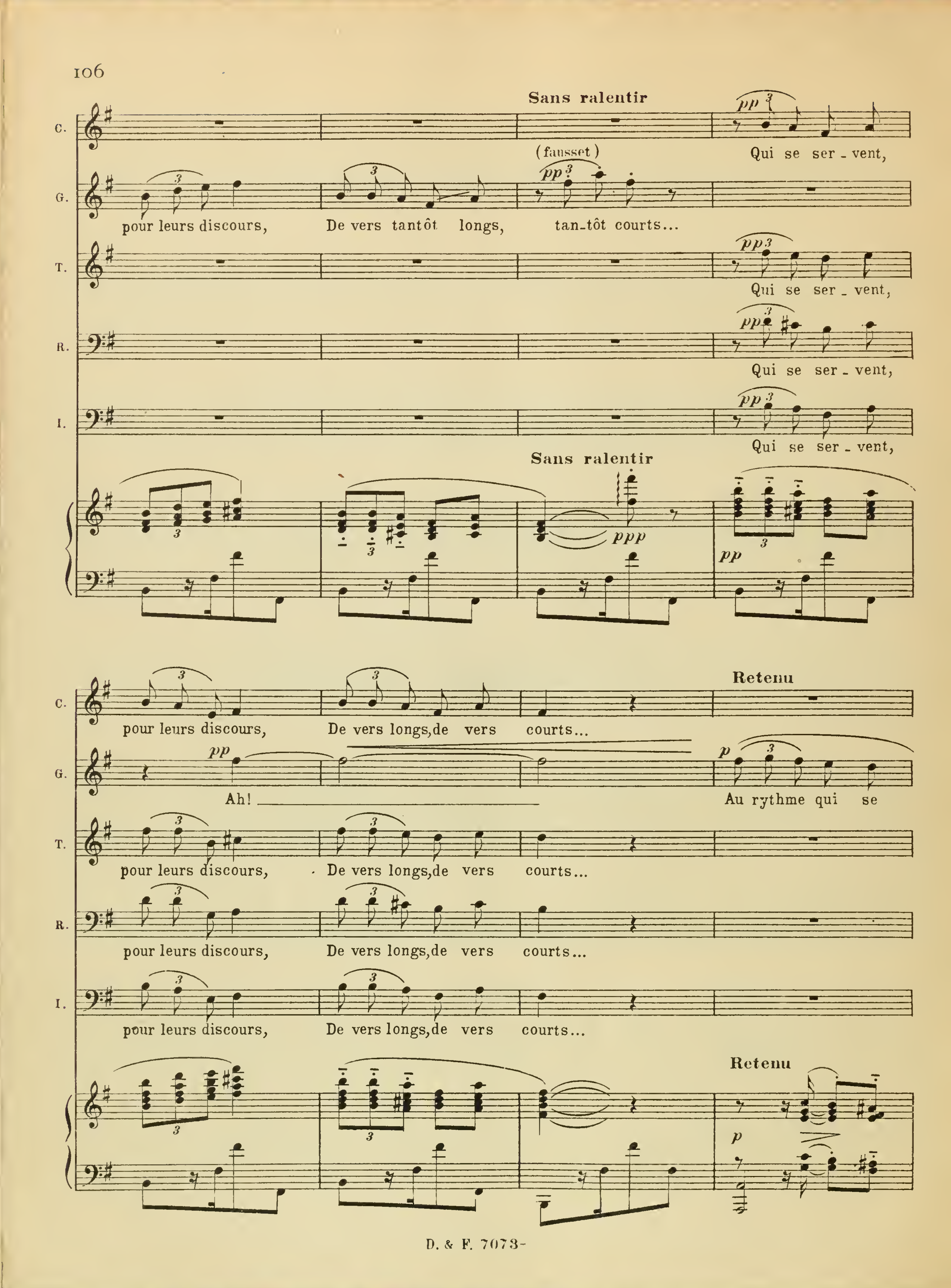


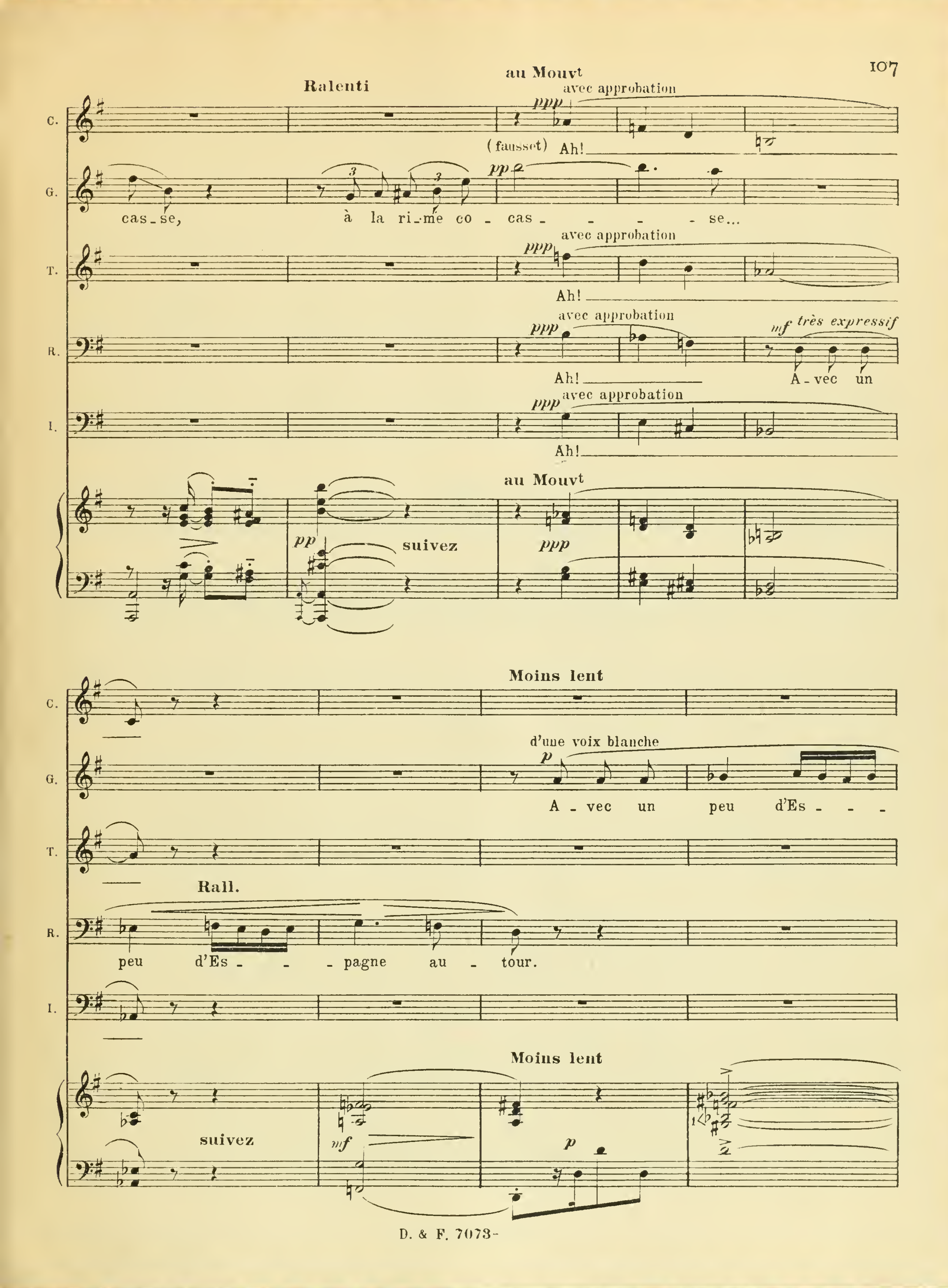

Un peu retenu
ppp très léger
C.
Un fi _ nan _ cier...
Et un po _ è _ _ _ te...
G.
Un époux ri_di_cu _ le...
en dehors
mp
Et un po_è _ _ _
T.
_ quet _ te...
Et un po _ è _ _ _ te...
RAMIRO
Un époux ridi _ cu _ le...
pp
Fem _ me co _ quet _ _ _
I.
Un fi _ nan _ cier...
Un époux ridi_cu _ le...
Fem _ me co _ quet _ _ _
Un peu retenu
ppp très léger
pp
ppp
Un peu retenu
pp
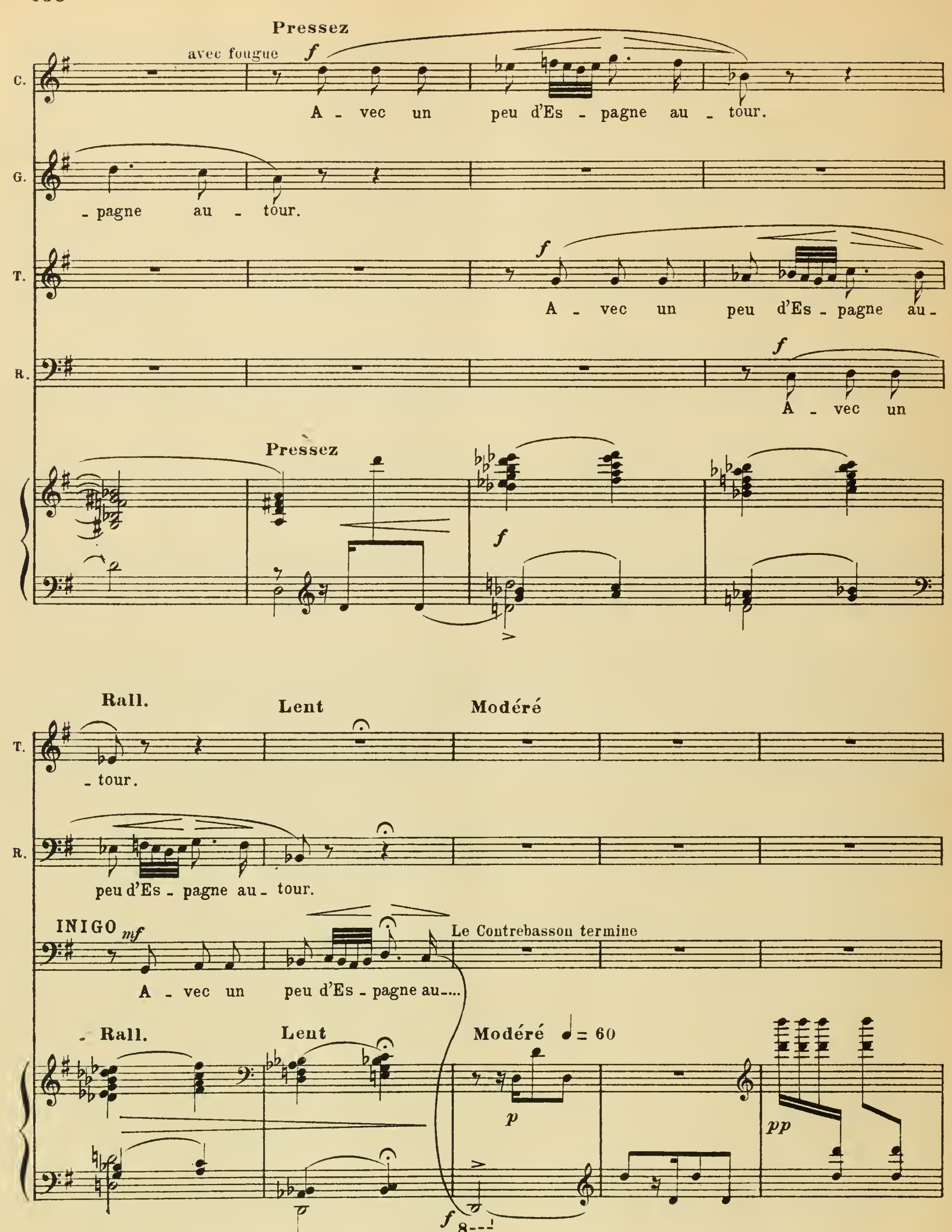
(*) ad libitum.
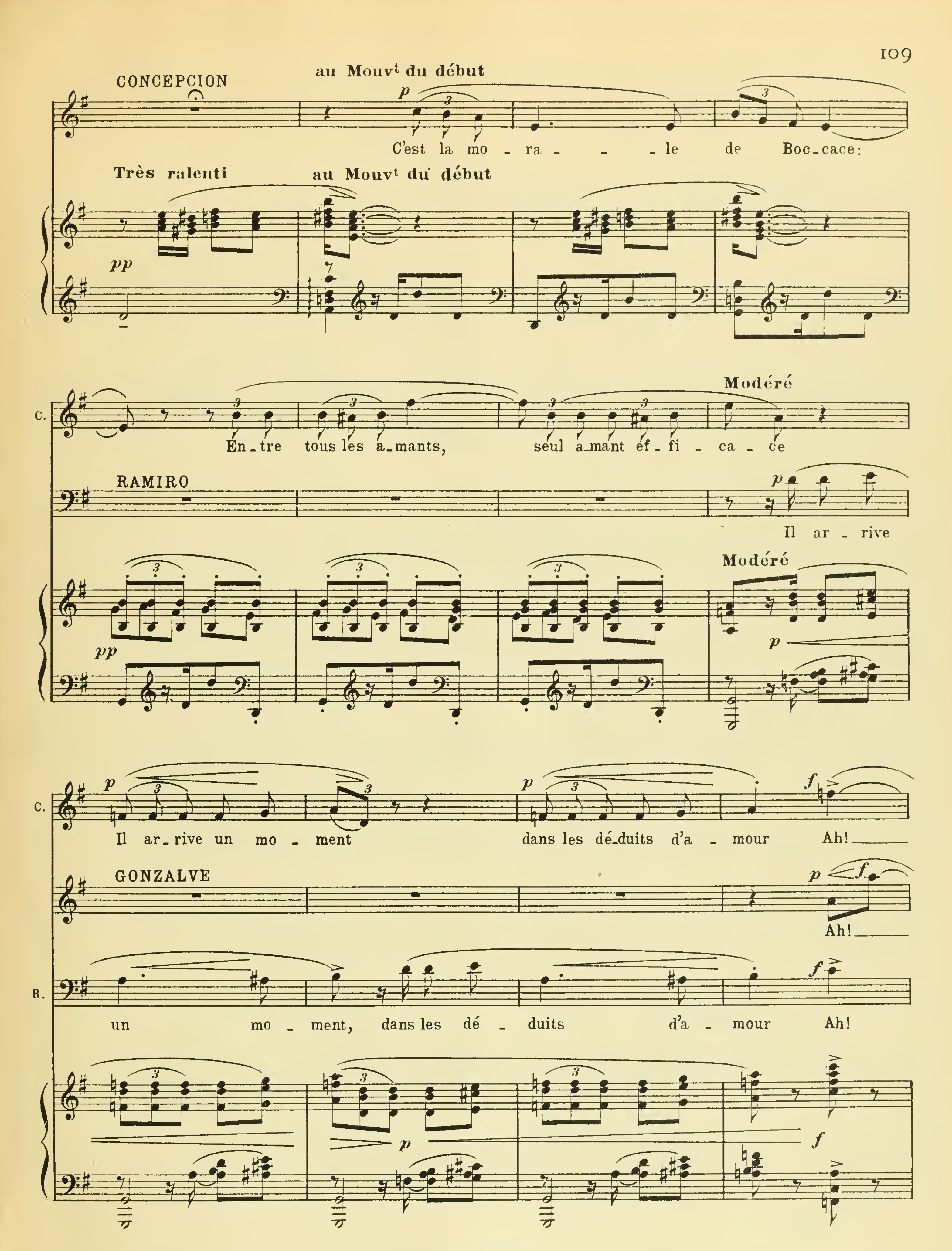

C.
Fem_me co_quet - - - - - - te...
Un é_poux ri_di_cu_le...
G.
- - - - - - - - - te
Un époux ri_di - cu_le...
T.
Fem_me co_quet - - - - te, Oh la femme coquet_te!...
U - ne femme coquet - te
B.
- te...
Un époux ridi - cu - le...
Un époux ridi -
I.
- te...
Un époux ridi_cu - le...
Un époux ridi -
1a
2a
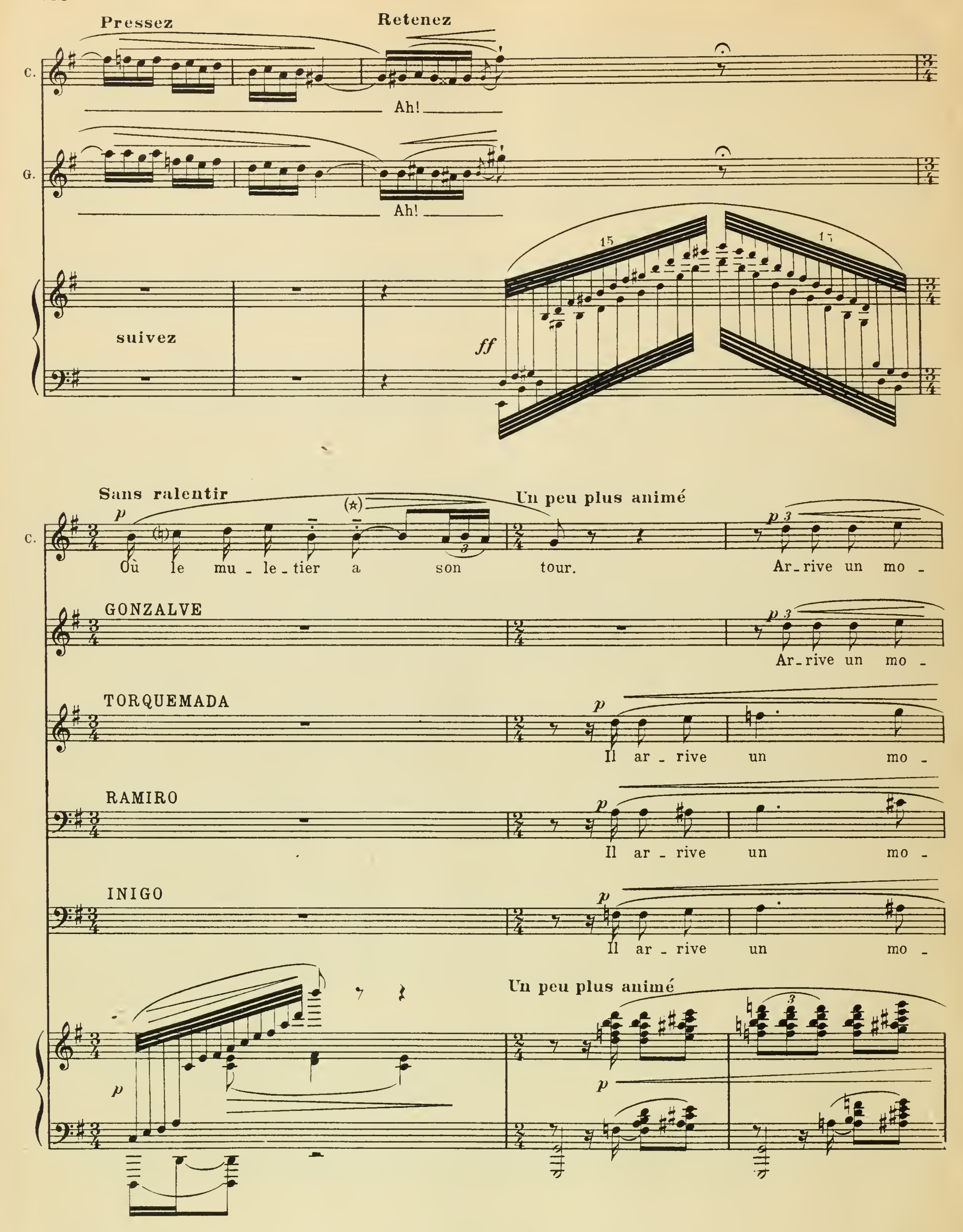

C.
Un époux ri_di_cule, U_ne femme co_quet - - - - - - - te...
G.
Un époux ri_di_cu_le
Qui se servent,
T.
Femme coquette Oh! la femme co_quet - - - - - - - te...
R.
_cule...
U_ne femme co_quet - - - - - - - te...
I.
_cule...
Femme co_quet - - - - - - - te...
1a
2e


Sans ralentir
C.
G.
T.
R.
I.
(fausset)
pp
Qui se ser - vent,
pour leurs discours, De vers tantôt longs, tan-tôt courts...
Qui se ser - vent,
Qui se ser - vent,
Qui se ser - vent,
Sans ralentir
ppp
pp
Retenu
pour leurs discours, De vers longs, de vers courts...
Ah!
Au rythme qui se
pour leurs discours, De vers longs, de vers courts...
pour leurs discours, De vers longs, de vers courts...
pour leurs discours, De vers longs, de vers courts...
Retenu
p

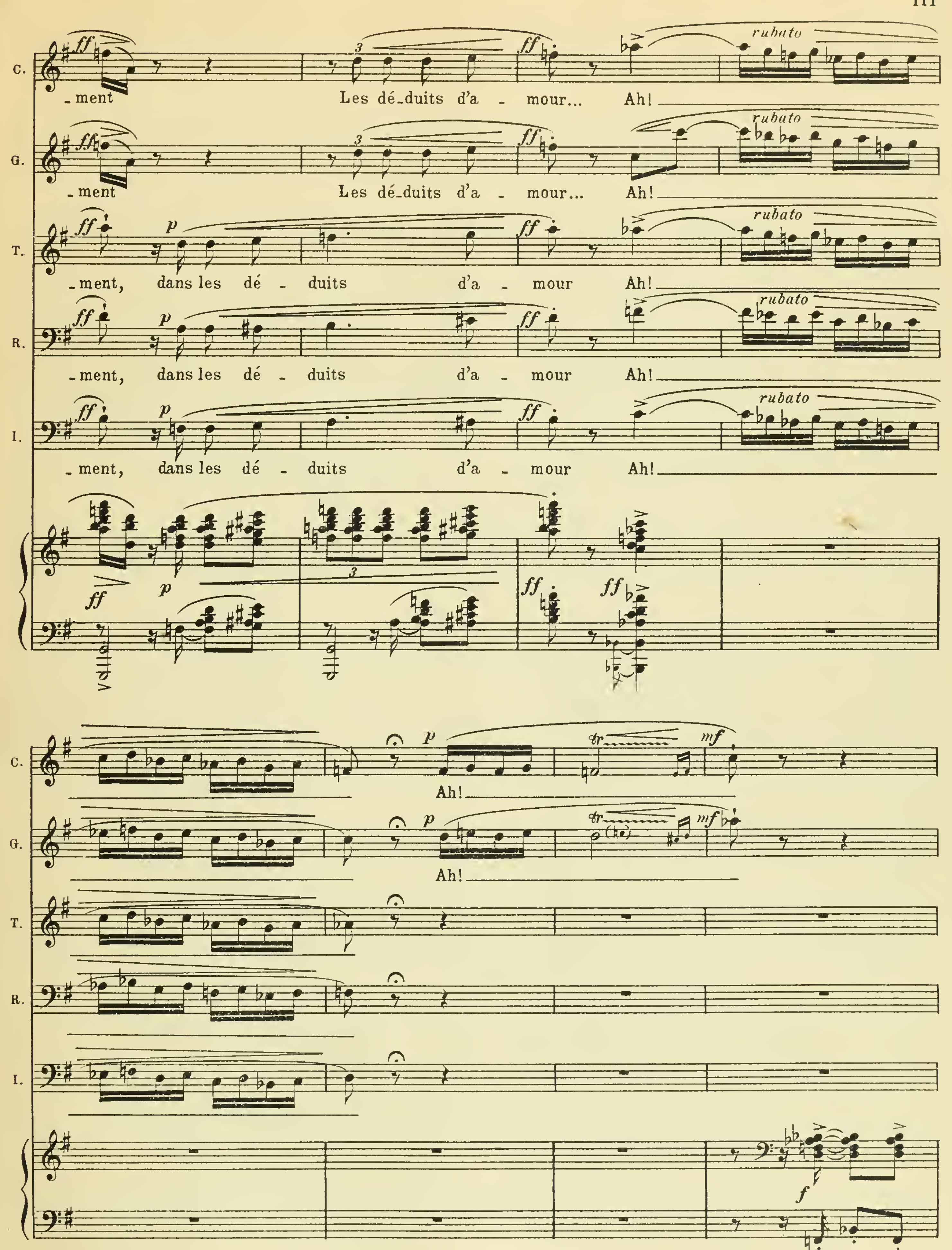

Ralenti
au Mouvt
avec approbation
C.
G.
T.
R.
I.
(fausset) Ah!
cas_se, à la ri_me co _ cas _ - - - se...
avec approbation
Ah!
avec approbation
très expressif
Ah! A_vec un
avec approbation
Ah!
au Mouvt
suivez
Moins lent
d'une voix blanche
A _ vec un peu d'Es _ - -
Rall.
peu d'Es _ - - pagne au _ tour.
Moins lent
suivez

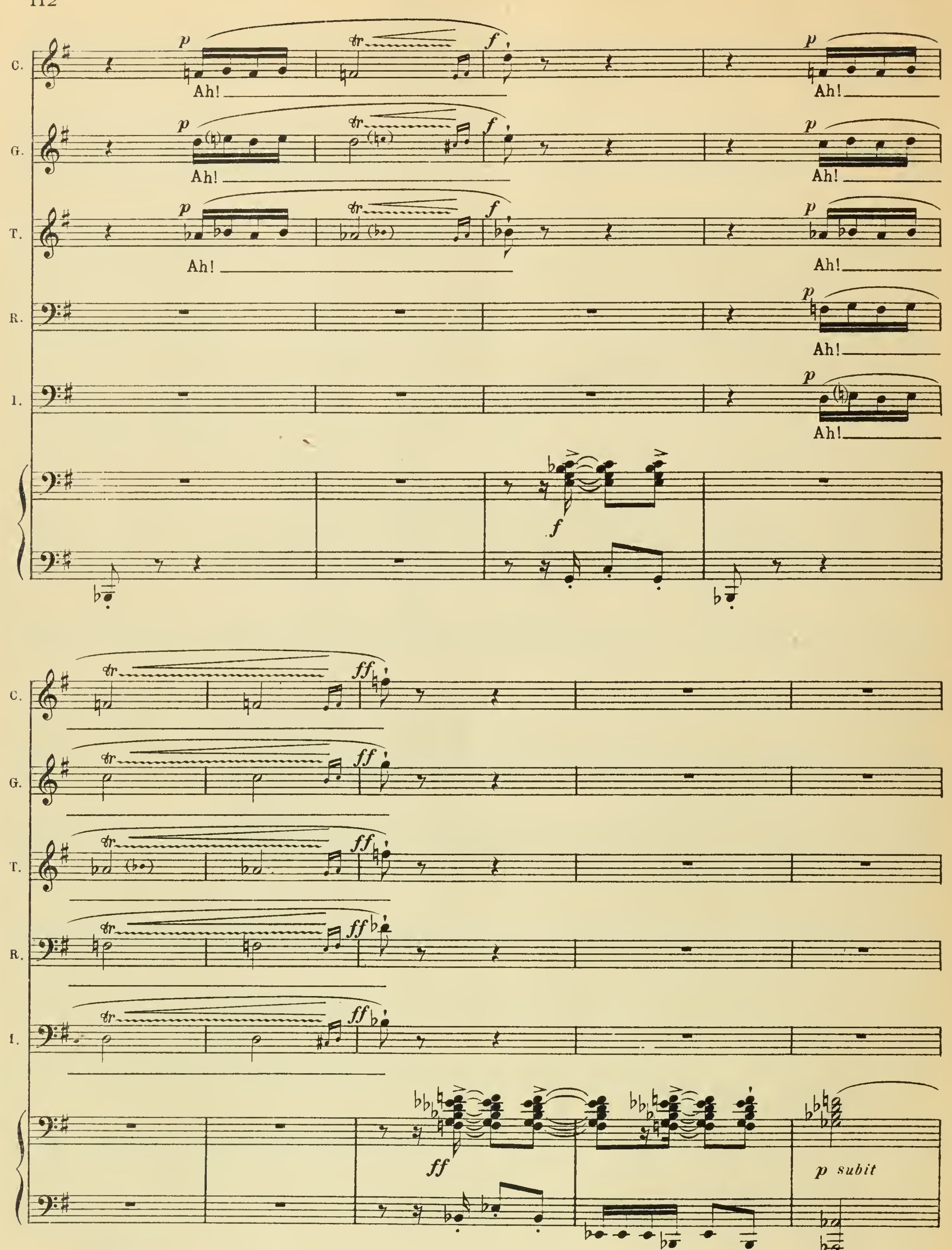

Pressez
avec fougue
C.
A - vec un peu d'Es - pagne au - tour.
G.
- pagne au - tour.
T.
A - vec un peu d'Es - pagne au -
R.
A - vec un
Pressez
Rall.
Lent
Modéré
T.
- tour.
R.
peu d'Es - pagne au - tour.
INIGO
A - vec un peu d'Es - pagne au-...
Le Contrebasson termine
Rall.
Lent
Modéré ♩= 60


CONCEPCION
au Mouvt du début
p
C'est la mo - ra - - - le de Boc-cace:
Très ralenti
au Mouvt du début
pp
C.
En-tre tous les a-mants, seul a-mant ef - fi - ca - ce
Modéré
RAMIRO
p
Il ar - rive
pp
Modéré
p
C.
p
Il ar-rive un mo - ment
p
dans les dé-duits d'a - mour
f
Ah!
GONZALVE
p
f
Ah!
R.
un mo - ment, dans les dé - duits d'a - mour
f
Ah!
p
f



(*) *Ne pas faire la liaison, sans respirer et avec l'accent glottique à l'italienne.*


C.
ment
Les dé_duits d'a - mour...
Ah!
rubato
G.
ment
Les dé_duits d'a - mour...
Ah!
rubato
T.
ment, dans les dé - duits d'a - mour
Ah!
rubato
R.
ment, dans les dé - duits d'a - mour
Ah!
rubato
I.
ment, dans les dé - duits d'a - mour
Ah!
rubato
Ah!
Ah!


C.
G.
T.
R.
I.
Ah!
p
f
ff
p subit

Pressez beaucoup — *très léger* — *rubato* — Retenu

C. *ppp* Ah!

G. *ppp* Ah!

T. *ppp* Ah!

R. *ppp* Ah!

I. *ppp* Ah!

Pressez beaucoup — *pp* — Retenu

au Mouv^t

C. *ff* — *f* Le mu - le - tier *ff* a son

G. *ff* — *f* Le mu - le - tier *ff* a son

T. *ff* — *f* Le mu - le - tier *ff* a son

R. *ff* — *f* Le mu - le - tier *ff* a son

I. *ff* — *f* Le mu - le - tier *ff* a son

au Mouv^t — *ff* — *f* — *ff*

Ped.

Modérément animé

C. tour!

G. tour!

T. tour!

R. tour!

I. tour!

(RIDEAU)

Modérément animé

f

Rall.

fff

glissando

fff

FIN

8a bassa




BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
3 1197 20533 3187

